



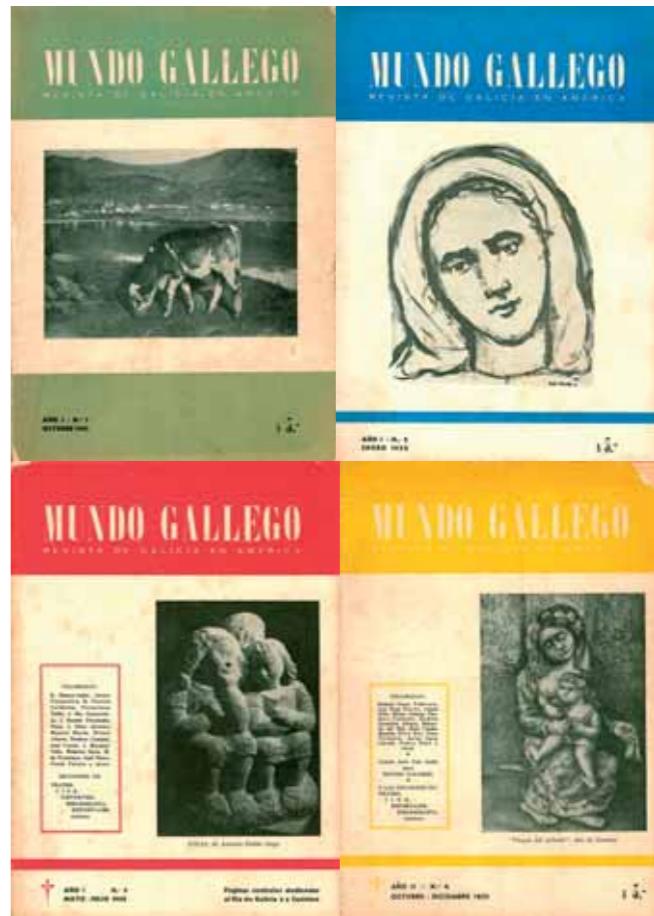
CENTRO RAMÓN PIÑEIRO

PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES



*Mundo Gallego* Revista de Galicia en América [Bos Aires, 1951-1952]

Edición facsimilar

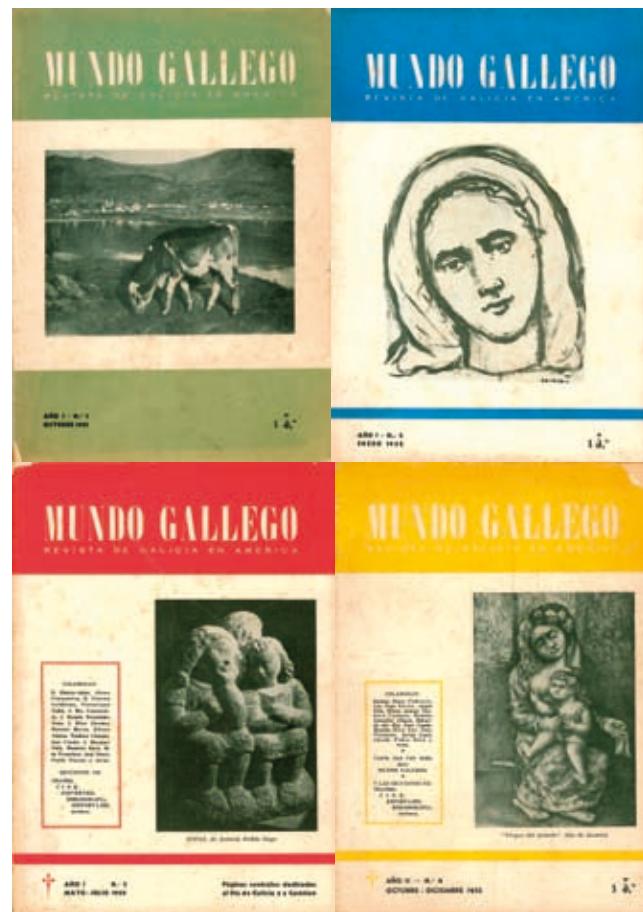


*Mundo Gallego*  
(Revista de Galicia en América)  
[Bos Aires, 1951-1952]









# *Mundo Gallego*

(Revista de Galicia en América)  
[Bos Aires, 1951-1952]

(Facsímile)



# *Mundo Gallego*

(Revista de Galicia en América)  
[Bos Aires, 1951-1952]

EDICIÓN DE :

*Luís Alonso Girgado*

*Marisa Moreda Leirado*

*María Vilariño Suárez*

**Esta edición facsimilar de *Mundo Gallego* (Bos Aires, 1951-1952) foi posible grazas aos orixinais da revista cedidos pola Real Academia Galega. Grazas, pois, pola súa inestimable axuda.**

**Edita:** Xunta de Galicia  
Secretaría Xeral de Política Lingüística  
Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades

**Coordinador científico**  
Manuel González González

**Director Técnico de Literatura**  
Anxo Tarrío Varela

**Imprime**  
Grafisant, S.L.

**ISBN**  
978-84-453-4475-0

**Depósito Legal**  
C 2621-2007

Cos nobles propósitos i-ergueitos anceios que espresa o párrafo que reproducimos da declaración que inserta como editorial, aparesceu MUNDO GALLEGOS –revista de Galicia en América–, que non dubidamos ha de topar a máis garimosa acollida nos galegos de todalas latitudes.

Son tres mozos galegos –Xosé Conde e Teodoro Campos con Eliseo Alonso de diretor–, os que emprenden a arriscada tareia de editar, n-estes intres cheos de dificultades, tal publicación.

En tempos en que até os adolescentes deixan de facer versos e os más afogan nos seus peitos os tradicionais ensoños xuvenís pra adicarse aos negócios é fondamente pracenteiro e alentador atopar un fato de mozos galegos que arrestora, i-en América, teñen alento e sentimentos xenerosos d'abondo pra ceibarse das atraicións da maseira e adicarse a nobres tarefas culturais, ispirados por afervoado amor a Galiza. Inda que más non fose que por eso, xa serían diños do máis decidido apoio de cantos ollan con senso de responsabilidade o porvir da nosa terra.

Mais pol-a mostra que nos ofrece MUNDO GALLEGOS é moito más que unha simple empresa ben intenzuada. Tanto pol-o seu contido como pol-a presentación tipográfica é unha revista que honra ás publicazóns galegas.

Concebida e reaizada con un senso áxil e ameno, informa e ilustra sin aburrir, sin mingua da seriedade nin da profundidade cando o tema o require.

#### ***Galicia (Bos Aires, 1952)***

En octubre de 1951 salió con carácter trimestral la revista “Mundo Gallego”. Fue fundada por tres jóvenes poetas gallegos: Eliseo Alonso, José Conde y Teodoro Campos, que llenos de ilusión y de arrestos la lanzaron a la escasa atención de la multitudinaria colectividad galiciana [...].

Sólo salieron 4 números, publicando el último en diciembre de 1952. Estaba hecho con discreción y buen gusto, y contó del primer número hasta el cuarto con selecta colaboración, ya que gran parte de los intelectuales gallegos de las dos orillas aportaron su generosa colaboración. Tenían otro proyecto los editores de esta revista, que consistía en publicar un suplemento poético con el título de “Sol-Por”, dedicado a la poesía galaico-luso-brasileira, que no pudo realizarse por la repentina muerte de la publicación matriz.

#### **Alberto Vilanova: *Los gallegos en la Argentina (1966)***

MINISTERIO DE JUSTICIA  
DE LA NACION ARGENTINA



369723 12 DIC 1951

REGISTRO NACIONAL DE LA  
PROPIEDAD INTELECTUAL

Talcahuano 612/18

En la fecha, en el carácter de propietario(s),

ELISEO ALONSO RODRIGUEZ

ha(n) solicitado el registro de la publicación periódica "Mundo GALLEGO"

(Trimestral)

que se edita Ms. Ms.

habiéndose depositado 3 ejemplar Ex N° 1. Año 1 -  
OCTUBRE 1951

a los efectos prescriptos por el artículo 30 de la ley 11.723.

Este recibo cubre solamente las inscripciones realizadas durante los 12 meses posteriores a la fecha arriba estampada; pues sólo comprueba el pago de la tasa anual para publicaciones periódicas y el depósito de los ejemplares arriba indicados.

Los ejemplares o colecciones que aparezcan con posterioridad deben depositarse en los términos establecidos por el art. 30 de la ley 11.723.

369723 12 DIC 1951

**Importante:** Estampe en forma destacada, en la 1a. página de su periódico, el número de esta inscripción.

LEY 11.723:

**Art. 29.** — Los autores de colaboraciones firmadas en diarios, revistas y otras publicaciones periódicas son propietarios de su colaboración. Si las colaboraciones no estuvieran firmadas, sus autores sólo tienen, derecho a publicarlas en colección, salvo pacto en contrario con el propietario del diario, revista o periódico.

**Art. 30** — Los propietarios de las publicaciones a que se refiere el artículo anterior, para acogerse a los beneficios de esta ley, deberán efectuar la inscripción en el Registro Nacional de la Propiedad Intelectual, depositando mensualmente tres colecciones de los ejemplares publicados.

## ÍNDICE XERAL

1. <i>Mundo Gallego</i> : Ficha técnica.....	11
2. Arredor de <i>Mundo Gallego</i> .....	17
3. Índices:.....	22
3.1. Colaboracións .....	22
3.2. Colaboradores .....	28
4. <i>Mundo Gallego</i> : Bos Aires (1951-1952). Facsímile.....	37



## 1. FICHA TÉCNICA

TÍTULO: *Mundo Gallego*

SUBTÍTULO: Revista de Galicia en América

LUGAR: Bos Aires (Arxentina)

ANO DE COMEZO: 1951

ANO DE REMATE: 1952

TOTAL DE NÚMEROS: 4

DATACIÓN DOS NÚMEROS: 1 (outubro, 1951), 2 (xaneiro, 1952), 3 (maio-xullo, 1952), 4 (outubro-decembro, 1952).

DIRECTOR: Eliseo Alonso Rodríguez

ENDEREZO ADMINISTRATIVO: r/ Moreno, 555 (Bos Aires)

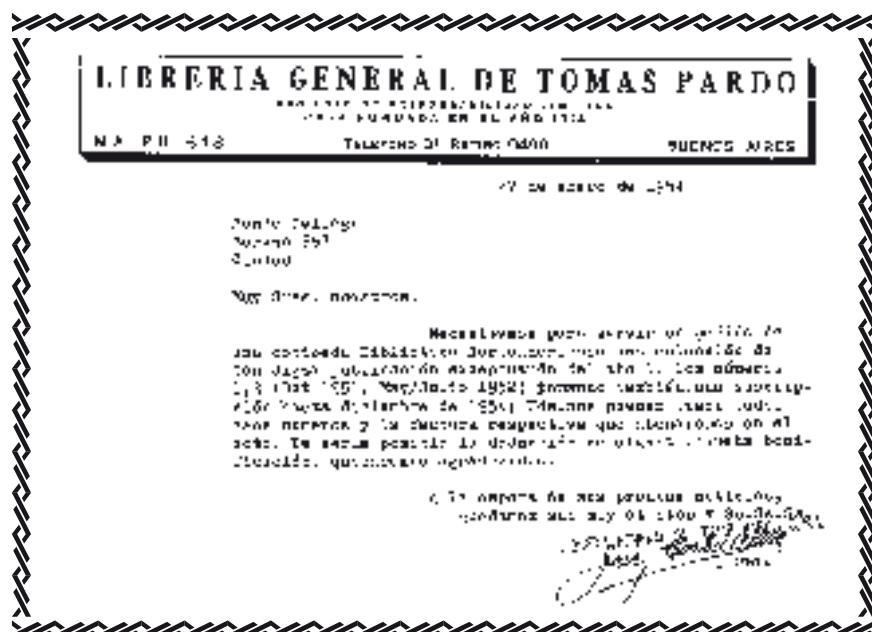
FORMATO DE PÁXINA: 28.5 x 20 cms.

NÚMERO DE PÁGINAS: 52 (nº 1), 52 (nº 2), 48 (nº 3), 32 (nº 4). A estas páxinas, numeradas, hai que engadir algunas de publicidade que non están paxinadas.

PUBLICIDADE: pequenos comercios, hoteis, construtoras, turismo, axencias, bancos, almacéns, etc. Os

anunciantes viven en Bos Aires ou en Mar del Plata e son frecuentes os apelidos galegos.

ILUSTRACIÓN: é importante nestas páxinas o apartado das ilustracións, que son moi numerosas, moi variadas e realizadas por notables artistas galegos. Predominan as fotografías e os debuxos, pero tamén hai óleos. Parte deste material vai sen asinar. Son frecuentes



as viñetas e gravados. As fotografías reproducen esculturas, paisaxes e edificios civís ou relixiosos. Ademais das ilustracións espalladas ao longo dos catro números da revista, esta ofrece páxinas especiais dedicadas exclusivamente ás artes plásticas, páxinas que van impresas a cor.

ILUSTRADORES: Antonio Fernández, Xavier Pousa, Isaac Díaz Pardo, Julia Minguillón, Carlos Maside, García Lema, G. Solana, Prieto Nespeira, Laxeiro, Manuel Pesqueira, M. Prego de Oliver deixan os seus óleos. Esculturas de Antonio Faílde Gago, Ángel Alén e Domingo Maza. Debuxos, gravados, xilogravías ou viñetas de: Urbano Lugrís (sen asinar), Lozano, Camilo Díaz, Domingo Maza, Laxeiro, Gabi, Estebita, Baluto, Balbuena, Picazo, Matamala, Mercedes Ruibal, Castelao, Eliseo Alonso e A. Watteau.

COLABORADORES LITERARIOS: Eliseo Alonso (E. Alonso/Degoyán), J. A. Alonso, Domingo Álvarez,

Araujo-Costa, Luis Arroyo Alonso, Axixador, Azorín, Modesto Bará, Eduardo Blanco-Amor, José Blanco-Amor, Fermín Bouza Brey, Francisco Camba, Teodoro Campos (T. C.), Leandro Carré Alvarellos, M<sup>a</sup> Teresa Casanova, Ma-

nuel Casás Fernández, José M<sup>a</sup> Castroviejo, Teodoro Cepeda Gil, José Conde, E. Correa Calderón, Javier Costa Clavell, Álvaro Cunqueiro, Avelino Díaz, Pedro Díaz Álvarez, José Díaz Jácome, Braulio Díaz Sal, Antonio Fernández, José Ramón y Fernández, Ánxel Fole, Victoriano García Martí, A. Garibaldi, Ramón González Alegre, Aquilino Iglesia Alvariño, J.C.C., José R. Lence, Alberto J. López Fraga, Aurea Lorenzo Abeijón, Antón de Louzao, Manuel María, J. Márquez Peña, Jesús Muñoz, Rubén Muñoz Rodríguez (R. M.), José Otero Gómez, Ramón Otero Pedrayo, Paulo Paixão, V. Paz Andrade, Emilio Pita, Xavier Pousa, Luz Pozo Garza, Manuel Prieto Marcos, Eugenio-Manuel Reboyras, Faustino Rey Romero, Eduardo del Río, Mercedes Ruibal, Salvador Lorenzana (Fernández del Riego), Julia Scappino Murena, Diego San José, Victoriano Taibo, Francisco Vales Villamarín, Pura Vázquez, M. de Francisco Vázquez, Juan Viñas e Antón Zapata García.



PREZO: 3 \$

TIRAXE: descoñecida

IMPRIME: Talleres Gráficos Buschi, S. K. L., Cochabamba 2.271, Bos Aires.

LOCALIZACIÓN: a colección completa (4 números) figura nos fondos hemerográficos da Real Academia Galega, no Centro Superior Bibliográfico de Galicia e mais na biblioteca da Deputación de Ourense.

REDACTORES: José Conde e Teodoro Campos.

PUBLICACIÓNS COETÁNEAS: en Bos Aires, nos primeiros anos da década dos cincuenta, a prensa galega, ademais de *Mundo Gallego* (1951-1952) contou con cabeceiras como *Adiante* (1954), voceira das Mocedades Galeguistas; *Airiños do Carballiño* (1954), dirixida tamén por Eliseo Alonso e prestixiada polas achegas de Cunqueiro, E. Blanco-Amor, Otero Pedrayo –todos eles presentes en *Mundo Gallego*– ou Antonio Fraguas; *Compostela* (1954?), da sociedade mutualista e cultural Santiago de Compostela; a ben coñecida *Galicia Emigrante* (1954), asociada á figura de Luís Seoane, o seu fundador e director, e *Rianxo* (1950), da sociedade Parroquias Unidas del Ayuntamiento de Rianxo.

LINGUA: castelán e galego, con predominio do primeiro. O que é propiamente creación literaria (poemas e relatos especialmente) está maioritariamente en galego, lingua na que sempre se manifestan Otero Pedrayo, Manuel María, José Díaz Jácome, Cunqueiro, Salvador Lorenzana, Avelino Díaz, Emilio Pita, F. Bouza-Brey, Antón Zapata García e outros.

CONTIDOS: os temas e cuestiós que *Mundo Gallego* recolle nas súas páxinas non desminten a súa condición de publicación galega e cultural: téntase dar canle, polos galegos “de este lado del mar”, do “fervor cultural” centrado sempre na referencia directa a Galicia. O apartado –amplo, diversificado– do cultural posúe a máis representativa liña na creación literaria (verso, prosa, crítica e bibliografía), sen esquecer a plástica (a pintura en particular). Todo isto, completado coa xeografía e a paisaxe galegas, as grandes figuras do país (Rosalía, Curros, Valle-Inclán), as sociedades galegas da Arxentina e motivos puntuais de



Eliseo Alonso. Debuxo de Elsa Pérez Vicente

lingua, folclore, arqueoloxía, efemérides, xentes que son actualidade no mundo das artes e das letras e áinda en terreos como o cine e o deporte, con espazo tamén para o humor. Textos de creación literaria, notas informativas, semblanzas, breves estudos e textos críticos, entrevistas e comentarios sucédense nestas páxinas, que teñen vontade de exaltación galeguista e queren verificar o intercambio de ideas entre as comunidades galegas de Galicia, do resto de España e das Américas.

SECCIONES: “Papel y tinta”: dedicada á crítica de libros. Sen asinar a primeira entrega. A segunda achega está asinada por E.(liseo) A.(lonso). “Artistas de cine gallegos”: responde ao que proclama a cabeceira. Asina R. M. (Rubén Muñoz). “Pantalla y telón”: temas e informacions de cine e teatro. Sen asinar. A segunda achega vai asinada por Axixador. “Deportes”: asina Rubén Muñoz Rodríguez. “Balcón de malhumorados”: configurada en pequenas viñetas. Carácter humorístico. Colaboran D. Maza, Picazzo, Matamala, Gabi, Estebita e Baluto.

As seccións resultan inestables e de mínima duración. Algunhas contaron con unha ou dúas entregas. “Papel y tinta” e “Pantalla y telón” foron as únicas que se mantiveron ao longo dos catro números. “Balcón de malhumorados” aparecen en dúas entregas e no mesmo caso a sección dos deportes.

CABECEIRAS HOMÓNIMAS: en 1952, poucos meses despois da saída da revista de Eliseo Alonso, aparece en Madrid un *Mundo Gallego* que é “Órgano del Centro Gallego de Madrid” e que dirixirá Manuel Fraga de Lis. Este galego-madrileño *Mundo Gallego* percorrerá catro etapas que comezan nos anos 1952, 1959, 1968 e 1996 respectivamente. Dos seus colaboradores, Otero Pedrayo e Eliseo Alonso figuran xa na revista de Bos Aires. A cuarta etapa (1996) estivo dirixida por Javier Blanco Urquiza.

Outro *Mundo Gallego* é máis serio, aínda que tamén bonaerense. Xorde en agosto de 1980 como xornal oficial vocero do Centro de Galicia de Bos Aires e como continuador de *Lugo* (1943), que desaparecerá cando ía polo número 448. Dirixiron a publicación, convxuntamente,



Entrevista de Eliseo Alonso a Blanco Amor para *Mundo Gallego*, Bos Aires, 1956.

M. Carmelo Gómez, Óscar Cañete Blasco e A. García Melle. Temos constancia de que chegou polo menos ata o nº 39, datado en 1988. O correspondente en Galicia é Roberto L. Moskowich. Colaboraron, entre outros: Cunqueiro, Ramón Valenzuela, Ramón Piñeiro, Suárez Picallo, García-Sabell, Víctor L. Molinari ou Rodolfo Prada.

## BIBLIOGRAFÍA

BLANCO CAMPAÑA, Xosé L., *Radio e prensa na Galicia Exterior*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995; p. 133

DEPUTACIÓN PROVINCIAL-DEPARTAMENTO DE PUBLICACIÓNS (ed.), *Con Eliseo Alonso*, Pontevedra: Deputación Provincial de Pontevedra, 2004

DOIRO TABOADA, Miguel (Ed.), *Contos do Miño* de Eliseo Alonso, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1992

“MUNDO GALLEGOS”, en *Gran Enciclopedia Galega*, Lugo: El Progreso Artes Gráficas, tomo XXXI, p. 99

PEÑA SAAVEDRA, Vicente (dir.), *Repertorio da prensa galega da emigración*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1998; pp. 161-162



José María Castroviejo, Celso Emilio Ferreiro  
e Eliseo Alonso en Goián, 1966.

SANTOS GAYOSO, Enrique, *Historia de la prensa gallega (1800-1986)*, Sada/A Coruña: do Castro, 1990; p. 709

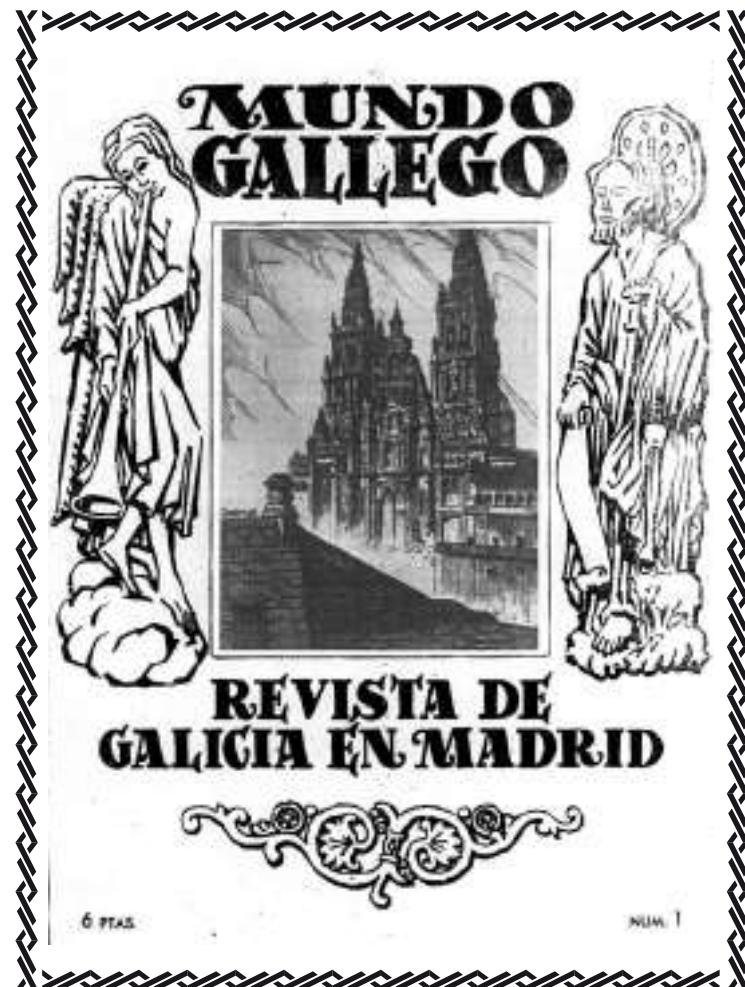
VILANOVA RODRÍGUEZ, Alberto, *Los gallegos en la Argentina*, Bos Aires: Ediciones Galicia, 1966, v. II, pp. 1418-1419

VILAVEDRA, Dolores (coord.), “Mundo Gallego” en *Diccionario de literatura galega, II. (Publicacións periódicas)*, Vigo: Galaxia, 1997, pp. 317-318

VILAVEDRA, Dolores (coord.), “Xosé Conde Fernández” en *Diccionario de literatura galega, I. (Autores)*, Vigo: Galaxia, 1995, pp. 142-143

VILLARES PAZ, Ramón e Marcelino FERNÁNDEZ SANTIAGO: *Historia da emigración galega a América*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1996 [Colección a Nosa Diáspora]

VV.AA., *O exilio galego. Repertorio bibliográfico: unha primeira achega*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2001. [Publicación en CD-Rom]



## 2. ARREDOR DE *MUNDO GALLEGO*

*Mundo Gallego* (Bos Aires, 1951-52), “Revista de Galicia en América”, foi unha iniciativa publicística galega e cultural emprendida conxuntamente por Eliseo Alonso, Xosé Conde e Teodoro Campos. Callou únicamente en catro números que dedicou, respectivamente, á lembranza de Rosalía, Curros, Castelao e Valle-Inclán. No editorial do seu nº 1, “Nuestra salida”, explicita a súa filiación culturalista: “una publicación dedicada exclusivamente a exaltar aquellas manifestaciones que tengan vigencia dentro de las esferas de nuestra cultura” e non agocha a súa condición de iniciativa de xuventude que conta, como soporte económico, cos ingresos de publicidade e co desinterese xeneroso dos seus colaboradores –escritores e ilustradores–, situación que xa a curto prazo resulta inviable, como patentiza teimosamente a historia da nosa prensa emigrante. Unha vez máis, e de novo lamentablemente, desaparece ao pouco de nacer unha publicación ben pensada, con sinaturas de prestixio, dirixida ao público da chamada “quinta provincia” de Galicia, a de Bos Aires, onde en 1950 o Centro Galego chegaba aos 85.000 socios e anos despois, na mesma década, superaba a cifra de 100.000. Claro está que esta empresa dirixida por Eliseo Alonso era particular, privada e non societaria, sen o atractivo informativo que para os inmigrantes galegos tiñan as revistas e xornais voceiros das diferentes sociedades (centros, casas, lares) que eran ademais pontes ou canles coa Galicia peninsular, da que informaban ao mesmo tempo que falaban do día a día daquelas sociedades nas que os galegos se agrupaban reproducindo a configuración minifundista, o localismo, o espírito gregario que levaron consigo tamén ao alén mar.

O bo nivel das colaboracións, a ampla e sobresaínte listaxe de sinaturas literarias (Otero Pedrayo, E. Blanco-Amor, Ánxel Fole, Álvaro Cunqueiro, José M<sup>a</sup> Castroviejo, E. Correa Calderón, Victoriano Taibo, F. Fernández del Riego, V. Paz Andrade, A. Iglesia Alvariño, Fermín Bouza Brey e outros) e plásticas (Urbano Lugrís, Laxeiro, Julia Mingüillón, Mercedes Ruibal, A. Faílde Gago, Carlos Maside, I. Díaz Pardo, etc.), o coidado estético das páxinas, o escrupuloso mantemento da temática cultural con exclusiva atención a Galicia e ata unha presenza suficiente de publicidade non conseguiron manter *Mundo Gallego* máis aló dun ano, circunstancia que imposibilitou a emisión do suplemento poético “Sol-por”, anunciado no editorial do nº 1 da revista como “Folla de poesía galaico-luso-brasileira” e o incremento do número de entregas por ano.

Polo que atinxe a Eliseo Alonso (Goián, Pontevedra, 1924-1996), comezou a súa traxectoria de escritor nas páxinas de *El Pueblo Gallego* e logo en *Faro de Vigo* ou *La Voz de Galicia*. Emigra a Bos Aires no ano 1950 e case desde a súa chegada colabora activamente na prensa do momento, aparecendo o seu nome en publicacións como: *El Hogar* (Bos Aires), *Clarín* (Bos Aires), *Alborada* (Bos Aires e Barcelona), *Breogán* (Avellanedo), *O despertar* (Coímbra), *Panorama* (Tucumán), *La verdad* (Montevideo), *Boletim de lírica hispánica* (Portugal), *Semaná Argentina* (Bos Aires) entre outras moitas.

Alén da súa faceta de colaborador, tamén emprenderá diversas aventuras editoriais. A

primeira coa creación do suplemento “Aquí Buenos Aires”, que se publicará por vez primeira o 2 de novembro de 1951 no diario vigués *El Pueblo Gallego* e, ese mesmo ano –e en compañía doutros dous mozos: Xosé Conde e Teodoro Campos–, funda a editorial *Mundo Gallego*, do que será director e no que colabora asinando tamén como E. A. e Eliseo Degoyán, aproveitando o topónimo do seu lugar de nacemento. Ademais, dirixiu *Airiños do Carballiño* (1954), publicación societaria que actuou como voceira oficial da Asociación Casa de Galicia de Bos Aires e que contou coa colaboración de Otero Pedrayo, E. Blanco Amor e Álvaro Cunqueiro, aos que veremos en *Mundo Gallego*. Esta *Airiños do Carballiño* era herdeira de *Airiños* (1944), que así mesmo era voceira da Casa de Galicia bonaerense na que atopamos escritos de Eliseo Alonso ao carón doutros de José M<sup>a</sup> Castroviejo, J. Costa Clavell, E. Blanco Amor, F. Fernández del Riego ou Manuel Prieto Marcos, todos eles colaboradores de *Mundo Gallego*.

Como poeta é autor de *Cantos de cotovía* (col. Benito Soto, 1950) –publicado antes da marcha de Eliseo Alonso a Bos Aires– e *Seara de romances*<sup>1</sup>, premiado polo Centro Galego de Bos Aires e publicado en 1952 cun prólogo de Fermín Bouza Brey. En 1974 sae do prelo *Tiempo y camino* (Colección Álamo), que obtivo o Premio Internacional de Poesía “Álamo”. Como narrador publicou *Contos do Miño* (1955), conxunto de dezaseis relatos, e a novela *A rúa do noxo* (1977). E. Blanco Amor escribiu o limiar do primeiro destes libros. Anos despois, concretamente en 1981, publica *Reiciñeira*, colección de contos para nenos.

Alén destas obras, tamén publica numerosos estudos e ensaios sobre temas diversos: *Los ríos de Pontevedra* (1966), *Bajo Miño y costa sur* (1967), *Gamelas y marineros* (1987) ou *Pescadores del río Miño. Tramo gallego-portugués* (1989), etc.

No terreo da lingua (un terreo que aquí non se problematiza) *Mundo Gallego* é



Eliseo Alonso, Eduardo Blanco Amor, Fermín Bouza-Brey e o seu fillo en Bos Aires.

<sup>1</sup> Deste poemario hai en *Mundo Gallego* (nº 4, 1952, p. 9) un poema, “Vello capitán”.

unha revista en castelán cun número considerable de achegas en galego, nomeadamente as de creación literaria e as prosas que podemos catalogar como de xornalismo cultural centrado no literario e artístico. A lírica, como observamos nos sumarios dos números 1 e 2, posúe ou configura un apartado que ocupa entre 6 e 9 páxinas por número. Aurea L. Abeijón<sup>2</sup>, V. Taibo, F. Bouza Brey, A. Zapata García, Eliseo Alonso, José Conde, J. Díaz Jácome, E. Blanco Amor, José R. Lence, A. Iglesia Alvariño, Manuel María, Manuel Prieto Marcos ou Pura Vázquez publican aquí poemas en galego. A poesía en lingua portuguesa mantén unha mínima representación nas voces de A. Garibaldi e de Pablo Paixão. Na prosa, Otero Pedrayo, Fernández del Riego, E. Blanco Amor, Avelino Díaz, Antón de Louzao, Cunqueiro, Victoriano Taibo e José Ramón y Fernández Oxea (Ben-Cho-Shey) maniféstanse en galego en prosas de distinta temática, literarias e xornalísticas.

A lingua ocupa un primeiro posto na raíz mesma de achegas como “Follecas de jalleira” (nº 3, p. 48), de Domingo Álvarez, que desde Tomiño (Pontevedra) enviou un breve texto representativo da “jerga de los tejeros”, dos que di que hai moitos que saben dela en Buenos Aires. Distinto é “El idioma gallego” (nº 2, p. 37),

artigo de Faustino Rey Romero onde debate con Manuel Rabanal sobre a denominación de idioma/idioma regional aplicada ao galego. Contamos tamén, neste eido, co texto enviado pola R. A. G. a M. Sanchís Guarner sobre a presenza do portugués e o galego no Atlas Lingüístico peninsular.

Os deportes conforman un capítulo de seu nestas páxinas, áinda que podemos comprobar en revistas galegas xa de finais do século XIX o interese polo deportivo, que adquire pulo e forza coas vanguardas. A pesca, o fútbol, o baloncesto ou o atletismo son obxecto de atención por Rubén Muñoz. O lecer, e máis concretamente o humor –o chiste– está representado (na sección “Balcón de malhumorados”) en máis de un número nun



Viaxe de noivos pola costa galega.  
Carmen Rivas Rodríguez e Eliseo Alonso, 1963.

<sup>2</sup> Outras escritoras que colaboran na revista: Pura Vázquez, Luz Pozo Garza, Mercedes Ruibal e M<sup>a</sup> Teresa Casanova.

conjunto de viñetas que son as habituais en calquera xornal. Aquí a selección está feita sobre material de varios humoristas, certamente pouco coñecidos. E no desexo de exaltar Galicia vai explícita atención a varias das súas figuras universais: desde o apóstolo Santiago ata Diego Xelmírez pasando por Cela, Cunqueiro, Emilia Pardo Bazán, Rosalía, Otero Pedrayo, José Alonso Trelles y Jarén (El viejo Pancho) e áinda Cristóbal Colón, do que se defenderon e divulgaron teses arredor da súa orixe galega sobre todo por historiadores e investigadores pontevedreses.

De interese é o seguimento que *Mundo Gallego* fai da literatura do país; é dicir, da dinámica da vida literaria –certamente pobre e chea de atrancos– que viña de contar cunha nova plataforma, a Editorial Galaxia (1950). Ademais das entrevistas a Otero Pedrayo, Cunqueiro e Cela, temos o apartado de “Libros gallegos” (ao cuidado de E. Blanco Amor) onde se recensionan libros poéticos datados entre 1947 e 1952. Non son infrecuentes as notas ou escritos referidos a efemérides e aniversarios de carácter literario e algunha das páxinas da sección “Papel y tinta”, de José Conde, así mesmo dedicada á crítica de poemarios ou á colección lírica Benito Soto.

A música, de tanto relevo no noso ámbito migratorio, nomeadamente na Habana e Bos Aires, está polo menos aceptablemente representada neste culturalista *Mundo Gallego*: a entrevista co mestre Isidro B. Maiztegui, as notas dedicadas ao compositor Antonio Campos, ao alalá e a Manuel Prieto Marcos; o artigo que fala da traxectoria profesional do tenor galego José Vales ou o texto de Azorín “La música gallega” e o artigo dedicado á coral Terra Nosa. A música galega na Arxentina, que suscitou a publicación de revistas como *Alborada* (1907) e *Alalá* (1935), ocupa non poucas páxinas en *Céltiga* (1924) e foi estudiada por



Alberto Vilanova con moita e moi puntual información nas páxinas do seu inestimable *Los gallegos en la Argentina* (1966).

Xuntos ou separados, cine e teatro non pasan desapercibidos. No entanto, é o cine o que está tratado con maior amplitude e, ao respecto, as series “Artistas de cine gallegos” e “Pantalla y telón” son mostra elocuente da nosa apreciación. Débese reparar así mesmo na atención á cerámica galega, a motivos do folclore, á paisaxe como motivo literario e (como apuntamos con anterioridade) a temas, figuras e obras literarias. Tampouco a Arxentina está ausente en *Mundo Gallego*, que nalgunha ocasión percorre parte da súa xeografía e publicita, informando, o labor e situación dos centros galegos ou do Hogar Gallego para Ancianos.

O editorial nº 3, “Pintores gallegos”, advirte que “el grupo más interesante de los creadores gallegos es el de los pintores”. Consecuente con esta afirmación, *Mundo Gallego* privilexia a arte pictórica galega nas súas máis diversas manifestacións: óleos, gravados, debuxos, etc. Dá noticia da actualidade dos nosos artistas plásticos (Mercedes Ruibal, Antonio Fernández, José Fernández Sánchez, Carlos García González, Hipólito Rodríguez Soto, Laxeiro, José Palmeiro, Colmeiro, Luis Seoane) e homenaxea a Castelao. Cultiva esta revista a viñeta ornamental e a xornalística<sup>3</sup> ou reproduce unha serie de obras que integran –xunto coas numerosas fotografías– o seu material de ilustración, do que xa demos conta na ficha técnica da publicación. Cumprirá precisar que Eliseo Alonso, Eduardo Blanco Amor<sup>4</sup>, J. Costa Clavell, José Conde e Teodoro Campos levan o peso principal destas interesantes, variadas e fermosas páxinas de *Mundo Gallego*.



<sup>3</sup> Vx. a sección “Balcón de malhumorados”.

<sup>4</sup> Vx. o seu artigo “Lembranzas de Alexandre Bóveda”, nº 2, pp. 19-21.

### 3. ÍNDICES

#### 3.1. Colaboracións

##### Nº1 (outubro, 1951)

- “Nuestra salida”, s/s, p. 1
- “Sumario”, s/s, p. 1
- “A Rosalía de Castro simbolizada na Rosa das Cen Follas”, s/s, p. 3
- “Campesino gallego”, s/s, p. 4 [fotografía]
- “Meu amigo o siñor Tinacio”, Otero Pedrayo, pp. 5-6
- “Castelao”, s/s, p. 6 [fotografía dun busto de bronce de Castelao]
- “El agua, la tierra y el vino”, V. Paz Andrade, pp. 7-8
- “Eterna fonte”, Aurea Lorenzo Abeijón, p. 8 [poesía en galego]
- “Carmiña”, Xavier Pousa, p. 8 [óleo]
- “O meu amor”, Victoriano Taibo, p. 9 [poesía en galego]
- “Unha páxina de Castelao”, s/s, p. 10 [fragmento de *Sempre en Galiza*]
- “El patrón”, José María Castroviejo, pp. 11-12 [prosa en galego]
- “Panoramás de América”, s/s, p. 12
- “A paisaxe da nosa poesía” (con fotografía de Combarro), Salvador Lorenzana, pp. 13-14
- “El nacimiento del «touriño»”, Eliseo Alonso, pp. 15-16
- “José Ramón”, s/s, p. 16
- “Dous poemas: «Canzon XII» e «O onte»”, s/s, p. 17 [poesía en galego]
- “Eduardo Blanco-Amor...”, s/s, p. 17
- “El Paisaje Gallego”, Julio Arroyo Alonso, pp. 18-19
- “Tacholas”, s/s, p. 19
- “A fiesta i-o vento” (Con christma de Castro Gil), José D. Jácome, p. 20 [poesía en galego]
- “Galicia en la literatura española”, Luis Araujo-Costa, pp. 21-23
- “Candea eterna”, Femín Bouza Brey, p. 24 [poesía en galego]
- “Don Manuel Casás Fernández”, s/s, s/p [fotografía acompañada de dedicatoria]
- “Exposición de artistas organizada por el Centro Gallego de Buenos Aires: *La Jaula* de Carlos Maside, *La fuente* de Julia Minguillón, *Fiesta en la aldea* de Manuel Pesqueira, *Dama del abanico* de Laxeiro, *Grupo para un fin del mundo* de Isaac Díaz Pardo, *Crucero. Piedra* de Antonio Failde Gago, *Bodegón con frutas* de Prego de Oliver e *Carta de América*”, VV.AA., s/p [distintas obras pictóricas]
- “¿Qué es la morriña?”, María Teresa Casanova, pp. 29-30
- “No Día de Galicia”, Avelino Díaz, pp. 31-32
- “Teu”, José Conde, p. 33 [poesía en galego]

- “Invitado por la Asociación....”, s/s, p. 33
- “Casi un cuento”, Javier Costa Clavell, p. 34
- “O romance da dona moura”, Emilio Pita, p. 35 [poesía en gallego]
- “Papel y tinta”, s/s, p. 36
- “El silencio del Miño”, Braulio Díaz Sal, pp. 37-39
- “Frisos Galegos: «Redes no mar» e «Marisma»”, Antón Zapata García, p. 39  
[Do libro *A Roseira da Soidade*]
- “Entrevista con el Maestro Maiztegui”, Teodoro Campos, p. 40
- “El último pirata era de Pontevedra”, Francisco Camba, pp. 41-43
- “A Galicia”, Teodoro Cepeda Gil, p. 43
- “Nai”, Angel Alén, p. 43 [fotografía dun busto]
- “Pantalla y telón”, s/s, p. 44
- “Artistas de cine gallegos”, R. M., p. 45
- “Deportes”, Rubén Muñoz, p. 46
- “Don Ramón Otero Pedrayo nos cuenta algo de su intensa vida”, J.C.C, pp. 47-48
- “Avelino Díaz, correspondiente de la Real Academia Gallega”, s/s, p. 48
- “Periodismo”, s/s, p. 48
- “Bayona, Cabo Silleiro y el castillo de Monterreal”, Eliseo Degoyán, pp. 49-50
- “Primer gallego en Buenos Aires. Palmeiro, Seoane, Colmeiro”, Degoyán, p. 51
- “Balcón de Malhumorados”, s/s, p. 52

## Nº 2 (xaneiro, 1952)

- “El interés de Galicia”, s/s, p. 1
- “Sumario”, s/s, p. 2
- “Na lembranza fervente de Manuel Curros Enríquez”, R. Otero Pedrayo, p. 3
- “Juventud”, Julia Miguillón, p. 4 [mural]
- “Rosalía Castro y la soledad”, José Blanco Amor, pp. 5-6
- “Lence”, s/s, p. 6 [fotografía]
- “O Minho” (con cadre de Antonio Fernández), A. Garibaldi, p. 9 [poesía en portugués]
- “Unha páxina de Lence: «Terriña!»”, José R. Lence, p. 8 [poesía en gallego]
- “La inmigración gallega, factor esencial en los pueblos de América”, María Teresa Casanova, p. 9
- “Galicia y la coral Terra Nosa”, Teodoro Campos, p. 10
- “El calor”, Castroviejo, p. 11
- “El arte de Solana...”, Solana, p. 12 [ilustración]
- “Las hiladas” (co óleo “As Fiandeiras”, de Antonio Fernández), Eliseo Alonso, pp. 13-14

- “Frisos Galegos: «O final imorrente», «Sachadoras» e «Trincado»”, Antón Zapata García, p. 15 [Do libro *A roseira da Soidade*]
- “Exposición Nacional de Cerámica” (con ilustración), s/s, p. 16
- “A personalidade de Diego Gelmírez” (con ilustracións da Catedral de Santiago de Compostela e de Xelmírez), Salvador Lorenzana, pp. 17-18
- “Lembranzas de Alexandre Bóveda”, Eduardo Blanco-Amor, pp. 19-21
- “Sombra”, Mercedes Ruibal, p. 21
- “A los catorce años –dice Álvaro Cunqueiro– le hacía versos a una niña rubia” (con ilustración), Javier Costa Clavell, pp. 22-23
- “Música no mencer” (con ilustración), Aquilino Iglesias Alvariño, p. 24 [poesía en galego]
- “Artistas gallegos: Laxeiro”, s/s, s/p [fotografía]
- “Galicia, finisterrae, puerta del paraíso...”, s/s, s/p [fotografías]
- “Estampas de miragre”, Antón de Louzau, pp. 29-30
- “¡Ai, a noite, noite!” (con ilustración), José Conde, p. 31 [poesía en galego]
- “Sinfonía doméstica” (con ilustración), Braulio Díaz Sal, pp. 32-33
- “La música gallega” (con ilustración de D. Maza), Azorín, p. 34
- “Eduardo Blanco-Amor nos habla de su libro «Chile a la vista»” (con fotografía de Blanco-Amor), Degoyán, pp. 35-36
- “Un novo mundo”, Aurea Lorenzo Abeijón, p. 36 [poesía en galego]
- “El idioma gallego”, Faustino Rey Romero, p. 37
- “Un centenario: Doña Emilia”, Diego San José, pp. 38-39
- “Motivos gallegos. El dengue”, s/s, p. 40
- “Laxeiro, pintará en Bos Aires, carnavaladas, trasnos de este mundo e de outro



- e algún gaiteiro con foliada e todo...” (con fotografía de Laxeiro co autor desta reportaxe), Eliseo Alonso, pp. 41-42
- “Pantalla y telón”, Axixador, p. 43
  - “Papel y tinta” (con retrato de José Ruibal por Laxeiro), E. A., p. 44
  - “La pesca deportiva en los ríos” (con fotografías), J. A. Alonso, pp. 45-46
  - “Seis preguntas a los señores presidentes de los centros provinciales Gallegos de Buenos Aires”, s/s, pp. 47-48
  - “Un viaje tocando algunas provincias argentinas”, Alberto J. López Fraga, p. 49
  - “*Mundo Gallego* en el comentario”, s/s, pp. 50-51
  - “Balcón de Malhumorados”, s/s, p. 52

### Nº 3 (maio-xullo, 1952)

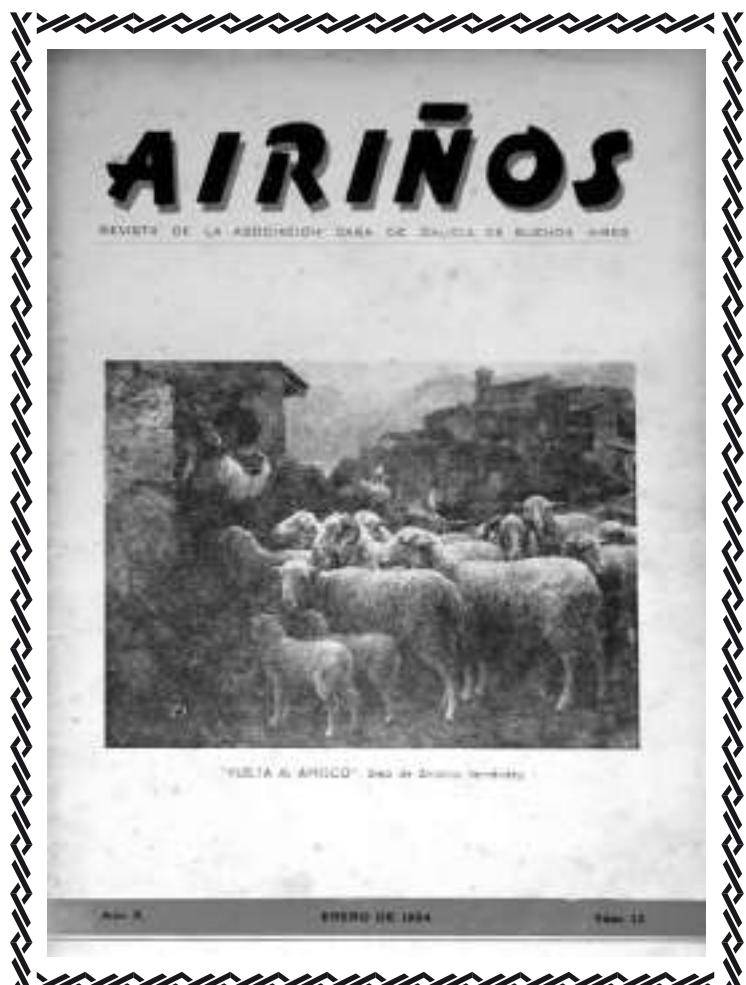
- “Pintores gallegos”, s/s, p. 1
- “A Alfonso Castelao. Defiñidor, profeta, guieiro da Galiza Nova”, E. B. A., p. 2
- “Never more”, Álvaro Cunqueiro, p. 3
- “Dos artistas gallegas en Buenos Aires: «Aquel día que Mercedes Ruibal dibujó sobre la mesa de un café» e «Elena Colmeneiro no quiere interxiú»” (con fotografías de Mercedes Ruibal e Elena Colmeneiro), E. A. pp. 4-5
- “La extraña lucha de Mingos de Folgosa” (con ilustración), E. Correa Calderón, pp. 6, 7, 11 e 12
- “Día de Galicia MCMLII: «El Peregrino a Santiago»”, Antoine Watteau, s/p [ilustración]
- “Compostela” (con ilustraciós), E. A., s/p
- “Versos pra ti, depois de morta”, Eliseo Alonso, p. 13
- “¿Era de Pontevedra el Almirante Cristóbal Colón?” (con ilustración), Modesto Bará, p. 14
- “La nostalgia gallega de Colón”, M. de Francisco Vázquez, p. 15
- “Hipólito Rodríguez Soto” (con óleo de Rodríguez Soto), Victoriano Taibo, pp. 16-17
- “Las doce son...”, Jesús Muñoz, p. 17
- “E moito conto”, José Ramón y Fernández, p. 18
- “José Vales, el tenor gallego que cantó en Milán, España, la India y en el Teatro Colón, de Bs. Aires” (con fotografía de José Vales), Teodoro Campos, pp. 19-20
- “A morte” (con ilustración de Mercedes Ruibal), Manuel María, p. 21
- “7. Aniversario de Manuel Prieto Marcos, Poeta y Músico” (con ilustración), T. Campos, p. 22
- “Ledaira”, Manuel Prieto Marcos, p. 22 [poesía en galego]
- “Artistas gallegos: Alfonso Rodríguez Castelao”, s/s, s/p [fotografía]

- “Estampas de Castelao”, s/s, s/p [estampas]
- “Libros gallegos” (con ilustración), Eduardo Blanco-Amor, pp. 27-31
- “C. G. G. es la firma del escultor más joven de Galicia”, s/s, p. 31
- “Cantiga sinxela pra dormir a miña neniña”, José Díaz Jácome, p. 32 [poesía en galego]
- “Camina, buen caminante”, J. Márquez Peña, p. 32
- “Castroviejo en Buenos Aires”, s/s, p. 33
- “Un rato a brujas”, (con fotografía), José María Castroviejo, pp. 33-34
- “Desejos...” (con ilustración), Paulo Paixão, p. 34 [poesía en portugués]
- “Deportes. Breve historial del Real Club Celta de Vigo” (con fotografía), Rubén Muñoz Rodríguez, p. 35
- “Ay...!”, José Conde, p. 36 [poesía en galego]
- “Papel y tinta”, s/s, p. 37
- “Pantalla y telón” (con fotografías), s/s, p. 38
- “Fuente de los caballos, en la Plaza de las Platerías”, s/s, s/p [fotografía]
- “Sillería del coro de la catedral”, s/s, s/p [fotografía]
- “Loor” (con ilustración), s/s, s/p
- “Paisajes del Bajo Miño. El Valle de Oro” (con óleo de Antonio Fernández), José Otero Gómez, pp. 41-42
- “*Mundo Gallego* en el comentario de la prensa española”, s/s, pp. 43-44
- “¿Sabía Vd. que los muebles de la Pompadour están en Galicia?” (con ilustración), Juan Viñas, pp. 45-46
- “Correo de *Mundo Gallego*”, s/s, pp. 47-48
- “Follecas da Jalleira”, Domingo Álvarez, p. 48

#### **Nº 4 (outubro-decembro, 1952)**

- “Eva Perón” (con fotografía), s/s, p. 1
- “A Don Ramón María del Valle Inclán simbolizado en la Galicia recia, agreste y primitiva” (con ilustración), s/s, p. 2
- “O derradeiro fidalgo” (con ilustración), Ramón Otero Pedrayo, s/p
- “Na fonte”, Antonio Fernández, p. 4 [óleo]
- “Lavandeira”, Luz Pozo Garza, p. 4
- “El gaiteiro”, Luz Pozo Garza, p. 4
- “Interviú-Vía Aérea a Camilo José Cela” (con fotografía), Eliseo Alonso, pp. 6-7
- “Cuento de Navidad” (con óleo de Antonio Fernández), Ángel Fole, p. 8
- “Dos premios a nuestro director” (con fotografía), s/s, p. 9
- “Vello Capitán”, Eliseo Alonso, p. 9 [de *Seara de romances*]
- “El hogar gallego para ancianos y Don Jacobo André”, Teodoro Campos, pp. 10-11
- “Vida y aventura del poeta gallego José Alonso Trelles «El viejo Pancho»” (con

- fotografía), Eduardo del Río, pp. 12-13
- “Crucero” (con ilustración), Ramón González Alegría, p. 14 [do libro *Romería*]
  - “Artistas gallegos”, Xavier Pousa, s/p [retrato acompañado de biografía]
  - “Cantiga del trabajo” (con ilustraciones), s/s, s/p
  - “Exposición de la Real Academia Gallega al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, para transmitir a Don Manuel Sanchís Guarner, profesor lingüista, encargado de los trabajos del «Atlas Lingüístico» del Consejo”, Manuel Casás Fernández/Francisco Vales Villamarín/Leandro Carré Alvarellos, s/p
  - “Chirra e O Guieiro” (con ilustración), José Conde, p. 20 [poesías en gallego]
  - “El grabado español por tierras de Hispanoamérica” (con aguafuerte de Prieto Nespereira), Braulio Díaz Sal, p. 21
  - “María”, Javier Costa Clavell, pp. 22-23
  - “Papel y tinta: «Il poema di Gesú»” (con ilustración), Julia Scappino Murena, p. 24
  - “Bellezas del paisaje gallego”, s/s, p. 25 [óleo]
  - “Un petroglifo o inscultura rupestre hasta ahora desconocido en la zona del Bajo Miño, provincia de Pontevedra” (con ilustración), E. A., s/p
  - “Plenitud” (con fotografía), Pura Vázquez, p. 27
  - “Centenario del Coronel José María Galaza” (con fotografía), T. C., p. 28
  - “Almas y Pinos”, Eugenio-Manuel Reboyras, p. 28
  - “La romeira”, Pedro Díaz Álvarez, p. 29
  - “Compositor gallego” (con fotografía), s/s, p. 29
  - “Pantalla y telón”, s/s, p. 30



- “Ornitología parlante”, Victoriano García Martí, p. 31
- “Navidades” (con ilustracións), s/s, p. 32

### 3.2. Colaboradores

ELISEO ALONSO (E. ALONSO/E. A./DEGOYÁN)

- “El nacimiento del «touriño», nº 1, pp. 15-16
- “Bayona, Cabo Silleiro y el castillo de Monterreal”, nº 1, p. 49-50
- “Primer gallego en Buenos Aires. Palmeiro, Seoane, Colmeiro”, nº 1, p. 51
- “Las hiladas”, nº 2, pp. 13-14
- “Eduardo Blanco-Amor nos habla de su libro «Chile a la vista»” nº 2, pp. 35-36
- “Laxeiro, pintará en Bos Aires, carnavaladas, trasnos de este mundo e de outro e algún gaieteiro con foliada e todo...” (con fotografía de Laxeiro co autor desta reportaxe), nº 2, pp. 41-42
- “Papel y tinta”, nº 2, p. 44
- “Dos artistas gallegas en Buenos Aires: «Aquel día que Mercedes Ruibal dibujó sobre la mesa de un café» e «Elena Colmeneiro no quiere interxiú», nº 3, pp. 4-5
- “Compostela”, nº 3, s/p
- “Versos pra ti, depois de morta”, nº 3, p. 13
- “Interviú-Vía Aérea a Camilo José Cela”, nº 4, pp. 6-7
- “Vello Capitán”, nº 4, p. 9
- “Un petroglifo o inscultura rupestre hasta ahora desconocido en la zona del Bajo Miño, provincia de Pontevedra”, nº 4, s/p



J. A. ALONSO

- “La pesca deportiva en los ríos”, nº 2, pp. 45-46

DOMINGO ÁLVAREZ

- “Follecas da Jalleira”, nº 3, p. 48

LUIS ARAUJO-COSTA

- “Galicia en la literatura española”, nº 1, pp. 21-23

JULIO ARROYO ALONSO

- “El paisaje gallego”, nº 1, pp. 18-19

AIXADOR

- “Pantalla y telón”, nº 2, p. 43

AZORÍN

- “La música gallega”, nº 2, p. 34

MODESTO BARÁ

- “¿Era de Pontevedra el Almirante Cristóbal Colón?”, nº 3, p. 14

EDUARDO BLANCO-AMOR (E. B. A.)

- “Lembranzas de Alexandre Bóveda”, nº 2, pp. 19-21
- “A Alfonso Castelao. Defiñidor, profeta, guieiro da Galiza Nova”, nº 3, p. 2
- “Libros gallegos”, nº 3, pp. 27-31

JOSÉ BLANCO-AMOR

- “Rosalía Castro y la soledad”, nº 2, pp. 5-6

FERMÍN BOUZA BREY

- “Candea eterna”, nº 1, p. 24

FRANCISCO CAMBA

- “El último pirata era de Pontevedra”, nº 1, pp. 41-43

TEODORO CAMPOS (T. C.)

- “Entrevista con el Maestro Maiztegui”, nº 1, p. 40
- “Galicia y la coral Terra Nosa”, nº 2, p. 10
- “José Vales, el tenor gallego que cantó en Milán, España, la India y en el Teatro Colón, de Bs. Aires”, nº 3, pp. 19-20
- “7. Aniversario de Manuel Prieto Marcos, Poeta y Músico”, nº 3, p. 22
- “El hogar gallego para ancianos y Don Jacobo André”, nº 4, pp. 10-11

- “Centenario del Coronel José María Galaza”, nº 4, p. 28

**LEANDRO CARRÉ ALVARELOS**

- “Exposición de la Real Academia Gallega al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, para transmitir a Don Manuel Sanchís Guarner, profesor lingüista, encargado de los trabajos del «Atlas Lingüístico» del Consejo”, nº 4, s/p

**M<sup>a</sup> TERESA CASANOVA**

- “¿Qué es la morriña?”, nº 1, pp. 29-30
- “La inmigración gallega, factor esencial en los pueblos de América”, nº 2, p. 9

**MANUEL CASÁS FERNÁNDEZ**

- “Exposición de la Real Academia Gallega al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, para transmitir a Don Manuel Sanchís Guarner, profesor lingüista, encargado de los trabajos del «Atlas Lingüístico» del Consejo”, nº 4, s/p

**JOSÉ M<sup>a</sup> CASTROVIEJO**

- “El patrón”, nº 1, pp. 11-12
- “El calor”, nº 2, p. 11
- “Un rato a brujas”, nº 3, pp. 33-34

**TEODORO CEPEDA GIL**

- “A Galicia”, nº 1, p. 45

**JOSÉ CONDE**

- “Teu”, nº 1, p. 33
- “¡Ai, a noite, noite!”, nº 2, p. 31
- “Ay...！”, nº 3, p. 36
- “Chirra e O Guieiro”, nº 4, p. 20

**E. CORREA CALDERÓN**

- “La extraña lucha de Mingos de Folgosa”, nº 3, pp. 6,7,11 e 12

**JAVIER COSTA CLAVELL**

- “Casi un cuento”, nº 1, p. 34
- “A los catorce años –dice Álvaro Cunqueiro– le hacía versos a una niña rubia”, nº 2, pp. 22-23
- “María”, nº 4, pp. 22-23

**ÁLVARO CUNQUEIRO**

- “Never more”, nº 3, p. 3

# CARTA A ELISEO ALONSO

**Poeta de Goyán en Buenos Aires**

**Por Faustino REY ROMERO**

De la Real Academia Gallega.

Amigo Eliseo: Desde las riberas del Miño, buen cabezal para mis sueños, y concretamente desde Amorín, que ya me prendió en su verde hechizo, te escribo la presente epístola.

Ya que va de poeta a poeta, y en vísperas de las fiestas patronales de nuestro municipio, me ceñiré a la transmisión de noticias locales y relativas al panorama artístico-literario.

Antes de pasar adelante, quiero expresarte mi agradecimiento por el envío de tus "Contos do Miño", sencillamente admirable, que, después de reiteradas lecturas, pasó a engrosar los estantes de mi biblioteca, al lado de tus "Cantos de cotovía" y "Seara de romances".

Don Antonio Fernández sigue desafiando a la misma naturaleza. El verano pasado visité su estudio. Estaba pintando unas flores. Supongo que, sería una alucinación mía: me pareció que se movían y hasta se me antojó percibir su campestre aroma. Desde hace una temporada, dejó la dulzura del Bajo Miño y va a inspirarse en los broncos acantilados de Santa María la Real de Oya.

Xavier Pousa va de triunfo en triunfo, y ahora anda estudiando a los inmortales maestros por las pinacotecas de Europa. Se ha dejado barba. Hace poco que nos vimos, y le dije que, aparte de sus últimos éxitos, lo felicitaba por sus barbas, que creo son las mejores de Galicia (después de las de Castroviejo, claro está).

Don Manuel Fernández, tu estudioso vecino, acaba también de dar unas vueltas por el extranjero. Ultimamente, encauza sus afanes históricos hacia las mámoas, y lleva hecha una fecunda exploración por nuestros montes.

Don Domingo Alvarez sigue trovando impertérrito y enriqueciendo, a base de experiencia personal y paciente estudio, la faceta de nuestro folklore que se refiere a los tejeros. El Consejo Superior de Investigaciones Científicas ha admitido un voluminoso trabajo suyo a este respecto. Sigue con la flor en el ojal y atusándose los bigotes.

En Santa María de Tebra nos ha nacido un gran poeta, grande de veras, que empezó a figurar en letras de molde con motivo de su triunfo en las "Fiestas minervalias" de la Universidad Compostelana, cuyas aulas de Derecho frecuenta.

Recientemente, y en el concurso anual del Centro Gallego de Buenos Aires, obtuvo el accesit al premio "Pondal", con un libro de poemas en gallego.

Tan pujante poeta se llama José Luis Franco Grande. Frecuentemente recibo su grata visita en este retiro mío de Amorín, donde estudiamos, ponderamos, criticamos, elogiamos o rechazamos las últimas producciones poéticas, de libros y revistas. También dedicamos parte de nuestras entrevistas a planear. Entre estos planes, en vías de logro realizado, está una revista de poesía gallega titulada "Amorín", en la que cada uno de sus selectísimos colaboradores insertará su producción autógrafa. Se harán veinticinco ejemplares solamente, a repartir entre colaboradores, bibliotecas importantes y algunas universidades extranjeras, lo que dará el rango de rareza bibliográfica.

Apenas, querido Eliseo, se me ocurre más que comunicarte.

Te hubiera obsequiado con la partitura a que he sometido el canto de un mirlo de mi "Escolanía", pero ya la supongo conocida en esas latitudes. En mi reciente viaje a Venezuela, me sorprendió que hasta allí, y, sin permiso mío, atravesaran el Atlántico mis negros y dulces cantores.

Hasta la tuya, y un abrazo de tu amigo y admirador, Faustino Rey Romero.

PEDRO DÍAZ ÁLVAREZ

- “La romeira”, nº 4, p. 29

JOSÉ DÍAZ JÁCOME

- “A fiesta i-o vento”, nº 1, p. 20
- “Cantiga sinxela pra dormir a miña neniña”, nº 3, p. 35

BRAULIO DÍAZ SAL

- “El silencio del Miño”, nº 1, pp. 37-39
- “Sinfonía doméstica”, nº 2, pp. 32-33
- “El grabado español por tierras de Hispanoamérica”, nº 4, p. 21

ANTONIO FERNÁNDEZ

- “Na fonte”, nº 4, p. 4

JOSÉ RAMÓN Y FERNÁNDEZ

- “E moito conto”, nº 3, p. 18

ÁNXEL FOLE

- “Cuento de Navidad”, nº 4, p. 8

VICTORIANO GARCÍA MARTÍ

- “Ornitología parlante”, nº 4, p. 31

A. GARIBALDI

- “O Minho”, nº 2, p. 9

RAMÓN GONZÁLEZ ALEGRE

- “Crucero”, nº 4, p. 14

AQUILINO IGLESIAS ALVARIÑO

- “Música no mencer”, nº 2, p. 24

J.C.C.

- “Don Ramón Otero Pedrayo nos cuenta algo de su intensa vida”, nº 1, pp. 47-48

JOSÉ R. LENCE

- “Unha páxina de Lence: «Terriña!»”, nº 2, p. 8

ALBERTO J. LÓPEZ FRAGA

- “Un viaje tocando algunas provincias argentinas”, nº 2, p. 49

AUREA LORENZO ABEIJÓN

- “Eterna fonte”, nº1, p. 8
- “Un novo mundo”, nº 2, p. 36

ANTÓN DE LOUZAO

- “Estampas de miragre”, nº 2, pp. 29-30

MANUEL MARÍA

- “A morte”, nº 3, p. 21

J. MÁRQUEZ PEÑA

- “Camina, buen caminante”, nº 3, p. 32

JESÚS MUÑOZ

- “Las doce son...”, nº 3, p. 17

RUBÉN MUÑOZ RODRÍGUEZ (R. M.)

- “Artistas de cine gallegos”, nº 1, p. 45
- “Deportes”, nº 1, p. 46
- “Deportes. Breve histórico del Real Club Celta de Vigo”, nº 3, p. 35

JOSÉ OTERO GÓMEZ

- “Paisajes del Bajo Miño. El Valle de Oro”, nº 3, pp. 41-42

RAMÓN OTERO PEDRAYO

- “Meu amigo o señor Tinacio”, nº 1, pp. 5-6
- “Na lembranza fervente de Manuel Curros Enríquez”, nº 2, p. 3
- “O derradeiro fidalgo”, nº 4, s/p

PAULO PAIXÃO

- “Desejos...”, nº 3, p. 34



V. PAZ ANDRADE

- “El agua, la tierra y el vino”, nº 1, pp. 7-8

EMILIO PITA

- “O romance da dona moura”, nº 1, p. 35

XAVIER POUSA

- “Carmiña”, nº 1, p. 8
- “Artistas gallegos”, nº 4, s/p

LUZ POZO GARZA

- “Lavandeira”, nº 4, p. 4
- “El gaiteiro”, nº 4, p. 4

MANUEL PRIETO MARCOS

- “Ledaira”, nº 3, p. 22

EUGENIO-MANUEL REBOYRAS

- “Almas y Pinos”, nº 4, p. 28

FAUSTINO REY ROMERO

- “El idioma gallego”, nº 2, p. 37

EDUARDO DEL RÍO

- “Vida y aventura del poeta gallego José Alonso Trelles «El viejo Pancho», nº 4, pp. 12-13

MERCEDES RUIBAL

- “Sombra”, nº 2, p. 21

S/S

- “Nuestra salida”, nº 1, p. 1
- “Sumario”, nº 1, p. 1
- “A Rosalía de Castro simbolizada na Rosa das Cen Follas”, nº 1, p. 3
- “Castelao”, nº 1, p. 6
- “Panoramas de América”, nº 1, p. 12
- “José Ramón”, nº 1, p. 16
- “Eduardo Blanco-Amor...”, nº 1, p. 17
- “Tacholas”, nº 1, p. 19
- “Don Manuel Casás Fernández”, nº 1, s/p
- “Invitado por la Asociación”, nº 1, p. 33
- “Papel y tinta”, nº 1, p. 36

- “Pantalla y telón”, nº 1, p. 43
- “Avelino Díaz, correspondiente de la Real Academia Gallega”, nº 1, p. 48
- “Periodismo”, nº 1, p. 48
- “Balcón de Malhumorados”, nº 1, p. 52
- “El interés de Galicia”, nº 2, p. 1
- “Sumario”, nº 2, p. 2
- “Exposición Nacional de Cerámica”, nº 2, p. 16
- “Motivos gallegos. El dengue”, nº 2, p. 40
- “Seis preguntas a los señores presidentes de los centros provinciales Gallegos de Buenos Aires”, nº 2, p. 47-48
- “*Mundo Gallego* en el comentario”, nº 2, pp. 50-51
- “Balcón de Malhumorados”, nº 2, p. 52
- “Pintores gallegos”, nº 3, p. 1
- “C. G. G.” es la firma del escultor más joven de Galicia”, nº 3, p. 31
- “Castroviejo en Buenos Aires”, nº 3, p. 33
- “Papel y tinta”, nº 3, p. 37
- “Pantalla y telón”, nº 3, p. 38
- “Loor”, nº 3, s/p
- “*Mundo Gallego* en el comentario de la prensa española”, nº 3, pp. 43-44
- “Correo de *Mundo Gallego*”, nº 3, pp. 47-48
- “Eva Perón”, nº 4, p. 1
- “A Don Ramón María del Valle Inclán simbolizado en la Galicia recia, agreste y primitiva”, nº 4, p. 2
- “Dos premios a nuestro director”, nº 4, p. 9
- “Cantiga del trabajo”, nº 4, s/p
- “Compositor gallego”, nº 4, p. 29
- “Pantalla y telón”, nº 4, p. 30
- “Navidades”, nº 4, p. 32

#### SALVADOR LORENZANA

- “A paisaxe da nosa poesía”, nº 1, pp. 13-14
- “A personalidade de Diego Xelmírez”, nº 2, pp. 17-18

#### JULIA SCAPPINO MURENA

- “Papel y tinta: «Il poema di Gesú»”, nº 4, p. 24

#### DIEGO SAN JOSÉ

- “Un centenario: Doña Emilia”, nº 2, pp. 38-39

#### VICTORIANO TAIBO

- “O meu amigo”, nº 1, p. 9
- “Hipólito Rodríguez Soto”, nº 3, pp. 16-17

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

- “Exposición de la Real Academia Gallega al consejo superior de investigaciones científicas, para transmitir a Don Manuel Sanchis Guarner, profesor lingüista, encargado de los trabajos del «Atlas Lingüístico» del consejo”, nº 4, s/p

PURA VÁZQUEZ

- “Plenitud”, nº 4, p. 27

M. DE FRANCISCO VÁZQUEZ

- “La nostalgia gallega de Colón”, nº 3, p. 15

JUAN VIÑAS

- “¿Sabía Vd. que los muebles de la Pompadour están en Galicia?”, nº 3, pp. 45-46

ANTÓN ZAPATA GARCÍA

- “Frisos Galegos: «Redes no mar» e «Marisma»”, nº 1, p. 39
- “Frisos Galegos: «O final imorrente», «Sachadoras» e «Trincado»”, nº 2, p. 15



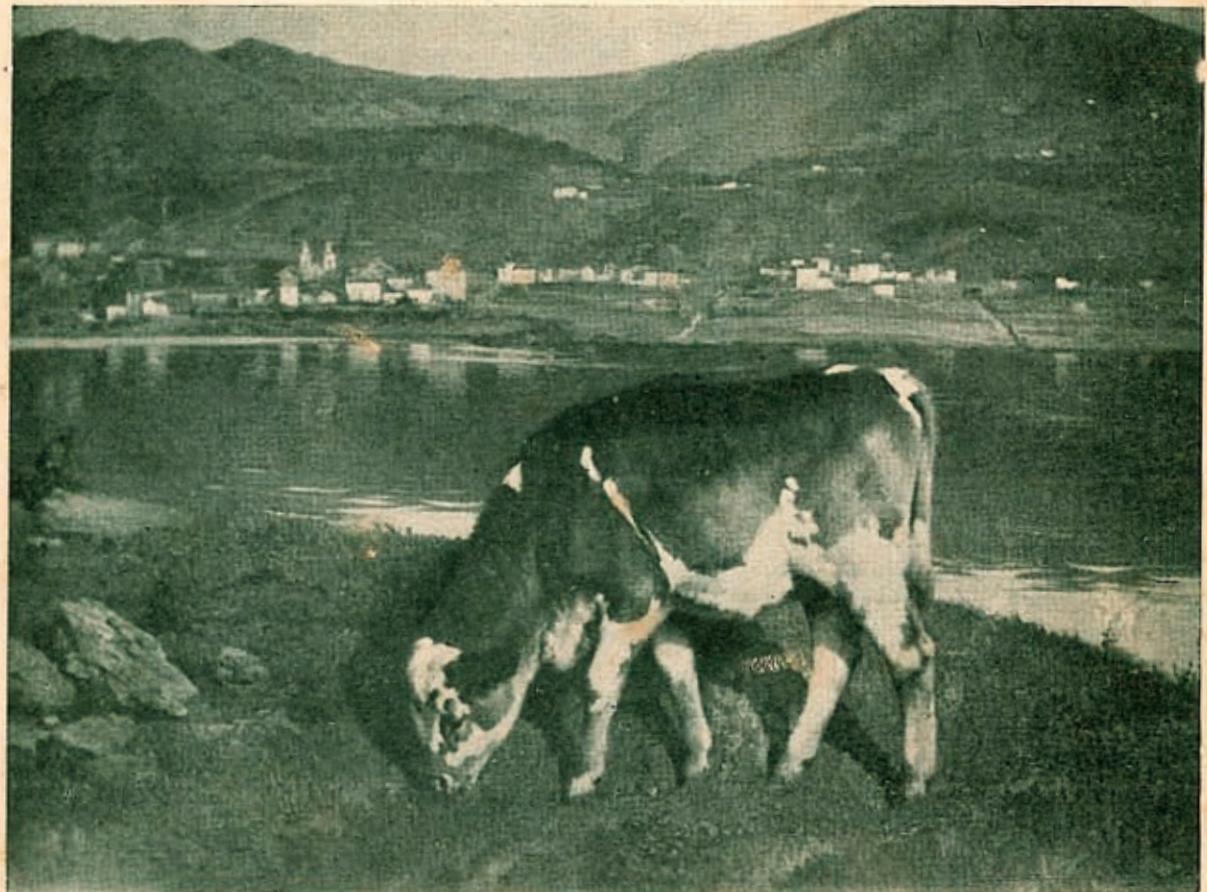
*Mundo Gallego*  
(Revista de Galicia en América)  
[Bos Aires, 1951-1952]

(Facsimile)



# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMERICA



AÑO I - N.º 1  
OCTUBRE 1951

\$ 5.-



# Agencia Ibero - Argentina

PASAJES MARITIMOS Y AEREOS PARA Y DESDE TODO EL MUNDO

PASAJES DE LLAMADA DE PORTUGAL, ESPANA E ITALIA

LLEGARQUEM A FECHA FIJA E INMEDIATA

Tramitamos toda clase de documentos, partidas de nacimiento legitimadas, etc.,  
a los precios más baratos

PARA OTRAS CITIES TRAMITE NO DEJE DE CONSULTARNOS

BELGRANO 1709

T. E. 35-4812

Buenos Aires



# Nervión

LA MEJOR COPA PARA EL GREMIO

GASTRONOMICO



Hipólito Yrigoyen esq. Salta

T. E. 33-6660

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMÉRICA

Dirección: Bilbao, Alcalá

Año I. Núm. 1

Redacción y Administración: Museo 608

Buenos Aires, octubre de 1951

## Nuestra salida

La salida de MUNDO GALLEGO podría parecer una empresa excesivamente romántica a todos aquellos que han vuelto la espalda al extraordinario renacer de la cultura gallega. Pero en este fuerte palpitar de nuestra ancestral llama del espíritu, constituiría falta grave quedarse al margen. Así lo hemos comprendido nosotros al impónernos esta tarea como una sencilla obligación.

Sabemos que la jornada que iniciamos será dura; pero ya no es justo realizar tan sólo una obra de aislamiento o de favor personal. Aspiramos a unir esfuerzos e intercambiar ideas en este vasto mundo gallego integrado por nuestra población de Galicia, de las colectividades gallegas de América y del resto de España. No podíamos, pues, los gallegos de este lado del mar, dotados de espíritu inquieto, ignorar el papel que a todos nos corresponde desempeñar en esta hora en que Galicia reclama nuestro fervor cultural.

MUNDO GALLEGO será una publicación dedicada exclusivamente a exaltar aquellas manifestaciones que tengan vigencia dentro de las esferas de nuestra cultura. Partiendo de este criterio, admitiremos los trabajos de nuestros colaboradores, siempre que al llegar a la redacción de esta revista converjan en su solo interés: Galicia.

Cada número de la revista estará dedicado simbólicamente a uno de nuestros literatos, artistas o pensadores inmortales, acentuando de esta manera la permanencia de aquellos valores que son para nosotros guía y aliento en nuestros terrenos.

La apariición de MUNDO GALLEGO será por ahora trimestral. Pero en nuestro afán de superación confiamos que muy pronto con salidas más frecuentes, opevar secciones y otras mejoras, llegue a ser la esperada publicación periódica que refleje en sus páginas las diversas facetas de la vida gallega.

Otro exponente de nuestra labor será también la próxima aparición de SOL-POK (Folla de poesía gallego-luso-brasileira): Suplemento poético de MUNDO GALLEGO que reunirá en sus páginas las composiciones de los poetas contemporáneos de habla gallega.

MUNDO GALLEGO nace bajo el entusiasmo y aliento de la juventud, y así deberá ser juzgada nuestra labor por quienes, noblemente, nos quieran criticar, toda vez que nuestra labor queda abierta al sane consejo y a la orientación. Todos aquellos otros con báls de baja censura, pero que ya han quedado al margen de lo nuestro o se escudan en lo gallego para su clínica vanagloria personal —seres a los cuales lo ajeno siempre resulta molesto— no podrán merecer nuestra atención.

Nos resta agradecer el favor de nuestros anunciantes, y, de un modo especial, a los colaboradores (la mayor parte firmas de primera categoría en nuestra literatura), que con gesto tan desinteresado nos han brindado sus trabajos, apoyo y estímulo. A todos ellos se debe en gran parte la salida del presente número.

Y ahora, en tanto templamos nuestro espíritu para el cotidiano brevir periódístico, enviamos a los demás órganos de la prensa argentina, española y gallega nuestro saludo cordial.

# S U M A R I O

Nuestra salida .....	Pág. 1
Eusebio .....	" 3
A Rosalía de Castro .....	" 3
Compromiso gallego .....	" 4

## ARTÍCULOS

Mesa redonda o sobre Tintoretto, por R. Otero Pedrayo .....	" 5
El agnus, la cierra y el vino, por F. Pox Andrade .....	" 7
Unas peñitas de Cestudao .....	" 10
El palacio, por José María Castroviejo .....	" 11
A pasos de un río poema, por Salvador Lurenca .....	" 13
El nacimiento de Van Gogh, por Ricardo Alonso .....	" 15
El pintor gallego, por Julio Alonso Alonso .....	" 17
Galicia en la literatura española, por Luis Aranjo Costa .....	" 21
Qué es la moralidad, por Jorge Txabarren .....	" 25
No sé de Galicia, por Areliño Díaz .....	" 31
Casi un cuento, por Júdice Costa Clavel .....	" 34
El silencio del Niño, por Francisco Díaz Pal .....	" 37
La fotografía con e incerto Maingard, por Teodoro Cuadros .....	" 40
El último pincel era de Pontevedra, por Francisco Cuadra .....	" 41
Don Ramón Otero Pedrayo, por J. C. ....	" 47
Bayona, Cada Balsa y el castillo de Monterreal, por Eliseo Depaquit .....	" 49

## POESÍA

Letras bajas, por Álvarez Llorente Abadía .....	" 8
O meu autor, por Vicentín Taibo .....	" 9
Dous poemas, de Eduardo Blanco-Argil .....	" 17
A tierra i-o veille, por José B. Jaquez .....	" 24
Outubres eletras, en, Eustaquio Roca-Pere .....	" 26
Pd., por José Gómez .....	" 33
Romance da dona moira, por Rosalía Pérez .....	" 36
Tristes gallegos, por Antón Zapata Gómez .....	" 39
A Galicia, por Teodoro Cuadros Gó .....	" 43

## SECCIONES

Fogel y fruta .....	" 38
Finca gallega .....	" 61
Pantalla y telón .....	" 41
Auribias de cine gallegas .....	" 45
Deportes, en, Rubén Álvarez .....	" 46
Balón de los trucos .....	" 52



Nuestro periódico

**EL AÑO SILENTIO DO MIROU**, ilus. de  
Antonio Fernández

A

# ROSALIA DE CASTRO

simbolizada  
na

## ROSA DE CEN FOLLAS

que nos xardins galegos pule os seus recendos e nos peitos das mozas carpazonas rende as cromáticas armonías, consagrarnos iste número inicial.

Mais vél que o meu corazón  
é unha rosa de cen follas,  
i-é cada rosa unha pena  
que vive apegada a outra.

Quitas unha, quitas dous,  
penas me quedan de sobra.  
Hoxe dez, mañán corenta,  
desfolla que te desfolla...;

**¡O corazón me arrincaras  
desque as arrincaras todas!**

Así cantou aquela MATER GALAICA pondo o seu corazón no canto da fror raíña das frores pra que se soubese como era múltipre conatural e iñálida sua dórr. Así tamen Galiza, como Rosalía e como o seu símbolo, pode repetir ao falar das suas penas aquí derradeiro verso:

**¡O corazón me arrincaras  
desque as arrincaras todas!**



## CAMPESINO GALLEGO

*Na Galiña les aguas son amena y los mares  
son aguas.*

*El alcalde de Galicia, un mundo, debíen  
ser una otra especie de mundo: civilizada y  
moral por la noche y el verano.*

# MEL AMIGO O SÍÑOR TENACIO

Por R. OTERO PEDRAYO



Era tamén alcoñado "Nariñi". A xento sempre gustón da mordiscada e do accio do moles. Haimos perfeitos. Síñalek a persoa no que ten de orixinal. Outros non puden de latire de como incurridos por a unvena. O síño Tenacio, ou simeplemente o "Tenacio"—lio Ignacio—da cima da costa espertaba a inquina estiada e axorrada de moitos pou ser crido e humillado coito o cerne dos pedudos, non lle guntar ninguén en stimar con bala ou perdigonada inde que forra con pistola ou fuxigau ou escopeta temeraria, e ser o estanqueiro do patrocinio. Do seu tempo —o tempo da nosa nenera— eran moitos homes, lallados en bona hora na carballeira dos homens contestes e bravos como estes, o "Bonal", o "Sercilletas", os tres irmáns de Ríngreirinha, grandes destonزادores de órmos, os de "Acoli"... Mais cas virtus labregas e con senso xurdido e filosófico dos vellos brillaba no alfox Tenacio unha particular elección de cogedor a home ásiles as escuradas e medos da noite do inverno.

Era asibintado, culón, pernas laxeiras, alforón, gozca de gallo vello con noz de rube e baixa, limpia camisa, chaqueta de pana, e disforme crista, importa por igual en ventar moitas nas sombras, charrelas nas realxendas, rapileiros no lugur, inornas no viño ou no grau de verba, fantasmas no lucio fubio do adaval onde sempre luraxueaban tempas doradas ou no sotelo de Cacharsas rexeba de bruzas e diaños.

Crababa por ser home de letra e houradeza certos frolos antigos, tíbia outros papéis vellos

e a meia as contus do tabaco. Muílas noites o traxeo non seixisteito ena se lle por acarrechaduras da crista gastaba horas enteira rebulindo e rechando no arquivo sin que por a meira se descubrira ningún papel non intérino.

Mais grues eran "outras cousas". Non conviña falar moito de elas. Os bogros vagamundos, xitanos, ferramenteiros, lacazás e canchelados dos camiños e xente de traballo, desembá basellao a coro dante o ollo droilo de aquil esquele patrón que enxamais botou a perder tiro nun pa. Non tiñu medo de lobos habendo visto afatado e cuende. Por un amigo o por si de ser de justiza, cantáballo as vurlás a toda fistulizada curial do Aunitamento. E seu medo se cubras do outro mundo era de home valente nas de ista mundo e tamén sabías afontar si fora necesario.

A noite entre os Chao e a Irlbeira non tiñu sagredos pra il, per iso latexaba de osos e misterios que il saídeba cunha erución ou tratava con esa particular curiosidade precisa pra que os probes difundidos non abusen das viventes. Pula o síñor Tenacio, fei home curioso cos fidalgos e cos perruecos, co vello llavaro saído da dourada zoio pra lle pór modo, cos abedes e cos nenos e tamén —por en romale de contos era muller— con aquela eardourga da Rosa das Flores Rubras aselou a lle saír os camiños con moitos mimos e espirais e peitinga branca pra lo micar na curtiñas.

Habitaba en ese llimpo e baixa porta na encollerda de uns pedudos e agarimada por

outros pedados. Ali teñen seu ampezo os agros do paíz, terraxes lúxurias onde "canta o arredo", de fino ar, longas e lourizadas, locas e exreciros de lebres, montelas de curballos de carne, érmos con fontelas putras deiñando en cubociras de heraldas, cantigas moceiras finas como as plumas das aves deiñadas no volar, raudentes, nos espellos do chegar dos pedados caceruñados. Noso amigo tiñalle lei os agros a seu peito de home conteste zoio suspirado con grave indixón

ampido das conteduras o ar fundo nas longas serras azinas.

Relembrando despoixa de tantas anadas como fui que durme no abrigoñete adral chega nos ármos e laixas reatrevas da memoria como sombra de luxuriosa e da felicidade de aquillas terraxes entrecidas, de lobas e volvoretetas cantigas, terras da proxima peregrin e timpa onde alegria non é bandaleiro, sinón danzal e na beloxa da lus e no petar da chuvis brisan as vozes na sua dura suxa lembradizo do Paraíso perdido.

PHOTO: MIGUEL GALLARDO - AGENCIA DE COMUNICACIÓN



## CASTELAO

Siquinitas hana en bronce del gran Castelao, obra del escultor Domingo Mace, que foi dedicado al Centro Artístico de Cuernavaca (Méjico).



## EL AGUA, LA TIERRA Y EL VINO

Por V. PAZ ANDRADE

Galicia tiene una economía interna, la de base agraria. Otra externa, la de base marítima. Ambas vienen de un plasma común, que es el agua.

El eje de la primera, es el árbol líquido que forman el Sil y el Miño, las dos grandes venas del trenzado que fluye desde Los Peares a la mar. Componen un sistema autónomo, que imparte lisosotopia peculiar a la economía de la región.

Cuando el pueblo dice que "el Sil lleva el agua y el Miño la fuerza", no establece solamente una comparación entre el volumen de caudal de cada río. También denuncia su distinta jerarquía económica. Y discrepa frente al hecho de que la comunidad del río Miño no sea reconocida, cuando se bautiza a Gale con el nombre de uno de los ríos, silenciendo el de la otra. Parece que la fuerza quijotaria del poseedor, no opera solamente sobre los hombres. Gravita también sobre los ríos, desplazando más breves y débiles denominaciones.

En el viejo adagio latía una verdad más trascendente de la que podían sospecharse. El Sil no sólo lleva el agua, sino que acumula fuerza. Es un río roto y dinámico, que recorre la tierra plegándose a sus diversos pliegues, hundiéndose en las más profundas bocas, sin dejarse perder ociosamente en sus encantos, como el Miño en la "terra chá" de Lugo o en el valle injuriantes de Tuy. De tal energética condición geológica, obtiene el Sil su rango de poderosa reserva hidroeléctrica, que está en vías de alcanzar esplendoroso desenvolvimiento incluso en algunos de sus tributarios, como el Navea, el Eume, el Eibor...

La misma raíz tienen otras diferencias económicas, que se aprecian entre las economías de ambos ríos. Así, el Miño es más pecuario y el Sil más agrícola. Los opulentos toros de Castroverde y las hercúleas "manteas", nutren su consumo principalmente en las praderas militares. Aunque el Sil haya producido la negroide caldelana, que es el otro pilar racial

auténtico de la región más vacuna de España, no menos con este título la prioridad de aquél.

Tierras de vino, tanto las del Sil como las del Miño, pero éstas más tierras de pan. Los maizales de Ponlevedro y las vegas de entorno de Lugo, constituyen las principales materias cerealeras de Galicia. Orense adorna sus siencas con la viña. La pulpa de sus uvas contiene los mejores zumos del país, en que las esencias romanas y cílicas han desempeñado copiosamente.

Esta provincia comprende las comarcas vínicolas más importantes de Galicia. Una ligada al Sil, la otra al Miño. Aun en orden a esta predominio, la distinta naturaleza fluvial provoca notables diferencias. Valdeorras cosecha un número de hectolitros superior al del Ribeiro. Éste produce el vino gallego más popular, aquella tierra el de más graduación, el más elaborado, como consecuencia de ma-

yor concentración de primera materia, y de la mayor necesidad de abrir mercados, incluso en el extranjero, para el vino y los subproductos.

En orden al cultivo de la vid, la misma provincia ofrece contrastes impresionantes. De un lado, las llanadas fastuosas del Avia o de Monterrey, al pie de la desbaratada gloria de los castillos. De otro, los viñedos que trepan por las faldas de los montes de Larouco, desde el río a la cumbre, en inverosímil escala de graníticas terrazas, donde el temple de la raza dejó impresa su más valerosa ejecutoria de trabajo.

El vino es el resultado generoso de la fusión de tres elementos: el agua, la tierra y el sol. En la base de tan maravillosa síntesis está el río, con su caudal, con sus valles, con sus lajeras "socafadas", elevando hacia el sol, como en un cálix cósmico, la retorcida e inexhausta maternidad de las cepas.

PARA MUNDO GALLEGO - VIGO



"Quintal", se un título de este bello libro del joven pintor Xavier Pouso.

## "ETERNA FONTE"

*Pon sonas d'un horizonte abrente!...  
Pon lucero da gracia que abanica,  
e acréa, que a mius las pressio combula!  
Beizos da mao forte que inuivente  
calma de agitado a onde ardente.  
Prodigious luminatura! — nos traxi  
a inconcaglible real... y — encantada  
a todo o que mi torpe... e indiferente.  
  
Pon par a curiosa jomía nos chega  
ao seu eruidá que nos diríe  
e, cando a confesión... tola nos ceja  
que a nosa manta angústia pernhe,  
ninha soja esperante nou sangue:  
A fe mi frumentalá do que nos rixe.*

AUREA LORENZO ARRIJÓN.

Para MUNDO GALLEGO - VIGO.



# O MEU AMOR

*Que adolcindo poiso,  
ai, que felicidade e gozo,  
com gosto de saboroso  
sobre sedos do amoroso.*

*;Ai, a memoriada!*

*Crabice nuvens n'ela iloco  
n'ela balar de ruyas e rubas,  
tudo vacado de recordos  
e feiticos mordescantes.*

*I eu saudorei,*

*No seu olhar, transparentes  
rosadas e clareadas,  
é um vidente como o leão  
de dardos, os seus falso.*

*;Ai, a memoriada!*

*Curva de ceibura cintos  
e abrigo da sua fronte,  
l os seus vés, o mar, de granellos,  
reza as encinas de neve.*

*I eu saudorei,*

*Viva prato da luar  
e da magia-de, bruxas:  
entre os silencios da noite  
que suave em liberdade.*

*;Ai, a memoriada!*

*Ricanecida ou arelas  
d'los tristura ridente—  
bella nos seus labios unha  
caniga irremediable.*

*I eu saudorei,*

*Cop amaro da volubilis  
us mear mas ueverbaas;  
degostos e condides  
son na sua compaño.*

*;Ai, a memoriada!*

*Enfusões de jalemas  
de misterios que se non capen,  
masón: i accendense a estridula-  
c'a las do seu amor leste.*

*I eu saudorei,*

V I C T O R I A N O T A L D O  
(Do Brasil Académico Gallego)

Pra. MUNDO GALLEGO - v. 1985

# Unha páxina de CASTELAO

¿Ten Galiza un idioma propio?

Estamos furtos de saber que o povo galego fala un idioma de seu, fillo do latín, irmán do castelán e pai do portugués. Idioma apto a axeitado para ser vehículo dende cultura popular e co que ainda podemos comunicarnos con máis de sesenta millóns de almas.

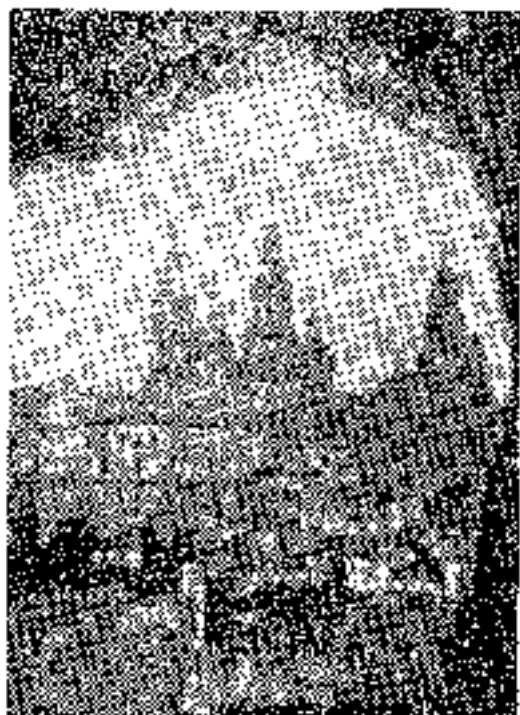
O galego foi instrumento maraviloso da grande e bela poesía lírica de Hispania e n-el escribían os enxeños peninsulares —íntios de dentro como de fora de Galiza—, cando a lingua de Castela non tiña categoría literaria. O galego é un idioma estenso e útil, porque —con pequenas variantes— falase no Brasil, en Portugal e nas colonias portuguesas. O galego surdeu no século pasado con poetas tan esplendiosos como Rosalía, Curros e Pousad. O noso idioma ten tal frenesia que un poeta andaluz como García Lorca —o poeta mártir—, nou fol que de resfriar o seu engado e compuxo poemas en galego. O galego —muitos refugados polos señoritos ou por traballadores que quixeron ser señoritos— é hoxe un idioma que prefieren os intelectuais como vehículo da nosa cultura; pero ainda que carecera de tantos méritos contraídos, abundaríalle ser a feita do povo traballador para estar difundido de por si, polo o galego é unha executoria viva do traballo e unha cédula honrosa de cidadanía e democracia. Non esquecemos que si ainda somos galegos é por obra e gracia do idioma.

Algunxs galegos de Ima lúen díaz que o cultivo do noso idioma é unha impedimenta de traballo na emigración. Mais cu queco invito a meditar: ¿Pensades que a nosa Terra pode seguir sendo un criadero de carne humán para enviar ás Américas en paqueles teutóns? Porque o noso deber está en asegurar o dereito ao traballo remunerado, para que ningún irmán noso emigre por necesidade. ¿Pensades que os galegos poden seguir andando polo mundo a ofrecerse incidiñamente a mercadela dos seus homens e das seus brazos? Porque o noso deber está en armar ao povo d'unha intelixencia primaria, profesional e técnica, que lle permita ser diño en todas partes, i en todas partes atopar as ventaxas que se lle ofrecen a un inglés, a un alemán... ¿Ou é que na emigración resulta superior un castelán a un galego por falar unha lingua máis estensa? A superioridade non está no idioma que se fala; está no que se sabe, no que se di e no que se fai.

«SEMPRE EN GALIZA».

# EL PATRON

Por JOSE MARIA CASTROFIEJO



Catedral de Santiago

Es el Patron por aragonomía y está siempre entre nosotros, con su leonado, su báculo de peregrino y su espada de militante. Tiene su imagen, campesinamente, a hombres que salen de arenas, arenas y sendecadas, parpadeos de sol o llovizna bienhechora, sobre la gracia de los agres y las leñas; como también el fondo entero de la Catedral al llorar el ketáculuero la gloria de su incienso, ferunque de tanto de resina y miel de los pinos gallegos, en griñoplas de fe y extensión, elevando, con fuerza de amor y piedra, el gran cáncer romántico que pone hondo temblor de fontana en el corazón:

Santo Adrián,  
Patrón de los Pueblos...

Es el Patron querido y amado, arraizado como farinea hiedra en la estreña gallega, que lo siente ligado a su existencia, como el agua y la tierra, la sangre y el cielo. Mil cohetes de altura lo anuncian y el Pion Sacro se viste de gala en su fecha. Vecllo llegas, bajo nubes burrascas y blancas, entre el silencio azul de julio que duerme a los curiosos, con un rumor de vicinas y batallas. Vecllo llegar, con el profundo son de las edades, canas de despertar el aluvio milenario de un pueblo. Galicia entera se come de pintillas para aclamarlo, sobre playas y tabladas, plazas y agres monteñas. Pode la tierra, Jerusalén y

segunda como un kimno, está ahí: campesinos y marineros, gentes de la montaña y del valle, del Norte, culto del Sur; lo mismo ilusiones que vibraranno, antiguos ilusorios de la Arzúa e el Vimianzo, que vivos parquetos de las rias; que reposan bajo el pino y el laurel, o surcan el desvaliente oratorio de los salseros de espuma, que recubren bordados en los cumes, viejos como el mundo.

Es el Patron fiel que no sube abajo dosas a sus hijos. Fiel en la desgracia; humilde en la predicación de la verdad; sereno en el martirio; magnífico en el combate.

¡Y con qué aire llega el Patron siempre! Bien predique en senderos de humildad las claras palabras del Evangelio, bien descienda en Olavijo entre el terco rogar del trueno, hermoso y severo como mensaje altrido del Señor, es figura ce cauda celeste que dominou, más allá de la arquitectura y del paisaje. Más alta, incluso, que la galaxia vimoreante que señalo la ruta al "Señor Carlotano", en el dilatado sueño que recoge e Codex, sobre las tortolas, setos y prados que marcan los caminos frentes de Campooabeta.

Tu he sentido al Patron bajo todas estas auroras et transibles, pero permítome que ahorre lo eroque en el reverendo más íntimo y cercano a estos tiempos que malvivimos. Con su grandeza guerrera y defensora. Con la

cara oscura por el polvo de la batalla y un fulgor en los ojos, cavados e inmensos.

El Santiago de mi niñez campesina, hecho imagen encantada, discurriendo sobre la bullialda de los atros de julio, bajo un vuelo de vencejas, cimboreante la súbita hoja deslumbradora de luz, entre las flores, olorosas y humildes del romero y la hierba-Tamisa, el esballido de las bombas de palenque y la gloria del sol. Y permitidme que evoque fragmentariamente unos versos de soldado que formaron parte de un poema dirigido al Patrón: ¡Eh, Tío! Capitán mío, Capitán de señores,

lloré,

guerrero y peregrino por una andares Españolas, fui yo uno abandonado después de la pelea...

Ta que en protocolio y fuerza Iacob, preclaramente abocó, salió a todo lo Cristiano y no sólo a una península. En este día que, sobre la angustia del mundo vibran los acorazos de las plegarías, bajo el incierto cordal del botafumeiro.

Las plegarías que ascienden, con fuerza mil veces superior a la soberbia y a los inventos de los hombres, con la majestad del cielo llano y del brezo, entrapabilo y acuático, de las campanas de Compostela.

"Sicut ad astrum". Hasta el Patrón...

Dña MENDO CALLEJO - Vigo.



## PANORAMAS DE AMERICA

Queremos aclarar para nuestros lectores lo siguiente: lo blog afín de *Careta Agra*, el director general de la información, recinto de circulación nacional "Panorama de América", de cumplir difusión y alto nivel periodístico.

Ángel García Agra nació en Pontevedra (España) el año 1906, realizando sus primeros estudios de latín en el colegio de los Padres Paúles en Macizo (Orense) y en el colegio Salesiano de Vigo; los estudios superiores cursó en la escuela Normal de Orense y Santiago de Compostela.

Fué redactor y jefe de publicidad de la revista *Náutica*, emprendiendo posteriormente un viaje a la América del Sur, arribando a Chile en 1932, para instalarse en Valparaíso como propietario y director de la radio emisora "España", desde cuyos micrófonos se hizo una voraz labor de confederación hispanoamericana y una divulgación tendiente a ampliar los horizontes turísticos de aquella parte de América. Más tarde instaló en Antofagasta la radio emisora "El Loa".

En 1946 llegó a Iquique y dirigir la revista de cultura americana *Panoramas de*

América, la misma que en la actualidad tiene gran aceptación en los países sudamericanos. En vista del éxito obtenido en Bolivia, el gobierno de este pueblo ha pedido de la dirección una edición integralmente dedicada a su progreso industrial, comercial, profesional, intelectual, literario, artístico y científico. Para llenar este cometido en su amplitud, y en mutua cooperación con periodistas de valía y varios artistas que pertenecen a su plantilla de redacción, está preparándose un número extraordinario de más de 250 páginas, dedicadas exclusivamente al corazón de la América del Sur: Bolivia.

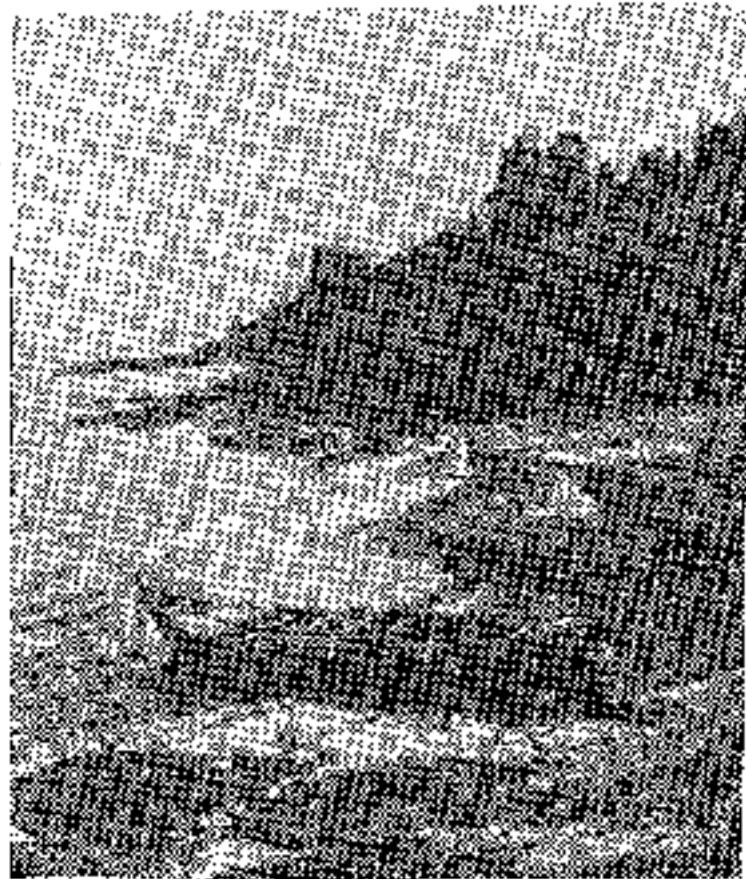
Es de encomiar este extraordinario esfuerzo periodístico de Ángel García Agra, que viene a demostrar la labor que un entusiasta gallego realiza por la circulación y difusión de los valores de las naciones hispanoamericanas.

# A paisaxe na nosa poesía

Por

SALVADOR LORENZANA

COMUNICADO



Frente á mar, n-ista será morta, nada iurba o oceano. O publio, aló ó leuze, descomu foudamente. Na descoberta do act-pór, valse enxechendo de sopluras a paisaxe. Revonti, neulos, clásticos, os peixaros mareiros. Na limpia lousa da era e campá da pequena cirexa. Ten chegado o inute axentado no que o sol se pon. Daquela é a hora peculiaresma, sediciosamente bela, da nosa paisaxe. É a hora na que ista paisaxe entra en armadura e coronaion fulma e alegria ó poeta, ó coe escurecido e sorío, ó lateo brillante das estrelas...

Toda a vila poética de Galicia, está encheita de paisaxe. Toda a sua vida animica estouñanlo. A poesía galega ten escorrido —no seu entero proceso criador—, por leziriosas intuições e estertos da paisaxe: do campo e do mar. A xevas nata a lúa de Galicia, os seus primeiros vestidos son pastorelas, cantigas de avigo, baicantias; o monte e a ribeira, o río e a mar. Isto desde o comezo da poesía galega, xúnguense ó paisaxe e a saudade.

Si repazamos a historia poetica do noso país, profasadamente, sentimos na tendura do fidalgo as suas actas, a mesma presencia influente da paisaxe; na época dos Cancioneiros, no proprio tempo da Poscriciu, na idade do Rexurdimento, e no Ciclo da poesía Contemporánea.

Bien sabido é que a xea galega sumeira uns tipos de paisaxe, tanto diferenciados entre si. Hai unha rada paisaxe ultrayuncativa, denunciando a vida; de cando a Terra non era máis que terraxes de celano, sobre do que empincalhar a xurdir en urxellos penascos do que tiñan de ser os continentes; unha paisaxe que opón a verllacións impídes das pramedias nos baixueiros dos caños, á forza cubila do oleaxe; que tende ó leuze, baixo da l-augua, serras esculagadas, ascurando entre ferventias escumias, acocellos e baixicas. Ista paisaxe ten un fidel intérprete, Eduardo Pondal —rada intuición, presencia arreana e préhistórica— evidenza adolfo, vencellada a mitos e a hérois. Pondal é rexo e tén, como o nimo da fábula

xermánica, núnha man e i-auga e na outra o vento da Terra. É o derradeiro bardo, home universo todo poeta. É a mesma canção dos máis escuros deuses que tivemos.

Hai tamén noutro paisaxe moi doce e opulenta. É o paisaxe das rías; os estuarios gallegos, canles dos ríos, estanques nun paenoso movemento xeral de mergullárees, amosan ás vecias, aspeitos de verdadeiros mares. A luxuriante vexetación das súas ribeiras, encobrindo flebas neboñicas, ou acerás unha lúridante e intensa. Pero ista paisaxe, facta de beleza mol, non é só típica das rías; estendeuse Galicia adante remontando o curso fluvial, e gosindose na leña das súas marxes. É a Galicia fecunda, rica, multiforme, dionisiaca. Rosalía pódese decir que aprexiou nos roxos dos seus cantares, os mais dous revolucións posibles d'ista paisaxe: revolucións que, na manira das vores, quedaban n'algua insinuación simbólica e delírica. Porenlla illa, sin dubida, non foi consciente da sua grandeza, i escribía con un ár alaudo e suave, ou inventaba as estruturas á beira do borce dos seus fillos, pra chumulos ó solio.

E logo Cabanillas — nos seus romances de paz lírica — dálle un senso, un novo senso artístico a ista paisaxe. A paisaxe misturase nos versos, e vive unha vida nítida e forte. Trátase d'una paisaxe versícuula, unirruída, sonora, do oclo do mar, nos cochos do tempo novos; e d'una paisaxe primitiva, primitiva, de gran sugestión, nas "sagas" do ciclo armoricano que o poeta tén escrito.

Dendeclaradamente, existe unha terceira cría de paisaxe, mística, camoxida, probe. A paisaxe das cultas mesetas, griega, cíntia, perfeitas, rectilíneas de uces, e cinquideas de tuxeles: terraz asperas, trabadas polos ventos, visitadas por brancas estrelas cambasadas de brétemas e néboas. É a estepa gallega, sin outra ledicia no recorrido dos seus ceos baixos que sólo pola San Xoán, o hóbido aluminar de curo da Iracundía das xesteiras, "estepa da deserta". Ista paisaxe ten en Noriega Varela ó seu mirandor e suraremo poeta.

Noriega —case adamantino de finura artística e de tensión expresiva— arranca d'ista paisaxe os traxos os prestencias literarios. Pra si a súa xeito é unha serie di vindas entrecoidas; enquistadas, enllan, e traballa as súas vixigallas con fondoira inspiración. Caxo ou seúa vóz, de interna, suayísima tensión, enquistada, abondant en pra enmarcar unha montaña de aspros granitos. Identificado co

espírito d'isea paisaxe montañosa, atopa criar un mundo poético de seu, de sínxea solitaria.

O certo é que, desde a poesía cos Cordeiros deixa loxa, a alma da paisaxe cobra un ritmo de vitalidades na maioría dos nosos líricos. Pero é verdade tamén que a partir de Cabanillas e Noriega, a paisaxe gallega acada un escurcemento máis esbal. Foron ilas quales sacaron moitas novaduras; quen se fixeron e descubreron d'una paisaxe munificida, integrada, encantada, artística e valdeira de seu.

Os ollos que percorran os vicios da nosa lírica contemporánea, poderán atopar así, unha interpretación da paisaxe, limpa, esila, con unha variedade de realmes singularmente nobres, esa ualha vacada eternálida, certamente cuploxa. Un Bouza —políptico do tempo en trovadouro— contrapón á Natividade con leiro verso do mal. Un Amado Barbero, facendo rir, amar, falar, os efectos da paisaxe no arte recocente da sus poesía. Un Manuel Antón, mergullando nun estrado mar a súa derna Uria, o boñudo, a navegar por conxelos nunca donantes soleados.

O relón aguda, n'iste recordo, careiro, a escolma dos nosos poetas máis representativos —no máis fondo da paisaxe que amamos e na que vivimos— sentimos a presencia de Galicia inmorredoura, firme nos cementos da súa personalidade incensurable. Seremos ese Galicia é unha terra, desde onde os seus poetas, sur dorento e servil cre de nacemento entromaidos, freguense a fitar cara o mundo; e que, n'ello clíse individual xullo, é falado por illa, simbolic, "ansioso", con nosa lingua singular. Cada home —cada poeta— é unha illa. Galicia é a sua historia —lo fondal, a sus paisaxes— e a Patria é rúa polos seus lindellos, que non-a finan, denantes ber a comocion.

Galicia é, pois, paisaxe. Tela fula co-e, asumando, "expresión". Por ríxa dos demais poetas, Rosa la encarna ista saudadade. O que nós, os gallegos, somos, vive desde Rosalía en carne viva e puro vilo. É todo o que levamos do amaeio e da desesperanza, de ledicia e de felicidade transpasa, beófmelo n'iste purísimo cristal escormeido.

O evocar, agora, a sus transpuñencia inasible, facémoselle solidice nun enunciado por illa unprincipiado, e proseguido con cruce pulo, pulo poetas de despou, ...

# El nacimiento del "fouciño"

Por EDUARDO ALONSO



"Marela matemona". Foto de Antonio Pérez Sánchez

Hacía como unos siete días que la "Marela" estaba por dar a luz. En la casa era indecisa para preparar el parto. El reloj no sonaba en aquellas noches de ansia. La una, las tres, las cinco de la mañana, sorprendían a estafonera en la corte, pero la condalada vaca todas las noches calza el clavelo, no quería parir.

Las mujeres empezaron a preocuparse por aquella beldadura. Después revolvieron espumar al cuarto menguante, por si el ternerito quería hacer hajo ese signo. Pasó la luna y no hubo novedad. Empesó la alarma.

El tío Xustico, fumoso tocóloso para estos casos, venía todos los días y siempre decía:

—A yaquima está con dolores. Oye, oíe ca palpites de turmío. Oye un madan parira.

Y así durante cuatro o cinco días seguía, venía y decía lo mismo con entonación doctoral, como los médicos que saben poco, y acritillan al cliente con esas malas palabras que terminan en "itis" y en "osis", que tanto nos atormentan a los profanos. Irremisiblemente se estaba desacreditando.

—¿Será un bulto de dos cabezas como el que nació aquel año de mala suerte en casa de los de Cristina? —dijo misteriosamente la tía Xila, que tenía fama de bruja.

Irmediatamente, se pasó de la veterinaria a la brujería. Dijo uno:

—La "Marela" debe beber agua de diez fuentes.

Y otro:

—La "Marela" debe ser encida a un arado y labrar en noche de luna.

Y un tercero:

—Lo que necesita la "Marela" es que le pasen por las tetas una camisa de cobra.

Todas estas recetas fueron cumplidas al pie de la letra, sin resultado positivo, o a tu gusto, con leves mejorías, pues el fermoso palpitaba cada vez más en la material pana.

Por las tardes, una rapaza pasaba a la vaca por los prados y riberas del Mito, para que comiese pasto verde y jugoso, especialmente hierbas de serradela, como había recomendado la tía Xilita. Cuando la suave mañana llegaba a la orilla del río, trascababa desgranada, dos o tres veces, en aquél prado de vitamina, y en seguida levantaba el testuz que se recortaba en el teñido contraluz del ceaso como esos trozos cinogénicos desollados que se compran en los comedores de élite y exhiben luego los cazadores en las paredes de sus casas, para espetarle una boda aventura a los visitantes. La "Marela" filosofaba o rascaba caizajes en esa postura, lo cual era también mala señal.

Serían las cuatro de la madrugada, cuando unos leves gemidos procedentes del establo iniciaron saltar en paños menudos en la ca-

misiones de tercio lino, a todos los habitantes de la casa aldeana. La tía Xilita fue la primera en oficiar:

—Arriba, malandrinas, a "Murela" van partir!

Por la era desfiló la reuda procesión familiar. Tía Xilita ya iba arremangada "ad hoc". Como fuegos fatuos iban y venían del establo a la casa, campanillas, volas, candelas y hasta cerillas que alumbraban aquél tejinar. La ermita estaba iluminada como una catedral. Tía Xilita "con la cabeza posta en todos los lados" ya había prevenido una olorosa y multitudinaria cena de horno para el recién nacido. ¿Qué sería, ternero o ternera?

—Si es un toro, lo criaremos un mes y luego lo vendaremos en la fiesta del cineo.

—Pero si es toronja la criaremos en casa y tendremos una vaca más.

—Sí, sí, tía Xilita, a ver si trae en las pa-

tas aquellas muchachitas blancas, como la de la Clementina, que parecían zapatos. Yo iré todas las tardes a postarla y a hacer calzeta añadiría la represa menor de la casa.

¡Hasta! A postar la tourilla y a hacer calzeta, sí, pero nada de namoriqueca en el prado —sentenciaba el tío Marcos, que seguramente había oido contar la pectoral historia de Dulnis y Cibe.

Al fin vino al mundo el ternerillo juguetón y leído que miraba curioso a todas las partes y lanzaba voces al aire, y mientras la "Murela" tambo y buntó a su hijito, las mujeres le exprimían las bionchadas abres, en medio de la alegría algazara de los chiquillos, que en todo un lucer proyectaban entre ellos. ¿Le pondrían un nombre al muñeco? ¿Cómo lo iban a llamar? ¿Gallardo? ¿Morelo? y lo abrazaban, lo abrazaban como si fuese un hermanito más,

EN EL NUEVO MUNDO • UNIÓN DE ESTADOS



## JOSE RAMON

Hemos tenido la satisfacción de saludar en Buenos Aires al popular periodista vigués José Ramón Martínez, que llegó a la Argentina en rápida jira como enviado especial de "Faro de Vigo".

José Ramón, hizo famoso en "Faro" su pseudónimo de "Don Leliciano", con el que firmó durante varios años sus chispeantes trabajos de actualidad. También lo personifica el personaje radial "Quién", famoso por su per-



sonalidad inconfundible en "Radio Vigo" y una extensa labor pe-

riodística de palpitante interés.

El simpático colega y amigo reunirá el fruto de su documentada y aguda labor observadora entre nosotros en un fascinante libro que titilará "Manual del emigrante", que por los anticipos que poseemos de su contenido, no dudamos que será de sumo interés y utilidad para todos aquellos gallegos que el destino sitúa en franca de comprender el doloroso caos de la emigración.

# DOUS POEMAS

De EDUARDO BLANCO-AMOR

## CANZON XII

Rúscame na mar salgada,  
a medo, querido, amor  
pra non mollárel-as azas.

Pérdete por mim nos ventos,  
anque le estolle, amor,  
por virazóns e sieiros.

Sigueme un arreto lume  
que me estou sfondo, amor,  
para que ti me percutas.

Chámame nos íntios montes,  
non venhas contigo, amor,  
pra que solo eliz me atopeas.

## O ONTE

Per cémaros e vals e cada morte  
co río verde pendurado no norte.  
Tíegallo amor por snutos benfadrados,  
madreselvas e beizos encetados.  
A lágoa no bisel da profundiña  
i-as señardás por sola melodia.  
Vox sin ningüén, pastasnas nos amentes  
e un lucero na man polos abrentes.  
A vida en fruct o canín, o fillo anú  
i-a curón dos muñinos e peito anío.  
-----  
¡Maldita a mar i-a forma da saudade!  
Nablos pergante ren, passai, calade.

Pro MIGUEL CALLEJO • 100x100



Foto: ALBERTO GARRALDA. De la colección de Chile del Museo del Bicentenario de Chile.

Eduardo Blanco Amor, acaba de ser condecorado por el governo de Chile con el collar de la Gran Orden O'Higgins «Al Mérito», en el alto grado de Comendador, por la publicación de su interesante libro «Chile a lo viernes».

La personalidad literaria de este fino poeta y prosista gallego se ampliamente conoceja por su dexta dada labor.

Dado lo avanzado de la confección de esta revista, nos ocuparemos ampliamente en el próximo número de los valiosos literarios de esta última obra de E. Blanco Amor, que ha tenido tal regocijante éxito de crítica y de público, al punto de verse agotada la edición en tres semanas.

# *El Paisaje Gallego*

Por JULIO ARROYO ALONSO

Galicia es una de las regiones donde el encanto indecible del paisaje está más intimamente unido entre la visualidad de su mar y la belleza inagotable de su tierra: la gracia verde de las perspectivas de tierra adentro complementada por las cerúleas tonalidades del mar y del cielo.

A lo largo de todo el litoral gallego el mar crea ensenadas o labra acantilados en un zig-zag inagotable en el que la mirada puede contemplar los horizontes de más sorprendente diversidad.

En ese litoral la parte más bella es el oeste de la región, las Rías Bajas. Recuerdan éstas, por su naturaleza, los fiordos de Noruega, las costas de Escocia y de Bretaña. Son de simplicidad y profundidad extraordinaria. Toda esta zona costera aparece bordeada por uno línea larga y sinuosa de ramificaciones, heriduras, promontorios, playas, puertos y acantilados. Hay en toda la región, densamente poblada, una intensa vida marinera, pues parte considerable de la riqueza gallega está vinculada a la actividad pesquera de esta zona,

Además, la influencia atlántica penetra hacia el interior, remontando los ríos y determinando un clima húmedo, suave y templado, bajo el que crece una vegetación magnífica. De esa flora la riqueza del suelo se une a aquella otra riqueza del mar en la feracísima zona de las Rías Bajas.

Sobre el paisaje de monte, de valle o de mar, se levantan las ciudades y los pueblos gallegos, de inconfundible traza.

La Coruña es una ciudad que parece de cristal, alegre y reverberante, con la sonrisa múltiple de sus calles rumoresas, de sus gentes cordiales, de sus playas, de su puerto.

En profundo contraste con la moderna vitalidad y la gran alegría de aquella ciudad marinera se sitúan Orense y Lugo, con un perfil recogido e íntimo de pueblos de tierra adentro. Sus capitales silenciosas, en las que el carácter regional se acentúa intensamente, rodeadas por un paisaje pleno de esa riqueza en bosques verdes que es tan peculiar de Galicia.

Ponferrada, en el fondo de su gran balsa, ciudad materna y señorial al mismo tiempo,



T. G. de Redondo

esta rodeada de un paisaje de deslumbrante belleza vegetal. Árboles y flores asoman por doquier.

De cambio, Vigo, tiene una fisionomía distinta. Es ciudad populosa, rica y moderna, con comercio, industria y vida en continuo ritmo de crecimiento. Su situación geográfica y las condiciones de su puerto hacen de Vigo ciudad de seguro porvenir en los itinerarios marítimos atlánticos.

Santiago, centro espiritual de Galicia, a la tradición y culto apostólicos suma los recuerdos de la peregrinación y su riqueza artística. El paso del tiempo, la fe y la piedad de muchas generaciones han dejado allí un profundo aroma de cristianidad. Sus calles pavimentadas con grandes bloques de piedra, desgastados por tantas centurias de innumerables peregrinos, están llenas de soportales, de plazas nobles, de palacios...

La fisonomía del paisaje gallego tiene su complemento magnífico en algo debido a la mano de los hombres: los humilladeros y los monasterios. Algunos de estos se alzan aún desafiando el tiempo y el espacio y otros unieron sus componentes y armonías rústicas: Carballedo, Sobrado, Monfero, Arzúa, Tres, Poyo, Oya, Oseira, Melón, Cenovas, San Cibrao, Riba de Sil, Montederramo,

## Tiendas "La Creación"

Capital : 200.000

LLENOS DE LA MÁXIMA CALIDAD Y DURADERO, CON UNA GAMA DE PRECIOS MUY Asequible.

### PRECIOS IRREDIMIBLES

Localidad	Provincia
ENTRE RÍOS	CUENCA
PROV. DE LUGO	PROV. DE LUGO

me, Lorenzana, Sarmiento, Alcira... ¡Cuántos recuerdos de la Historia tienen sus nombres!

Y por último, los jardines. Esas jardines gallegos, auténtica representación del arte paisajista, de bonito césped y tranquilos lagos, están enclavados en una luz suave y melancólica que ilumina las cosas y da al paisaje matices y cambiantes insuportables.

Esta suma de elementos, de tan vivo color artístico y espiritual, determina lo que pudiera denominarse motivo de la sensibilidad gallega, que se refleja en su poesía, en su folclor y en su tradición.

PABLO MIRANDA VALDERRAMA - Buenos Aires.

## "TACHOLAS"



Cuando, en el año 1932, en la audición iberoamericana de Radio del Pueblo, de Buenos Aires, nació el popular personaje Tacholas, se engendró un valioso elemento artístico que hacia, en el terreno resbaladizo de lo jocoso, gallego, sano y comedido, Fernando Iglesias, o Tacholas, tuvo también interesantes

actuaciones en la escena gallega, encabezando o dirigiendo, en Buenos Aires y Montevideo, compañías de teatro norteamericano.

En la obra de Castelao Os súlos nos dábamos memoria, correspondía a iglesias la difícil interpretación de varios personajes. Tuvo actuación en el cine, en Chirivita, y estrenó todas las comedias de Vicente Buján, autor teatral que en breve retornaría a Buenos Aires procedente de Galicia.

Hoy, Tacholas está en plena cumbre de su talento artístico. Sántose el lamentableísimo caso de que el teatro gallego no pase de escenariadas interiores, más o menos felices, no sólo por caprichos de autor, sino también por falta de compañías que estrenen las obras de nuestros dramaturgos.

Brindamos a cualquier artista gallego que sea capaz de tender un vuelo más alta de una fronda o de un pino; la misión de encontrar e fomentar la creación de un cuadro gallego.



CHRISTINA DE CASTRO (IL)

## A FIESTRA I-O VENTO

Os oito ollos da fiestra aquela  
saudaron a i-Alba  
enxaliados coas hásoras herdadeas da éanoiva.

A fiestra —romántico centícola da paisaxe—  
tíña a rede do corazón tendida  
para pescar cantigas novas.

Un anaco de venlo —arela seu dono—  
deixou o salajo derradeiro  
no corazón saudoso da fiestra.

E houbó, entón,  
un íntimo cotoxo de gôres e de anxeios  
que faciu pensar nas rosas señardosas do Amer.

J O S E

D .

J A C O M I D

Para MUNDO GALLERIA - Lugo

# GALICIA EN LA LITERATURA ESPAÑOLA

Por LUIS ARAUJO-COSTA

Mucho debemos los españoles a Galicia en el orden del pensamiento, la cultura y los horizontes superiores de la actividad europea. Por la heredad y la suerte de Prisciliano tomamos papel ecuménico en Távora cuando rechazó el mundo el emperador Maximino. Las peregrinaciones a Compostela nos dieron lugar de significación en Europa, y todo el Occidente tuvo oído en la vejez del Apóstol. Del Campo de la Espuela y del Pórtico del maestro Mateo salió los caracteres del románico hacia las más dilatadas regiones de los ricos entornos concilio. La literatura patria le debe a Galicia tanto menos que el germán y el óvalo de su métrica y de sus baladas.

Veamos rápidamente el panorama de las aportaciones gallegas al campo general de las letras aquí cultivadas desde la Edad Media hasta las últimas grandes figuras que en Galicia nacieron. No he de mencionar a los que viven todavía.

Porquean que las *Cantigas* de Don Alfonso el Sabio están escritas en gallego. Se trata de unas composiciones poéticas en honor de Nuestra Señora, en número de 420, de las que han sido a los vergüenzas de la general literatura romancesca temas moralizadores y de leyenda antea, como el de "Margarita la Tornera" tan conocido en la vecindad de Zafra. Don Armando Cotarelo y Valledor, a quien hoy que seguir de cerca en todo lo referente a Galicia, ha escrito la historia de esta *Cantiga* con su desarrollo a través de los tiempos, sus avatares, sus variantes, los monumentos literarios en que se halla recogida, uno de ellos, el falso *Quijote* dimitido de Avellaneda. Alfonso X el Sabio, rey de Castilla y León en el siglo XIII, convierte aquí las glorias de Jacobo de Vecagine y Cimillor de Ceney. De las *Cantigas* publicó hace años una estupenda edición la Academia Española, con prólogo y notas muy buenas del marqués de Valmar.

El primer tratado de preceptiva literaria que tuvimos los españoles fué la famosa *Carta* del marqués de Santillana, don Juan López de Mendoza, a contestable don Pedro de

Portugal que fué rey de Cataluña. El autor de las *Serravilles* y la *Fuquería de la Finajosa* estima muy importante la poesía galaica en la formación de las rimas castellanas, y ésta sigue las melodías de la tierra gallega en un poco frutos de su nacimiento. ¿No se iluminan con razón los endecasílabos canapésticos versos de gaita gallega? Todo este bello decir de la Edad Media, que desde la faz occidental de la península pasaba incluso a las cortes de amor y al sortir y al laceretur de galanes y salteros se ha recogido en tres recopilaciones principales llamadas *Cantigas gallego-portuguesas*: el de Ajuda, el de la Padierna y el Colocci-Bonarotti. Hay en ellos las *Cantigas de amor y de león* en las que se acreditan de poetas Nuño Fernández Torreal y el almirante Payne Gómez Chavín, estudiado por don Armando Cotarelo al escribirse asentimiento de la Española. Las *Cantigas de amor*, con precedentes en el Cancionero de Abrantesmá, se acercan un poco a las baladas provenzales y roman a veces el ritmo y el sentido de villancos y requiebras. Las *Cantigas de escrivío y maldecir* son semejantes a la maniera del sevantino provenzal. Se lee de también el nombre de obra de bárbaro. En el Cancionero Colocci-Bonarotti las hay del Rey Sabio, y una castellana —la única en castellano— de Alfonso IX, el padre de Pedro I y Enrique II.

Sin salir del siglo XIII encontramos en la literatura castellana una gran figura galaica: don Luis de Trujillo, contemporáneo del toledano don Rodrigo Jiménez de Rada, el primero en fecha de los historiadores españoles que rompe la rudiza de los viejos y fidedignos cronistas y da a los relatos compuestos y tono literarios. La reina doña Berenguela, madre de San Fernando, le ordenó escribir el *Chronicon Mundi*, y por él y por otros libros, el turolense ha ganado nombre inmortal.

Del siglo XIII hemos de pasar al XV. El *Cancionero de Baena*, que en 1951 editó, con crudo prólogo y notas de mucha substancia, el primer marqués de Udal, tiene en la literatura galaica portuguesa una de sus dos escuelas fundamentales. La otra es la alegórica italiana, que procede de Dante.

El marqués de Pidal nos ha dado también la biografía de otro escritor gallego de tiempos de Juan II; es decir, de la primera mitad del XV. Se llamaba Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón, y su vida novelística suele compararse con el de Macías el Finnianizado. Encogióse su corazón en amores por una dama de la Corte y quedó correspondido. Pero él no supo callar su ventura, y la dama, enojada, le dió el castigo de ausencia. Para cumplir la pena, se fué a llorar a los montes de Galicia, al modo de Amadís. Escribió Rodríguez de la Cámara muchas otras: un *Tratado de los dones y defensas de las mujeres contra los ataques del Corbaccio del Arcipreste de Talavera*, y la novela *El siervo libre de amor*. lleno de sutileza y rasgos psicológicos sobre la inclinación de los hombres a la mitad más bella del género humano. Hecho de menos un estudio moderno sobre Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón y su novela. La *Corte de Vendre*, de la señorita de Scudéry; *La princesa de Clèves*, de madame de La Fayette; todo el psicologismo amoroso de Bourget y de otros autores acajauales encuéntrase ya en las páginas del escritor gallego con una profundidad y un análisis tan sutil que no desmerece de escritos posteriores y clásicos en la materia: los *Diálogos*, de León Hobson, y el *Shakespeare del Sueño de una noche de verano*.

El siglo XVI nos ofrece al dominico fray Jerónimo Bermúdez, gallego de nacimiento, profesor de teología en la Universidad de Salamanca y autor de dos tragedias sobre doña Luisa de Castro, que firmó con el seudónimo de Antonio de Silva: *Nise fastidiosa* y *Nise impudentia*, precedentes del Reinier después de morir, del occitano Lala Vélez de Guevara.

No he de citar al famosísimo fray Antonio de Guevara, autor del *Reloj de profecías*, porque nació en Galicia, aunque fué obispo de Monzón. Es menester dar un salto hasta el siglo XVIII para encontrar al benedictino fray Benito Jerónimo Feijoo y Monforte, que vivió ochenta y ocho años, de 1676 a 1764; su *Teatro crítico y sus Crónicas* establece lo que es humor preeminente en la historia de la cultura española y su universo, por haber estado en constante relación con los elementos intelectuales de su tiempo. Su obra viene a ser una ilustración del *Journal de Trévoux*, que redactaban padres jesuitas, pero contribuyó mucho al saneamiento y fortalecimiento del intelectualismo español y a



Don Ramón del Valle-Inclán.

que todos estuvieran despiertos ante las nuevas corrientes del pensamiento y los hallazgos de las ciencias experimentales. El doctor don Gregorio Mañáñez dedicó a Feijoo su discurso de ingreso ante la Real Academia Española y luego le dedicó un libro lleno de puntos de vista originales.

Para honra del romanticismo nos trae Galicia a don Nicomedes Pastor Díaz, poeta, novelista, hombre público, rector de la Universidad de Madrid, ministro. Era de Viveiro, en la provincia de Lugo, donde tiene una estatua con una inscripción hiperbólica acerca de sus merendiscutitos. Son muy entrañables y apenas leídos sus maestros volúmenes de *Cartas Gallegas de sepiñoles célebres contemporáneos*. Ya es más conocida la novela *De Villahermosa a la China*, y todos salen de memoria algunas de sus composiciones poéticas, particularmente las tituladas *A la luna* y *La muerte negra*, que se ha comparado al *Canción* (*The raven*), de Edgar Poe.

El siglo XIX pone en Galicia la cuna de tres mujeres geniales: Concepción Arenal, Rosalía de Castro y la condesa de Pablo Euzán. La primera, que se viste de hombre,



Rosalía de Castro

como Jorge Sand, para asistir a las clases universitarias de la Facultad de Derecho, se ha distinguido por sus estudios penitenciarios, basados en la virtud de la caridad cristiana, y por los alegatos para que se atendiera siempre a la justicia en la cuestión social. El feminismo bien entendido tiene una maestra, una precursora, una consejera, una joya de principios y de prácticas en doña Concepción Arenal.

Rosalía de Castro, esposa del historiador de Galicia don Manuel Murguía, no llega a la historia general de las lettras españolas porque ha escrito sus versos en gallego.

Ya la condesa de Pardo Bazán pertenece a España entera, a Europa y al mundo. El calificativo que le cuadra es el de polígrafa, como Feijón. Novelista, hagiógrafo, historiadora de la moderna literatura de Francia, maestra en crítica literaria y de arte, no hay región de la sensibilidad y la mente de su época en que ella no diere el acento oportuno. La Pardo Bazán nos enseñó a gozar en España las plasticidades de Gautier, las calidades de los esmaltes y los camaleones, el tono marmóreo de los jurnasianos, las sutilezas de los simbolistas. Su obra, de espíritu y asunto gallegos, se condensa en las novelas *Los pazos de Ulloa*, y su continuación *La señora Nativa*, en *Isolación* y en *Mariño*,

en algunas otras frutas de su pluma incomparable.

La Pardo Bazán es una gloria de España. Es un también otro gallego "bastre" don Ramón del Valle-Inclán. El autor de las cuatro *Sociedad* pertenece, en no menor parte, a la escuela de Villiers de l'Isle Adam y Barbey d'Aurevilly. Lo que para él "coquetería de las Jeunes filles" fué Normandía, lo es Galicia para Valle-Inclán. Recuerdese, sobre todo, *Piel de scandale*. Dice "gran don Ramón, de las barbas de chivo", como dice Rubén, ha sacado sus mejores jagos de la tierra gallega. Su alacena, ¡es la de un mendigo gran señor a la puerta de la catedral! compendiará ¡la de un conquistador de América! ¡la de un noble con nacidos de nietos a la puerta del paço! ¡la de un monje que, como Alfonso IV, abandona el cerramiento para quererse! Si ha sido "hermano converso en los castigos y soldado en tierra de Nueva Españos". Iesmos sus *Gorros de abrigo* y *de rosa* y sombreros en toda la obra de Valle-Inclán un vigor mezclado de preciosismo.

Dos Manuel Linares Rivas escribió comedias agradables, algunas de ambiente, personajes y asunto netamente gallegos. No cabe aquí para él más elogio que una simple mención.

Carmen Concha



Galicia, desde el fondo de los siglos, ha enviado al resto de la península la belleza de sus cantares, el verde de sus valles, el asentir de sus casas de piedra, el ritmo acarriante de su poesía, su alma celta impregnada en neblinas de la tauda, la sabiduría de sus polígrafos, como Feijón y la Pardo Bazán, la flor de un sentimentalismo que aborda la inteligencia, en el caso concreto de Concepción Arenal, y allá, en los anochecores de otoño, mojados de lluvia, los tiernos cantares de Rosalía...

# CANDEA ETERNA

A longura das sombras afuniladas de dúbidas  
cinqüentas nesse mar de sonos e silenzios.  
Meus sensos agriollados por astucias caleas  
non saben desvivar os ídolos do medo.

Páliam vermes de lís pra os camilos ilhotas,  
sobran escudos vela nos carreiros sen perda.  
Xe non almo, Deus, cos alcisos degurros  
nos fachos das espazuras que presentan eternas.

Porque así me fitzcha, de humana melodia,  
vibrútil como gladio por Arcanxo brandido,  
é que levo esgazento, na fita do outros lóixos,  
meu fato de atuuelle nas pugas dos aríhos.

;Ai, quen dera atopar aquilo de que fuxo.  
As doas, troupliando como unha estrela cega;  
apalpar os ceputos, a perfidia e as dôres,  
ter na roua as angorias e acariciar as tréboas!

Alende en mim, Señor, aquil cuador de meno,  
inxel, virxe candeia que non se queixe numea...  
;Pervazar sin lirarse, por tan inmensas covas!  
;Escalar, sin cair, en tan deouradas furnas!

P O R M I N   B O U Z A   B R e S

Foto: MONIQUES GALLARDO - Bremen, Alemanha



MANUEL CASAS FERNÁNDEZ  
Presidente de la Real Academia Gallega

Un sabio apetece al Alfonso.  
Salgó y a la puerta que le  
inspiró y siente pena que descienda  
por la cultura gallega.  
Manuel Casas



## EXPOSICIÓN

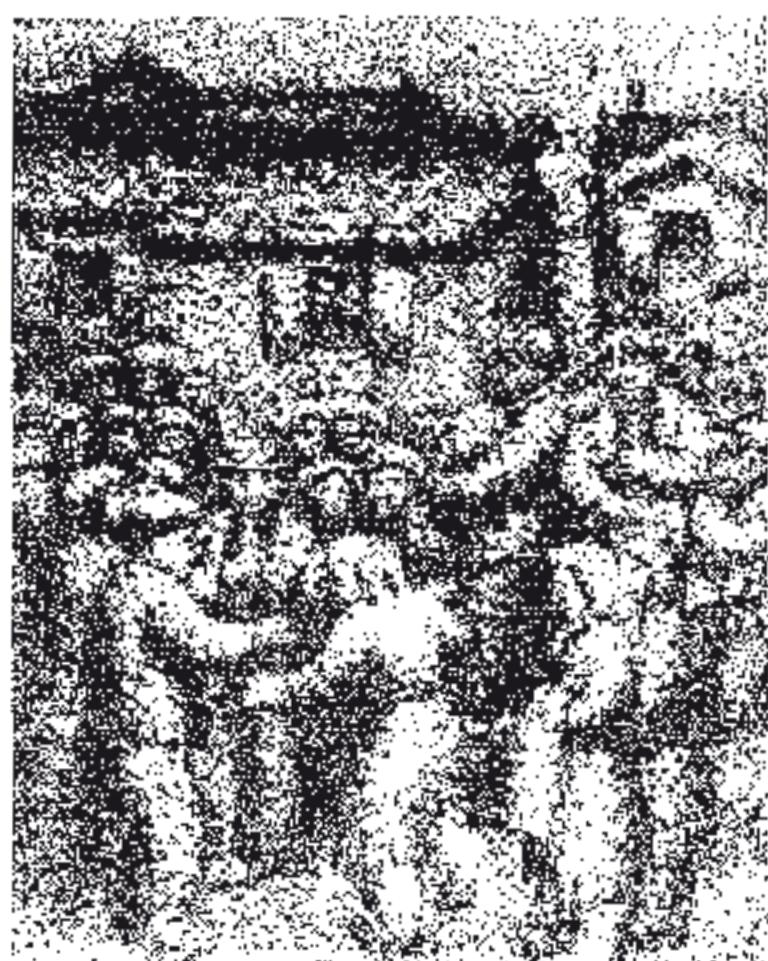
ORGANIZADA POR EL CENTRO GALLER

DE LA ARTE JUVENIL  
de Madrid

**R**INDIMOS en estas páginas algunas otras de la magnífica exposición llevada a cabo últimamente en la «Mesa Velázquez» de esta capital.

Han tomado parte en este notable certamen, un escultor y seis pintores, todos ellos contemporáneos de Frailde Gago, Laxeiro, Julia Almagro, Prego de Oliver, Carlos Masdeu, Manuel Pousa y Díaz Parreño.

La muestra, aunque incompleta (ausencia de Rosalía, Antonio Fernández, por no citar más que dos nombres) ha sido una buena representación de nuestro primer pictórico de hoy. Porque nos place que en esta exposición esté desvirtuada la nota amarillenta y sentimental, con que se nos



MARÍA PESQUERA  
Fotografía

LAMBERTO  
Diseño gráfico

renia consciente, para ser sustituida ahora por un arte de ritmo universal; sin dejar por ello de ser gallego y fiel intérprete de nuestro vivir.

La crítica bonaerense se ha mostrado unánime en elogiar el conjunto de las obras presentadas, llegando a considerar esta exposición como una de los acontecimientos artísticos más notables de los últimos tiempos.

CARLOS MASTRO  
En vista

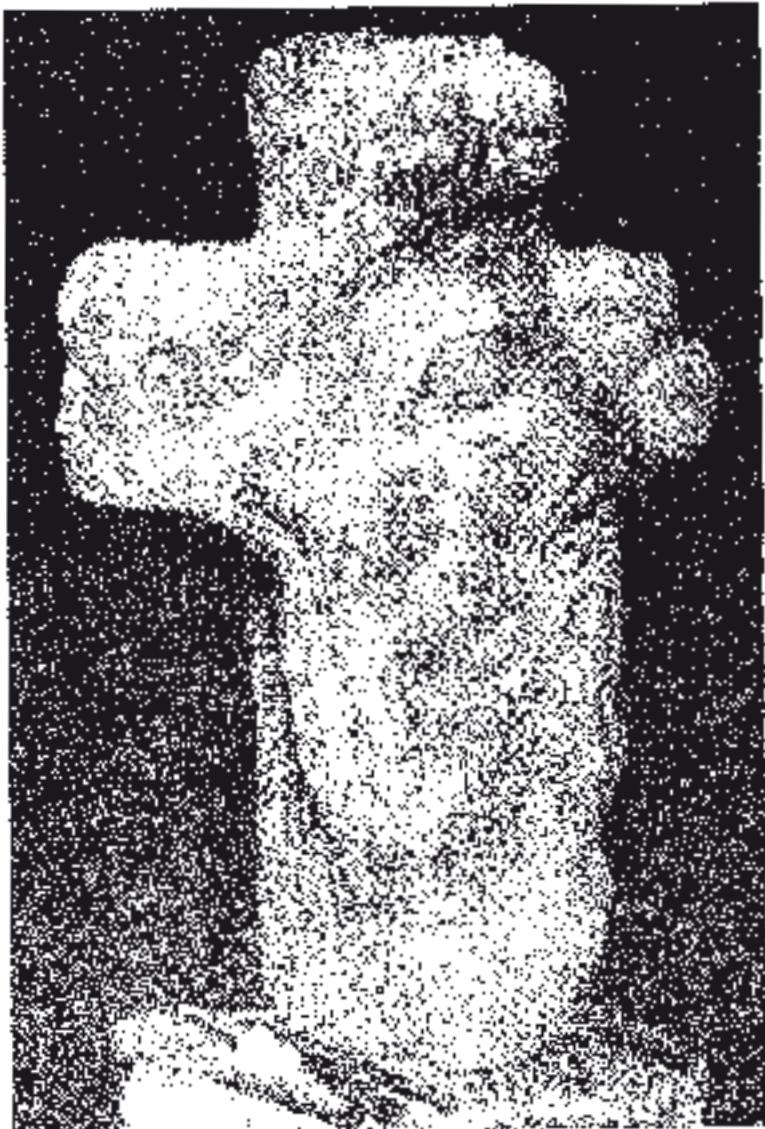


ISAAC DÍAZ TARDO  
*Grajo que no se da cuenta del mundo*

## EXPOSICIÓN DE ARTISTAS GALLEGO

EN DE BUENOS AIRES

ANTONIO TAILOZ GAGO  
Cerro en Piedra





PREGO DI OLIVER  
Chilgum, Lake Titicaca



PART 4 OF AMERICA





DETALLE DE «MORRIÑA».

# ¿QUÉ ES LA MORRIÑA?

Por MARÍA TERESA CASANOVA

Ha pasado alguna vez, el amiro lector, explicarse con palabras comunes qué es la morriña? ¿Qué es ese dulcísimo sentimiento gallego, que hiere suavemente el alma, sin entorpecerla y realiza el milagro de hacer llorar a un mismo tiempo lágrimas de alegría y caricias de bondad?

«Explicar qué es la morriña», visto así, no tiene explicación.

Es un estado especial del alma gallega, se siente, se vive, se padece gozosamente, pero no se explica, y menos que nadie, aún, quien no ha nacido en Galicia.

Un día cualquiera cumple el gallego en viejo signo de arraigar al mar: marcha en busca de la aventura, del posible triunfo, de la esquiva fortuna; marcha al encuentro de lo desconocido siguiendo su firme vocación marinera y aventurera. Y a medida que el barco lo aleja de su tierra, siente que dentro del alma lo nace un sentimiento nuevo, que la hiere suavemente y le hace percibir matices, sonidos y aromas que guardó ignorados en las sombras de su espíritu. Ese emigrante español que lleva enterradas sus flores alforjas de ilusiones, aún no sabe que está asistiendo, como espectador y actor, a un mismo nacimiento, a la gestación de ese bello fruto apriñado que es la morriña.

Passará el tiempo y la aventura será cumplida, aunque no siempre lograda, pero triun-

fador o vencido, tiene el gallego con su desconocido hermano también emigrado, algo en común; algo que los liga y encadena y les hace vibrar al conjuro de una misma emoción sentimental, la morriña, cuyas raíces asentadas en los vertebrados del alma, sólo se marchitan con el regreso o la muerte.

Porque lo curioso es, que este sentimiento galleguisimo, que mantiene unido al hombre con su tierra de origen, con su pueblo, su aldea, su lar, vive en cualquier camino del mundo, en cualquier recoveco, a la sombra de cualquier árbol donde el gallego emigrado se sienta a descansar, incluso en Galicia, de ahí que la morriña sea cualidad o virtud, si así puede llamarse, del gallego que calza los sandalias de peregrino, significando el impulso del imperativo ancestral.

Lejos de la tierra que lo vió nacer, en esos instantes de recogimiento íntimo, en los cuales el alma dialoga con su propin yo, el emigrante hijo de Galicia ve pasar ante los ojos de su espíritu el paisaje familiar: rostros queridos, muchas de los cuales quizás ya están bajo tierra, percibe voces y aromas ligados a su niñez y su juventud, todo el mundo plástico, armonioso, emotivo y humano donde actuara, un poco desparecidamente, celos y tristes de la distancia contornos bien definidos, y de tal modo se ligan los sentidos y los sentimientos, que la evocación duele como una realidad, y como una realidad causa fatino deleite.

Ya es nacida la morriña, y donde quiera que vaya lo seguirá como una sombra fiel, embelleciendo sus jornadas de labor y ofreciéndole su rogarzo para las horas de descanso.

Quizá diga alguien: La morriña es la melancolía... y a eso respondemos nosotros: La melancolía amarilla el espíritu y la morriña lo llena de claridad. Tampoco es la

tristeza, porque la tristeza apaga el ánimo y la morriña estalla en jubiloso cantar; no es la nostalgia, porque la nostalgia vive de recuerdos y se repliega egoístamente dentro de sí misma y la morriña es generosa, se da cuenta a todos los dunes del espíritu, era y da vida a nuevas emociones y va signiendolo al arte vernáculo, unida a toda expresión poética del lejano terruño por los vínculos sueltos del recuerdo que entre las brumas de la evocación cobran nueva vida sostenida por los puros eternos del amor y del dolor.

Pero si la morriña no es la melancolía, ni la tristeza, ni la nostalgia, y como ellas anida en el espíritu y su florecimiento mantiene pujante la vida emocional, ¿qué es la morriña?

Quedo la respuesta para quien encuentre la palabra justa que pueda definirla aceptadamente; nosotros, a fuer de ser gallegos y vivir sometidos a su dulce inspirativo, sólo nos atrevemos a afirmar que es un estado especial de gracia del alma gallega bendecida por la mano de Dios.

PERIODICO DE LOS BANCOS - 10 Enero 1940

## José Lois e Hijo y Cia.

Casa de Comercio, de Remateciones

BALANZAS - REMATES

HIPOTECAS

CONTABILIDADES COMERCIALES

No consulte en sus oficinas y le serviremos gratis.

Curupaligüé 360

T. E. 66 - 2919

## Ramón Martínez y Cia.

IMPORTADORES



Salta 215

T. E. 37, Maradilla 3600 Buenos Aires



**HOTEL ESPAÑOL:** CONPORTABLE Y ECONOMICO

**BAR ESPAÑOL:** EL LUGAR DE MODA  
EL SITIO DE COBERTIN

**Grill Restaurant ESPAÑOL:** Dónde mejor se come,  
lucha en su género.  
Dónde se dan cita los  
buenos "gourmets".

ATMOSFERA CLIMATICAMENTE ACONDICIONADA

# NO DIA DE GALICIA

Por AVELINO DÍAZ

(Do Boletín da Acción Católica)

Fai xa dous milenios que, aló das muralhas da Igrexa de Genezaret, un xenio taumaturgo, un comentador de novas doutrinas, un esperiador de conciencias que escaraba Galicia, esas suás verbas cos espiritos das xentes facendolleas xermolar novas inquedanzas, se atopou con outros probeos pescadores, esquecidos xa das badias da vida i-afeitos a ixalas tristuras, homes sin esperanza e sin fe que somentres sentían o desacerto do seu diario vivir, polo que tiña de probeza e de sofrimento.

Un grande mestre, o clérigo Xacobe, laboulleu a-queles homes con verba nova, chea d'amor e de bondade, duxéndolleo fe i-esperanza para todos os portavos, capetandolleos ideias e sentimentos que endexamais tiveran e convertindoo en fieles compañeiroas na gloriosa aventura que o mestre ia a tentar, pra redimir a humanidade, quizelles non d'un hipotético pecado cunestral, pro, si da eternidade moral no que se atopaba submida.

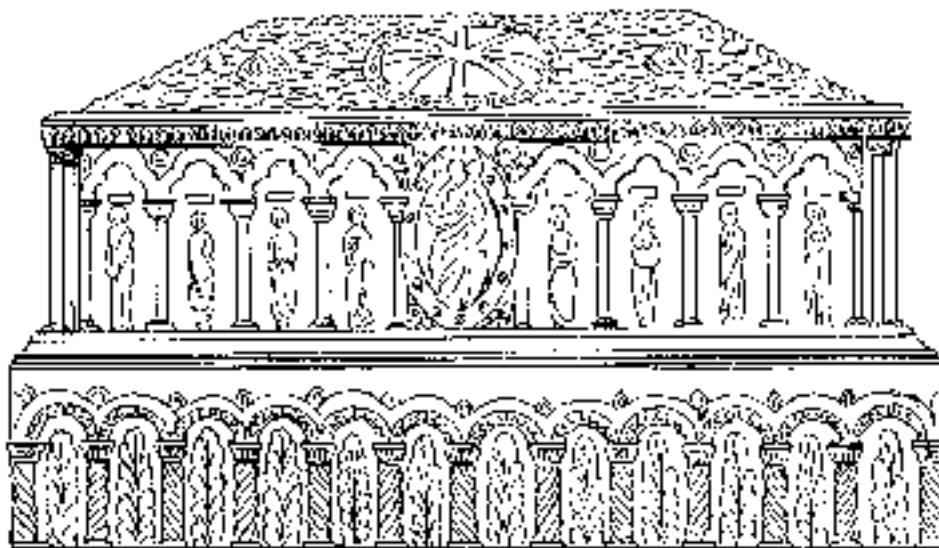
N formaron aqueles homes os discípulos amacos do bon Rabi, que se convertiron en apóstoles das súas doutrinas, que o seguiron por todos os camiños, até que se consumiu a dolorosa tragedia do Calvario e se expresaeron despois polo mundo adiante, pra falar co-

ficer os povos a esa nova, as doutrinas adeprendidas dos beires d'aquel cui, tendo a felicidade morte inútila, fina conquixou a gruria d'un Deus.

Un d-aqueles homes foi o fillo do Zebedeo, Xacobe (Jacob - Sant Jacob - Sant Iago), quen, logo da morte do mestre, se foi á terras mais lonxas do mundo entón coñecido, a predicar o Evanxelio que fina ouvido d'aquel que o fixera dono da gracia, do amor, da bondade e lle fixara envergar a beleza da vida, plenamente pol-a lux envergad d'un ideal de redención.

E Sant Jacob predicou nes terras de Galicia recendo as verdades evanxélicas e sucedendo os corazóns, doméndolleo fe i-esperanza. E voltou logo á seu terra natal, quizelles con felicidade de emigrante que volve os lares en que se abalon a seu heros; i-saliñor das terras fermosas que coñecera e nas que predicara e manifestara o seu docio de regresar a elas e morrer ali, na Galicia, que se idionara do seu curavón e da sua vontade.

Un Herodes Antipas fixo decapitar o santo apóstolo, por xeireira cacería das doutrinas que él ensinaba. E, xa morto Sant Jacob, seus amigos e compañeiroas, salcedores do seu



Sepulcro del Apóstol Santiago

descubriu de ser enterrado n-aquelas terras lontanases, levaram o seu corpo na barca de pedra ó traveso cos mares, até a ría de Padrón. Daquela o legado de Itema, ali no Fistereo, observava o inundo miserioso milagre do sol afundindose no mar i-a rainha Lupa reforzaba nas terras de Padrón o de Iria. I-los amigos de Sanx Jacob sepultaron o seu corpo suelo no bosco de Libredón, pra que un dia, suspeitando alíndi a presencia os séculos, se realizase o milagre do seu reencontro, cando resplandecessem as estrelas e a estrela que tiñan de revelar, coa sua luz, o que foi misteiro de séculos i-unha das mais fermosas lendas de que teñen certeza os humanos.

E pul-a luz da estrela fixosa e milagro. Libredón, Campus Scolle, Iria Flavia, desoulo Santiago, i-en suma, Galicia.

I-o descubrimento maraveloso do corpo de Sanx Jacob i-a sua entronización nos altares, deu a Galicia sona en tod-o mundo católico: e de todolos recorridos do mundo viñeron a Galicia os pelegrinos, cando xu o milagre de pedra, xurdido das mares e do xénio de Martín era obra glorificada que a erguía felic-o ceo en perpétua pregaría de fe.

O Compostela foi tanto, e mais, quizais, que Itema e Xerusalém no conseguiron das xentes que sentiuñ latexar en si a fe do cristianismo, aquela fe que segmentou o diviso Xesús, s/n nas terras de Galilea. I-los nonios de Galicia tivon resonancia en mundo, unha resonancia arreñada pol-o explendor da fe, pol-o nouitífico pulzo da lenda xacobea e pol-o que priñeron dos sentimientos dos crentes que o Compostela tinian por meta dos seus afans e sentimentos relixiosos. E, paralelamente, pol-a cultura que irradiou e polarizou; porque en Galicia confluíron todas as correntes cu-

lareus da Europa na edade media, i-ell colonizaron e se fixeron nela, deixando maior expresión e valoramento.

Hoxe a lenda de Sanx-Jago perdura; quizais non fose, no seu orixinal e desenvolvo, nula que oot lenda. Pero, con todo, é unha lenda maravelosa que tivo unha grandeira proxección i-un senso ecuménico que non se vuela dos tempos de agora en que todo é materializado novento. E non estará demais botar a vuar outra vez o inquerito: ¿ Era o corpo de Sanx-Jago, ou de Trasclau, o que se atopou no bosco de Libredón? Fíque esto sin resposta, poia, fose o que fose, oa feitos, as costumbres materiais, a proxección espiritual i-a historia están chi a falar do que foi e perdura, de que é i-ainda será prou gloria de Galicia i-ergolo de seu povo.

O día 25 de Xullo, día de Sanx-Jago, xa foi consagrado como Día de Galicia, nán sómente polos galegos, si que tamén por todolos xentes d-outros países que teñen conmemoración da Impronta que Galicia imprimeu na vida espiritual do mundo. O 25 de Xullo é o Día de Galicia e, n-este día, en calquera recanto da terra en que haxa ga ego, per todolos vicos en mundo e baixo a ndade os cales, cada galego sintese consustanciando esa terra en que naceu e, no seu iniciu ser, frain-a oyente do seu amor e da sua veneración. E nando os campás do Campanario, o día 25 de Xullo, Día de Galicia, ceiben á arxa sus budaladas de graxia, de fe e de esperanza, todolos corazons gallegos latezurán ó amísono e toculos brivos que depredecen; un galego falar, a pregaría de fe, cantarán, coa ledicia dos pelegrinos diante as vores do Compostela, o hino de Gracia e de Gloria: U, reia!

PARA MUNDO GALLEGO - Tomás Alvaro

# DALTON

SELECCIÓN DE CAMISAS Y CORBATAS DE ALTA CALIDAD

ADUERRE SALIDA «MUNDO GALLEGO»

Avda. SAN MARTÍN 2396

T. E. 59-5641



TEU

*Foto: F. Bouza Brug. Museo de Antigüedades, anterior a 1900. Una escena de una actividad en Béa Aínsa.*

se su sucesión. Presidente: E.  
Luis Gómez; Vicepresidente: Dr.  
José Antonio González Challega y  
de la Hoz; Secretario: Dr. Francisco  
de la Torre; Vocal: Comisión de  
Antropología, Etnografía y  
Prehistoria, Dr. J. A. P. Encargado  
de la Comisión de Antropología:  
Francisco J. M. A. Instituto  
Internacional de Antropología  
y Etnología, Dr. Ernesto M. de la  
Santísima, Dr. Francisco Martínez de  
Lomón, Dr. José María Pérez Sánchez  
de los Arribes, Dr. Francisco Pachano  
Gutiérrez, Dr. José Instituto de  
Cultura, Dr. José del Prado, Dr.  
Hilario Gómez, Dr. Ministro de Fomento  
y Dirección de Fábricas, Dr. José  
Bueno; Dr. Calallen; Dr. J. L.  
Ortega, Dr. J. Gómez, Dr. Núñez  
Núñez, Dr. Díaz, Directorio de  
los Institutos y Colegios, Dr.  
Carrasco, Dr. Luis Tardío, uno  
de los fundadores del Beni-  
miento de Recaudación, Dr. Cilliers,  
y cuatro socios, mente: Dr. José  
de la Santísima, Dr. Pedro Gómez;  
Dr. secretario del Patronato  
Educativo, Dr. Basilio, y fundador  
de Exposiciones Ar-  
queológicas.

Bueno, Sir, se ha cumplido  
de todo lo general  
narrado, especialmente  
en la geología, toponimia, y  
economía. No obstante, no se  
abundante labor literaria  
sobre la costa "Salinas de  
Salinópolis" y "Río Brilhante".  
También se necesitan más  
informes, en donde los  
varios artículos de los numerosos  
ce minúsculos en la  
sección histórica. En todo tienen  
de este trabajo, existiendo  
una de un número pocas  
publicaciones que se han  
hecho publicar en nuestro Estado.

Paul Elmer Morel es la figura más notable de los artistas europeos que han trabajado en Francia y Estados Unidos. Su libro "La pintura francesa contemporánea" es el más completo y el más profundo que se ha escrito al respecto. El autor, que continúa sus estudios en la Escuela de Bellas Artes de París, continúa su labor en la enseñanza y la literatura.

Trouxeronte as elas ligárias  
de respostas verbais.

Luminárias do céo Austral

te acadarou,

-a túa "Nao Senlleira"

da Cruz do Sul prenderam.

Ven a velas,  
os lucciros da Antártida  
cangados de neve.

Uma estrela impúbre,  
trai um anaco de ceo escentilante  
pra espihar na punta  
do seu mastro.

Sai a lúa branca a súa fiestra...  
Milleiros de estrelas  
van a súa busca  
pra saber de ti.  
O lobo é teu amigo.

JOSÉ CONDE

Digitized by srujanika@gmail.com

## CASI UN CUENTO

La Bernardita era una mujer singular. Un tipo interesante. Andaba cerca de lo serioso. Su cabesa grisalha y su rostro vestido estaban cubiertos de arrugas; pero su cuerpo, aunque abusó la exageración, todavía conservaba mucha vigencia.

Era muy pobre. Poseía una casa, ruindula de tres piezas que llevó a los que ella, a fuerza de paciencia, logró construir en la sierra. Tres de aquellos recámaras eran para alquilar, algunas ferias de verano, unos pocos lucos de tabaco y unos cuantos pesos de indias y soles. Tenía también una ermita que todos los días, después de haberla llevado a su sombra, le hacía un regalo de cuatro o cinco cuartos de pesetas, destinados con el tiempo a sus vecinos y a su familia, para convertirse después en libras y en dineros. Además, la Bernardita contaba con los numerosos pintores y artistas de la propiaidad ajena, de los cuales ella recogía lo que necesitaba para el pago de su hogar... Poco se verdadero hincapié su marido y su hijo.

Tófilo, el marido, más conocido por el "Pecas", nació que aludía a su rostro pecoso, era un tipo semi-criado, usurílio, emigrado desde la villa del Rosario y suave devoto del vino. Nacieron, habían trabajando de jinetes se hubo dedicado a tocar la guitarra y cantar y bailar, acompañando a su mujer y nacieron en su estadio, pero eso es, heredando siempre. A los treinta y tantos años, cansado de "correr suerte", se casó con la Bernarda. Desde entonces llevó una vida sencilla y simple. Su mujer lo amaba y él se dejaba adorar con cierta despiadada desdén.

Ella lo mantenía, le llevaba la ropa, le prepara de tabaco, y, de vez en cuando, le daba un poco de panadas, para que él no les comigüe en la taberna. El "Pecas" no exigía más; se sentía satisfecho de su suerte.

Tófilo, el hijo, nació al año de haberse casado su padre. Su madre entraba entonces casera y los abrió, y su padre trajo y llevó Tófilo, hijo, era un rosado mo-

curnio, grueso, apuesto y muy diligenciado. Se parecía extraordinariamente a su madre; de su padre heredó la afición al vino y al tabaco, al relojero. Era apresado de carpintero; poco le agradaba más el taller y el relojero que el jardín del lugar; por eso no había adquirido gran cosa en el oficio.

Aquella tarde era de fiesta en la aldea. Era el día de San José. Celebrábala la tradicional romería en un arbolado solo quedando encendida la ermita del hogar. Cuatro gitanos del país y una banda de música compuesta de siete o ocho músicos, acuñadores, con telas, campanas y pedazos, le festejaron pesqueras.

La Bernarda y el "Andurilla" llevaban una maleta vacía. La gente hacia coro en torno a los baileiros y los jaleidos, aplaudiendo alegramente. El "Pecas", corría entre una cuba, escoba en primera fila y aplaudía sin cesar.

El "Andurilla", intentó saltar y apuntó, pasó por encima el maestro y quedó tendido en el suelo, con las piernas dobladas y desgarradas. Los juegues se fueron lejos de su habilidad y donosa en el baile; en la atmósfera nadie sabía sacar esos "puntos" tan desaparecidos y graciosos...

Sirvióse, la Bernarda no se acordaba. Sudorosa, pero lejos, segura, hablólos con suavidad para que rebajaran los sigilos pésares del "Andurilla".

De pronto en cuando, ella, apresurando los instantes en que la gente languidecía, atreviendo a los baileiros en foguez desmoronado, se llevaba una mano a la cabeza y calificóse el visitante como un muñeco roto de madera con que se juega. En seguida, el "Andurilla", con intentos de echarla desaparecida, partióse un brazo volviéndose pero, ¡toda la carne!, ella lo cogió siempre a los mil moravillas...

Le repitió, sin haber terminado todavía la pieza, el corto sa desvío con alborozo. Un intento espontáneo alcanzó la inquietud de los oyentes. Dos jóvenes se acercaron golpeando el piso de un golpe. Uno era el "Pinturicchio", un gio-

ven fornido, coloradito, lleno de vigor; el otro era Tófilo, el hijo de la Bernarda.

Esa llevaba la peor marea. Parecía estar algo rústica. Bofetadas y pompezos leviaván sobre el heredero tambaleante. De pronto, su contrincante le propinó en la boca un tremendo y fuerte azote. Tófilo se desplomó inerte. La cubana se lo echó sobre el hombre de techo. Estaba livido. Los cabelllos se la caían sobre la frente sudorosa, pegándosele a ella; de la boca le brotaba un interminable hilillo de sangre.

La Bernarda se chirrió pase a codazos. Al ver a su hijo tendido en tierra sin sentido, gritó de dolor y se arrojó llorosa sobre él, arrullándole a su lado. Se quitó de la cubana e llamó a su vecino amarillo y la llevó amargamente al roble.

Intervino, el "Pinturicchio" que, puesto en jaque, se había quedado contemplando el cuerpo de su contrincante gritaba, pletórico de furia:

— ¡Así aprenderás quequetón! — a tu meberes en casa de hombrones! — Querer quitarte a tu hijo... ¡Se murió!

Al oír esto la Bernarda se levantó como una leona y se abalanzó sobre el visitante, el muchacho que se atravesó a su hijo en sus propias entrañas.

— ¡Maldito, vuelve a vivirte las entrañas!

El "Pinturicchio" intentó apartarse de sí. Imposible; ella, con la cubana gorda, se aferraba a su cuello una liga. De pronto el "Pinturicchio" provivió un rito de dolor, un oscilante latido de fiero herido; al mismo tiempo, de una paludilla en el estómago, arrojó violentamente a la Bernarda sobre el suelo inmóvil de su lado...

Los espaldones de la noche, entre ellos el "Pecas", que hasta entonces no habían contemplado ninguna de todo aquello, prenderon en gritos de burla.

La Bernarda conservaba en la boca una sanguiesta píntina. Era un dona horroso...

# O romance da dona moura

Era velha noite de lúa  
ora una noitinha entera.  
  
Sóñaba o sol verdosinho  
o encanto d'uma alborada.  
Lalha da primaveira  
a flor de maio cantava.  
Polo alberim ribeiril  
vai da longa caminha  
o cabaleiro, píngado  
de verão e d'outro enigmo.  
Chegou da terra allea,  
da terra allea e longa.  
Aveia d'olhar os olhos  
verdes da dona lourada.  
Silandeiro o cabaleiro  
caminha na noite entera,  
e soixa voz, soixa cantiga  
aprovou agalmada.

—Onde vai o cabaleiro  
pol-a ribeira lourada?  
Unha dona, loura moura  
a via bêira cabaleiro;

as ollas de verde olor  
rosa de nébula a traçava,  
jubiloso de nove os becos  
e o nabalento de prata.

—Onde vai o cabaleiro  
que ven da terra longa?  
A leda dona lourada,  
soñoreceu d'outro amor  
viva avile delirando.  
A rascam das suas baixas  
o rovento das fachadas,  
os cubellos lourados  
se trovou nellos e prato.  
  
Silandeiro o cabaleiro  
pol-a ribeira marchada.  
Avila d'olhar os olhos  
verdes da dona lourada.  
Sóñaba o sol verdosinho  
o encanto d'uma alborada.  
  
Era unha noite de lúa  
ora una noitinha entera.

EMILIO



PITA

PAPEL Y TINTA

**✓PERNAS SON CANTARES✓**

For Team Canada

Se encierra en este primer libro de versos de José Gondón dedicadas páginas de iniciación, casi, pero siempre escritas con sinceridad y alta calidad poética. El volumen se divide en cinco partes: "Paisajes de la Tierra", "Paisajes del Alma", "Paisajes Negros", "Paisajes Interiores" y "Artebras". De esta gama de paisajes corresponden a Galicia los "Paisajes de la Tierra". Los poemas que lo integran, salen a plena a breves, a tiza; y tienen el color vendimado de las uvas de Ourense en la villa de Barbadás nació el poeta— por donde el Millo nació todo de espaldas y escondidas.

En las otras partes predominó una atmósfera de sentimiento y afecto. Enigrado, se vio, con un sentido de la realidad que José Gómez tiene en defensa de sus ideas.

De "Poesia y Crítica", las publicaciones recientemente La Nación, de Buenos Aires, la edición norteamericana:

«El doctor Díaz-Benítez» se  
sintió un poco apesadumbrado, sin duda,  
de ver que no se trataba de una  
aparición o visión de los espíritus de  
los que tanto temía. La presencia  
de José María Fernández, sin  
dudarse, como un acto de venganza  
de una voz que agitaba los extremos  
extremos de su libertad, le llenó de  
miedo y consternación. «¡Qué es esto!»  
exclamó al instante, sin saber si el  
que veía era el doctor Díaz-Benítez, o  
el espíritu de su difunto hermano.

Eskurazioa, eta fin, era ustea: Hizketa de José Conde, ante la presencia de un pueblo andaluz y ríego.

## REPORTAGE A NEW YORK

For J-286 Project Manager

Nossa nova biblioteca leña de autores hispanos, que são dos Jíbres sobre Nueva York: uno, "La ciudad subyacente", do escritor gallego Julio Cunqueiro; y outro, "El español entre los americanos", do levantino Gaspar Tato Crámin. Completou la trilogía un novo escritor gallego, José Ramón Amor, que me deixou un agudo relato sobre esta ciudad de L. que a veces ignoro ou fantaseo. Quixote trouxe Blasco Amor una vez, e sobre esa precedente vez: la ciudad americana.

tico, muy a tono con el ritmo acelerado de la ciudad que tan agudamente describe. "Esperoje a Nueva York" parece haber sido escrito cuando el autor caminaba regularmente por la Quinta Avenida, Wall Street o la Calle 42, teniendo y viviendo en el movimiento y la clara penetración de detalles.



que dedicamos de su amena lección.

Tal ampliación que celebra la  
tolerancia en la cultura argentina y  
contempla extenderse algunas op-  
ciones:

11) La Razón y el Ejemplo. Los libros que se leen a los niños, o las historias que se leen a los niños tienen una función didáctica innegable. De los libros que Leopoldo Gómez, a través de la revista *Jesuitas*, recomendó para los niños se destaca particularmente uno de los ejemplos más famosos de la enseñanza: *El Pato y el Cachorro*. Se trata de un cuento grande que el autor escribió para su propia hija. En este libro se habla de la observación y la inspección. A Nueva York llegó el pato con su hijo y su esposa. Recorriendo la urbe vieron que se llevaba todo tipo de cosas. Por lo que se llevó su gatito y su pajarito y se quedaron en casa de un señor que les ofreció una mesa. Tanto pasaron en su cama y convivieron todo ese tiempo. De este libro el autor nos enseña y habla de entregar a los demás lo que se tiene y no de robar.

en dar un vicio que no se va  
a perder donde todo tiene una prepara-  
cion gigante. Ahora empieza la  
variedad. **GIGANTES DEL AIRE**, con  
muchos aviones, aviones y en  
ellos en altura, aviones, aviones y  
los de combate, combate, con  
los que tienen sistema de control  
de los aviones con sus armas y  
sus defensas. Es un libro increíble,  
descripción, descripción, descripción, descri-  
pción, descripción, descripción, descripción,  
descripción, descripción, descripción, descripción,

400048.  
B. V. L. 1900. *C. C. M. P.*  
N. Y.

Hemos recibido los números 3 y 4 de esta interesante revista, presentando con agilidad y lucidez. Artículos de alto vuelo, Periodismo, reportajes gráficos de altísimo fotocompetencia, cuadros, etc., integrando un interesante suministro.

«Temozo, que se edita en Nuevas Fitas, en inglés; es por su contenido un verdadero vocero de los países hispanoamericanos. Dirige la publicación José de la Vega.

#### **COLECCION > BENTIVI SITIO**

Galicia, tiene siempre tendencia a pueblas innegables, esto es de una publicación que recoge esa intensa labor literaria de sus autoras.

Tal colección "Bueno Soto" ha suplido ese falta publicando los versos inéditos de algunas más numerosas poetas y también de los que, por elude descubridos, permanecen en la memoria impresa por la sucesión poética, fundada precisamente en la idea de un memorial

**Baja Colección** publica mensualmente dos libros de verso o un solo volumen con ilustraciones en color.

Was sind zulässige Testsignifikanzschwelle?

Merece más todo ello el más entrañable regalo para magnificarlo con dignidad: "Neruda Señor", que da una emotiva constatación desinteresada y sincera sobre los nobles esfuerzos al servicio del pensamiento cultural de Guadalupe Varela, pues las felicitaciones a su directora el joven poeta Emilia Negrete y al autor de este y también poeta, Sabino Torren,

# El silencio del Miño

Por BRAULIO DÍAZ SAL

El río Miño, es el principal río de Galicia. Su silencio mágico, impresionante si de los ríos, es sin duda, una encantadora ventura de infinitas maravillas, casi misteriales, que destaca la incomparable perennidad poética en la inmensa felicidad romántica... Nacer y morir, el Miño, en Galicia, ibas recorriendo aguas, con el sencillo más hermoso de la fira y cariñal personalidad gallega. Durante su curso, miraría bien la cara formada de la más dura y astillada carne, desde su lucidez, por carnes y multas lamas impregnadas de cultura lenguas, sollozando, en silencio, por tales maravillas doradas; brechas y buellos geométricos ergos sentados; riberas con sendas praderas, y vides milánicas...

"Río Miño, valle calabujo..." dice un hermoso cuento que hemos oido mucha veces a nuestras abuelas y madres... Y ve ya "calabujo": silencio, como si no quisieran despertar los ángeles dormidos en el rocezo del paisaje. Río gallego por excelencia, está ejecutado por encantados pájaros canturrios, cuya belleza al nivlo bajo un sol y el sol de ensueños dicece mágicos suggestivos y sorprendentes.

La melilla de esa canción allegra, arrulla la indulgencia brumal, en la pureza enturbiable de la oscuridad; y la euforia del placer, condoler, como la luna de una erita en la noche, sacándole por los ojos las meditaciones, meditando los rugos vigorosos de un templo infernario, en los tristes oscilantes en la marina pieles carnal de las ermitas y de las catedrales de Galicia. Mirance al horizonte, donde parece alzarse una hilera maciza de peñas enemigas que truenan haces y relámpagos; ¿la ocasión? Si. Ya lo hemos oido, así es evidente que estamos despiertos...

Aquí no ha quedado del todo. Galicia es un alborotado palma de reservadas exigencias. Llevado inquisitivamente, e imponente en su verde palpitar, fulgurante, (No se me acuerde nadie más). Tendría que entrar aquí una elevación delicada, y tanto por poco. Ilesia, porque siendo intranquilo el culto de aquella tierra, y así es imposible batiucha con pronunciar los celíos del alma.

Pero así se puede afirmar que la verdadera cultura de Galicia está estudiada sin el estribio agobiante ni pesado visto, de innecesaria ostentación. Aparte de su linaje y madurez lógicas, Galicia tiene un autor en su finísimo an derrotero. Hasta ahora, se ha escuchado poco a ese autorísimo confidencial natural que es su estremo vital, falta el poeta genial, que se pase en detalles de encrucijadas reproducción, ahí



Río Miño

nos hipotéticas: pacífica; conducta pegajosa hasta abusiva por sus insinuas lacrimas que sólo han creado el dolor, de una romana invicta y desparecida. Y, posiblemente, lo obra realizada, de ningún modo tiene miedo, por ver lo que es... Su actividad, pasaron fulgurante, acudióndose en demoler todo lo que se oponía que encontrara, y al final, llegaron quizás demasiado lejos, sin sentir todas las encerradas del misterioso silencio gallego.

Hoy que deseculariz y degollar la legítima religia gallega, tan nido el dolor y el humor de sueños violentos, quiebra, ver la belleza o errar la silenciosa mucha vezas. El en el silencio de Miño, silencio de Galicia, corren las lágrimas, también crecen las esperanzas e inquietudes, y las alegrías. Y la alegría gallega es intensa y vacío, tal vez, en mayor proporción que el dolor. No es la alegría de los "Mártires" y dentro justos; es la alegría de vivir que, en el tristón, el negro, las gaudias, y la pluma de Galicia, están juntas con fuerza de "gallo", y no con la legumbre. Están de un solo acto. Una verdadera disciplina de poder insuperable, sigue las dos extremos. Pero el alcance del alma gallega, la dicha, "fria de los timidos achacosa y llorosa con que nos distinguio y que es era señora Galicia, erra tan desorientada como en miserable cigarro de Majadas, cuando nació mucha sólo sea alegría el preferido Elemento que nadula la primera materia de expresarán penitentes. Flores de gobernabilidad y concejos inútiles. Y hay algo para "horros" distinguidos condecorar para cejearse distinguir así, con gran sombra pomilaria, en espléndida batalla, lo cual no mejoró el valioso legado toribiano, sino que lo sofio mezquindamente.

El silencio del Miño, y de Galicia, es una bendición

maravillosa, con luces de alegre y soñadora atmósfera. El sorprendente y encantador pañuelo, de sisa blanca, a mi modo de ver, una suave e ingeniosa muestra de amor y amistad que nos trae los tristes tiempos a los demás, con cierto imperio de sorprendente competencia, y singular utilidad... Durante la noche del gozo, en perfecta sana la..., en todas sus variedades; lleva una calidez extraordinaria, viscosidad, y no son más los extraordinarios sus resultados. Y la bondad para el mundo, política y piadosa, es quizás, única. Entonces no hay humildad, sino apacible. Pero, aunque parecido extraño, se

cada uno de los regalados, está a la vista una elegancia valiosa y lejos, como una perla, la plenitud; y es que, la grandeza del silencio, está dentro de cactos exuberantes y abigarrados de infinidad de sombras. Por eso, su originalidad se traduce en una jerarquía llena y exclusiva, incomparable... "muy del lujo".

Las divagaciones, me hacen ver claro que aún no ha nacido este artefacto para MUNDO GALLEGO. ¿Quiénes?... Pero, ¿para qué filosofar?, si la realidad es larga y difícil; y como siempre es actual, esperanza. Las esperanzas también son bellas y hoy que crece en el mundo... Yo quisiera romper el silencio, pero me es imposible; se romperá él solo, allá en Galicia. Se rompe a cada paso; en cada instante que nos recorre, se sigue un lento eco que cada vez más lejos, detrás del caos milenario, en el valle, dejase de ser compuesto... y ahora, las notas infinitas de una gaita, mezcladas con los quejidos de una corrala de buyes despiertan a una Chilindra madura; ésta se levanta y, más y más vueltas, no sé si con insolente competencia, ha ido a posarse en la luminosidad de mis ojos.

E' Mío, sigue tu senda en silencio; por el mundo, crece un peregrino, caminante de Santiago. La noche avanza una galea, y una campaña llena de oscuridad... .

Para MUNDO GALLEGO - Buenos Aires.

## CELTAS

Unha casa galega pra todo o mundo

PLATOS - LAVABOS - CHAPEUS

\*

Pedrolio Lacalle 4086  
B.E.J (Barrio) 2031      Buenos Aires

RESTAURANT'

## Mondariz

JUAN FERNANDEZ

\*

Hipólito Trigo 1025      Buenos Aires

Casa

## "DON TOMAS"

Sucesores de JUAN G. LOPEZ

LUTERIA - CR-ARRERIA

\*

Diagonal Norte 805      Buenos Aires

Para sus festas prefiera



CONFITERIA

*La Perla de Flores*

ROMERO, RIVEIRO & GARCIA

RIVADAVIA 4900

Pedidos: 03-2064  
63-2178

# Frisos Galegos

## R E D E S N O M A R

Cós rosarios de corchos nas mans, pregan as ondas profundas "Padrenosus" e "Dous de Salves" fondas, pra que nas pardas redes a boa sorte deixe tesouros multícos de buliga ou peixe que se ha de trocar no porto, entre cordial legría, on branco pan pr'a mesa, coro e da Eucaristía. As ondas son irmáns dos arriscados pescas que xegan súas vidas polos pescados frescos: por elos que os axudan —garridas pecoreiras— levando cara aos xeitos, turralas e trañeiras; os brames e tinturas de xardas e sardiñas como bandadas mestas de pombas e anduriñas con que han de encherse logo as tinias e lagares... ¡ao par das robenidas que se asan nos fogaros!...

## M A R I S M A

Bigarros e volutas, estrombos, carnelas, deixaron as mareas cantando barcarolas, pra que os neneiros pesos memorem nos seus cantos as glorias de GALIZA: apóstoles e santos, mestruos e labregos, poetas e peixeiros, i-esgrevos homes sabios, de pobos pecoreiros; emperadores e nautas, doméndoa ao Vello Mundo, non refacer costante, intrépido e fecundo, deixando un herdo imenso: óureos ronsels de gloria que alumian, resplandentes, as páxinas da Historia. ¡Que seu cantar fraternal, na Nosa Santa Terra, a Pas do mundo acarre o Facho de Fisterra!...

(Do libro  
«A Randeira de Boaldos,  
práctica e gabriatura.)

PEN. MUNDIAL GAI JOURNAL -  
TIRAS ALREAS.

A N T O N Z A P A T A G A R C I A



# Entrevista con el Maestro Maiztegui

Por TEODORO CAMPOS

Apenas entramos en la casa del maestro Isidro B. Maiztegui, nos hicieron pasar a una amplia sala. En la biblioteca se oían distinguir obras seleccionadas dentro de el lucu puesto del artista. Frente al ventanal observamos un enorme espejo de forma antigua como escudo de las páginas de un folclorón de Salgari. Nuestras miradas se detienen sobre el viejo arco y la mente se aleja hacia otras

épocas. Por la vieja esquina: verano surcaba frágiles criadoras de Mostrí, Schubert, Liszt o Gluckin, y para darle más realidad a la visión, como traída por una brisa mágica, hasta nuestros oídos llega pura y cristalina una sonatina de Scarlatti. Pero la llegada del maestro nos trae a la realidad. Persona grata y cordial denota la libre sensible del artista refinado:

—Ya sé que has buscado saber la revista MUNDO GALLEGO y estoy a su completa disposición.

—Muy agradecido, profesor. Sustituto de su libro extraordinario que desarrolló durante los años "El Trovador", "La Romantica" y la que actualmente lleva a cabo con la obra "Santísima Nosa", te dejo sin dudas saber cómo tomó contacto con nuestra colectividad.

Tendré que hacer para ello un poco de historia. Hacías veinte años vivías en la zona que, bajo el cielo de Galleguay (un pueblo antiguo en las tierras encosteras), la tierra de viva en sus alas un deleiteño nómada, en donde paseas tu caballo, y en sus tierras no existían más que el son de esas norteamericanas canciones que nos entonabas cuando viviste en la tierra mediterránea. Así fuiste creciendo y convirtiendo a Galicia a través de los relatos y de los cantares de tu querida madre. Pero cuando de veces contó la historia de Galicia fué el comprender las nubes de "Marinero". Profundas son muchas esas nubes nacidas en la verde y amazónica tierra de Río Grande.

—¿Cómo surgió su carrera?

En mi provincia cursé jardinería con mis hermanos los estudios secundarios y al poco tiempo como complemento nos enseñaron música. Fue así el deseo de maestro pezca, que eran buenas voces, el crecimiento de la familia y demás. Al terminar así estudios se-

fundaron aquí que trabajábamos a Buenos Aires, para ingresar en la Facultad de Derecho, que luego abandoné para dedicarme de lleno a la música. Director del Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico, en el cual realicé mis estudios bajo la dirección de los maestros Alfonso Pulgar, José Gil y José Andrade. Poco de inmediato a mejor el cargo de Maes-

tro Nacional de Música y Director General de Bachillerato del Ministerio de Justicia e Instrucción Pública. Duró 15 años, aparte de otros cuatro, ergo dirigíendo numerosas corales gallegas, entre las que "Teresa Nosa".

—¿Qué opina de ello, profesor?

—Que es gente bramisima. Vaya para ellos mi más sincero elogio; tanto para sus directivos, que luchan con fervor, valentía y entusiasmo por mantener en buena organización a través de sus canciones realizarse herencia. Es un grupo de gente que hace una obra galleguista más importante de lo que ellos imaginan, pues hoy, con todo lo que digo, la gente viene que llega a estos plazos parece no tener al cielo el colmillo de sus letres.

—Lamentablemente, es muy cierto, profesor. ¿Y qué proyectos tiene usted para el futuro?

—Por el pronto un viaje a Timor, cumpliendo así uno de mis últimos más grandes de mi vida: conocer la tierra de Banda y de Cipre, para no parar y contemplar sus verdaderos paisajes de que tanto me han hablado.

—Evidentemente, partiremos pronto solos, él y yo.

—Primero quiero leerlo y después puede ser...

Así lo esperamos, maestro. Seña de homenaje con Galicia agraciada.

Y como el gran compositor argentino y gallego estaba traído por su apresuramiento en este despedida. El maestro nos acompañó hasta la puerta, con su amabilidad acostumbrada.

Nos despidió cordialmente con el deseo de que cuando vuelva del viaje a Galicia nos volvamos a entrevistar para ver la impresión que trae de nuestros lares.

Para MUNDO GALLEGO - Buenos Aires

# EL ULTIMO PIRATA ERA DE PONTEVEDRA

Por FRANCISCO CAMAÑA

"Pontevedrés!", dirán ustedes, sorprendidos de que una tierra famosa por la virginal suavidad de su campaña salga produciendo tipos de esa clase. Pues sí, señores: poncevredres, y ni signo más de esos pueblos de la costa que, alzándose casi sobre dunas y entre una vegetación extraña de pilas y chumberas, dan al paisaje cierto aspecto berberisco, sino en la propia capital, en el trozo particularmente más tranquilo y negligente de toda la provincia.

Pero por algo las casas solieriegas de la costa suelen tener sobre sus negras paredes una sirena sosteniendo la pieza del escudo y el mar que las empica claramente trabajadas, y en uno de sus brazos, al través de piñares y viñedos, hasta abrir la mano, llena de promesas, en la entrada misma de la capital.

¶

Allí, en el barrio de la Mourcira, el barrio marinero de Pontevedra, que dió navegantes a todos los descubridores, y cuyas bandas, aparentemente las emociaciones menores aventureras del mundo, llevan aún las velas de los navíos de la Ilíada, nació Benito Soto el 22 de marzo de 1805. Desecutor de la matrícula pontevedresa al llegarle la edad, "Le Temps", en un reciente artículo sobre las lazadas de Gilbert, lo señala como capitán de este. Aprendiz más bien, cuando las aviñoridades inglesas lejos de cheontrar motivo para ahorcártelo no vacilan en darle la libertad, a fines de 1827 aparece como segundo contramaestre del bergantín de la marina brasileña "Defensor de Pedro", que con cuarenta buzos de tripulación y al mando del capitán de fragata don Pedro María Sousa Sacramento salió del puerto de Río de Janeiro hacia las costas de África para cargar de ópalo,

¿De dónde? Benito Soto, que, por lo visto, no perdió su tiempo al lado del capitán Gilher, sabe lo que verdaderamente significa estar pa abra, y, no considerando si, ando, más honrado arrabalero al negro de su aldea africana que el comercio de su antiguo jefe, reúne a doce o trece mulachos, herz de todas las razas del mundo, entre los que figuraban el

africano Joaquín, nacido del comandante, y el joven Irancio Saint-Cyr de Harazán, sobrino del mariscal Saint-Cyr, que tanto parte había tomado en la guerra de España.

... Debiémos quedarnos nosotros con el buque.

¿Para qué?

—Y no se os aleanza, hermanos?

Inteligente y audaz, como el proceso que más tarde se le hizo homenaje recién, con un breve discurso los convence. Y allá va el buque. Allí va, llevando a bordo este explosivo más peligroso que toda la pólvora de sus barriles. Ondurón, al fin, en el varadero de Ohue, el comandante, entendido de antiguo con los revolucionarios del país, baje acompañado de parte de la tripulación a instalarse en tierra para recibir y pagar los regalos que fuesen trayéndole. A este objeto llevaba celia de más vista que valor, armas, aparatos y dinero sonante. A modo de amestísico para el negro, que suele ser sensible y parece que sufrir al dejar su tierra, bájeronse también diez bocyles de sargazos.

Y una noche, mientras a la luz de las estrellas todo es calma dorada y fuera del buque, al grito de "¡Abajo los portugueses!" —no olvidaba detalle Benito Soto y no olvidó el de dar a su proyecto un noble y alto carácter de revuelta política—, dice o trozo fulgurantes irrumpen por los collados, amotinadores y terribles, casta que rendidos a discusión los tripulantes adielos, son encerrados en las bodegas. Sujeto y desarmado también el piloto, Benito, con una pistola en la sien, lo da orden de sacar la nave del fondo y pasar breva hacia la isla de la Ascension.

Obedece el piloto, pero no el buque. El rumbo, al menos, no es tan recto como Benito quisiera, y furioso lo emprende a tiro con todo el velamen. ¿Con el velamen nadie? Su paisano Manuel Ferreira, que por haber navegado en los corsarios insurgentes de la América Central se creía nacido con mayor derecho a dar aquéllas órdenes, inquieta un poco a Benito. Al caer de cierto tarde, por decir algo, dice éste que aún los quedan unas

dos horas de día. Ferreira se sonríe, despectivo, a distancia.

— Eso será en Pontevedra. Pero aquí ayer yo que lloré creírsmo y ni veinte minutos burlará la noche en echárenos encima.

Soto se pone livido. Con el alto y solene lenguaje que comparte al pirata consciente, según "El Milán de los Mares", la obra que de cuantas se escribieron para explicar su aventura más popular se hizo, le lanza estas palabras.

— ¡Beso, gusano, contradesirme!

— No, no; él soy.

— ¿Tú entonces le haces más caso al sol que a mí?

Y naturalmente, ya no hay cosa que hablar. En el acto, un tiro que deja a Ferreira loco. Esto lo podrá haber causado un poco el señor de Berissa, autor de "El Milán". Pero no todo es payola en la Aventura. Los documentos irrefutables van también a hablar.

#### ¶

• Archivo del cuarto negociado de la Capitanía General de Cádiz. Después de avisar la isla Ascensión, punto que suelen reconocer las embarcaciones del tráfico de negros, divisaron un bergantín inglés, al que abordaron y saquearon.

Más tarde robaron otro buque inglés, aparejado en "Bela-Baixa", el "Hamburg", que se dirigía a la isla de Santo Tomás.

• El 19 de febrero hallaron la fragata inglesa "Morning Star", que, no obstante haber querido huir al darse cuenta del peligro, fué apresada, robada, asesinados casi todos los viñeros y cesaron las mujeres entre ellas la bella esposa del mayor Sir Lingie.

• A los diez días descubrieron la fragata "Topacio", de los Estados Unidos, procedente de Calcuta, con rico cargamento, lo robaron, asesinaron veinticuatro viñeros, y, por último, la ponen fuego para quí desaparezca toda huella del crimen.

• Reavivadas las Azores, ponen rumbo a la Península, saquean, por el camino, a la fragata "Ermelinda", procedente de Río de Janeiro, y navegando ya en dirección a Pontevedra, al Cesno, a otro buque portugués y al bergantín inglés "New Prospect", última de las piraterías.

A mediados de abril, llevando izada la bandera inglesa, dan fondo en la ría de Pontevedra, no en el barrio natal de Benito, siem-

pre con demasiada gente disfrazada, sino en un lugar solitario y tranquilo, arriba de Marín. A pesar de ello no tarda en aprostarse un bote del resguardo con la pretensión de averiguar el nombre, procedencia y cargamento del bergantín. El bote donde la arrogancia no oculta por completo la zumbia, Soto contesta que éste se llama el Buque Jesús y los Ángeles, y que, procedente de la América del Norte, viene con cargamento de habichuelas.

— ¿Sin haberse inventado aún la radio saber ya allí la verdad del cargamento? Lo cierto es que los empleados del resguardo no manifestaron extrañeza alguna, y Solo, magníficamente vestido de marinero —inglés o español?—, desembocó al poco tiempo para tratar del alijo de las mercancías.

• Marín, 32 de mayo de 1891.

• Señor don Joaquín María Lasaaga.

• Secretario militar del Ministerio de Marina.

• Mi estimado jefe y amigo: Recibí su carta del 9 y pasé con mucho gusto a darle cuantos datos humanamente he podido recoger. Encotré el nombre de Soto en las listas de mar de Pontevedra que adjunto lo remito.

• Pocos hombres son los que quedan de aquella fecha, pero las noticias que he podido recoger concuerdan, casi en todo, con los que usted me mandó. El bergantín "Defensor de Perú" fondeó en el sitio llamado Caballo de Buén, haciendo un alijo muy considerable en sartas. Dicho alijo lo efectuó Soto en un bote propiedad de E. O. de Pontevedra, y fue escondido en casa de sus parientes, los A., de los que no existe ninguno. Su protector aquí fué un tal don F. J. R., hombre rico y de mucha influencia, un verdadero cacique. Se hizo aquí, en Marín, en la Iglesia de Santa María, una magnífica función dedicada a San Antonio por haberle scendido con bien, a la que concurren todo el pueblo, y hubo grandes iluminaciones, y aseguran algunos haberle visto, vestido con uniforme de marinero, paseando por Pontevedra. El dicho señor F. J. R. le consiguió papeles y documentos para que pudiese ir a La Coruña.

• Queda a sus órdenes su afectísimo subordinado, amigo y compañero, q. b. m., Luis Murphy.

#### ¶

A pesar de todo el poder del protector, las autoridades se inquietan del pirata y su gente. Eran muchos robos y muchos crímenes en personalidades inglesas para que Inglaterra

les pudiera dejar impunes. Del proceso, que centró en Cádiz, existen piezas en Vigo, Pontevedra y La Coruña, comprometiendo como cómplices y encarceladores de los piratas a mucha gente, comerciantes, artífices, algún banquero, dos consules. ¡Si tendría importancia el alijo! Pero no hubo modo. España y Europa entera estaban pendientes del asunto.

En Cádiz donde se constituyó el Consejo de Guerra, como, al fin, tenían que ceder los reos a Gibraltar, hicieron literatura mandando arrastrarlos, alucratos, descomunales y exponer sus píldoras a la consideración de la gente. Más concienciosos los ingleses, sentenciaron: "Ahorcados hasta que estén muertos". Como Soto era español, un intérprete, durante el juicio, se lo iba traduciendo todo. El pirata ni le hacia caso. Al fin, después de la sentencia, comentó con el juez, mariscal Oxberry:

—Qué ganas de perder el tiempo ha tenido el gobernador! Me creyó que no lo entendía, pero lo he entendido todo.

—Entonces sabes lo que te espera?

—Mejor que él.

El 29 de enero, a las nueve de la mañana, caminaron los reos detrás del carro en que iban sus féretros. Católico y pastolla, Soto,

al verse frente a la bahía, frente a España, estuvo más de quince minutos en oración. Saint-Cyr de Barbasin, el francésito de tan noble familia y tan malas faenas, se había ofrecido a las autoridades para ahorrarse a sus enmarañadas, exhortándolas así la ejecución del verdugo. Este rasgo de compatriotismo no fue comprendido por el adusto juez, y se le denegó la licencia. Al subir al tablado, el verdugo se acercó deferente a ofrecerle su apoyo. Saint-Cyr lo rechazó con dignidad:

—Gracias. Estoy habituado a subir las tablas de jardín, que ofrecen más dificultades que vela escalera.

Dos días más tarde, Soto, que siempre había sido ladrón occidente, no se oyó de arreglar a la muchedumbre, exhortándola a escatimular su ejemplo y reconociendo la justicia de la sentencia. Tendrá entonces veinticuatro años. Recó un poco más, trajo amablemente de evitar molestias al verdugo, y poniéndose por las propias manos la cuerda al cuello, "pasó a la eternidad" —dice la crónica— sin la más leve vacilación".

Como con casi todos nacidos bandidos de tierra adentro, podemos, pues, los españoles, ya que no de su vida, el orgullocerca de su muerte. Y a saber, esto aparte, porque la vida "qué es!"

## A G A L I C I A

Por TEODORO CRUZADA GTO.

Galicia del Apóstol, Misericordia  
Galicia del verano y de la invierno,  
con los bosques umbrosos y la espuma  
del Atlántico en raya marinera.

Abundante da ti, que mi patria  
nacida en tu puente se considera  
muy lejos que embriaga y que perfuma;  
estoy en mi anhelo de amar y mi querer.

Que el mar de la lluvia a todas horas  
y tres días de azul, amazónicas,  
mi espíritu liberen de su escoria,  
y saldré de la vida confortado,  
si mi nombre se queda a la criada  
y tu vista es la puerta de mi gloria.

Para MUNDO GALLEGO - Lugo.



«NAT»,  
caprichosa talla del escultor  
Agustín Alba.

# PANTALLA y TELÓN

"Sabes de Cuéndo?", tal es el título de la última película de "ambiente gallego" que hemos visto en Buenos Aires, proyectada en Joe eines Broadway y Gloria.

Jorge Mistral, Amparo Rivelles, María Fernández Ladrón de Guevara y Fernando Fernández de Córdoba, interpretan bien los papeles que les han asignado. La obra es de Adolfo Tarrado, el director es Raúl Furrado y el productor es Cesáreo González.

¿Cómo viendo gallegos los crea, no han hecho la película gallega esperada? Pues ya a todos nos hastian las viejas historias de apófisis galesas y un cuento —el bicho— que se compra un auto, mueren inextricablemente a Madrid, juega, hace vida mujericina, se acuerda y... ¿no lo admira?... Hasta. Una vez vendido el paño, quién iba a aparecer, sino el comi-

zadizo bicho —el solitario puede ser un fabricante de conservas—, personaje genioso hasta más no poder, que vuelve a comprar el paño y se lo regala al bicho... .

¿Será falta de sumisión de los directores, guionistas, productores, o de todos ellos juntos? Pues ya va siendo hora de desearlos esas diferencias.

Para hacer una película verdaderamente gallega, no hay más que ir al campo, al mar o a la ciudad. Después, ¿argumentos?, ¿tipos?, ¿palabres? Es sólo abrir los ojos. ¡Ah!, y que no sea siempre la consabida galleguita de pañuelo a la cabeza, medias blancas, "hobin" o mantelo. Nuevas repujas también se saben regalo viendo otras corrientes formas... .

2

El Centro Gallego de Buenos Aires, convoca para su próximo

comienzo anual un premio de cuarenta mil pesos con se adjuntase a la mejor obra de teatro gallego. Auge es algo, porque no excede que sobreña salvo —y en su principio— a triste— escribir la obra por sus méritos. No obstante, si alguno la tiene escrita, que la traiga. Y si otros se sienten estimulados por el premio, caléncese iniciativa en su primera entrega.

2

Nuestro colaborador brasileño Díaz Sal, ha llevado una novela horripilante por su comedia "L'envol", presentada en un certamen teatral celebrado en Barcelos. Díaz Sal, trabaja ahora activamente en un drama gallego que dará a conocer en Buenos Aires.



CÓMRA Y VENTA  
DE MONEDAS

EST. AÑO 1872

PASEOS MARITIMOS  
Y AEROMÓDOS

# PUENTE Hnos.

soc. de resp. Ltda.  
Cap. 2 mil. 100.000 ptas.

SAN MARTIN 202 esq. CANGALJO

T. R. 33 - 4478

Buenos Aires

T. R. 33 - 4497

# ARTISTAS DE CINE GALLEGO

Por R. M.

En Galicia, la tierra nacida de asturias, gallegas y francesas, cosa piensa, nació Fernández Rey.

El 20 de septiembre de 1917, sobre los ojos a la luz del sol, nació Fernández Rey, que habría de ser más tarde artista de cine. Despues de sus estudios preliminares, inició su carrera de actoreo, la que dejó sin terminar para abrirse paso en el cine. Comenzó como "extra" en "La Glorieta", "La Dolores", "Soyante" y otras series. Siempre con el deseo de triunfar en fotografía vez es requerido para doblar a algunos artistas extranjeros, después actuó en el teatro, consiguiendo grandes éxitos. Se reincorporó nuevamente al cine y entre otros libros actúa en "Tingüeña de Mantua", "La última de Filipinas" (en esta película elabora el famoso actor gallego Carlos Méndez, que representa el papel del soldado Chistau), "Misión Blanca". En "La Princesa de

los Ustíos", representa el papel del rey Felipe V; llega al éxito de su carrera artística encarnando al rey Felipe V Hermosa, en "Fiesta de Año Nuevo". Fernández Rey, en calidad de los más brillantes estrella, Alfredo Baquero, con las figuras principales de este film, a punto de la cinematografía europea. En "Princesa Sultana", el film de nuestro paisano Leónidas González, aparece Fernández Rey en el papel del infante Don Alfonso.

Muchas más tendremos que decir de Fernández Rey, pero hemos dejado de muy poco tiempo para recoger datos de este gran actor orgullo de la suntuosa ciudad herculana y de Galicia.

Silvia, pues, es la síntesis de su vida artística. Para que los lectores de MUNDO GALLEGO, y especialmente los gallegos residentes en Hispano América, tengan una breve noticia de los que aquí triunfan en el círculo.



Fernández Rey, en "La Princesa", película en la que nació el premio a mejor actor secundario en el año 1946

festividades le concede el premio como el mejor actor secundario del año 1946. En "La Princesa de

CERVECERIA Y BAR

"LA FAMA"

INC

LOPEZ, FIGUEREDO & Cia.



ENTRE RIOS esq. MEJICO

ALMACEN Y BAR

INC

Jesús Ulloa y Cia.



Rivadavia 1402 al 14

Pedidos: T. E. 38-4381 Bar: T. E. 38-4632

# DEPORTES

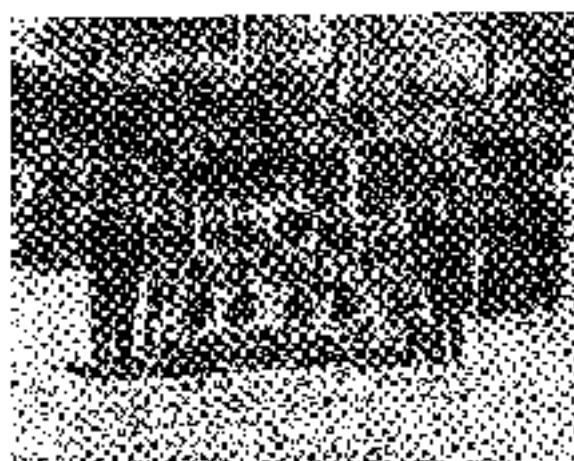
Por RUBÉN MUÑOZ

## BALONCESTO

### TIJUPOS DE BALONCESTO GALLEGO

El Club "Empresaria Nacional Bazán", en El Ferrol, actual campeón de Galicia, ha realizado este año una magnífica temporada.

En el torneo "Copa Federación Española", hizo una brillante campaña al alzarse, principalmente, a los equipos gallegos que tuvieron suyo en esta interesante competición, de carácter nacional. Vecez asistieron a los siguientes círculos: Tuiros, campeón de las regiones montañosas, Ribadeo y Vizcainas; el Salourense, campeón de Levante; Almería, campeón del primer grupo y el Gijonense del segundo grupo.



Algunos de los jugadores del "Equipo Nacional Bazán".

Por esta serie de victorias, difícilmente logradas por otro equipo, recibió un magnífico galardón: el título nacional de Campeón de la "Copa Federación Española".

Tuvió suerte en la "Copa Jefe del Estado" y quedó clasificado para la fase previa. En esta competición se enfrentó con equipos de gran valía, tales como el Covadonga, de Asturias, y el Valladolid; con resultados negativos en los dos partidos, ya que pierde con ambos por pioneros diferencia de tantos.

Galicia puede sentirse orgulloso de los muchachos del "Equipo Nacional Bazán". Hace exactamente tres o cuatro años que practica el bello deporte del baloncesto, y siendo de reciente la magnífica campaña que ha ido teniendo de campeones de la "Copa Federación Española", sólo tomaba parte en competiciones escolares, y se debía en competiciones oficiales en alguno de los mayores elegidos.

Los jugadores del "Bazán" son aprendices y obreros de la Factoría de Construcciones Navales Militares Tuxío, que en las horas libres y en las que dictan empresa les dedican el descanso, los apoyan y animan para la práctica del baloncesto. Con el deseo de progresar día a día, estos simpáticos muchachos fer-

molanos, han visto coronadas sus aspiraciones al llegar a conseguir, los títulos que anteriormente fueron rechazados.

Tor medio de los enmiendados de MUNDO GALLEGO felicitamos a los directivos y jugadores del Bazán, deseando que sea la próxima temporada, defendida con ardor, los títulos que en noble y valiente lucha conquistado, para satisfacción suya y orgullo del deporte gallego.

## ATLETISMO

### LOS CAMPEONATOS DE GALICIA DE ATLETISMO

En el campo de deportes de Riazor (La Coruña), se celebraron los campeonatos gallegos de atletismo, con resultados muy brillantes, luciendo los competidores de los clubes participantes con notable entusiasmo para conseguir el triunfo de sus colores.

Tuvo éxito en estas pruebas atléticas los siguientes equipos: Bosco, Celso y Alerta, en representación de Vigo; Empresaria Nacional Bazán, de El Ferrol del Caudillo; Deportivo y Club Atlético Los Castros de La Coruña; y Fútbol y Bosco, de Ourense.

Los resultados, que no han sido muy deseados debido al mal tiempo, han sido los siguientes:

100 m.: Taus (Deportivo) 11'4.  
200 m.: Pous (Alerta) 24'6.  
400 m.: Domínguez (Deportivo) 54'4.  
800 m.: Dolcel (Deportivo) 2'8'6.  
1.500 m.: Allende (Celso) 4'3'0.  
5.000 m.: Viana (Celso) 40'28.  
10.000 m.: Yáñez (Celso) 1'9'3'2.  
3.000 m.: Allende (Celso) y Varela (Celso) corrieron con 10'30.

110 m. vallas: Alende (Deportivo).  
400 m. vallas: Alende (Deportivo) 1'7'4.  
Salto de altura: Prada (Juventud) 1 m. 35.  
Salto de longitud: Roberto (Celso) 6 m. 17.  
Triple salto: Roberto (Celso) 12 m. 50.  
Peso: Ural (Celso) 10 m. 85.  
Discos: Ural (Celso) 5 m. 2.  
Jabalina: Roberto (Celso) 46 m. 50.  
Martillo: Orléz (Deportivo) 26 m. 42.  
Baston: 1x100: 19. Deportivo 47'7; 29. Alerta 48.  
Baston: 1x200: 19. Deportivo 2'6'2.

Por equipos resultó vencedor el Real Club Celta de Vigo, con 126 puntos, clasificándose a continuación Deportivo de La Coruña, con 115; Alerta de Vigo, con 91; Club Allende Los Castros, de La Coruña, con 30; Empresaria Nacional Bazán, de El Ferrol del Caudillo con 28; Juventud de Ourense, con 24; Braga de Vigo, con 63; y Begoña de Orense, con 21.

Mención especial merecen, en estos campeonatos gallegos de atletismo, la magnífica actuación del ala del Celta, Roldán, que se clasificó primero en salto y jabalina, siendo el verdadero artífice del triunfo de su equipo.

# *Don Ramón Otero Pedrayo*

NOS CUENTA ALGO DE SU INTENSA VIDA LITERARIA

(Expresión personal de su autor)

Lunes solicitando de don Ramón Otero Pedrayo una entrevista para hacer un reportaje con sus siempre interesantes declaraciones. El ilustre autor de *Goya de Galicia* nos recibió con su proverbial amabilidad y acoge con simpatía todas las preguntas que nos hemos permitido hacerle. Como quiera que ante la sencilla personalidad de nuestro entrevistado buelga todo comentario nuestro, vamos a dejarle la palabra a él, no sin antes agradecerle el honor que nos ha dispensado.

—Díganos, ¿dónde hizo sus primeras armas literarias? —preguntamos a nuestro insigne interlocutor.

—En el diario *Galicia*, dirigido por Valentín Paz Andrade; en *El Pueblo Gallego*, a raíz de su fundación, y en la revista *Nos*.

—¿Qué edad tenía entonces?

—Sobre los treinta. Como ve, no soy niñito niño prodigo.

—¿Qué géneros cultivó preferentemente a lo largo de su dilatada y gloriosa carrera literaria?

—En vez de "gloriosa" estaría bien "honrada". Novela, ensayo, algo de crítica, periodismo. Al periódico di lo mejor y lo peor de mí, como creo que ocurre a todos los escritores de más de peso que método.

—¿De cuál de sus obras está más satisfecho?

—De la que tengo por escribir.

—¿Ganó usted dinero con las letras?

—Creo que poco, como es natural y debe ser en toda sociedad por fortuna aun no bien organizada.

—¿Qué amigos?

—Muchos: mi gloria y recompensa.

—¿Y enemigos?

—Creo que no. Una vez se fundó en una

ciudad gallega una revista contra Ríaco y contra mí. Pero no por discrepancias literarias; porvidéncias contestar a unas cartas.

—Si usted no fuese don Ramón Otero Pedrayo, ¿cómo definiría al escritor Otero Pedrayo?

—Como a un piadoso peregrino de Galicia que no tiene mucha prisa de llegar al santuario por el encanto y lo imprevisto del caminar.

—A quién considera usted la figura cumbre de la literatura gallega de todos los tiempos?

—Permitame que no elija (no es tampoco cuestión de cortesía y respeto) entre Rosalía y Pondal.

—De hoy, ¿cuáles son sus autores preferidos?

—Los que no pretenden decirlo todo y nos dejan a los lectores la ilusión de descubrir su lejano mundo.

—¿Leé usted mucho?

—No tanto como quisiera. Creo leer bien.

—¿Qué lee preferentemente?

—Clásicos griegos y latinos, franceses del XVI y del XIX, algunos modernos... El estudio y preparación de algunos libros no deja tiempo libre.

—¿Qué opinión le merece la literatura gallega actual?

—Admiration y respeto y, sobre todo, un agradecido saludo al ver realizadas cosas magníficas por los de mi época. Sólo recomendaría a los jóvenes mayor seriedad y no tanto confianza en lo primero que salta.

—¿Cree que los jóvenes valores actuales pueden parangonarse con los de su época?

—Sin duda, aun descontando ser su carrera más fácil al no tener que superar obs-

## Recordando España

L.S. 5 R A D I O R I V A D A V I A  
12 A 13 HORAS

L.R. 9 R A D I O A N T A R T I D A  
21 A 21.30 HORAS

M U S I C A — C A N T A R E S — N O T I C I A S

táticas vencidas por los jóvenes de antes. Por lo que hay derecho a escribir de ellos más.

—Las modernas generaciones (esto se ha dicho varias veces ya) parecen despreciar, salvo raras excepciones, el estilo puramente literario; ¿cree usted que ello va determinado por una mayor preocupación por el fondo de las cosas o que, por el contrario, significa una especie de impotencia desfazada?

—No creo que en el arte deban distinguirse el fondo de la forma, y en cuanto a perfecciones formales, hoy se buscan incluso angustiosamente. Lo que es mal camino.

—En general, ¿cuándo se escribía mejor: antes o ahora?

—No creo en lo general en el arte. Sólo hay individualidades. Hoy se escribe en español con mucho cuidado, lo que tal vez no siempre sea escribir muy bien.

—¿Quiere contarnos algún hecho curioso en el que usted haya intervenido, bien como protagonista, bien como espectador?

—¿Le diré a usted poco curioso el hecho de creer que mis opiniones puedan interesar al público?

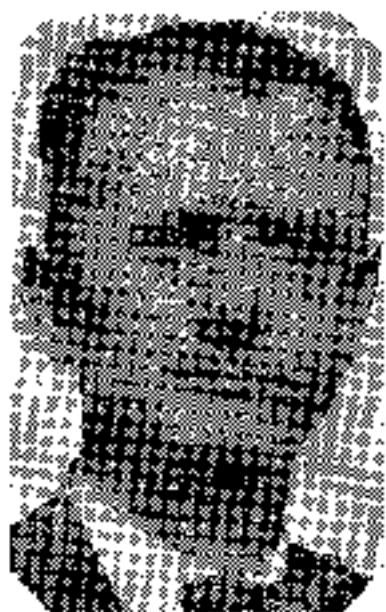
—Algo más, don Ramón?

—Un saludo a la juventud; es usted joven, estudiante. Creo en los jóvenes. La prueba la ilusión con que voy a clase dentro de unos minutos.

J. C. G.

**Avelino Díaz,  
correspondiente de la Real  
Academia Gallega**

Entre los académicos correspondientes nombrados en la última sesión de la Real Academia Gallega, figura el



escritor y poeta Avelino Díaz, colaborador de MUNDO GALLEGO.

El nuevo académico nació en Lugo y reside en la Argentina desde hace treinta y cinco años. Es autor, además de numerosos trabajos periodísticos, de los libros de poesía "Debezaz" (1947) y "Flor de Retama" (1947). Fue también director de varios diarios de la colectividad gallega en Buenos Aires.

La propuesta de su nombramiento estuvo a cargo de los señores Manuel Cea Fernández, presidente de la Real Academia Gallega; Francisco Villamarín, secretario y Leandro Carré Alvarado, miembro de número.

A las numerosas felicitaciones que está recibiendo el señor Avelino Díaz, uno MUNDO GALLEGO le sigue muy cordial.

**PERIODISMO**

**DEDICADA UN SUPLEMENTO  
A LA COLECTIVIDAD GALLEGA EN BUENOS AIRES «EL PUEBLO GALLEGO» DE VIGO**

El prestigiosa revista sigue, siempre fiel a sus principios de difusión de los intereses de Galicia, va a emitir un suplemento especial sobre gallegos para gallegos. Es decir, que a Buenos Aires los llegará periódicamente la voz de Galicia, enviada a su vez a la Tierra los gallegos residentes en la capital del País Vasco.

Síntesis informativa, noticias regionales y de la entretierra en Buenos Aires, reportajes, colaboraciones en gallego y castellano de periodistas tirios y numerosos fotografiados están las características principales de este suplemento de información que va a editar «El País Gallego».

En Buenos Aires, ha sido confiado en dirección a nuestro director Eladio Alorán, profundizando las actividades gallegas tanto noticias y fotografías a Moreno 268, Oficina 29, Capital Federal.

**Foto ALVI**

NISTAS - CARABINEROS - GUARDIA  
MOSCUCLES  
FOTO PROPAGANDA FILMACIONES  
GUERRILLAS 4550

71, Peñarol 2536

**Optica Ruperman**

S. R. L.  
Capital 4.200.000 Pesos

Dirección: México 11  
MA. ALVARO E. J. P. (01) AM. 14-123  
ANGEL LÓPEZ (01) 111

Av. Entre Ríos 487 T. E. 38-1884

# BAYONA, CABO SILLEIRO Y EL CASTILLO DE MONTERREAL

Por ELISEO DEGOYAN

En el Alboran, vamos navegando por las costas bravas del S. de Galicia, camino de Buenos Aires, camino del norte allá, de otras tierras que sabemos que existen por fe, de otras tierras americanas que desentraña un tal Cristóbal, almirante español de tres escuadras, de las cuales una, La Pinta, que mandaba Martín Alfonso Pinzón, a su regreso de la magnífica hazaña arribó a Bayona, siendo así este puerto del Viejo Continente el primero en enterar la marina novedad.

Bayona y el mar. Cabo Silleiro silencioando las olas. La geografía a distancia se achica y Cabo Silleiro nos parece la descomunal túnica de un Alonso Quijano que guardase la villa. A todo esto, el faro empieza a hacer picardías jugosas, riéndose de nuestras metáforas. Allá arriba, en la cumbre de un monte, se alza sobre un montón de lejas la Virgen de la Roca, que bendice amurosamente a todos los navegantes del mundo, que nos bendice a nosotros también. ¡Gracias, Virgen! Y estás también cara al mar las murallas del castillo de Monterreal, testigo de

un pasado de grandezas, porque Bayona es Monterreal, y Monterreal es Bayona, y no se puede separar esta dualidad. En fin, esto es lo que ibamos viendo desde la cubierta del barco, cuando todo es empeño a esfumar. Y como no sabíamos si iban a perder Bayona para siempre, dimos un salto en su historia y la del castillo. ¡Hablas aquí!

Diomedes, hijo de Tídeus, abandonando con otros cuatro compañeros las ruinas de la que fuera ciudad de Troya, surcó en rauda nave el Mediterráneo y ultravosando el estrecho de Gibraltar se halló en pleno Atlántico y de allí fuó a parar a las costas de la humosa Galicia. Fondeó en nave en un pueblo de encanto, abrigado de los vendavales y rodeado de una campiña hermosa. Desembarcaron, pues, y acordaron formar una colonia a la que pusieron por nombre Eritania, que llegó a ser famosa más tarde por haber sido el campo de batallas en que Viriato derrotó a las legiones de Roma.

Más tarde, aquellos piratas furiosos, los normandos, la atacaron, siendo igualmente



Dende las torres de Monterreal, entremezcladas con las penitencias más sillas de triste suerte y amargura, se han librado. La villa se ha ido menguando en perpetuo resplodo con el caerento. Un ferido y la incesante actividad de las cosas pequeñas. Sin embargo el Castillo permanece, y sigue siendo el símbolo de Monterreal. En su valle Monterreal y el pueblo se quedan, y cuando ya han venido caminos que no se remontan, se habla de uno Etterno que se celebra.

invadida por los invasores que la redujeron a un montón de cenizas.

En el año 1130, Alfonso VIII le cambia el nombre de Itrizosa por el de Bayona.

El 7 de mayo de 1201, Alfonso IX le concede un carta-pueblo, que otorgaba grandes beneficios a sus pobladores, surgiendo con este privilegio y con el que le dió Don Juan II para que "in carga y descarga" de las naves que viniesen a Galicia en su efectuarse nada más que un puerto, una importante y próspera villa.

En tiempo de las hermanadas, el conde de Caminha, Pedro Madruga, tomó a Bayona tras una encarnizada lucha que la reduce a escombros y pasa a cuchillo a sus moradores, teniendo que refugiarse los escasos supervivientes en el monte Roy.

Los Reyes Católicos volvieron a concederle privilegios, reconstruyéndose la villa y estableciendo un intenso comercio con Inglaterra, Flanda y otras naciones de Europa.

E destino de la principal villa del reino de Galicia, parecía ser el de que fuese arrasada continuamente, y luego, cual Ave Fénix, volver a renacer de sus propias cenizas; así, cuando se insurrecciona Portugal, las tropas de este país invaden su jurisdicción, por lo que el rey de Castilla acude en su ayuda, sufriendo Bayona los desmanes de la soldadesca, que arrasa sus casas, tala sus árboles y la reduce de nuevo a un montón de escombros, emigrando la mayoría de sus habitantes y viviendo, los pocos que quedaron, de la pesca y de la industria de la calzeta.

Y así, a través de la historia, vamos llegando a la Bayona de hoy, que Ramón y Cajal llamó la más bella de las tierras españolas y a su playa de La Barbeira, la más pintoresca de las playas gallegas. A la Bayona que conociemos mucho por su famosa romería de San Cosme, con su típica y vistosa "Danza de las espadas", con su capilla de Santa Liberata y su Colegiata del siglo XII que es casi como una catedral, con aquél tesoro "que

mandó hacer Rodrigo de Lebra, corregidor, que Dios haga".

La historia del castillo de Monterreal, no es menos apasionante y al referirnos a la de Bayona ya la hemos evitado en parte. No obstante, recordemos unos datos más:

En el año 1370, el rey don Fernandu I de Portugal, acompañado de varios caballeros, se proclamó rey de Castilla dentro de sus murallas.

En 1375, Alfonso XI mandó construir la torre de monte Roy, que más tarde se llamó de Príncipe, pues en ella vivió encerrado aquel legionario y desechado príncipe que llevaba el rostro oculto por una máscara de hierro y que así fué llevado a la tumba, sin que jamás nadie viese su rostro ni se supiese su historia.

En 1383 la tomó el duque de Lancaster, no perdiendo sus débiles murallas resistir el asalto, pese al valor de sus defensores.

En 1474, el conde de Caminha, don Pedro de Sotomayor (Pedro Madruga), después de haber atacado el convento de Oya, la tomó al asalto, incendiando las casas de la villa y poniendo a cuchillo a muchos de sus habitantes.

Fernando el Católico, al enterarse que Galicia simpatizaba con Portugal, y se perdía para Castilla, manda juntar una armada de 30 naus al mando de Ladrón de Guevara, que conquistaron la villa, llevándola como trofeo aquella famosa pieza de artillería que lanzaba balas de piedra de 174 libras.

En agosto de 1503 fué sitiada por 50 navíos de la escuadra francesa, rechazándolos valientemente.

En octubre de 1585 rechazó los ataques del corsario inglés Drake.

El 12 de febrero de 1809 las tropas del mariscal francés Soult volvieron a conquistarla, pero el día 15 del mismo mes, los vecinos de Bayona, aliados con los portugueses, la recuperan, proclamando al Fernando VII.

En 1872 fué puesto en venta por el Estado español (muy propenso siempre a vender lo que con más écio debiera custodiar), pidiendo la cantidad de 47.985 pesos con 25 céntimos. A partir de esta afrenta comienza su decadencia y las románticas biografías y las marquesinas empezaron a narrarla como a un viaje que vive de sus recuerdos y añoranzas lejanas.

El barco que una trajo a Buenos Aires seguía andando, como el tiempo. La historia perdura.

VIAJE AL MUNDO GALLARDO - BIBLIOTECA 3164

Hotel y Restaurant ASTURIANO  
de  
**José Fernández**  
Cesar Pascual Fernández y sus hijos  
H. Trigo y 1928 al 40  
P. E. 38 - 2091 Buenos Aires

# PALMEIRO, SEOANE, COLMEIRO

## PALMEIRO

En las Galerías Witcomb, se inaugura la exposición del pintor gallego José Palmeiro, formado artísticamente en Francia, país en el que habitualmente reside. La evolución de este pintor dotado de extraordinarias facultades, lo vuelve a situar entre los maestros de la Escuela de París.

Una sensación de súbita frescura, se aprecia en toda esta muestra de Palmeiro, que viene nuevamente a demostrar lo que ya en cierta oportunidad, en "Combat", ha dicho de su arte un crítico francés: "No hay teorías pictóricas valiosas si no están respaldadas por la pintura misma".

Integran esta exposición un total de treinta y tres obras, de las cuales nos han gustado de un modo especial "La negra", "La silla", con planos muy bien definidos, "Liso", de tonos verdenzados que resaltan la delicadeza de este magnífico retrato, y, en general, todos sus paisajes en los que predomina una atmósfera azul y en donde, como en el resto de su obra, la luz penetra por suaves transparencias que establecen la gama cromática.

## SEOANE

Luis Seoane, que expuso en la Galería Vian, se reafirma con su modalidad de técnicas y perfiles personalísimos, como ya lo veníamos comentando a través de otros trabajos. Hay en esta nueva exposición de Seoane —cuenta un total de veintiséis cuadros— cierto señor de rusticidad aldeana conjugada con agradables escenas del mar, que presenta con fuertes colores y dibujo energico. Recordemos siempre sus trabajos con planos de borrones, rocas y carreolas. Otros cuadros que preferimos por la armonía colorista lograda a base de contrastes son: "Muchachito con jaula", "Bodegón del zapallo", "El cezador", "Escena en la playa" y muchos más de esta exposición que rodean su pintura de un clima especial e inconfundible. Porque no en vano cada exposición de Seoane —aún dentro del maliz que caracteriza su arte— resulta siempre una novedad por su impulso y creación artística.

## COLMEIRO

Expos. Colmeiro en la Sala de la Sociedad Hebreo Argentina, una colección de dibujos, óleos y acuarelas enviados desde París, donde actualmente se encuentra.

Muy ingratas resultan sus paisajes, conseguidos a base de una tonalidad de verdes y azules, y sus "Desnudos", de líneas sobrias y finas, así como en la muestra de dibujos —quizás lo más plástico de esta exposición de Colmeiro— recordemos el encanto de ese delicado rostro femenino señalado con el número 11.

En, en fin, esta selección de trabajos que envió Colmeiro, una muestra interesante y de alta categoría artística.

DUMOYAN.



# Balcon de Malhumorados

DIBUJOS DE LA RUEA



—Dile a tu régimen, para que no se chivo cuya pedra frangue  
ningún muerto.



INVENTOR  
—¿Cómo te parecen a ustedes, señorías, que es el más grande invento del siglo?  
—¡Ah, maldito! —Se siente un edificio subiendo como un rey cuando llega Lloro a casa!

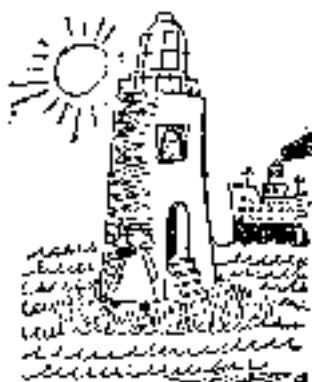
O CAPADOR, por Mata



—Bingo, ¿de qué le habló?  
—En nombre de la patria, para actuar a sus  
poderes.



—Maldito viento, más espesa  
mera de gasa, sobre todo en el fondo  
del pueblo.



—Ni te venga más bolos, alijo,  
la comidita va a estar en seguida.



—Comiendo, si topo con mi hermano  
poco pero la mierda esto ya poco  
dueno.



—Lloro querido, tú eras antes el mejor  
oficial, ahora para mí has perdido  
el petróleo.



—Describiría una corbeta.  
—¿Cómo la pidió el capitán?  
—¡Y tú me la quedaste, Isabel!



—Lo que al entierro de López  
—Uy no puedo iré pa' otra.

# **R. RIVERA y Cia.**

MEDIAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR



Buenos Aires

Pte. Luis Sáenz Peña 124

T. E. 37, Rivadavia 3705

## **F. Fernández Araujo**

FINANCIACIONES

SE ADJUNTA A LA PATRIMONIAL  
SEGUNDO BANCO



Hipólito Yrigoyen 371

T. E. 34 - 2088

Buenos Aires



## **Antbal Rodríguez Caro y Cia.**

Por el Dr. Teófilo Alberdi Cap. \$ 125.000 m.s.m.

IMPORTADORES

CASIMIRES, PORNOS Y MERCERIA



Tucumán 147

T. E. 37 - 5289

# ALTA GRACIA

## SIERRAS DE CORDOBA

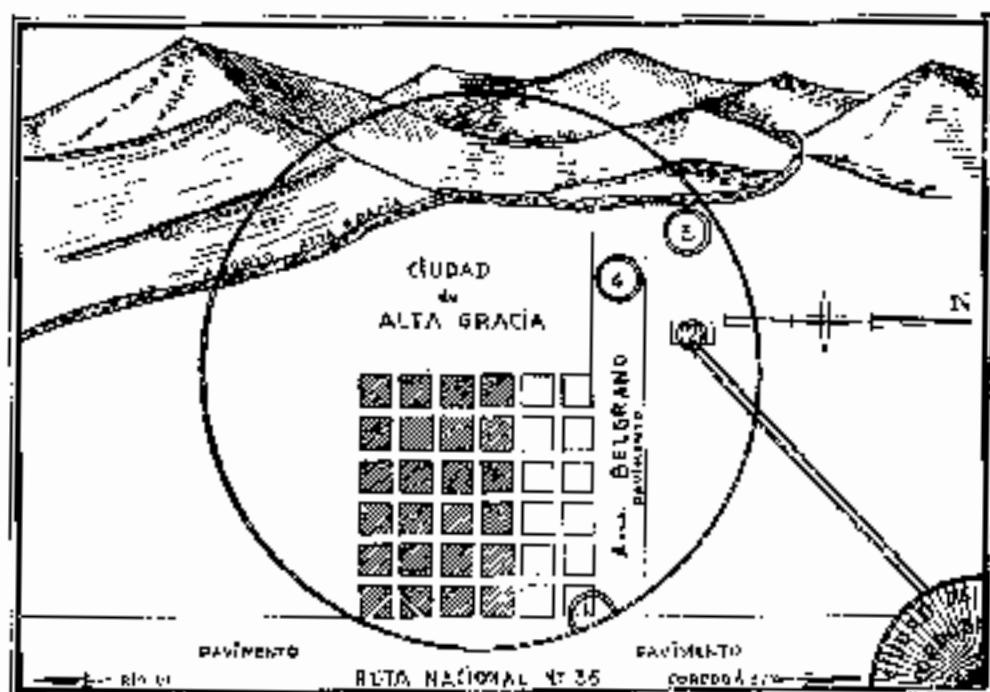
Residencias - Oficinas - Casas de campo

Zona de extraordinarias posibilidades turísticas y económicas.

Es el lugar preferido por el turista más exigente.

Todos excepcionales, con agua corriente y luz, ubicadas sobre la Ruta Nacional N° 36 con medios de transporte hacia todos los puntos del país, a 1200 metros del centro de la ciudad.

También nos encargamos de edificar en estas con facilidades de pago.



## TERRA-CO.

S. I.E. - CAP. \$ 999.999

CONSTRUCTORA INSTITUCIONAL

CANGALJO 489/93

T. E. 30-7818

ELIJA EL LOTE QUE MAS  
LE GUSTE Y PAGUELO EN  
120 COMODAS CUOTAS  
MENSUALES SIN INTERES  
NI COMISION

Remita (o envíe) este cupón para obtener  
detalles completos de los lotes:

Nombre: .....

Domicilio: .....

Localidad: .....

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMERICA



AÑO I - N.º 2  
ENERO 1952

\$ 3.-

Inscríbase en los Viajes Familiares  
a España, organizados por "Nuevo  
Correo", bajo la dirección técnica de

# Turismo Español

AGENCIA ESPAÑOLA DE VIAJES  
BUEÑOS AIRES

AVENIDA DE MAYO 1161

T. E. 39 - 4255



Precio, ida y vuelta, desde  
\$ 3.050.-  
con validez de un año

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMÉRICA

Director: Rivas Albares

Tienda Oficial de la Universidad de Valencia N° 139.723 Ley 13.7.73

Año I - Núm. 2

Redacción y Administración: Museo 535

Barcelona, Año I, número de 1973

## *El interés de Galicia*

Tan favorable acogida dispensada a nuestra salida inicial, supera en mucho a los anhelos que habíamos puesto en el primer número de MUNDO GALLEGO. Nuestro agradecimiento va a todos: a los lectores, anunciantes, colaboradores, a la prensa diaria y a las numerosas voces de aliento que continuamente nos llegan en número cada vez mayor. Todo ello nos obligará a una constante superación en la labor que libremente nos hemos impuesto y en la que perseveraremos con voluntad, entusiasmo y fe.

Para salir sencillos en nuestra empresa, hemos elegido un grupo de colaboradores de prestigio y expertos en los temas a tratar. Entre esos colaboradores y los que puedan aparecer en la revista, no podemos hacer distinciones —conteslamos aquí a varias sugerencias de distintos sectores— porque ese grupo de intelectuales vive con nosotros el ritmo de la época actual con todo su tremendo dramatismo que exige bloques, grandes desplazamientos de ideas y multitudes, y en donde el color de una sola etiqueta ya nada quiere decir. Y —principalmente— porque nuestra misma juventud nos dice que las páginas de MUNDO GALLEGO deben librarse de un sin fin de prejuicios que nada tienen que ver con el verdadero y sagrado amor que fervorosamente profesamos a nuestra Galicia.

El amor a la Patria, que debe ser altruista, exige desinterés, testimonio de obras y desprendimiento sin límites en todas nuestras labores. Todo lo demás es vana retórica engreída, cuando no el todoterrible abominable y espantoso ridículo del "yo soy" y "yo lo hice".

Sabemos que nuestra labor exige pulsión firme, tacto y serenidad, pues las cosas más de una vez, al ser observadas desde una falsa posición, pueden tomar "el color del cristal con que se miran" y aparecer por ello diferentes de lo que en realidad son.

Como obra de juventud, la nuestra nada quiere saber de pensares y gaetados principios que no entran, no pueden entrar, en nuestra mentalidad nueva. Pero tanapoco podemos considerarnos como animales de distinta especie, que muerden o dan la coja cuando ven que otro intelectual no es de su misma familia. Respetamos todos los ideales y autoritaremos de identificarnos con lo bueno que de ellos se pueda extraer. Podrá objetárenos que entonces si nosotros mismos sabemos lo que somos. Quizá esto sea en parte una gran verdad. (Pero si, sabemos bien lo que no somos!)

Queda pues sentado, una vez más, que el ánimo móvil que anima las páginas de MUNDO GALLEGO es el interés de Galicia.

# S U M A R I O

El interío de Galicia . . . . .	Pág.	1
Sumario . . . . .	"	2
Na lembranza ferrente de Manuel Carreiro . . . . .	"	3
Euríquies . . . . .	"	3

## ARTÍCULOS

"Juventud" . . . . .	"	4
Rosalía Castro y la soledad, por José Blanco-Amor . . . . .	"	5
La inmigración gallega, factor esencial en los pueblos de América, por Moisés Tereza Casanova . . . . .	"	8
Galicia y la caza. "Terri Rosa", por Teodoro Gómez . . . . .	"	10
El valor, por Cuchaviejo . . . . .	"	11
Las hilanderas, por Blas Alvaro . . . . .	"	12
A personalidades de Diego Calzadas, por Santiago Larramendi . . . . .	"	13
Lembranzas de Alexandre Bóveda, por Manuela Blanca-Amor . . . . .	"	15
A los cuatro años dice Alvaro Conquistador, "n' hae'n versos a una niña", por Javier Costa Clavell . . . . .	"	23
Retampas de mirmagro, por Anxela de Louzán . . . . .	"	29
Sinfonía doméstica, por Brando Díaz Gil . . . . .	"	32
La música gallega, por Asociación . . . . .	"	34
Eduardo Blanco-Amor nos habla de su libro "Chris e la vixia", por Degovón . . . . .	"	35
El idioma gallego, por Ramón Fernández . . . . .	"	37
Un centenario, Xosé Kiñán, por Diego Soto . . . . .	"	38
El flauta, por Gótsu . . . . .	"	40
Luxemburgo pintará en Buenos Aires entrañables, tristes de este mundo e do outro e algún gaiteiro con foliada a todo... por Álvaro Alonso . . . . .	"	41
Eu posou deportiva en los ríos, por J. A. Alonso . . . . .	"	45
Un viaje recordó algunas provincias argentinas, por Alberto J. López Fraga . . . . .	"	49

## POESÍA

O Minho, por A. Quiribelli . . . . .	"	7
"Terrile", Unha náusea de Lemos . . . . .	"	8
Frisas gallegas, por Avelio Angulo Otero . . . . .	"	16
Sombra, por Mercedes Rivas . . . . .	"	24
Música n-a metácea, por Aquilino Iglesias Alvariño . . . . .	"	26
Ai, a vosa noite, por José Conde . . . . .	"	31
Un novo anuncio, por Xosé Lorenzo Abegondo . . . . .	"	36

## SECCIONES

Exposición Nacional de Cerámica . . . . .	"	18
Pantalla y belén, por Asociación . . . . .	"	43
Papel y tinta . . . . .	"	44
Encuadres: Sois perdonados a los señores que saldréis de los certámenes procedentes de Región de Buenos Aires . . . . .	"	47
Mundo Gallego en el extranjero . . . . .	"	50
Baleón de malvivientes . . . . .	"	52

*Mangas portadas:*

"MORA", dibujo de Loureiro, ejecutado especialmente para MUNDO GALLEGOS

Na lembranza fervente  
de  
**MANUEL CURROS ENRIQUEZ**  
entrancada

**No carballo illado na encosta  
batida por o vento, o albre  
rexo, de rude casca, follaxeira  
soante, corazón duncel.**

Pois soio o carballo de longo e forte vexelar, desafiador das invernas, non afatado en pechas e fondas carballeiras, sinón heroica e grave figura, e símbolo do xenio baril e do destiño carniñante e desacougado dos chegados a terra pra leitar, sin comprimisos, por o trunfo da xustiza ou morrer na xenerosa porfia, debe ser escolmado pra Curros.

No abril das follas tenras aniña a miragreira leenda da **Virxe do Cristal**, nos zumes nutritivos do albre alenta o fondo sentimento da raza e da terra, ningun vento pasa sin erguer a voce do aplauso ou da maldición da follaxeira honrada que soio concede ós bos e xenerosos a grazia e par da sua sombra e castigada por os aires do outono namentras teña nu follato tén unha verba de sustiza e beleza. ¡Saúde, xeneroso e baril carballo illado e soio, vontade e pasión de xustiza!

*R. OTAVIO PEDRAZO*



## "J U V E N I T U D"

Centro de gran encuadre en la pintura argentina Julio González, que en 1961 obtuvo, por una escultura, el "Gran Premio del Circulo de Bellas Artes", de Madrid, galardón de la mayor trayectoria estímula premiado en España. Esta artista gallega se había citado en 1954 la medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes por su cuadro "Paisaje con Marte y Maizal"; en 1954 obtuvo la medalla de oro en la Exposición de Durazno; sus obras en Julio González se han exhibido en Venezuela, Londres, Berlín, París, París, San Francisco, Nueva York, Bahía, Buenos Aires, Río de Janeiro y Lisboa, en exposiciones de carácter internacional a las que ha sido invitada.

# ROSALÍA CASTRO Y LA SOLEDAD

Por JOSE BLANCO AMOR



Rosalía es el fruto maduro y ejemplar del medio en que nació y se crió. Rosalía no podía ser más que un poeta gallego. O, si se prefiere, un poeta celta. "Es en los mitos y leyendas celtas... dice Oscar Wilde, otro culto humanizado por el dolor... en que la belleza del mundo se transparenta bajo una bruma de lágrimas y donde la vida de un hombre no es más que la vida de una flor". A este concepto de fugacidad entre la vida de un hombre en relación con la vida de una flor ha respondido el espíritu rosaliano. Rosalía viajó por el mundo de la emoción poética palpando el dolor de todos para recrearlo en ella misma. Hundida en el paisaje gallego, hizo de él el eje en torno al cual giró su sentimiento y también su sentimentalismo. Porque el paisaje gallego no es sólo un plano de geometría bella y perfección en el que la ondulación verdeazul de los pinares y el vapor de las labranzas ponen una hora de vida romántica. El paisaje de Galicia es un paisaje animado por excelencia. Paisaje de ternura, de resurrección, de moririna y danza; los acentos nostálgicos del canto es la voz que se oye al último, al anochecer, en la placidez de los montes o en el seno tibio de humedad de los valles. Mas como no hay paisaje sin el hombre, en éste, en definitiva, el que ve y siente Rosalía, porque es el hombre quien imprime al paisaje su humano dramatismo y su transcendentalidad. Porque a Rosalía no se la concibe con una sonrisa pícara, en los labios como cuando canta:

"Sax Antonio bendito,  
Dindone na horne,  
Aunovo me mala,  
Aunque na rafola."

No es que queramos negar en ella el deseo a la sonrisa. Pero lo humorístico no convive con su lírica eroción y poética.

Rosalía fué una mujer inspirada, a quien las amarguras de la vida y las penurias de la enfermedad no lograron abatir. Supo adentrarse con extraordinaria clarividencia en el espíritu del pueblo para dar corporeidad a cuanto el pueblo sentía. Y esta lucidez mental, que en ella era un elemento creador, la llevó por el camino de la soledad para ser más integramente ella misma. Su arte está hecho en íntima colaboración con la soledad. La soledad es la más perfecta constructora de esas "mocedades interiores" que sirvieron a Santa Teresa para presentarnos su alma como en la palma de la mano. Nadie puede penetrar en esas moradas, ni nadie es capaz de adivinar los ríos de vida que fluyen por su interior hasta que la obra de arte esté cumplida. Y la soledad fué el único soldado que lo permaneció fiel a Rosalía hasta el último momento. A través de su imaginación invadida por la soledad, Rosalía supo comprender la soledad de las almas que la rodeaban. En esos momentos en que la vida de los pueblos no tiene expresión, o si la tiene es una expresión sin horizontes, la soledad se refugia en el alma del artista, y éste es quien dice la palabra que

todo el mundo calla y que todo el mundo sienta. Y el pueblo gallego, cuando Rosalía gritaba en su poesía, no tenía expresión.

Rosalía fue una mujer llena de amor por cuanto la rodeaba. Pero su amor iba hacia las almas de los demás llevado por el mismo viento que sacudía los ojos de una canción. No se había propuesto cantar al pueblo; no se había propuesto querer al pueblo: lo quería. Lo llevaba en lo más íntimo de su ser poético y humano. Por eso sus palabras quedan por los caminos de Galicia en labios del pueblo, sin que el pueblo se ocupe de inquirir el nombre de quien les dió forma poética. Ella creó y el pueblo asimiló. Quiere decir que existía un mundo emocional popular al que sólo faltaba el poeta que le diera forma. Y Rosalía, desde su "Torre de la soledad" gritaba señales tan poderosas que se prendían como agujillazos en el corazón de sus compatriotas:

"¡Qué hermosa son las cosas!  
¡Qué triste son las personas!  
Mas para nos olvidar en hermandad muñido,  
¡Qué amable son las personas a los amigos!"

Claro, la añoranza no se puede expresar con otras palabras. Si es alicorzo su eco, este eco no puede ser más que el dolor. Y el dolor, a diferencia del placer, no lleva máscara. Y si en el segundo verso la poeta nos habla de la placidez de la soledad, en el cuarto ya aquella se ha convertido en "desierta y amarga". Después nos dirá todavía:

"Compañeras de Burebalesca:  
Cuidad esa oya blanca  
¡Morríome de soledad!"

La tristeza vagó por el alma de Rosalía, y hay como una fuerza disolvente en sus cantos. Mas no nos alarmemos. También hay una fuerza dianívante en el paisaje crepuscular cuando no se sabe ver que un eterno retorno nos lo renovará todos los días. Rosalía cantó al huerto gallego como un amuleto de reintegración a la tierra y lo invitó a que reposase en el lugar donde se amasó su cuerpo y donde se moldeó su alma. Aquella fuerza disolvente queda anulada para centrar su contenido en este llamamiento último, que es el fuego de su poesía.



## LENCÉ

Una de las últimas fotografías tomadas antes de su muerte. La foto es de Luis Álvarez, que la tomó para la revista Littera en América en primavera de 1982.



Impresso e daí dito, por Antônio Ferreira

# O MINHO

Por A. GARIBALDI

73

Ao poeta e amigo Ribeiro Almeida

Oh Minho é um quadro do Malhoa;  
Colorido, talul, sentimental;  
Como o son dumha harpa de cristal,  
Assim é o seu nome, quando sóa.

Pátria de rouxinóis, alegre e boa,  
E da terra melhor do Portugal!  
Da qui se fêz o berço e o arraial  
Do sonho lusitano da Corôa!

Poetas, tem-nos dos maiores da Raça;  
Verbo de sol em flor, cheio de graça,  
O Minho enleia o olhar e o coração!

— Verso lindo de música infinita,  
Ea a estrofe que foi por Deus escrita,  
O Província sagrada da Nação!

Para ALFONSO CALLEJO — Bempar

A. Garibaldi reconhece cordialmente esta sua homenagem ao Poeta e Músico ALFONSO CALLEJO, no entanto é este um elogio particular e muito pertencente a los elementos que se encontra na Sociedade de Escritores e Compositores Mexicanos Portugueses, Consulado do Universo, Universidade, Real Academia Chilena, Instituto de Ciências Nacionais, Academia de Lisboa, Academia das Ciências Culturais de Brasil, Sociedade de Humanas de Letras de Lisboa, e Grupo de Amadores das Artes Dramáticas e Artistas da Hungria.

É provável que estevez autor ALFONSO CALLEJO se comprovara de preferir a sua obra musical, os elogios que se fizeram de sua arte musicalista estão a meu ver excedentes.

# Unha páxina de LENCE

## TERRINA!

*Terríña querida!,  
terríña adorada!,  
que te lembro coas bágoas nos ollos,  
c'vo luto na g-alma... .*

*Ah!, que triste é vivir alejado  
de aquela parada  
que Dico fizo da terra gallega  
para mor das súas filhas.*

*De aixiño,  
vandalos e amantes da terra lexana  
traen eos que vibran nun velo  
de doce alabá,  
alabá,  
alabá, alabá, a-la-la-a o a... .*

*Ous ruidores da riqueza e oscares,  
de bisos e quedas.  
van chegando nese ullo de vento  
membranosa da terra  
pros gallegos que viven leitunos  
charrazdo por elas,  
con saudades que van pañco a pañco  
maldendo de pena... .*

*Terríña querida!,  
que te lembro coas bágoas nos ollos,  
c'vo luto na g-alma... .*

*Terríña!,  
terríña!... .*

De entre la produción lírica del seior José R. Llona entreteñense esta entida canción, escrita por él a punto de regresar a Tinenas Alves hoxe los primeiros anavizionos doloros de la incipiente esclerosis, y para la que compaginou una melodia de nostálgico sabor gallego o compónetora gallega R. Paz Herme.

# La inmigración gallega, factor esencial en los pueblos de América

Por MARÍA TERESA CASANOVÁ

Algun día, ¿por qué no?, algún día tendrá que escribirse, con respeto y con cariño, la historia del inmigrante gallego, luchando a la gran aventura de dar forma a sus honrosas ambiciones, llevando a brazo partido con la muerte por el logro de sus humanas ideales. Mientras ese día no llega, es el propio inmigrante quien va escribiendo esa historia, con el asombroso laberinto de todos los días, con sufrimientos, a veces eructos, que pasan desapercibidos, y sobre todo, con ese sentimiento de fe en sus propias fuerzas, de esperanza y de optimismo en la humana comprensión, que habla bien a las claras de las cualidades de una raza fuerte, noble y perseverante, que va dejando a su paso una asombrosa lección de hombría de bien.

Mucha y buena, debe América a la inmigración gallega. Lo decimos sin falso orgullo, que no viene al caso, pero "dando lo que es del César y a Dios lo que es de Dios"; ya en el segundo viaje de Colón viene a esas tierras recién descubiertas un contingente gallego, traen ellos además de sus ambiciones, una disciplina de trabajo, un ardiente deseo de progresar y como díjimos anteriormente, su fe en el futuro; como es lógico, las tierras descubiertas por Colón, les son hostiles, la lucha es árdua, el camino elegido, harto estrecho, y junto con la sangre de sus hermanos españoles, se vierte la sangre gallega en el suelo americano, los que van cayendo en la jornada, fecundan la futura semilla, dando al cruel inhóspito e inculto, generoso bautismo de agro.

Pasan los años; España continúa enviando a América en caravanas incansables de conquistadores; con la cruz y la espada, con el velón maravilloso de Castilla, se cuela hondo y firme en las tierras de Isabel y de Fernando; la conquista se hace con armas nobles y mientras España va traspasando a las venas americanas su sangre generosa, insuflando en su espíritu virgen su propio espíritu, su fe en el ejercicio de los más altos postulados de amor y justicia, va América perfilándose netamente como un hecho concreto, con personalidad propia, aderezada curiosamente por manos castellanas, andaluzas, extremeñas y gallegas. Y desde entonces, hasta nuestros días, Galicia no ha dejado de enviar su valioso elemento humano

que ha elegido como punto final de su viaje marinero y aventurero dos países, Argentina y Cuba.

Aquí, en la Argentina, el gallego ha llegado a ser una institución, una potencia sin alturas ni miedos ni predominio, que lucha, pero si merecible ha ido conquistando los primeros puestos. El despachado y despierto chiquillín de los roqueros, llegó a ser, con el correr del tiempo, gerente, e incluso dueño de la casa, donde dormían sobre el mostrador.

Lnuminables nombres de gallegos figuras, casi desde su iniciación, en los directerios de importantes bancos; fundan instituciones de beneficencia inspiradas en auténticos sentimientos de solidaridad hacia el hermano caído en desgracia, y en los tiempos, menos materialistas y absortos que éstos que hoy nos toca vivir, en los que se cultivaba el canto con verdadero apasionamiento, el Ofertón Gallego triunfa en luchas pacíficas, imponiéndose con la gracia de sus cauces, que además de su belleza propia lucían y tienen, el mudiz tiernísimo e ilimitable de su morriña.

Formado el hogar en tierras argentinas, aquí se queda el gallego y aquí queda su fortuna y lo que tiene un valor más perdurable, aquí queda su sacrificio y su lección de bondad, aquí su espíritu luchador y su voluntad para triunfar, y si es cierto que nada se pierde en la vida, ¡cómo podrían perderse estas buenas cualidades sobre las cuales cimenta la sociedad humana, el edificio de su armónica convivencia?

Puede que algún día, ¿por qué no?, alguien que haya rastreado hondo y firme en el historial gallego en tierras de América, se decida a volcarlo en letras de molde, como un homenaje sincero y justísimo a los que triunfaron y a los que cayeron vencidos, que unos y otros dieron a la patria nueva el triple río de sangre, dolor y lágrimas capaz de transformar el pedregal en tecneca vergel, y en ese libro, a fuer de justa, no habrá de faltar un capítulo dedicado a la amable mujer gallega, a la sufrida y valiente mujer gallega, madre, hermana, esposa, novia, para quien el adiós dice al que parte rumbo a tierras desconocidas, tiene muchas veces duración de eternidad.



## "Galicia y la coral Terra Nosa"

Por TEODORO CAMPOS

La naturaleza ha querido brindarle a la región gallega, lo máximo que puede alcanzarse en belleza; ríos incomparables que reciben amores de las dulces aguas que bajan desde las laderas de la montaña, en forma de ríos, arroyos o vertientes cristalinas, maravillosas alfombras de verde esmeralda cubren su fértil suelo; pinares que se elevan como ermitas majestuosas de tan ricos y bellos tesoros, que brotan de todos los rincones de la tierra galaica.

Cómo podemos entonar entusiasmar que en nuestra querida Galicia florece el arte en la magnitud de su fuerza creativa, en cada pueblo, en cada aldea, hay artistas ignorados. Aquí encontramos un pintor absorto ante un paisaje deslumbrante, más allá, lejano, se escucha una voz pura y cristalina que le canta a su tierra, todo es silencio, hasta el ruiseñor se ha quedado muerto ante semejante competidor y acaso pensará qué injusta es la humanidad, mientras a él lo han hecho inmortal los sonetos, los madrigales y las cuartetas, este otro morirá tal vez ignorado, solamente su tierra que lo vio nacer y que para ella cantó, le bajaré el velón y lo recibiré triunfal con un abrazo eterno.

En cambio otros despliegan sus alas y se lanzan tras el raudo viento de las golondrinas y así emigran de sus lares hacia otras generosas tierras; pero no por ello se apartará su alma de artista; ya aquí, forman sociedad, y les venmos desarrollar toda clase de actividades, unos de benevolencia, otros sociales y de arte en general, es por ello que vemos surgir de nuestra colectividad, pintores, poetas, escritores musicales, masas coralas, etc.

Y con lo referente a las masas coralas, tenemos el propósito de dar a conocer la labor que cumplen en esta ciudad. Días pasados tuvimos el placer de asistir a los ensayos de la Coral "Terra Nosa", pero antes de entrar en materia, empiezcemos por hacer un poco de historia.

La cosa sucedió por el 5 de noviembre de 1946, cuando decidieron tres mosqueteros lan-

zarse a la creación de un coro, empresa ardía y mucha difícil para estos tiempos donde el materialismo trata de aplastar con su avance los pequeños reductos que aún quedan, de aquella arca sublimine y pura que nos dejaron los grandes maestros.

Pero para el espíritu activo de Cándido González, Rafael Rodal y Antón Comesaña no habrá descanso con la labor infatigable y resonera su empresa marcha en pos del triunfo que hoy se ha hecho realidad.

Durante el ensayo vemos desfilar sus componentes, coristas de ambos sexos y variadas nacionalidades, sin distinción de raza ni posición, es por ello que encontramos oficinistas, obreros, industriales, empleados, etc., todos reunidos por el amor más sincero a nuestra querida Galicia.

Bajo la experta batuta del profesor argentino don Isidro Maiztegui, que tan bien supo captar la dulce lira de la tierra galaica, la Coral "Terra Nosa", marcha rumbo a la consagración; su paso es firme y seguro, la cadencia de sus triunfos se superan concierto a concierto, cada nueva presentación es más brillante; desde la primaria en el Centro Orenseano, le siguen las del Teatro del Puerto, Asociación Cristiana de Jóvenes, Club Matuquianos y Centro Universitario de Ingeniería de la ciudad de La Plata, para culminar con la reciente contratación de parte de una fuerte firma industrial de esta capital para dar varios conciertos por una de las más importantes empresas argentinas.

Muchas son las formas de enaltecer a nuestro territorio y una de ellas es ésta, la mística, y para reafirmar esta frase no podemos olvidar el último ensayo que tuvimos el gusto de presenciar; cuando sentimos en sus voces perfectamente afinadas y matizadas por la experta dirección del profesor Maiztegui en un calóscimo alabá. Nuestros ojos se cerraron y el pensamiento voló en alas del canto hacia el pedazo de tierra que nos vio nacer, y sentimos el gemir del viento entre los pinares, cantar las ríos, llorar la madre, en un inalterable rítmico reflejo en la mente nuestra querida Galicia.

Sigan fríos en la brecha, que no desalga vuestro espíritu; que así también se hace patria.

# EL CALOR

Por CASTROVIEJO

Llegó por fin el calor, como bomba con reloj. El mar es ya una lámina de cobalto sobre la que se abren las moscas y las avispas, esas moscas y esas avispas de verano que se atrevieron a volar sobre la tierra, como si hicieran un temerario viaje a la luna, para ser al fin percutido por algún rayo. Las gaviotas, en su liso vuelo, ponen una mancha blanca sobre el cielo de azules intuétos, en un mudo grito cromático que hace daño a la vista. Los improvisados gorros de papel, con los que se pretende proteger la aseca en las playas que crujen bajo el chorro de cloro del sol, huecen crudo —como el mundo de hoy— a quemazón, mientras los pinos, laureles e inválidos deslizan su llanto de resina sobre la tierra en polvo. Sólo las tortolas, inseparables en el recuerdo, proyectan la dulzura de su canto desde la espesura, que fluye a través del aire abrasado, como un dulce saludo de frescura.

La caricia pasa y se escucha el croír de los maizales en la hora lóbrega. En los prados, azules de pura luz, tan sólo se percibe el croar de alguna rana, feliz en la espesura del regato herboso, con esa ferrugine que ilumina ciertos regatos en el verano de Galicia. Pero, en cierto modo, el calor está bien, aunque aplana y aunque moleste. Las sombras se hacen íntimas y deseadas y a la vuelta de algún camino, como en los relatos antiguos, el caminante siente la delicia del vino fresco y apurado, gustado bajo el cobijo de los parrales. Tan sólo con el calor una cosa trus-

estremece. Las tremendas aglomeraciones ciudadanas, que asaltan trenzas, abarrotan coches y pueblitos bárbaros. Con el calor, la ciudad luctuosa, trazada, se irrita hasta perder toda norma de estilo... Como los israelitas en óxodo hacia la tierra prometida, se lanzan a la dispersa de unos metros de plaga, de buque o de lucote. Serpentean las colas —ese mal del siglo— y se elevan los impropios, porque cada cual quisiera llegar antes. Dan la sensación de una fuerza ciega de la Naturaleza, torrente amurada, en busca de aire y de agua, empujada por la maldición del solto. Se pierden contornos y figuras y quedan sólo el compacto volumen de una humanidad, apretujada y ansiosa, en afán colectivo y oscuro por descubrir la Naturaleza. Nunca habíramos creído que la ciudad encerraba tantos seres, como ahora que los veemos en multitud, reclamando campo, al desordenarse el artificial quehacer cotidiano. Hay momentos en que fortosamente recordamos a Luyán, y entonces sentimos miedo.

## MERCERIA de CANDIDO FREIJO

ESPECIALIDAD EN ARREGLO DE  
CAMISAS  
PRECIOS MUY BAJOS

Avenida 1716

Buenos Aires

## EL ARTE DE SOLANA...



*Los emigrados artísticos que arracientaron el arte del famoso pintor gallego,  
admitían parangones con los de grandes maestros como  
Leonardo, Dürer, Goya...*



"EN LA NOCHE DE SAN JUAN", óleo de Antonia Fernández.

# LA S H I L A D A S

Por ELISEO ALONSO

Son las siete de la noche. Vamos a una hilada o fiesta gallega. La aldea, blanca como una doncella pálida, se baña en la luna de enero. Yo recuerdo la primera vez que asistí a una de estas reuniones nocturnas, acompañado de mis familiares. Los gatos en colo bullían descorporadamente sobre los tejados. Mi edad sería de unos ocho o diez años. Era, pues, inocente, y:

—Por qué chillan tanto los gatos?

—Caja, raza, calla y anda —me decían los mayores, obligándome a callar.

Luego ellos añadían:

—Se aproximan los tricos. Ya entra enero en los jatos...

Lejanísimo, se oían ladridos de un perro que atravesaba la silente quietud del pinar y llegaban hasta nosotros como un eco noanalítico. Sobre los postes de la luz, el mochuelo plañía su angustia. Era la hora en que las bestias vi-

jus regresaban de robar el santo rosario, curvadas en sus negros mambres y encincándose al cielo:

—Xustina debe de estar muy malita. El mochuelo ya le ronda la puerta.

Seguían andando entre un caminar de todo y errazos. Pasaba un campesino con las manos metidas en los bolsillos del pantalón. De lejos, alumbraba en su cara el piloto rojo de un cigarrillo. Era tan fuerte el que fumaba: tan fuerte, sin duda, que al pasar dejaba un olor impuro que nos mareaba.

Al fin llegábamos a la fiesta. Ya estaba allí la gente principal de la aldea, que eran: el pedáneo, el maestro, el carabínero, el do Xan, el barbero y otros de muchos nombradías. Y aun a veces el cura; que era roquerón y trucioso, daba una escapulita por alto.

—Ay, si se entera el bis-

pol —decían las mozas quitándose el ojo.

Las viejas hilaban los cuños en las orejillas, mientras contaban historias de brujas y de aparecidos. Yo escuchaba, estremecido, estas narraciones:

—Cuando yo era joven, se me apareció una noche en la casa en la figura de un caballo blanco que devolvía por rienda un rosario.

—Poco a mi —decía otra junio al altar de los ánimas benditas que hay en Soalelo, se me presentó de imprevisto el trueno en la figura de un joven obispo. Un incubo, me ha dicho se llamó el señor abad, que me quería seducir a la fuerza, diciéndome unas palabrotas bárbaras y viéndome hacia mí con los ojos chiripeantes de lujuria. Yo le arrojé una medalla de San Campio y huyó tembloroso en alardos. Estaba en el infierno.

—San Campio bendito! Debes, María, encenderle una mariposa todos los sábados, y para el año ir, amontajada, a la procesión de Fijoiro.

Seguían luego historias de la santa compañía y almas en pena. Dijo otra vez la misma vieja, que era de las que sabían sucesos de aparecidos:

—Una noche, corrada en lluvia, sentí yo como el suelo de un temblor de tierra, y haciendo una claridad entre los carbajos, se me apareció el alma de la finada Xuliana. Yo grité: "Si vienes de parte de Dios, te recibo. Pero si te manda el demonio, arremigo de ti." "María" —me dijo—, afrícame a Santa Columba y pon cinco espigas de trigo en el crucero de Colla." Yo así lo hice y nunca más se me apareció.

En otro grupo más animado, los viejos discutían de po-

Jitica con el pedáneo. Decía el señor Fuco:

—En tiempos del general Prim, España estaba mejor gobernada. Los campesinos no se atrevían a cambiar ni un centímetro los marcos de las fechas. No había peleas por cuestiones de riego, no se robaran piñeros ni se arrasaran los sandiales, y hasta parece que habían menos contrabando que hoy.

—Cortando hubo siempre —repuso el carabinero, picado—, ¿sí? ¿cómo íbamos a vivir nosotros?

—¡Carajo de chupones! —bramó con ira el pedáneo, interpretando mal.

El señor cura intervenía ocasionalmente:

Haya paz, hermanos, haya paz.

En un rincón ardía una gran fogata de ramas de pino y garumos, en la que se asaban castañas, que de cuando en cuando estallaban levantando cenizas. Una mujer, la tía Pilara, que tenía un marido en América y no quería saber de troncos, atizaba el fuego con una vara de roble. Todos bebían grandes jarras (*piekubas*) de vino tinto caliente o de vino blanco con azúcar.

Las mozas y los mozos tocaban las palmas y aun formaban alegres orquestinas de panderetas, ferritos y cuncikas, que producían un dulce campanilleo y un lejano “trastafas-etfas”. Algunas parejas de mozas salían a bailar. Luego, remoloneas, se acercaban ellos:

—Parecides parcas? —y el más ligero se acercaba a la espalda mejor.

A veces, ya captaba estos diálogos:

Como me signa apertando tanto, déixole aquí: no me do baile.

—Ei o meu xeito de bailare ois... .

—Pois calquere diría que uso e o xeito de dende... .

Otros quedaban en la mesa jugando al rule o a la brisca de a seis. A veces los mozos dejaban caer una carta al suelo, y al levantarla aprovechaban la ocasión para felicitar los muertos de las muchachas.

—Estate quero, Xan, que te arremango un sopapo.

—Ay, Marica, qué pernas más buenas tea!

No son para ti, también, que serán para meu curramán Chinto, si Deus quiser.

—Incesto, incesto! —gritaba el cura. —Las bolas (m-

tre primos) hermanos desagradan a Dios. Serás estéril, Marica.

—Ay, señor cura, que yo quiero mi penal...

—Pues entonces, Marica, entona... entona... (El cura no seataba a dar con el culícrismo.)

Los mozos soltaban grandes risotadas y las muchachas tenían los ojos bajos. Un mozo dice con picardía:

—Servirás yo, señor cura, que no soy su primo...

Se reedificaron las risotadas.

—¡Chis! Juzgo, que está su madre —gritó la mamá de la moza—. Marica, vamos a casa que es hora.

Las viejas seguían hilando y contando historias de difuntos y apreciados. Saltuoraban a media voz:

Xustina está muy malina. Ya le fué el Señor.

Cuando regresábamos a casa el mochuelo continuaba plañiendo su augurio. Yo me asustaba todo asustado, tapando la cabeza con las sábanas de lino que traían de la huerta y que oían a marzanas gritarditas y a mantelos y dengues que sólo veían el sol por fahern, en las comparsas de carnaval.

## F. Fernández Araujo

FINANCIACIONES



Hipólito Yrigoyen 571

T. E. 84 - 2026

Buenos Aires

# Frisos Galegos

## O FINAL IMORRENTE

Xa non zonan os pinos do pinal mísia antergo  
que doul posou pra es probes, e, nas frenmas, aloergo  
as surdas e as rulazas que, nas tardes sereas,  
arrulabou; suñades de querer e amar cheas;  
pinal onde atopaban a liceadu pra os níños  
nas curvas que, sorinxese, regalábanlle piña.

Pasan ventos e brisas, silendeiros, esfaldos,  
dando bicos e acellos sobre os pinos tronzados  
como corpos barudos de xiganteas das ecos  
que afrenzaron a morte, arrogantea, sorocas...  
je vertendo seu sangue de arumosa rceira,  
forte exemplo de heróis aos galegos eninal...

## SACIADORES

Dobradas sobre a terra as rexas saciadoras,  
relembraun da atra helánica na crísticas auroras:  
Enxebres e limeales —deidás de Nai Gallego—,  
lameante con estauras viventas de alma graxa.

Cós sachos apreixados, sachando os milleirais  
—decría, cuya, arrendo—, ou touros patucales,  
con chifru relixioso e amor, fan a laboura,  
numentros, o sol férdo as suas dermes dobre;  
e a terra ben molida, no seu redor, levanta  
un levo fumo ruzo, e a bris nas follas canta  
loubativas e felix á liffas ben dereitas  
dos milloas e patacas de prouidas colleitas,  
pra que nas fermas noites das crúas invernais  
non morran as esprazas nun fuxau as legrias...

## TRINCADO

Machado de ariñada, con papos de home goré,  
nun largo, vai fendendo, a xelo de bigotes,  
as ondas que, en zalseirro, pol-o courel, abordo,  
solagam imbornaos, bancadas, calabrotes...

Ben levan as estachas nos rexos endenoles,  
o peo rexel con vela relinga; e do balbarro  
que fún os seus coñadeas —que lembran eucalotes—,  
un braneo rensei dirixiu, escumosoán, xerto .

Esi vai avandando, n'un firme barlovento,  
esse ao longal burguesa da galizana ria  
da praza na syntura, que agarda o cargamento;

ANTON ZAPATA GARCIA

Do sobre  
A Rúa das Soldades,  
as impresiones na Crux  
no verano triplex convecto  
Espectaculo para MUNDO GALLEGU





# Exposición Nacional de Cerámica

Durante los próximos días del mes de diciembre se celebra en las salas de la Gobernación Móvil la magnífica muestra de los trabajos realizados por los alumnos de la Escuela Nacional de Cerámica cuyas escuelas promovieron las mejores exposiciones sobre este arte popular, hermoso y útil, en este país, y que en muchos casos a pesar de la variedad rama del alumnado, está más próximo y desde luego con mayor voluntad hacia lo típicamente argentino que la obra de muchos artistas de este país que viven en Buenos Aires y tienen sus nidos en París. Y si no reflejar lo de aquí ni lo de allá, por ser perro en dos lados, profunden un arte poco muy afín a la mentalidad de los pueblos europeos. A París dicho de todo ya que hoy están allí reunidas todas las piezas y estilos del arte actual, que luchan por resolver su propia personalidad fuera de la tradición y de la realidad cultural a que cada uno de ellos pertenece pero o quien pese y digan lo que digan ciertos partidarios escépticos. El hombre que tiene la necesidad de crear ha de estar unido esencialmente a su tierra, vive en donde vive, con la honestidad del Apóstol si no quiere caer en el vacío.

Todos a estas páginas los socios de esta exposición escribirán frases de las intenciones de esta revista si entre sí grupo más destacado de la Escuela de

Cerámica no figurasen la gallaga Elena Colmeiro. Siendo aún abandonó las tierras de Silleda para venir a Buenos Aires y a pesar de haber vivido más años aquí que en Galicia sigue fiel a su tierra y de sus entrañas entran innumerables que tienen el sentido y el sabor del mejor arte gallego.

Cuando vuelva a Galicia, porque Elena Colmeiro volverá, se encontrará con la realidad de un mundo ya muerto y viviendo por ella, con el mundo de sus primeros años del que inconscientemente se impregnó y que es hoy el fundamento de su personalidad. Lo que tal vez sucede es que envejece la novilla por la piedra y al caerse amable de la silla reemplazará a bronca expresividad del grano.

Pero a las circunstancias al renacer del arte gallego, lleno de vivo sabor popular como todo lo típicamente nuestro, es bien potente. Las nuevas generaciones no juzgarán la fuerza abrumadora de nuestro pueblo. El colorido del paisaje y las piedras de nuestras montañas agudizarán impacientes las manos de los ceramistas de formas que los harán crecer.

A los señores Arranz y Pamplin, director y subdirector de dicha Escuela se debe el éxito de esta magnífica exposición. A nuestro paisano, el señor Arranz, debe ese país la posesión de la mejor escuela de cerámica de la América del Sur.

# A PERSONALIDADE DE DIEGO GELMÍREZ

Por SALVADOR LORENZANA



gra deixa a inscrivencia dos tendaz.

O tempo no que vive o grande arcebispo, é un tempo longo, fatigoso, caótico, enmarrado. Na perspectiva de muitas vidas e pequenas, que encheram a época; só se zibiaçan os esculpidos da sua sexa vontade. Nun o bravo almirante das costas bravas — o Conde Trava —, nun o veiável e aceite Dña. Erraca, nun o rei Enfatiador xeste cui imperishabmo neblonto i cu paixón contumelio, resumem o estatuto desñito da época que Gelmírez personificou. Foi il que presidiu o aneñio de Galicia acbor das boitas maveiras. As naus desastradas baixaron os seus astropios, nos astelos da Iria, asolagaron as corriñas marinhas. E as torres de Outeiro, atendores de vilangos, afieiron como viva lembranza do vallo uederio medieval.

Diego Gelmírez sabia de

Diego Gelmírez

en Galicia

Un dia salio de Santiago para Rioseco, quando Diego Gelmírez, arcebispo de Santiago, con su escuadra de galeras, tomó la ruta de las montañas. Para comprender a su gran fuerza de voluntad, de voluntad de agir, recordemos lo que dice:

Diego Gelmírez, bispo de Iria Flavia, atraunque era solada mucha hora diñeil do mesinero — as lñas escuras, fondas, misticas, de vaga padrona. De rezudo sobre das ansias ecuménicas de Compostela, alvisei e inmensidate. Os sonis soños sobre eloucias pra se vorquier en ambiciosos propósitos. Espírito leitador — modelado na actividade e na enerxia — exprimeta como neta rubor de

afego dentro dos primeiros reducidos, liudeiros da súa sede. Nado coa indeclinable vocación de mandar, querer ser dono da independencia dun pazo. Quere vivir al libre, e erdear circas un principio no cerne mesmo da eterna cultura. Quere vivir a basílica e a urbe — paz, conforto, esatelo caueclaric — pra a relaxar ecos potestades do mundo: pra gobernar os burgueses, orgullosos e enérgicos;

Roma, de Bizancio, dos Guisantes e de Venecia, do Imperio e das Cruzadas, moito máis que os conselleiros do rei Alfonso. Dispuña de armas pra loitar en campo franco, e na misteriosa cámara dos sagrados. Era dono dunha forza de recta eficacia: a palabra, Emporio, valéndose de alás recursos, houbo de empregalos no afán de aradar pra Compostela, a alcurnia metropolitá da que disfrotaban Toledo e Braga. E así xurdiu o verlgo da peregrinaxe, pra trouxer do Milán o albo Palio.

Nun amencer de vrán, despois de misa rezada, améstase a bréuma silandreira do Ulla, ó pé do Pico Sacro. As nove torres da basílica, erguen o seu desafío cara á lúa, penearindo a néboa. Gelmírez —con cortexo de erugos e lucida escolta de armas— cabalga pol-a Via Francíxena, esmilio de Roma. Atrás van quedando as verdes fadearas, as velgas fecundas e anchas, os seos enmarañados dos muñeteiros anfractuosos.

Despois de Galicia, por terras do Bierzo e de León, a comitiva asfíxianse ó Toledo Imperial; converxe co rei Alfonso, trovadores do moureiria, menólogos do prelado Bernardo e do bispo Gelmírez arredor da suprema dignidade de xurresa toledá ou da de Santiago.

Trasposlos os Pirineos, os pelerinos viven as horas de Aquasprén. En Auch, Iñamundo de Pariac, i en Limo-

ges, Anaelmo de Rec, empregan unha surria espritoal ás armas do gran romiro. Nun val gracioso que regan as augas do Grosne, Gelmírez percorra en Cluny —burzuños, católico no seu universal de grandeza— a protección pra a metropolitá de Occidente. Pa-

se, calóndean, adúnsase da paisaxe. Itiba do nacemento de darditas ruivas, os templos de Sar, de Mons, Gundi e de Santa Susana, erguan o engaño da sua estirpe —labrada en pedra románica— por obra e gracia de Gelmírez.

O bispo sintese xa mergullado en toda a integridade da súa misión universal. A Historia compostelana asocíagárona coa sua forte e herina relación. A Don Diego baxeselle grisal pol-na rúa, pol-na pasxa, pol-ub cruceiros. O entrececlo entrelazado pol-a ventuda. A labrada i enéxica faciunha galega, encóbrese as veces, coa fina surria do político. Os ademáis son apaixonados ou prudentes. A voz, unha gran voz, cando manda, cando aconsella, cando roga...

Como dixo Otero Pedrayo, Gelmírez ama o perigo por sport. Sobre os horizontes cos cumíos, no ínter dos viaxes, ten recollido o xerro ducha Europa que coalla definitivamente, a filosofía, o arte, a vida da Idade Media. E así foi corau, ó fin do seu temperamento de loitador, e formado nos salzes da cultura, medioévia, deu perfil a Compostela e a Galicia.

Un dia calisqueira dunha data sin nome, morrén Diego Gelmírez. A memoria da súa causa estafouse tamén na unile douz séculos. Para Compostela —a gran metrópoli da Cristiandade, do universalismo galego— estaba en marcha.

PEA MUNDO GALLEGO - Vigo



sado o Ródano e a Lombardia, Benito Arexau dirixese a Roma o bispo compostelán. Aquí, na basílica laurentina, recibe de Pasqua, II a ancestral dignidade.

Dende aquela, a cidadela torreada de Crosnonio, afirma-

# Lembranzas de Alexandre Bóveda

Por EDUARDO BLANCO-AMOR

Nou súmenses por gratitudade senon por conduta histórica, hai que lembrete en todo intre o que se nosa humas furen per que a nosa propia vida non salva da rego e se perdeu, no esencial, por excesso de potenza de elexitibildade. No fundamental, os galegos duxituta temos os vieiros ben marcados. I-a distinción entre as vidas vai mais aló de ser cuestión de procedimentos. Pro é nos paradigmas de istas vidas onde llea escrito —agora tamén con sangue— o exulto código de noso mestor que hai que repousar do carón en caudo, pran consentirnos a felisía do esquecemento. Non ó, en ningunha xeito; importante aseriar un instante as páxinas lidas e novíñas, nadas d'us puño ou moedurá, de esta redeta de mozos galegos de América per que sirvan de oria á sentinela figura de herói, que quero evocar na poesía predestinada da súa infancia.

Poques vidas tan refiliñas e cheas de sentido como a de Alexandre Bóveda, pois hoxe a súa morte foi cuarta da continuidade e da coaxeza suxa, porque ainda a súa resposta a "A saña vixia redenida" que o levou descontar o nacemento dos fusilamentos, sin pedelo lever ao renuncio, sirve pra non desfigurar en ten a liña de causa a efecto, de continuación e honor, que foi toda a sua existencia. Tal como dí Quevedo: "Pérdete la libertad es de lastim; dejar que nos lo quiten, da cobardes. Quiso por venir grande cañizo, no sacrose nombre de vida y se dejó morir de miedo de no dejarse matar".

Desandemos xo tempo pra atopalo nos seus anos agnóraicos. Decía Rilke: "A patria do home é o seu infante", i esto pros galegos é más que nubla agudeza literaria. Na nosa común infancia ourensana, xa era previsibel en Bóveda o herói. Non hai n'iste ensayos retóricos nun parvada apoloxética. Aquil repas arriego meu, parente meu, estaba infestado de desfío. Iba hacia si mentiro con amba venenidade do ouisco, o zo lépido fermento dos seus silencios endaixa levantando o elevado. Era diferente de nós porque nós valeiríamos a nos, en verbas aceras, o noso estremo e encadillamento de mundo. Il sativíllase de si como unha pila que se carga. Tiffe a Incisio-

premonición do un ateigamento de enerxía, necesario para o seu futuro oficio arcanxelico. Seu ollo era duro e terro o seu sorriso. Afirmaba cos ollos e asegaritaba os bezou, porque os ollos son a vontade do rostro e os bezou son corazon.

Cando foi mozo e desatou sobre do seu peche aquil outo potencial de enerxía, en non me surprenden porque xa estaba destinado de tal iba a ser o seu camiño, ben diferente ao noso, ainda que a metade comum no seu sagrado compromiso. Mentre nosoutros suñábamos e callábamos, i- malinxia o cómo podería condensarse euazón i-ensom vi unha conduta de valiosa política. Non era home de especialismo fanxeta, senón home de síntesis. Carlyle tiña dito: "Val máis unha nación que un pensamento, aínsa que isto sexa dos más nobles". Pro trax séculos atra dixerá San Juan de la Cruz: "Vive tuía el pensamiento de un hombre que todo el mundo". Na libaireta d'iste pragmatismo e d'iste idealismo estaba o temperamento e a intuición existencial de Alexandre Bóveda, que sortiu do seu silencio adocicante pra os grandes traballois de acción incisivel, un cheo de actos como o que nós valeiríamos nos conflitos vaticinais. I-era así tamén na vida de todos os días. Vivía cos o lobos chens de caza, pro, as noites, era un coriño maia na Polifónica de Pontevedra, cantando unha leda regueira ou un capilar "Tu es Perus".



Alexandre era un rapaz de longos calares na nosa adolescencia xapena encetada. I-era, como o cabaleiro do epitafio crístico:

*"Pequeno de corpo  
e grande de esforzo;  
bó de rogar  
e nulo de forza."*

Numenticos desoutros levabanos como cartel do goso inédito xenio lírico, os molecos ao viento, il alborizos ouriba da fronte unha corniza de aranicas arremulladas, i-embaixo d'ela unha encaixadura de antrecellos como quallados nun xesto de atención peregrina. Tinha viril ante'ridade; forza física e grande capacidade sonxosa. Mais, de l'aspelo, somellabur acenderse todo cos brotes de unha verba tan xusta, tan férante, e, ao mesmo tempo, tan acompañada e segura de si, que o trocaba en indiscutíbel ducano de rapiña. Tentanto discurría co seuular calmo e fundo, esas ulladas valian por voces de mandó, l'eran quén como pra deler no ar a traicitoria do peño demandado ou o esclaxo inconveniente da luxuria. En cuestión de xojos e disputas o seu fallo era seco, xusto e sonaba a inapelable.

Róveda non contaba entre aquela gatilheira fauna segrel, pro grozaba en-as nossas invecturas; quedábase por fera da hoira lírica que sabía moi ben o símbolo que alentaba t-aquela fraxis de espírito ceibe. Como era tan amador de citras, paixonado, xa de neno, na caza das Villazas — pulímos un pouco de medo, e somellaba desbotar de si unha sorte de aura máxica a corón de cancos arreus podíramos chegar as regras de intréa simple. Un dia boteille en cara aquela afición aos números, que a miñ somellábase moi por cabrinxo das coresas que fan aos homes estribadores, e l respondéame: "Vns contades alabas l-eu conto as veces que poden mentar os eidos galegos n'unha economía crucial pensada por nós. Pro si lie por unha raya embaixo e sumas, ca resultado vénchiche a ser os mesmos. Sin versos galegos non habría voces galegas e ain vacas galegas non

somontos os poucos serou os propios versos, i-ou esmorzando estagnáculos." A causa doume moito que havilar e tardei muitos anos en destruírataime.

Lembrome tamén ca nosa despedida. Foi na rúa das Toncas. Matouxo vendo i-estampa vendido. Era un rapaz esguio e preguiçoso, grau peracuixido de bins-hardos, a quem as circunstancias estaban a pesar con, un cinzarrón americano. Ningún maís luxusto emigrante e con tantas arcadas no corazón pecha aguantar os topazos da vida. E nadie sentiu mais a fondo aquele desgarrón que me afastou dos lares matris, dos amigos amigues, das augas confidenciais e dos paxaros de recordada vez. Lembrome da palideza de Alexandre, da aquil brilar de ollos húmidos, do aquil valor seguro con que ceibaba as verbas como si as escuixase, ao decirme: "¡Agora tamón li te vas!... ¡Ista diñagraciada terra muesa!" E a mir choríbanme por dentro os versos de Rosalía, que deixabau, u-aquí incre, de ser literatura, pra ser doido verne de vida:

*"Teixe saíste e nappel vides  
e andas, today se van..."*

¶

Cando anos dampsos, desde Bósa Aires, soupe dos seus triunfos, do seu consecuente desenrollo, da brillantez razonal das súas oposicións, da formación do seu fogar, armónioso como poucos, e da sua total adicione ao servizio da Terra, somelloume seguir a leitura de un libro traballo escombrado tempo atrás, un de los libros cujo final se soña ou se adivina.

Seu interese na loita somelloume do milor agoiro. Convidoume como eu o conocía, decáschame de que o noso país, tan abraiado de literatos e de ben intencionados arrotristas, iba a contar co-a contribución d'un home novo, dun nome de luxetividade implacable, que iba a contrar os dispares do seu impetu e da sua rexia preparación no «enarcocemento dos

problemas materiais; mais non como un pre-testo para comprobar a teoría dilatante, que de iso xa tiveramos de abundo, senón sentindo o ser económico-social da Galicia dentro de si, das súas entrañas reñidas, tal como nós sentímos o noso aíno político xungido á Terra, con segredo alén de perneción, na dálleha inflada do sangue da nosa i-alma. Galiza non era pra ti unha crada paga de anatomía experimental, senón o corpo vivo dun espiritu vivo. Pra Alexandre o maior forzando nas entrañas da Terra era tanto como investigar nas súas propias visceras. Nista dureza vivisección non lle traxeo o pulso, pero sabia moi ben que ninguán seña útil tería de ser ferida ou mullida, e conexión, con maravilloso saber e dillitante, qué órgano khabia que poñer ao descuberto pra que u lles chegase a luz da concencia de todos. O seu especialismo deixava intacta a sua integridade humana, porque nill coincidían todas as artes da humanidade e da bondade, todolos elementos de esa causa insólita que é ser un home: a eficacia modesta e intelixente, a perseveranza serena, a ética sin esforzo, como unha empatía natural da persoa; a apetencia de inata opereira e sin fanatismos, o sentido armonioso da vida; a forza, o talento, a lexitura...

6

En anos de decadencia republicana, estando na sa Terra, ouvira falar. Era a vez primeira que o ouvíu en confronto co público. Foi en Santiago, o Día de Galicia, desde o balcón do Municipio. Arrengaba no pobo galego, cuñata e lugar sacro, i-en días que sonelleban decisivos pra o porvir da Nosa Terra. Non quixó que me separase d'él: "Quero que leves a América este fervor e iste ardor de pobo." E ali estiven, no seu costado, mentres debollaba a espiga esaita do seu discurso. Xurdíalle dous beicos u vix como unha unga limpia e lesta. Era unha voz de miugre que alanceou sin ferir, que prestaba sin magoar. E anque n'aquele instante tiña unha curgazón de vece tenso e, por vezadas, un lustregar de trállaza, era a mesma da sua adoración, cuñario profundo do seu tono, cu-a sua voz rica, co-a sua mol prosodia ourivesa, inecallable de matices... Vix a esa fronte axigüitada pola responsabilidade; vix a súas mans, temidas da faleira histriónica, pro firmes de espranza e de proleito, como estaban, modeladoras, polos Planos de unha Galiza posibel; vix os seus ollos voando por encima da malívolume como oscilando nos pasados magnáns da liatoria... Leu pensaba: "Veleiqui un home a quién nela non nullea deterú." E así foi. Nunca delivo nin a morte.

PRO MUNDO GALLEGO - 100. ALMO.

## SOMBRA



Por MERCEDES RUIBAL.

Y el color de tu vestido  
lo habieron las abejas  
dejando las nubes abiertas.  
Después de mi prisión pacífica  
girasol sobre el torso de tu propia sombra  
y mi sujeción abriendo los ojos.  
Tu cuerpo paralítico  
con los ojos cerrados;  
calienta el alma en el horizonte ardiente.  
Luego, con la evanescencia de los venados,  
alzaste tu vestido lentamente  
y con tu mano de empeño  
llevaste tu primer pecado.

PRO MUNDO GALLEGO - 100. ALMO.



# A los catorce años -dice Alvaro Cunqueiro- le hacía versos a una niña rubia

Por JAVIER COSTA CLAVEL.

Don Alvaro Cunqueiro nos recibe con toda cordialidad y nos rodea de esa dificultad almana, la entrevista que de él solicitamos. No vamos a caer en la puerilidad de pretender describir su figura, haría conocida ya y que ocupa, por derecho propio, un lugar preeminente en la literatura contemporánea. Su labor, tanto literaria como periodística, es bien conocida del público capitalino en general. Los gallegos vemos en él uno de nuestros poetas más representativos. Fue redactor-jefe del "ABC" y subdirector de "Vértice". En la actualidad reside en Mondariz, dedicado de lleno a las letras. Dacia su juventud —tiene cincuenta años— hace esperar mucho todavía de este poeta de tan recia personalidad.

—Recuerda qué edad tenía cuando escribió el primer poema? —preguntamos al autor de "Dona do corpo delgado".

—Catorce años: le escribía versos a una niña rubia de Palas de Rey. Era deliciosa, con largas trenzas de oro.

—¿Cuántos libros de versos lleva publicados desde entonces?

—Cinco, creo.

—¿Cuál de ellos obtuvo mayor éxito de público y de crítica?

—Quizás "Cantiga nova". No creo haber tenido grandes éxitos.

—En general, ¿lo trata bien la crítica... querer decir si lo comprende?

—No parece que sí, que me tratan bien. Pero hay autores que verdadera crítica.

—¿Cuáles fueron los poetas nacionales o

extranjeros que influyeron más en su formación?

—Los poetas que leo: Villon, Ecate, Holdekin, Garcilaso, los Caucioneros... Y Rimbaud, Góngora, Pérez...

—Se ha dicho más de una vez que en la poesía de usted se encuentran reminiscencias vallecas y gallegas. ¿Qué dice usted a esto?

—En mi poesía, creo que no; en mi prosa, sí. Don Ramón es un eminente escritor y yo uno de sus lectores más fieles.

—Corrige poco o muchísimo sus versos antes de darlos a la imprenta?

—Corrijo, claro.

—¿Ha roto muchas poemas... desde que los hace?

Varios carros. Es natural. Lo publicado es sólo una infima parte.

—Su reciente "Dona do corpo delgado", ¿es su mejor obra?

—Confío en que no. Espero a mi próximo libro. La verdad es que no creo haber hecho nada importante.

—Usted escrito casi siempre en gallego. Ha escrito alguna obra en castellano?

—Varias. Prefiero a todo lo que he hecho "El caballero, la muerte y el diablo". Dijo usted que los dos idiomas me son igualmente apropiados.

—Prepara algo actualmente?

—Varias cosas: una novela, "Merlin e familia", un libro de poemas en castellano, una pieza teatral "Oa aete contra Tebas", y otras cosas, ensayos y un libro de cuentos.

—Hablemos un poco de los demás. ¿Quién es en su opinión el mejor poeta gallego de todos los tiempos?

—Manuel António, Pondal... Pongamos a Manuel António en primer lugar.

—¿Y español?

—Antonio Machado, Góngora, el Arcipreste...

—¿Qué le parece la poesía actual?

—Apenas leo ahora poesía "del día". No estoy al tanto de las cosas. Esta temporada releo a Villon y a Browning.

—¿No cree usted que hay en nuestra poesía de la hora presente mucho de "camello" y no poco de "sensiblería"?

—Creo que en todo tiempo hay la poesía "a la moda" y la eterna y pura poesía. La nuestra es una época en que las modas ocupan un enorme espacio. La mitificación es más fácil.

—¿Qué opinión le merecen las revistas literarias norteamericanas?

—Pero, ¿hay alguna? No hay apenas cosa que se llame "vida literaria", y la gente anda por ahí a su suyo, desatendida de la literatura.

—En América, especialmente en la Argentina, acá le admira a usted mucho, ¿quiere decirme algo dedicado a sus admiradores de allá?

—Si es que tienen algún lector en la Argentina, podemos decirle, si le parece, que le agradecemos su buena voluntad. Yo soy un hombre sencillo y más que admiradores quiere amigos.

Al despedirnos, el autor de "Poemas de él e de non" tiene la gentileza de obsequiarnos con un ejemplar de "Mensajes de poesía" en el que se recogen en forma de antología retazos de sus obras. Agradeceremos al admirado poeta municiónense las muestras de deferencia que tuvo con nosotros y le reiteraremos nuestra amistad y respeto profundo.

Para MUNICIO GALLARDO - Ministro de

# DULCERIA

Antigua "Particular Salta"

Fundada en 1873



Fabricación propia de:

BOMBONES, CARAMELOS, MERMELADAS y DULCES

Especificidad: ALFAJORES



R E P A R T O A D O M I C I L I O



Salta 233

Teléf. del Estado 37-2938

Buenos Aires



# MUSICA NO MENCER

Por AGUILINO IGLESIAS ALFAREIRO

Hai carriolas na mañá de froles  
inda dormidas —medio desveladas—  
de pingotes, que levan o sol novo  
no corazón, pra a noite das lagoas.  
Ledas neviñas, tres estrigas louras,  
á roda-roda xogan, margeadas,  
entre os dediños da mañá xa noiva.  
¡Quó doce vento tece tan líxeiro  
corpo delgado na pradeza verde?  
Baila a boneca de manciñas mortas  
coma unha avelaíña. Un sapo mouro  
abre a boca —¡eró-eró!— no seu buraco.  
(Avelaíña branca, ¡voa, coa!  
(Avelaíña branca, ¡voa, voa!  
¡Ai, bonecuña azul, avelaíña  
enae tuas manciñas mortas, coas tuas alas!)

PIA MUSICA ASTRALINA - Pousadeiras.

# ARTISTAS GALLEGOS



"J. A. X. EIROA"

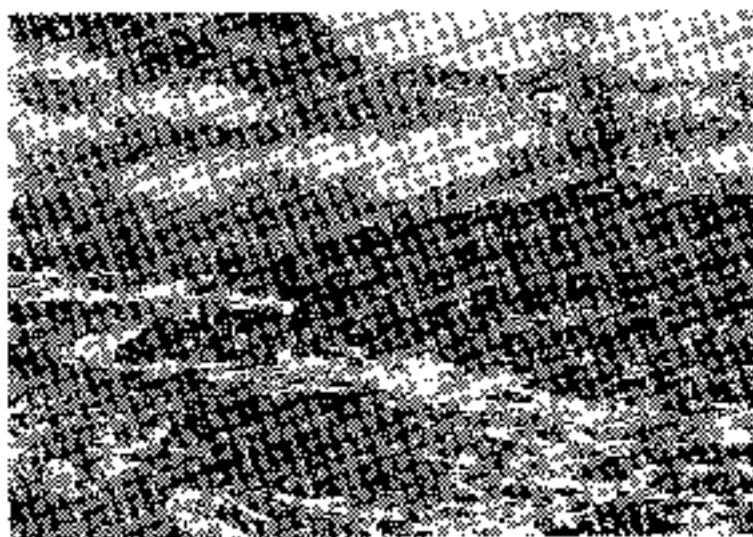
Galicia, finisterre, puerta  
del paraíso, rica en rebaba-  
ños, alegre de vinos, her-  
mosa de pomares, florada  
de aromas, olorosa de pi-  
ñaceas, resonante y armo-  
niosa de largas olas...

L A U S D E O



Balneario de la Ca-

JG



La Guardia: Cabo  
Santa Tecla, a

Península y Faro de Hi-  
caldes en La Guardia.

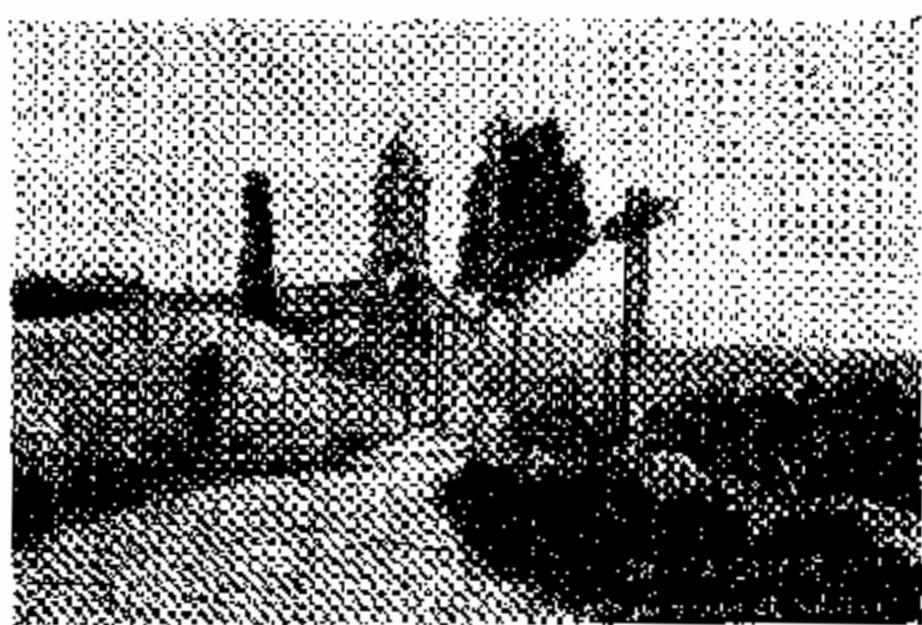


Un bosque de  
cerezos.

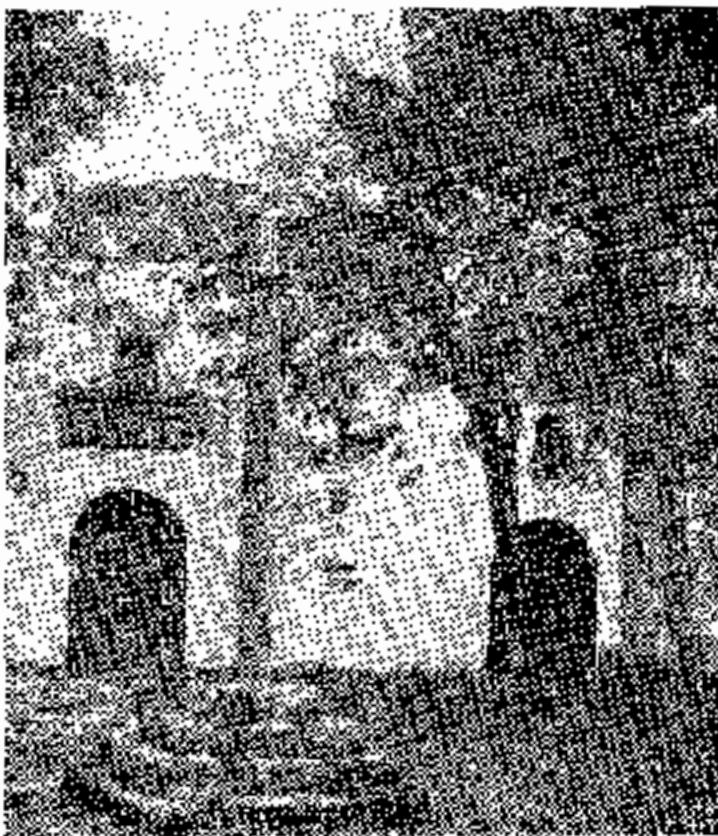
6



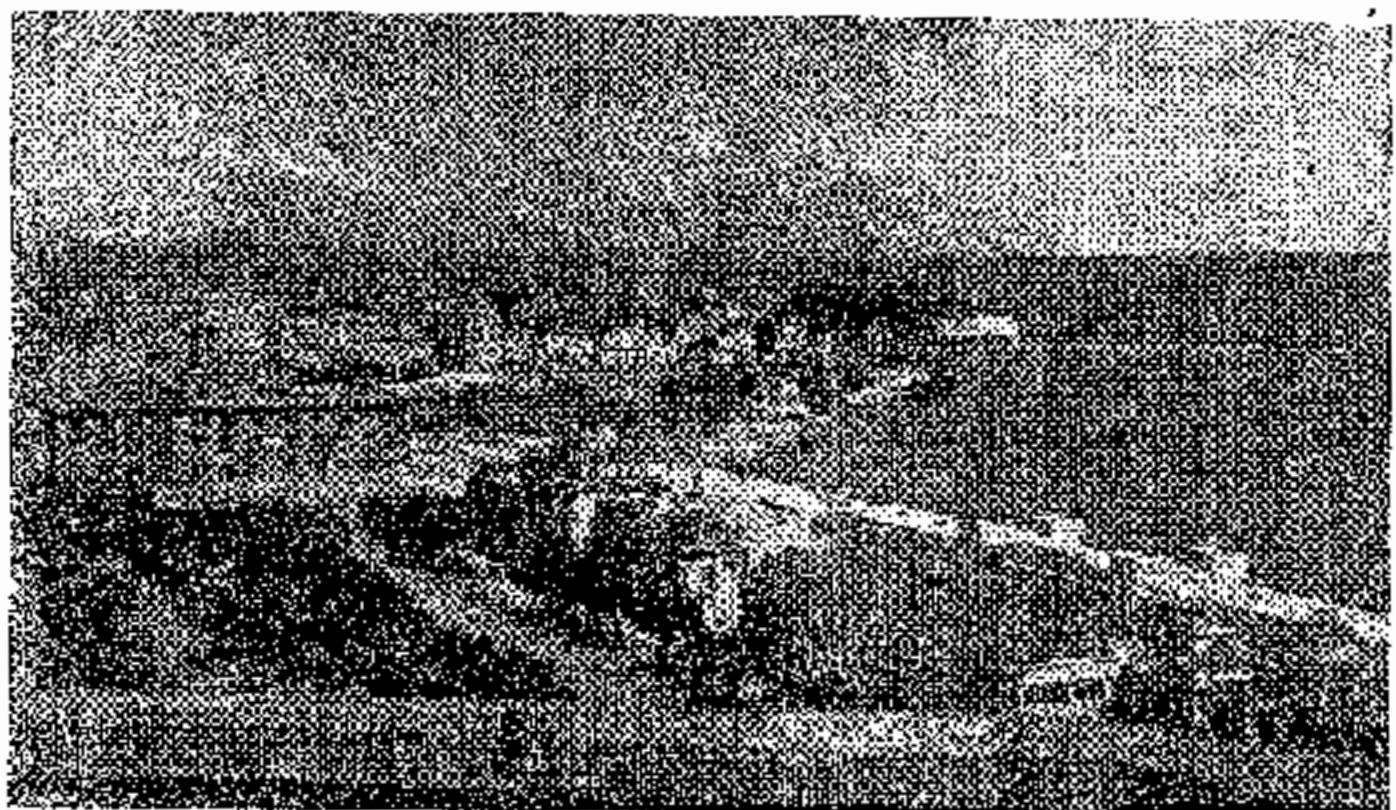
del monje de  
gentiles.



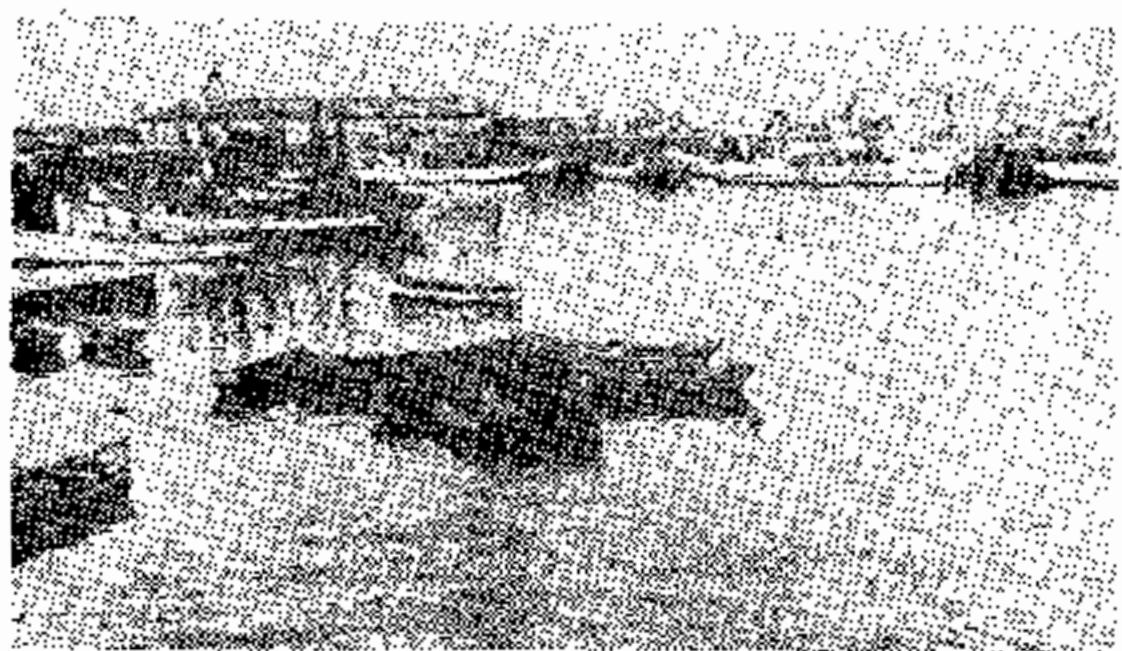
Cerezales, arbustos, un  
impresionante bosque de cualquier  
lugar de Galicia.



La Casa del Monje, mucha  
en la plaza de San Juan Bautista.



*En Coroña; una hermosa vista de la «Ciudad de Cristal».*



*Riomar en un punto privilegiado.*

# ESTAMPAS DE MIRAGRE

Por ANTON DE LOUZAU



## Sinxeleza

Unha tardeada d'outono aquella linda pastoriña que alindaba n'a terra perdáuse coas mias vacas por entre d'os pénidos. Quando xa relataba, cansa de vagar, ali tenles atopou as ruínas d'unha que n'outros tempos fora casa de bandideza. E n'aquela abiriqueira deixouse, cara ó ceo, poñendo as súas mafias entrelazadas de cabezal. N'a fraga, preto d'ali, unvesou uns chous de fame unhas lubicanas; leusco ainda fungabas o eixo d'un carro trasnjalado, os bichos d'a composia facían unha roxida medofinta, e a rupareiga, sintindo o gatino téxeda d'a herba, fóise quedando dormeida sin que aqueles animais lle arrepisaien. Antes ben lle axudaban n'o seu sono, que era con un mezo baril d'esos que velenas n'as leiras antergas e louzanas.

Xa logo non se via e ainda non entraron as estrelas.

Poco pol-a edra que rubis d'a parte de onde a pastora estaba escondida, chegaron á cabeceira d'ic leito camocinou un pequeno verme roxo, unha vagalume, unha "vella" d'o campo gallego... ; quizaves o espírito d'unha bea fada que viña chegar o sonho d'a virxe...

## Primeiro amor

Cando Maruxiña cumpriz da quince vidas os trouou unha falla nova de estomoxa, un rafalo treoleado e unha zoquilla curulaca de cecília. Sintéuse ceiba e llegairo o vó bisco a brincar camiño d'a romaxe, esparrase sende recendes de frescura o seu pasar.

Peila que te bollardas estaba n'a romaría n'

Antón d'o Bialdo, un traxe que era o degoro de todos os xaparigas. Maruxiña non era, abóde, moi mala moza. Por iso quiso o rapaz a vixi, fei a sacudida a buñal. Logo, cuando su tronleaban xuntos ó son d'a gaita, Maruxiña sinteo como aquel xurdido rapaz lle decía moi ó pe d'o oido con voz garruleira:

—Ai, Maruxiña; gorensearme moiha maia si t'axiñas orellas de emorillón que pendurassen unhas arecas carentilantes...

Maruxiña ben quixo fazer fe d'aqueles carbuncos gasulleiros. Muito mais ainda cando, a pouco, mirou a Antón, arrimachou a sua cara cos d'outra picariña, decimolle cuiasaves o adorava talmente que a ela lle acubaba de decir.

Xa n'a súa casa esconsolábase chorando: Mércores unhas pendentes, miña naicifia, amida...

—E ti non sabes que somos probes e non temos cur qué, recoméndalle a madre.

—Merón Maruxiña a súa cura felicelira entre d'as mias pra se desfazer mellor as dolores. Iseis, inca que chorou do estivo o moiha e o poco, solo d'os seus ollos neprincipiou duas bagullinas unidas, unhas bágoas que, como non se illo percorriu autor, brotaron en dúas pérolas que de contacto servirían para solubrir as orellas d'aqueles virxes namoradas.

Tei un amancecer de primavera.

Todos rechorechicos fericiosos unha noite en cigarro saiu c'os primeiros raios en persura de bicada. Outro alboritico nos nos quedaban abrindo os seus bigullos loiros abertos do vincallo do niño.

## Miragre

Pero acordéou que o xilíguro fumaba, despois de correr traia d'umha abelatina, posáusse e refolgar e quedou apagada n'aquela várula de visgo que puxeran os rapaces d'a escola... O xilíguro mocho tamén fóise apontar n'a fenestra d'un novo veciño e, como dous xenit n'lo cantan, aquela pieirinha fina que ali habitaba tivo o antoxo de querer que llo metesen n'umha xaula.

Agora, dende desde d'o tellado d'o cortello vello, saltou n'ua silva d'o corral un gato raxudo que escutou o piar d'os paxaríños. Xu xorubá o lumblo, xu afila os glandulipas, xu relambe os bríxos de cubizu..., e cuando viu alongar a pata dando un mafijo salbido, ao ver ali entre d'as pelugadas engurrufadíños e calemurcecidos de medo da catro paxaríños, que eran blandos como novelos de manteiga..., quis n'aquele mesmo instante aconteceu o miragre:

Aquel gato páxose a dar pulos e gaupudas n'o aire pra chapar moscas, a ventilar poluchan en busca de bichos e hasta, ¡bon Díos! a escalar a carón d'a terra pra arringar miñicas con qué morder os paxaríños urtos.

## Lenda

Xanzolín tiña por muiva a Catarina —a mais garrida moza d'o ruciro—, e como lle quixera facer un presente n'o día do seu santo, collén a canaveira, o caravelino d'o geldo e outros utensilios, e feise poner a pescar n'aquela pena que lle chamanban d'a Toxosa, chea de espíñas e d'outros perigos...

¡Malporado! Tan pouca sorte tivo o Xanzolo que, inda que entrou n'aquele pescadoiro do sol a sol, namais colliu un corvillito medio ruixu de liso novo, un baderiño en cerecín, si se pode decir, un peixe que por más que llo pagaran por él, niu con moito lle darian pra mercar e perho que fucionáu repartirlle a súa rapaciña.

Entón, coñecendo que Catarina había de lle agradecer, siqueira fece o bou intendo, zoi e diulle o corvelo. Catarina, moi satisfeita, chamoulle a Xanzolo "milla xoa", "meu rei" e hasta lle díu media duzia de bicos.

Pero pu-a noite por pouco e Trcia cando n'un baile d'o Paroleiro Xanzolo viu que Catarina orniaba o peito con un prendidu de rubi engatillado en ouro tremeluzente.

—¿De onde che veu iso? —preguntóolle xu medin encelado.

E da auriente, feliz, namorada, espriéulle o miragre:

Pois, cuando fui apagar o meu corvelo, alcontréille n'no bandullo...

## Nacemento

Voso entre d'uo verdume d'a paisaxe unha casinha branca que chega o eco por aquel río de fume que lle sai d'a fumeira. Lrento d'ela todo e un ir e vir modoso e calado... Unha muleríña vella que sarón as zonas para non petar, ó abrir un roupeiro esperoxín pola casa toda un aroma fresco de bugada, cat si andou recendos que arrasta o río estiveran a.i pechados. Despois, moi planchados e albeiros, aneou unhas lenzas e fíxelu salaudreira por outra porta. A porta aquela quedou unha aberta e por ela sairon fortes hafos de meicinas, afogallos queixumes de muler e, estordecendo aquela tranquiliza, unhas algazreiras chorras de neno.

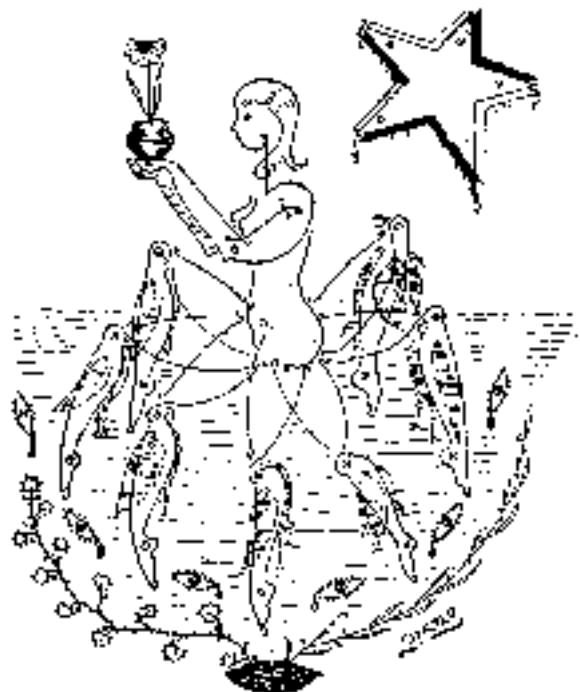
Bu era moi noviño. Por iso non entendin d'outra maneira o miragre que me espriéou aquela vella.

¿Qué significa buelu traxego e tanto remexe-remexe, tta aquela vella? lle perguntei.

—Eche —me dixe con tanto misericordia coma si seubase do acortecor un críne...—, que pola fumeira voláuonos un "xaxelín del celo"...

ENXO ALVARO GALLARDO - JUNA 42-00.





Esta noite ao prado,  
vai beilar helida,  
no turrelo verde  
antre margaridas.

Vai a danzar náu  
que le quería náu.

O pé da fonte,  
brancas campañas  
esirán esa lúa  
pra le ver espida.

Capella tens nardos  
de corolas circias.

Hoxe a media noite  
han caír chorinhas  
dos luceiros róxos  
n'angu cristaña.  
(Canta frío hermoila  
abrirá en dia!)

Vai, que quer bicar  
miña alma estantía  
beizas de maxenas  
esta noite mística.

(Ai, a noite, noite,  
de abrentes ledicias!)

*joli, a noite, noite!*

JOSE CONDE



## SINFONIA DOMESTICA

Por BRAULIO DÍAZ SAL

Uno de los más curiosos instrumentos del campo gallego es el carro de bueyes. Mucho se podría escribir sobre él y mucho he meditado allá, cuando veía a un labriego delante de la pareja de bueyes o vacas, con la "agullada" al hombro, sirviendo de conductor y, pausadamente, comandando por sombras corredoras, tenas de poesía, humor... y humanismo. Hoy solo quiero esbozar el tema, si se quiere, un poco caprichosamente.

Nos encuadraremos frente a un porcheón enmarcado en labradas piedras de granítica sillería que da entrada a un invernoso pajar. Una clavosa puerta pintada de rojo, ensentándose en vetas de resino roble, sobre busta el dintel que sostiene una gran mesa pétreas en la que descansa un sacer pizarra por el cual se escurre la lluvia en busca del verde suelo. El picaporte, entre metálicos sonidos, nos permite escuchar el chirriar de las viejas bisagras, y entramos en seguida al "palacio de los aperos". Lo primero que salta a nuestra vista es el carro de madera con sus ruedas ruedas de grano horneje. Sobre él, descauzan arados, gradas, azadas, rastrillos y numerosas herramientas. El arado de madera es parecido al carro en su reciedumbre y sencillez artística...; este provisto de unje-

ras, reja y "rañeira". La grada, con sus dientes enmudos por el uso, es una especie de esqueleto doméstico de madera, capaz de inspirar a cualquier poeta "gabrielgalanescu". Luego vemos el yugo, el "trelo" y diversos utensilios que nuestra profana apreciación nos obliga a citriescar, porque aun siendo familiares a la vista, se nos antojan rara vez instrumentos. Es una sosegada familia de herramientas. El carro la preside con aire patrinal, sobresaliente como cosa aparte; parece un león revuelto en un concierto de fieras. Allí todo es silencio y armonía; todo es arte, pero arte rural, un poco surrealista —como Pintor aboca aferrados a aquello que no entienden— que tiene un profundo valor en la vida laboriosa de sus poseedores. Los artesanos que confaccionan tales útiles, son verdaderos artistas; quienes los usan, son sus escrivanos... Mas, a veces, los usan los mismos que los hacen.

Pero yo voy a hablar del carro exclusivamente, como pediría hablar de la gaita o de la zambomba...

Hemos salido del pajar, y observamos la pareja de bueyes puesta al carro; al compás de su marcha lenta, como si aquél con uno tríojil conociese el camino, empieza a susurrar

una canción, llena de melancolía. No sabemos si canta o llora; canta, a nuestro modo de escuchar. Pero también gime y llora a la vez, porque lo que nos relímos nosotros, son notas melódicas de un triste llanto, profundos susurros y sugrreive misterio... Meditamos un momento. El labriego, entona, entre chupada y chupada de su pipa, una canción de un marinero; los vencejos, volando por encima de las portuarias, no ocultan su alegría bulliciosa, un poco desacada por el lucido del puerto de mi casa solariega, viejo pazo aldeano que dejó impregnar el cielo con el humo negro de su vetusta chimenea... Una golondrina, volando a ras de la tierra, nos despierta de la meditación, y el labriego nos dice: "mañana lueve...", sin interrumpir su paso lento que parece más de autómata que de campesino hábil.

Hemos contemplado esta sinfonía doméstica sin pesarizar. Sus notas invisibles, nacidas en el ensueño de aquel ritmo encantador, hicieron volar nuestra imaginación a la desierta región de lo imposible, donde viven exóticas realidades que se escapan muchas veces al marco de nuestra fantasía. Todavía seguimos divagando. El fuerte colono de la tilliana campesina hecha sombra, acaba de traspasarnos el alma rebelde del hombre íntimo que llevamos cubierto por un jantón de pana y una canasta de retor con percheras de rayas... Y en una medalla de la Virgen del Pilar que llevo yo esculpando mi

pecho veo asomar una sonrisa celestial que prende el caño labriegue de todo lo que me rodea. Soy feliz un instante, y, entonces, con mi boca seca, cuando sabor a tierra y arena, ballo el porqué de un acoceo entrañable que me hizo ser irreverente físicamente con mi propia imaginación. Desperté, dando saltos juveniles, con una rosa simbólica entre el pulgar y el índice de mi derecha. Empecé a caminar sin saber por dónde; limpié mi frente con un pañuelo perfumado de privo y sol, y percibí un fragante olor a tierra y hierba seca. Luego marché hacia el prado inmediato con deseo último de morirme entre el verde embriagador de la manzanilla. El paisaje no me dejó morir, pero me engañó con un sueño dulce del que desperté a la mañana siguiente...

Oí un causo de gallo lejano unido al murmullo de la vieja aldea. El casullito que me daba sombra iba desprendiéndose ya del orbullo, y otro labriego venía por el camino dentro de sus buyes nacidos al carro. Era otro carro que cantaba su eterna canción, imitando vagamente a una gata negra que iba escondiéndose en un pinar cercano. Me levanté y saludé a la tierra y al sol con un desparezo fuerte; luego, marché corriendo, sin saber a dónde... Todavía estoy corriendo ahora; correré siempre, acompañado del recuerdo dulce de las canciones de aquel viejo carro, que nunca dejamos de oírnos al nacer.

DONA MI VIDA AL VIEJO - H. ALEX.

# HOTEL ARNEDO

Av. Independencia 902

T. E. 2-3022 y 3023

M. GONZALEZ

MAR DEL PLATA



# LA MUSICA GALLEGA

Todas las regiones españolas tuvieron música popular. Cuando todo estaba repartido, vieron que llegaba alegreza y confusa una bellísima mujer: era Galicia. Galicia hermosa entre las hermosas, buena y cordial entre las buenas y cordiales. Dios dijo a Galicia que había llegado tarde y que todo estaba ya dado. Al oír esto, la bella mujer se echó a llorar. Soltóse, sollozaba; rezaba para que el Señor se enterneciese. Y Dijo se enterneció.

—Has llorado, has rezado y has sollozado —dijo el Señor a Galicia—. Y quiero darte una música que sea todas cosas en la vez: que sea un llanto, un sollozo y un rezar.

Galicia, la de los ojos amarillos, sonrió esta vez con gratitud. Y el Señor añadió:

—Y pondré también en tu

música, por esta secris de

El Señor dijo:

—Y por este beso de tus labios, que siempre han dicho palabras de bondad, voy a poner también en esa música algo que es una cosa súpera, algo que va a tocar que todos los corazones latean con emoción, cuando escuchen esas melodías. Voy a poner en tu música popular la sensación hundísimamente indecible, que se experimenta en el momento de la emigración; en el instante en que, habiendo de dejar la tierra natal para marchar muy lejos, se besa por última vez a la madre o a la amada.

Y así fue creada la música popular gallega, la más conmovedora de todas las músicas populares de España.

Axorix.



azura, una sonrisa de infinita  
melancolía.

Galicia conocida, amada,  
engas la Lumbre del

## Norgel

JOYERIA FABRICANDES

Avenida de Mayo 982

T. E. 26 - 6627

# Eduardo Blanco-Amor nos habla de su libro "Chile a la vista"

Según anunciábamos en el anterior número de *MUNDO GALLARDO*, era nuestra intención ocuparnos del libro de Eduardo Blanco-Amor, *Chile a la vista*, en la sección bibliográfica correspondiente. Pero coincidiendo en su autor, aparte de sus conocidas facetas de novelista, orador y poeta, un excelente sentido de la crítica literaria, hemos presionado —suyendo así responsabilidades— para que sea él mismo quien nos hable de su libro, al propio tiempo que aprovechamos la oportunidad de presentar a nuestros lectores algunos aspectos, quizás poco conocidos, de la vida del autor de *La catedral y el viento*.

Vive Eduardo Blanco-Amor aislado en un alto torreón, pero al que se puede llegar en cómodo ascensor. Lo hallamos sumergido entre libros, cuadros, esculturas, fotografías do-

dicasas por conocidos escritores, diplomas y condecoraciones de gobiernos e instituciones culturales, dos canarios y una tortuga.

Tratado de cerca, nos sorprende su modestia y sencillez y, más que nada, un gran descontento por su labor realizada. Docenas de gruesos fijos de cuartillas aguardan, archivadas, a que la benevolencia de su autor las redima de tan prolongado silencio.

Mientras tomamos el café que gentilmente nos ofrece, le escuchamos subvoces anécdotas, pese a que el teléfono lo interrumpe constantemente, ya que E. Blanco-Amor está en viajes de su partida a Chile, donde se traslada como profesor de oratoria de la Universidad de Santiago. Aprovechando una pausa, dejamos caer la pregunta:

—¿Qué piensa usted de su libro?

—La respuesta es difícil. Los libros son maestros silentes, los hechos, del mismo modo que son maestros los hijos misteriosos. En cuanto los unos y los otros se ponen a vivir por su cuenta, nacida de su opinión o reflexión y su criterio de la opinión: «Jesús. Continuamente ligados a sí mismos por la voz de ternura, pero muestras valoración intelectiva, enardecido en su dominio de los demás. Cuando un autor o un padre quieren sobreponerse a la justificación social de sus creyentes, suelen hacer el ridículo...»

—¿...?

Mucha de lo que pienso del libro está dicho en su prólogo. Los prólogos —los propios y los ajenos— a veces son ejercicios. Esto lo sé en grado suyo, porque se trata de un prólogo preantitorio. Mi libro, visto más allá del oficio literario, era una salida a la aventura. Los juicios de nuestra América, como jóvenes que son, son muy subjetivos. Y en él se dicen algunas cosas bien edificadas, pero otras al fin. Y con las afirmaciones terminantes corrían el riesgo de ser echadas a cuenta de la adulación. Era preciso que yo me adelantase a fijar las limitaciones del texto,

su expresamiento, su sabor fácil y rapsódico y no obstante nada trivial, para que nadie viero en él



Eduardo Blanco-Amor, autor invitado en su notable conferencia sobre *Chile a la vista*, en el Teatro Liceo, organizada por el Centro Hispano de Buenos Aires.

intenciones fundamentales. Como este prefacio fué escrito a más de un año de distancia de las crónicas que sirvieron de base a *Chile a la vista*, pudo conjeturar suficientemente el contenido de la obra como para verla como si no fuera más y centraría en su concepción.

—¿Y qué resultado el procedimiento?

No. Yo que ya quería vestir la expresión de crítica y lo actuado, con sorprendente e incomprensible, el público leerlo. Al mes de separación estaba prácticamente rotado, a pesar de ser un libro novedoso. Los juicios eran una furiosa aniquilación, y una popularidad, que nunca he deseado, me llevó hasta penetrar todas mis horas y privarme totalmente de mi libertad y de mi soledad... Barqueras, recepciones, actos oficiales, la prensa impensable, todos los días...

—¿Qué fue lo que más le impresionó? Si: duda la extorsión que le otorgó el Gobierno.

Pienso lo que más me agradó. Pero lo que más me impresionó fué la actitud de mis compatriotas de oficio. Los escritores —muy solícitos y virtuosos de generosidad en todas partes— fueron los más generosos del Arto. Así no hay

plena que actualmente existe entre las muy buenas que actualmente tiene Chile, que no se hayan ocupado del libro. Sobre la canción de los lectores, que fue exaltada y anterior a la crítica, los escritores proyectan la acción de su autoridad y de su responsabilidad. Esta autoridad del lenguaje público con la jucijación pronosticada y publicitaria de los compatriotas es todo lo que más puede esperar un escritor.

Bien. Volvemos al comienzo. ¿No puede Vd. sintetizar en su propia voz la cultura Chile o la vóz?

—Para mí es un libro gallego. Las dos tónicas que en él rigen, son el humor y el lamento, no secundadas y superpuestas, sino juntas y compenetradas. El humor está allí para que la emoción del paisaje amazónico de Chile, no se desvanezca hacia la inevitable esterilidad de las descripciones de la na-

turalidad; y el lamento, para que la observación aceda no quedarse en admiración pasiva sino en intento de conciencia批判的, y de humana solidaridad con los "defectos". Cuando se anima de vez en cuando también los defectos. Porque la verdad es que Chile es dulzura con la belleza y la gracia de su suria y de su sierra. Quedé enfermo de Chile, enterizado de Chile y deado hace tres años no hago más que ir y venir. Para mí

lo confieso— ya no es un país, es un viejo. Me gusto de él hasta lo que yo le quito a un chileno. En estos tiempos de estandarización, el estudio de gracia y humor es el advenimiento inevitable. Los poetas románticos te inspiraron a esta inspiración. Como Vd. ve, el libro se escribió a él mismo y carece por completo de intérprete. El autor iba anotando palabrita lasciva. Dicíale mis páginas. El anotaba a la fuerza, así es lo que

más han hecho recordar sus eficiencias y los lectores, también es genialera. Yo te diré suficiente historia literaria de nuestro pionierismo en enclaves, para este sentido de que nuestro país es uno idílico es la plásticidad, el barroquismo, el gusto por la materia, la malformación adjetival y el trámite. Lo vínculo, es como entidad en sí, una cosa enlazada elementeamente unívoca del concepto. Y también la subjetivación del espacio llevado a la condición literaria. Otros Pedroso es el yoncito, no gallego y no castellano, en esa forma de escribir y Eugenio Montero el hermano ya que la ejecución ha secundado por de pronto la gracia y el sentido del enjunto. . . Vd. no se olvide esto. Me acuerda particularmente a López Varela, pero pediría solo un libro más, me parece el libro de la imprudencia y del mal gusto.

Como estas palabras suben a punto final, llegamos una lluvia con él a vagar por las casas gallegas en seguida la conversación, y el balleiro y la arqueología de la Orca se nata. poeta de *Romances gallegos y Poemas en Castro*

DIEGOYÁN.

## UN NOVO MUNDO

Por AUREA LOURINA ARRIJÓN

Xa coiso de pechar a porta deus,  
De mirar sempre áreiras indiferentes,  
Volvidades do vicio que é sabença  
Por elevarse moic suíz, mais venleam,

Llevar o meu sentido o grande alivio,  
Que o mundo non cambia a natureza  
Cando químicos ver mellor desejo.  
Pois a gádela dorida debri proxecto:

Facer d' un pensamento mais profundo,  
deixa vela encendida, no novo mundo!  
Onde hoxe non indiferentes, príxen Ben:

Fin celosias en preas o que contentan...  
E non ir haberá porta que se cierre  
Saxado o ferro d' amor nonde corre.

En UN MUNDO GALLEGO - Dos Allos.

# EL IDIOMA GALLEGO

Por FAUSTINO REY ROMERO  
de "o Dous Amigos do Gallego"

Fue una fortuita coincidencia publicar en el día 17 de los corrientes "A E O" de Madrid y "La Nación" de Santiago de Compostela, sendos artículos de Agustín de Freix y de Ramón Robanal, respectivamente, en los que ambos utilizaban la definición del idioma gallego. En primera, al final, el díptico de la encopeta Coruña, del jurista Padre Robanal, escrita en dicha ciudad, y a segundo de uniendo los conceptos de "idioma" y "idióntico".

Mientras Arousa de Peña llamó al gallego en su artículo "el único idioma autóctono por donde empezó a alimentarse la literatura española... idioma antiguo y fresco, testimonio de pruebas y de rizas"; el doctor Robanal, si bien reconoce que el gallego "es una lengua romanza con suficiencias y sobre todo riqueza en pleno, morfológicas, etc., originarias para no ser con fundida en ninguna de sus maternas", al recomendar la estategia de idioma, lo hace con otra condición, y es "siempre que se precise: idioma regional".

Decoy en franco desacuerdo con la condición impuesta por el señor Robanal.

¿Pur qué, si la lengua vecina de Galicia tiene el rango de idioma, no se le ha de llamar "idioma gallego" y si "idioma regional"?

La razón es que el señor Robanal funda su proposición en —ojo que propone frases— porque "si el español es el idioma de España, es también el idioma de Galicia".

Afirmación en la que yo intervengo una distinción: Considero que el español es el idioma oficial de Galicia; ningún empero, que sea el idioma "exclusivo" de Galicia; de tal manera que, juntamente con él, no queda coexistir, bajo la denominación de idioma, el carácter vernáculo. Ahora bien, si para

evitar confusiones, o los que realmente no hay rogar, el señor Robanal proponer que se diga "idioma regional" en vez de "idioma gallego", opinaremos sobre qué distinción encuadra al entra simbólica denominación.

No es nalla idea que la que la Escuela esculpir en Roma gloriosa "lengua gallega", que es el que se habla en Galicia por los gallegos y por extranjeros, sin serlo quienes buscan o dentro y fuera de la región, pues si bien ya en otra ocasión se mencionó texto de la carta del marqués de Santillana al Condestable de Portugal, cuando se dice que los descendientes de asturianos, "galegos, ouestos, castellanos, andaluces o d. Extremadura, todos son otros comporcion en lengua gallega e portuguesa", todavía más favorable es que, comprendiendo el extracurricular orígen del gallego, en su instrumento literario, en él han querido expresar sentimientos deiliados. Recordemos los Seis poemas gallegos de Pedreira García-Lorca.

De idéntica arbitrariedad que se establece un artículo proponele que a Asturianos no se le llame al Estuñigüela, o a Jope, el "Péndulo de los Juegones".

En un caso semejante ha incurrido el señor Robanal. Con la agravante de que su proposición no cumple la precisión del lenguaje, pues que si decimos de un autor que su producción literaria estuvo realizada en "idioma regional", así a veces, ignoramos a cual de los idiomas regionales se refiere, dada que hay varios en nuestro país.

Si digo de mi señor apellido Regueiro o Figdeira que escriben en "idioma regional", fácilmente se supone esto al gallego, así como si de un tal Fafarrull o Pani afirma lo mismo, el oyente o el lector piensa automáticamente en el idioma de Cerdanya; si, sin embargo, en cambio, a un tal López o Rueda, que no conozca o sepa las singularidades de España, entrece su confusión de hablantes e escribientes en "idioma regional", quizás en capaz de adivinar cuál sea tal idioma.

Para evitar, pues, estos incon-

venientes, de nuevo seguiremos llamando a nuestra lengua vernácula "idioma gallego", que es el que se habla en Galicia por los gallegos y por extranjeros, sin serlo quienes buscan o dentro y fuera de la región, pues si bien ya en otra ocasión se mencionó texto de la carta del marqués de Santillana al Condestable de Portugal, cuando se dice que los descendientes de asturianos, "galegos, ouestos, castellanos, andaluces o d. Extremadura, todos son otros comporcion en lengua gallega e portuguesa", todavía más favorable es que, comprendiendo el extracurricular orígen del gallego, en su instrumento literario, en él han querido expresar sentimientos deiliados. Recordemos los Seis poemas gallegos de Pedreira García-Lorca.

José sendamente debieron sacar las palabras gallegas en que Eugenio Muñoz dialogó con su maestro coetáneo en el pueblo de Estaminal, o las pláticas en lengua nativa del maestro misericordioso tudente P. Francisco Salvado con su hermano Fray Sabio, salió en la abadía de Nuestra Señora, en Ausaglia. Un idioma gallego sigue Fernando, riendo y cantando "trenas" nuestras emigrantes en América.

Uno de los libros que más se trata luego es *El Chico gallego*, de Gonzalo Freijosil, compañero de redacción del señor Robanal.

Termino reflexionando lo siguiente anécdota de que fui testigo en la villa de La Guardia: Se acercó un portero a una presentativa que tenía delante de una vidriera una cesta con unos centíllas. El portero me preguntó que lo "apreciaba" con las siguientes palabras: "¿Cuánto vale este perro?". A lo que ella contestó: "Se vende que no choca con el cristal, al verlo, pero verlo no vuela contigo".



En centenario

## DOÑA EMILIA

Por DIEGO SAN JOSÉ

Siempre que entre la gente de pluma se decía doña Emilia, ya era sabido que nos referíamos, por antonomasia, a la excesiva novelista gallega, así como cuando decíamos don Benito, ésto don Benito en manera alguna podía ser otro que el inmortal autor de los "Episodios nacionales".

Conocí a la autora de "Los pazos de Ulloa" cuando ya, para desgracia de las Letras, le quedaban pocos años de vida. Me acuerdo de que fué en el salóncillo del teatro de la Princesa. Me presentó a ella aquella verdadera reina de la escena que se llamó María Guerrero, con cuyo ilustre nombre se honra hoy justamente ese teatro, que fué, al mismo tiempo que escenario y cátedra de su prodigioso arte, su mansión hogareña, puesto que en él habitaba principalmente. Doña Emilia guardaba luto reciente por su madre, pero salía a asistir a los estrenos, medio escondida en el antepalco de la Empresa.

También con poca fortuna valía ella intentando añadir a sus laureos de novelista los de autora dramática, emulada por el ejemplo de su gran amigo Galdós, pero no hizo más que un honroso intento con su comedia "Verdad". ¡Grande lastima fué que no pudiera lograrlo!

Me acogió benevolamente y tuve la ventura de que mis incipientes escritos no le fueran desconocidos. Al fin, a pesar de la diferencia de categoría literaria, nuestras firmas alternaban frecuentemente en las noctálgicas páginas de "Blanco y Negro", "Nuevo Mundo" y, sobre todo, en aquella magnífica revista

"La Esfera", que aún no ha sido substituida.

El estreno de esa noche en el aristocrático teatro, no era de grande importancia, ya que se trataba de un regocijante ,cualquier chincón de García Álvarez y Muñoz Seca, titulado: "La casa de los crímenes".

Como el palco de la Empresa estaba ocupado por algunos familiares de los ibañares actores, aunque la conocían y se hubiesen bonificado mucho con dejarle el lugar preferente, por esto mismo no quisieron molestarlos, y así dijeron explícitamente tanto los mismos progenitores de la obra que estaba a punto de nacer a la luz de las candilejas:

—No se echen asfados. Que me pongan una silla entre bastidores. Para ver estas tonterías no hay necesidad de molestar a nadie.

Después la traté mucho en el Ateneo, y en alguna conferencia más tuve el honor de que estuviese a mi lado como presidente que era de la sección de Literatura, y de que al terminar me amonestara dándome unos golpecitos con el abanico:

—No está mal; pero lee más allá, y más despacio, que los de la tribuna pública no te oyen bien.

A pesar de su intensa cultura, no fué doña Emilia una literata sabihonda, mariaabichilla y pedante como aquéllas que pintan Lope y Bretón en sus deliciosas comedias, que despiden las faenas caseras y no saben tocar los puntos de las medias. Muy al contrario fue la mujer de hogar; la rica humbra gallega

que por sí mismo gobierna la casa y atiende a la hacienda, y cuando todos estos deberes los tiene cumplidos, como aconseja fray Luis de León en "La perfecta casada", escribe novelas y pergeña esos fulgurantes cuentos que oyera contar a sus abuelas al amparo de la lumbre, en las desaparecidas noches del invierno.

De otra manera, ¿habría podido escribir tan entrañables páginas hogarmías, que casi nacían faltas en sus novelas y ese encantador recetario de cocina española, que en nada desmerece, siquiera que eso lo supera, puesto que está mejor escrito, que el por acá famoso "Picasillo".

Más de una vez cuando, acudió a visitarla en su vetusto cambarón de la calle Atocha, en Madrid, no la hallé dando vueltas a tal cual capítulo de la novela en ciernes, o preparando algunas lección de su cátedra de Literatura,

año entretenida en contar los puntos de alguna prenda casera, que por esto, cuando en tantas de sus obras habla de éstas y otras cosas esencialmente femeninas, lo hace con pleno conocimiento de causa. ¡Si yo pienso que hasta sabía hilar como las campesinas de sus deliciosas cuentos!

A la Pardo Bazán hay que leerla en Galicia, porque es leerla en su propia salsa; junto a sus fidelísimos modelos, en medio del paisaje y de los tipos que ella supo describir en las cuartillas como Avendaño, Sotomayor y Costelao con sus pinceles; así como a Rosalía hay que leerla junto al Sil, y en las eternamente verdes praderas de Padrón.

Tan gallega es doña Emilia, sin haber escrito ni una sola línea en su lengua vernácula, que se haberlo hecho así, casi sería introducible, como también lo son Rosalía y Carrasco Maríquez.

# "EL IMPARCIAL"

GRANDES ALMACENES

Fundado en 1860

IMPORTACION DIRECTA DE PRODUCTOS ESPAÑOLES  
Y MERCADO FRESCO DE VIGO

o

*Cociña, Allo y Cía.*

Rotisería, Bar y Restaurant

T. E. 38 - 4866 - 6821

HIPOLITO FRIGOGYEN 1201

Esquina SALTA

LA CASA MAS SURTIDA EN PRODUCTOS ESPAÑOLES

# EL DENGUE

Por GUDEA

Moxa: cuando cubres el pecho con esa tela sembrada de abalorios. ¡Verdad que allá, en lo más hondo de tu alma casta, oyes como suena una canción de sacerdos que oracientos?... ¡Verdad que el espíritu se va llenando, mitad de alegrías, mitad de sentimientos y nostalgias — floración divina de la fuerza humana! —, afluviendo hasta ti recuerdos agradables de mil fachas gloriosas que no has vivido, pero que renacen, como un milagro, en tu conciencia limpia?... ¡Verdad, moxa, que la voz se va abogando poco a poco en un ansia descomida, como si huyese, volatilizándose, en un rozo místico y ascético, para estallar, de pronto, vibrante y aguda, en un aturzoso, mientras un escalofrío inefable recorre todo tu cuerpo?... ¡Verdad, moxa?

¡Sabes lo que es? Es Galicia. Es esta tierra verde, fresca y hermosa. La tierra en donde has nacido. La misma que llevas atesorada en tus ojos de madre buena.

Cuando pones el dengue, moxa, yo sé que te acuerdas del retrato de tu abuela. Ese retrato de marco ancho de custodio que todos los gallegos poseemos y conservamos en el hogar como una reliquia. Y tú qué sientes envidia del enfado colorado que usaba todas las días. Y rememoras la rueda, el arma noble de las viejas gallegas. Aquella con que hilaba la lana áspera en las ovejas en las noches, largas de la inviernada, mientras tú, vencida por el sueño, veías cómo el cope blanco, preso en el rocadero, iba perdiendo volumen. Y tienes un pensamiento bondadoso para la artesa, tablas de pino afecitadas por la garrofa, donde el maíz y el centeno molido se hacían pan. Y rememoras el calor de la lareira, donde trincaban, ardiendo, las cañitas de carbollo.

Con el dengue puesto, moxa, vuelves a tu vida íntima, y recoges ansiosa, para guardiarla — como las carantonias guardan el ruido del mar —, toda la fuerza sávica de la herencia. Entonces es cuando ves que eres otra distinta. Eres más fuerte. Eres más buena y más sana. En tu ánimo acaricias el valor que ha nacido contigo y le sientes capaz de una

gesta gloriosa, defendiendo al hermano ultrajado o salvando a tu tierra de la opresión, entre las hermanas de Puerto Sanjuán, que también llevaban dengue. Te das cuenta de que reviente en tu pecho, como un capitón saliendo, el cariño puro hacia el campo. Y te acasan deseos fuertes de ir a cuidar las frutas de los árboles; de abrir surcos para llevar agua resaca a los arrozales; de ordeñar las vacas y gozar ante el caldero de leche caliente, sabiendo que de allí saldrá el queso fermentado y la manteca fina. Te sientes feliz, viéndote rural y campesina. Y con el orgullo más grande sales decir: Soy buena. Soy fuerte. Soy sana. ¡Soy gallega!

Es la influencia del dengue. El bien hacer de la gala de nuestro traje típico. De eso que tiene para nosotros el mismo valor que posee para un militar victorioso el fajín de seda con borlas de oro o la cruz laurada en el pecho. De eso que vale tanto para el alma del sacerdote como la casulla para el alma del sacerdote. Es el dengue, moxa.

Cuando esos abalorios se irisan, están en ellos las luces más vivas del sol agonizando de nostalgias entre las brétemas. En cada cristal de vidrio huele un suspiro de muerte humada y un recuerdo de Rosalia. Y en los ojos de Rosalia hay tristeza de campo y sentimiento. Y en los suspiros de la madre gallega hay la expresión clara y total del cariño infinito que se entrega al hijo.

Moxa: apréndete de memoria, como si fuese una oración, este cantar sencillo y amoroso del poeta de la montaña:

"Dala os abalorios à Universia  
que dixerantes de Galicia.  
¡Pra un dengue colorado!  
que podes ter milles coros  
por' ordar adoración  
ao e carreiro d'a chouca!"

Moxa: ponte el dengue varias veces al año. Que la tierra que llevas en tus ojos de madre buena —esa tierra verde, fresca y hermosa— ha de sentirse dichosa viéndote vestida de gala.



Laxeiro, oír el color de cada espacio  
bajo

## Laxeiro, pintará en Buenos Aires, carnavaladas, trazos de este mundo e de outro e algún gaitero con foliada e todo...



Almaña 1789. Allí está, en esa calle, el estudio de nuestro imaginativo artista. En la puerta, dos dibujos: una carreta de carnaval y la paleta de pintor. Dibujo, la siguiente leyenda: "Laxeiro, pintur. Aquí velen lomos da Terra".

Laxeiro recoge en Buenos Aires sus concepciones gallegas tal como él los ve, es decir, puras, fundamentalmente sentidas y sinceramente plasmadas. De esta forma ha contemplado en su estudio paisajes, tipos, pueblos, rocas, cruceiros y hasta objetos sin aparente importancia, pero que al ser auscultados por el artista y extraerle el secreto mensaje que guardaban, muestran destinasas facetas conmovedoras. Es esta la mejor manera de asegurar una belleza perdurable.

Sigo curiosando por el estudio. Te pregunto

dijo la voz del pintor que me grita: "¡Quieto así!" Largo, en pocos minutos, me muestra un magnífico retrato mío que me sorprende por la agudeza con que me captó.

Salimos a pasear. Los ojos de Laxeiro, quizás cargados de lejanías y visiones diabólicas, velan fastidiosas contra los rascacielos, el asfalto que suena, el rojo "stop" de los autos y las estaciones del metro que vomitan gente. En esta noche de nuestra entrevista nos cubre un cielo de tronada, con nubes de azufre, "laxeirantes", quiero decir, nubes sin retórica, espontáneas y sobrias como su pintura, pero llenas de fondo contenido espiritual. El calor que cuelo un plomo sobre nuestras espaldas y nos obliga a desahorcarnos de las calles, nunca más ridículas y aterradoras que ahora. Iniciamos la conversación.

— ¿Cuál será tu futura labor en Buenos Aires?

— Por el momento estoy indeciso. Preparar una exposición individual, ampliando algunos encargos, al mismo tiempo.

— A base de qué verás?

— De temas carnavaladas, trazos de este mundo e de outro e algún gaitero con foliada e todo.

— En una posición de critico, ¿cómo te saldrá ante tus obras?

— Algunas completamente a otras; como si no fueran mías.

— ¿Qué te parece la crítica pictórica en Galicia?

— Muy buena, pero ocasionan mucha duda con la mitad que hacen.

— Del momento actual, penso que son los pintores gallegos que tienen

con su pintura una verdad?

— Para mí, Adelio González, Colmeiro, Arturo Soto, Prego de Diave, Secano, Diño Pardo, Pequera...

Pero aparte esos, hay muchos más pintores en Galicia.

— Si, ya lo sé; pero ya hicieron todos los milagros que tenían que hacer.

— ¿Qué impresión causó al pri-

stico argentino la exposición de algunos artistas gallegos, celebrada en Buenos Aires?

La que ya esperaba que expusiese, velozmente. Como la impresión que causa Galicia a los extranjeros que la visitan.

—Y al público gallego?

—Desconcertarlo, y a mí me parece muy natural.

—Por qué?

Porque el que viene y el que viene lleva aquí muchos años de puro éxodo, y tienen a la exposición la voluntad de ver un paisaje gallego con prados, robles y cipreses, y se encontraron con

una pintura por la pintura.

—¿Qué opinión te merece el panorama pictórico en la Argentina?

Hay una gran quietud y valores subáticos dentro de la pintura argentina.

—¿Y tú tienes alguna anécdota de Buenos Aires?

—Mi amigo Luís Goyanes me llevó un día al club al barco de pesca. Cuando iba a tirar, unos argentinos me dijeron: «Cáe, déjate bien la escopeta. Ahora ya puedes tirar». Y dijeron así: «¡Túndit!». Sabían que pertenecía yo hered del gallego, la escopeta «el-

to al aire, se caí patas arriba y acordaron a mí todos los argentinos: «Poco cosa, ¿qué te pasó?». Yo les dije: «Pues no lo sé». Uno de ellos respondió inesperado: «Pues, eh, si has disparado los dos tiros de un golpe, eh». Luego me dijeron, qué mal resultado da eso de «tirar».

—¿Qué viajes piensas realizar por América?

—Cuba, Cuba, Vigo y Nueva York.

—Despedida!

—Montevideo, Salta y otras Américas.

Y, naturalmente, al llegar aquí, ya no cabe más que desechar un buen viaje a este mundo: no navegante de las Américas, que ha hecho

una carabela fantástica de su paleta, sus pinceles y sus telas.

¡Buen viaje, Taxeiro!

ELISEO ALONSO.



# PANTALLA y TELÓN

"El Jardín del Cacique en", cosa peorada, es hermano de "Babala de Cambados", de la cual ya conocemos el lector la crítica que habremos hecho en numero anterior. Ramón Torrado y otros, después del "señalado" tramo que siempre recitan en Madrid sus pedícuas, parecen que se proponen exportar sus experimentos a Andalucía.

"El Jardín del Cacique en" de ser una película muda, sería pasable. Mejor aún un documental en el que sólo se pasase la cámara sobre aquellos magníficos paisajes que forman el marco de algunas escenas y hubiera sido suficiente también exaltar algunas faunas y enseñar anécdotas curiosas para tener una película gallega y docente.

Desgraciadamente, volvieron a echar en danza el marco, el indumento, el festejo de romería y la pléyade de ensueños de siempreviva. Y entonces ya no hay nada que ver, ni más que decir.

+

El artista cinematográfico vallisoletano, Carlos Muñoz, será director de películas. Su actual cinta se titulará "Niebla y sol" y tendrá escenas rodadas posiblemente en las Rías Baixas. Carlos Muñoz, en su película, ha mezclado divertidas voces y ha interpretado los papeles de estudiante, futbolista, mís-

dico, epileptico, loco, sacerdote, gomodoto, don Luis Mejías, polizón, etc., Bocquet, marqués, enfermera, etc.

más interesante que la clásica y tradicional organización de sombras, luces y "piomies".



CARLOS MUÑOZ

Muy digna de aplauso la función rítmica del Centro Cultural de Buenos Aires al fundir con un grupo de aficionados recién llegados de la ciudad brasileña, un cuadro de decoración denominado "Ingrafia Pintura".

Iniciaron su debut con la graciosa comedia, original de Ricardo Flores, "Un año de dues xamas", a lo que siguió "Na heira do ouro", estampa marañera muy bien lograda del mismo autor. Y es que ya va siendo hora de que los Centros se den cuenta que hay algo mucho

mejor que delirio del tema. Siempre a Luis Pimentel, el poeta lugarteniente, para preparar variadas escenas teatrales que requieren la colaboración práctica de entusiastas, esemigrados, lumiñatenses y alrededores. El escenario de "El edificio de las sacaveras" será un cartelón tan queridamente espeluznante como lo que sirven de ilustraciones gráficas a los carteles que refieren estrenos famosos y que con música monótona suelen cantar los ciegos en las ferias de nuestra tierra. La escena —los hechos colofontantes del drama— triunfará sucesivamente del primero al último cuadro, y en cada momento sólo uno de estos estaría iluminado. Al final, sin combate, todos ellos con los adecuados y con todos los actores convencidos en figuras estéticas proporcionarán el resuello caótico que se trata de imitar. Es curioso este empleo, porque Luis Pimentel quiere crear un teatro de escuelas populares y de presentas artísticas modernas, es decir, aludir a lo que fue campo para algunos renovadores del teatro: Gómez Lora, por ejemplo.

Aixamal

**Foto ALVI**

ESTATAS - CASAMIENTOS - RETRATOS  
DEPORTES  
DOLIO PROPAGANDA - FILMACIONES

GÓMEZ 4550

71, Paderne 2565

**Optica Kuperman**

S. R. L.  
Capital \$ 60.000 00/00.  
10-23

Dirección: Avda. Presidente  
SAULIO KUPERMAN 101 101  
Avda. 101 101 101 101 101

Av. Entre Ríos 487 T. E. 36-1664

# PAPEL Y TINTA



José Ruiz, conocido como "Taxidermista".

\* L A X R I T O \*

Por José Ruiz.

Traía José Ruiz con la singularidad del pintor Taxidermista, los ejemplos de Arte College, colección que se edita en Montevideo y dirigida por Rafael Alonso.

Como dice en su libro "Montevideo", es un gran plato contundente de lo que hacia, expone en su colección lo más característico de su arte: el deporte uruguayo.

"Dado" se dice en términos gallegos, de estos platos comunes que ponen en los viejos manteles de Gaucho.

Otro artista lo de acuerdo al nombre que en italiano diría "el grande todos los días".

A él empiezan las imágenes de este libro que no es tan sólo una biografía al maestro José Ruiz, con gran sentido de su labor, analiza el ambiente, a que está ligado el artista, que es un paisaje gallego: aspero, primitivo y sencillísimo. Y explica de qué manera, en ese mundo rural y pobre se formó el pintor.

Por y porque utiliza todo desechos: cuerdas y formas, para llegar a una estupenda clara de las consecuencias finales de su arte. Así más adelante agregará:

«El arte perdura cosas nubladas y os engañan la razón y la lógica del mundo actual. Los artistas de hoy tienen reflejo el dolor o la alegría dominando con menor o mayor medida de expresividad animal, y los entusiastas a pesar de la lógica tienen que ser capaz de dominar al hombre y sacar su personalidad pendiente al sentido particular de su existencia».

Complejan el libro una selecta colección de láminas con las que el autor señala una gran parte de los cuadros y dibujos más notables para evidenciar la obra del pintor fotografizado.

Es una muy documentada biografía de Ruiz, que nos pone en contacto con la pintura de Taxidermista, aunque cada cual deberá después seguir su curiosa ante la obra del pintor más discutido de Galicia.

«COLOR Y FORMA»  
Por Salvador Muriel

Este conocido poeta argentino inaugura a su biógrafo ilustración literaria el volumen de memorias de poetas. Por tanto el nuevo libro de Salvador Basilio es la Biografía Gallega y está nacido en la originalidad e imaginación de A. Belloto.

El autor maneja el difícil andavío de soneto con gran soltura y acierto, en caladas burladas, de súpura cadencia musical y saturadas de pensamientos apacibles y frescos. Así, en líneas fulgurantes:

que en la vida se te dan las alturas  
y ella a su vez te da su poesía  
Hasta en noche de lluvia a la deriva  
una cosa de decirte si es la misma

Otras veces sólo los susceptibles con la maravilla clásica poética que nos hace aforar nuestros días. Observa las entrañas de A. José Ruiz:

De un delegado y gris de la elegía  
cómo se disipa el mundo para  
la evan de su ligera presencia,  
como soliendo al cielo una antorcha;  
Buena apetito de metacolita...  
y que cosa te digo, bien sea,  
que a pesar la añorada cosa  
y a la vez el baba que la señala

Chubelo, poco a la vez risitas  
y de cristiana resignación es el  
soneto A tu nieto:

T. r., la vita que serví a su lado,  
entre el sol, tu adorada muerte,  
y ahora el ojo con dolor, de cum a  
que antes de ver el dia ha terminado.  
No te que la figura vacuna  
cazando en campo Gaucho y no  
y yo, se nota y se ha, no la retira.

Hay en estos magníficos versos de Salvador Basilio el ardor conceptual e imágenes, impronados de humedad y una sensibilidad, versos con fondo y con forma que tienen un sabor sabor clásico sutilmente conjugado con el salz del mundo poético actual, algo así son casi rotadamente expresas en el prólogo del libro Margarita Abada Caprile al referirse a esa poesía: «un vino tinto y substancial con que endulza los viejos odres».

E. A.



# La pesca deportiva en los ríos

Por J. A. ALONSO

Hablar de Galicia es hablar una vez más de las bellezas de España. Pero hablar de pesca y nombrar a Galicia es engarzar, en una palabra, las mayores posibilidades deportivas. Truchas, trucha de mar (reco) y salmón; todo es Galicia. Toda su red fluvial, por las condiciones biológicas de sus aguas, por el caudal que posee, reúne condiciones inmejorables para la cría, desarrollo y vida de los salmones. En cualquier río gallego, en arroyos insignificantes, se dan truchas, barbos, etc. Relatar todos los ríos sería tarea abrumadora; sin embargo, han de citarse algunas que ofrecen un deporte magnífico y que tienen prestigio antiguo y cierto: Miño, Sil, Cabrera, Jarma, Boeza, Vibey, Urola, Nervión, Tea, Louro, Gondomar, Oitahen, Lérez, Ulla, Tambre, Jallas, Castro, Puentón, Mero, Mandor, Riuco, Jubia y el lago de Sobrado de los Monjes.

El más importante es el Miño, en el que seguramente se sacan, entre Portugal y España, muchos miles de kilogramos de salmones, truchas y lampreas al año.

La mejor época de pesca es de mediados de

agosto a últimos de julio. Primero con deván y lombriz, algo de mosca; después ésta da truchas en abundancia, y al entrar el calor de julio, con saltón o saltamonte pequeño, ya verde o de color crudo, se clavan buenas truchas en las orillas sombreadas.

Son ríos, todos los citados, en general, de buenas condiciones para cazarlos ya en su totalidad o en su mayor parte, tanto por sus orillas como usando bote alta de goma, lo cual es una ventaja para hacer los jines.

Cuenta Galicia con magníficas carreteras, numerosísimas autobuses de línea, diversos ferrocarriles y buenos alojamientos, que hacen las excursiones de pesca cómodas y placenteras.

La Dirección General de Turismo, en su labor de protección de la pesca del salmón en su aspecto turístico-deportivo, tiene establecido un Coto Nacional de Pesca en el río Eo. Este río sirve de límite a las regiones de Galicia y Asturias, y desemboca hacia el Noroeste de España por Vegadeo (Asturias). Este es el coto nacional que primariamente da los salmones a moscas, empezándose a pesar con este cebo a partir de la segunda quincena

de marzo. Puede decirse que la temporada en este río finaliza a principios de julio. Es un río estrecho y fácil de pescar, ideal para emplear la mojana artificial: sus orillas son muy gratas al pescador, el poco calado de sus aguas hace que los salmones salgan con facilidad.

El salmón de mayor peso sacado en este río en la temporada de 1950 pesó 10,766 kilos, y el más pequeño 2,900 kilos. La capital de provincia más cercana a este río es Lugo, que se encuentra a 88 kilómetros.



# Seis preguntas a los señores presidentes de los centros provinciales Gallegos de Buenos Aires

- 1º pregunta: ¿Qué fines principales persigue la institución que preside?
- 2º pregunta: ¿Qué amparo se brinda al gallego en el seno de la entidad?
- 3º pregunta: ¿Con qué número de asociados cuenta la institución?
- 4º pregunta: ¿Qué labor llevan realizada en el aspecto benéfico y cultural?
- 5º pregunta: ¿Qué proyectos tienen?
- 6º pregunta: ¿Cuál es su mayor deseo en este año que comienza?

El señor presidente del Centro Orenseño, don Alfonso Fernández Pous, contestó a nuestras preguntas de la siguiente manera:

1º - Finalizar y difundir todo lo que se refiere a la cultura, idioma y costumbres de nuestra patria Galicia.

2º - Alimentar estatutariamente en muy poco lo que se ofrece a nuestros paisanos, en la medida en que somos y podamos en la medida más amplia posible.

3º - Estimular, cantidad que estamos seguros de superpasar muy pronto.

4º - Hacerlo hace 2 años, aproximadamente, hemos suprido los beneficios sociales para fomentar las actividades culturales y recreativas. Hemos y han sido en la obra cultural llevada a cabo, siende de destacar la sima edición del Libro Rosario en Galiza, del gran González, creación del libro de los mártires gallegos; exposiciones de arte gallego (escultura, pintura, aguafuertes, dibujos, fotografías, etcétera) realizadas en numerosas salones. Recientemente creamos a contact en Álbum de cinco discos dobles en los que fueron incluidas numerosas canciones gallegas, incluido el himno para la conmemoración de cuatro de su calidad, bajo la dirección del maestro Llido B. Matzegui.

5º - Innumerables son los tantos, magnitudes de resacas breves nacidas con los respectos que suprimimos tanto con respecto a nuestro patria natal en el aspecto social, intelectual y colectivo. Algunas veces hemos conseguido una magnífica quinta de nacimientos, que es un resultado más de la voluntad de

seotros que el Centro Orenseño lleva realizando desde su fundación.

6º - Continuación del esfuerzo presidente del Centro Orenseño, don Alfonso Pous, honrado estos:

1º - Aportar a la colectividad gallega en una gran cantidad, que a la vez que proporciona a sus asociados el esparcimiento intelectual, enseñanza y honor a Galicia, difundiendo su cultura popular; iniciando sus nombres ilustres y festejando sus verdaderos patriotas.

2º - Siendo materialista nuestra entidad, más cultural y revolucionaria, al asociado no se le pide que lleve ningún amparo de orden económico.

3º - Unos salientes.

4º - No sola la que yo y mis compañeros de Junta trabajaremos juntos.

5º - Solas tareas que nosotros no creemos se realicen. El principal conseguir un local adecuado en donde puedan reunirse todos los socios, gente de condición y pa-

dor difundir la cultura a que haga necesaria más acción.

6º - Mañana del breve, en una verdadera unión, todos los gallegos de aquí gran ciudad.

El señor presidente del Centro Pontevedrés, don Ourense Rop, contestó así:

1º - Los de propender a la ciudad de aquí los gallegos esa posición, muy especialmente hija de las provincias de Pontevedra, a fin de realizar una obra social y cultural que tenga como principal fin el espíritu eminentemente gallego que hoy compone y científicas en el seno de toda colectividad de países de esta Hispano-Balcaria América.



2º - Halladoras en un período de consolidamiento económico de la industria, todo lo que el espíritu, que representa algo muy fundamental, ya que mantiene la lealtad en nosotros ese amor incondicional que sentimos por nuestra patria.

3º - En los libros respondemos a ejercer nuestra ciudad el número de 3.200, cumpliendo que esperamos aumentar inmediatamente.

4º - Muchísimos beneficios se están dando a la gran masa de ju-

brevísimas, hay agrupados en este Centro Pontevedrés, la creación de este organismo, en su base hubo la fuerza de «varias sociedades pequeñas de vida primitiva como las que vivían muchas aún existentes, viciadas de ese inmenso multitudinario societario que nació una noche que podían ser verdaderamente excepcionales. En el orden cultural y político, contribuyeron a que la más significativa de la colectividad gallega fuese, por intermedio de conciencias heteroculturales, una labor digna de nuestras mejores virtudes. Nuestras inquietudes probablemente han tenido admiración extraordinaria con la creación de nuestro Pase Osego, donde se levanta también la primera escultura que perpetua la memoria de Cossío.

5º - Seguir superando los días a día en cuanto lo permita el campo de acción, para tener motivos bien fundados para creer que nuestro Centro habrá de proyectar a un futuro continuado y firme.

6º - Que al mundo, reconociendo el carácter de la felicidad, la vive plenamente, sea lo que nuestra querida patria quiera conseguir todo cuanto le deseare sus mejores hijos y más ilustres alumnas. Con la gran modestia que significa mi opinión, creo firmemente que no puede existir obra o labor de gallegos, si ésta no ha de llevar un solo testimonio de galleguismo, y para realizar y vivir con grande sentimiento, donde

lo hicieron Asturias, Galicia, Bruselas, Castelao y otros, hay necesidad de unirse, de identificarse, de unirse mutuamente.

A su vez, el señor presidente del Centro Luense, don F. Iráizoz, nos comentó de este juzgado:

19 - Los tres principales que preside el Centro Luense de Buenos Aires son: La difusión de la colectividad gallega en una sola ciudad cultural (culture fisica e intelectual) y recreativa.

20 - El amparo que se brinda al gallego en el seno de esta entidad, es de carácter social. En él existe una vinculación social que abarca todos los órdenes de la actividad, la cual constituye un medio de orientación clara para los emigrados que ingresan en sus filas. Además, en el aspecto colectivo, se vele por los intereses generales de la colonia.

21 - El número de asociaciones que registró el centro, en sus diversas categorías, es aproximadamente 11.000, de los cuales 1.000 son visitantes.

22 - En el aspecto benéfico, saliente es la desarrrollo durante los primeros tiempos. Actualmente, por una disposición del gobierno argentino, las sociedades que han obtenido su personería jurídica con posterioridad a esa disposición, tienen que anularse en la beneficencia, el mutualismo o la en-

trega. Nacieron pertenecientes a los de esta última categoría; y en ella juzgamos ya la oportunidad de realizar numerosos actos de jerarquía. Correspondemos determinadas elecciones. Exaltamos las figuras de nuestros próceres. El儿me —también con ese propósito— el periódico *Lugo*. Mantenemos una biblioteca que tiene carácter público. Sonorizamos un coro social de reciente creación y por nuestras señas desfilan constantemente conferencias de renombrados maestros. La cultura despierta se desarrolla mediante el mantenimiento de equipos de bellos, báquetbol, bochas, patín, etcétera, que satisfacen los principales intereses de los niños y la juventud.

23 - Los proyectos de realización inmediata son: la construcción de un complejo pluvial, una cancha de tenis y una de polo a paleta. Los del futuro mediste no consideramos querer mencionarlos, por estar vinculados a la fuerza en que se organizan la colectividad en los años venideros. De todos modos, por nuestra parte, no tenemos el propósito de estancarnos.

24 - Nuestro mayor deseo para el año que comienza es el de que entre la paz y la concordia internacional: que la Justicia y la tolerancia sean las que rijan la convivencia entre los Estados, y que la libertad de los pueblos y los individuos sea la salvadora ley.

Para MUNDO GALLEGO - Dic. 1941



# Un viaje tocando algunas provincias argentinas

Por ALBERTO J. LOPEZ FRAGA

Al comenzar nuestro viaje, como era de esperar, nos dirigimos a la provincia de Buenos Aires y tomamos San Isidro con sus quintas agrícolas, su vieja iglesia, su plaza donde donde se divisa la costa y su pequeño puerto.

Siguiendo nuestro itinerario, nos dirigimos a San Fernando, antiguo como San Isidro, pero con una belleza más en delta. Otro delta casi desconocido es el de Ensenada, que fuera viejo puerto en los tiempos del Virreinato, teniendo más de 30 pines de calado e islas formadas, bordeadas por los ríos Santiago y de la Plata, disponiendo de paisajes tan maravillosos como Tigre.

De aquí, seguimos por el río Luján, rumbo a la tan famosa ciudad por su belleza y su historia, su museo que tanto recuerdos guarda expuestos y cuna de tantos héroes famosos de nuestro pasado.

Cuenta la provincia de Buenos Aires con una población más numerosa que la de doce repúblicas hispano-americanas. En extensión es casi tan grande como Italia.

—

Llegamos ahora a Santa Fe, gran ciudad y muy productiva; cuenta con campos muy肥iles bien sembrados y bien cuidados.

En esta provincia todos se sienten hijos de nuestra tierra; allí trabajan el extranjero y el nativo, formando así el lazo que une a todo el mundo, y, como si quisieramos tener también el símbolo de esta unión, allí cosechá-

mos el trigo, símbolo de paz y trabajo.

Y precipitadamente, arribamos a una provincia de nuestras Mesopotamias: es Entre Ríos, bordeada por los ríos Paraná y Uruguay, con sus costas con saucea llorones y sus corrientes de agua pura. Nombres españoles e indígenas llevan sus pueblos, evocación de nuestra raza.

Su nombre se debe a que está rodeada de ríos, como más arriba lo expresó, y fue bautizada así por don Tomás Itúcamora en el año 1782; luego, el virrey Vértiz lo confirmó; más tarde, en 1813, el director Posadas, siguiendo un plan de ordenamiento público y geográfico, funda la provincia actual.

—

Y ahora, acercándonos al final de nuestro viaje por tierras criollas, llegamos a la bella Córdoba.

En los años de conquista y civilización de nuestra tierra, por entre el espeso camaje de las selvas aparece Jerónimo López de Cabrerizo como un est-



Córdoba: La capital

viano del cielo, como un Díos rubio, seguido de gente de toda cultura, todos guiados por el afán de aventuras; Cabrerizo la imaginaba un lugar apropiado para hacer escala entre Tucumán y Santu Spíritu, en el descampado que era plaza de armas, el 24 de junio de 1873.

La religión de los Reyes Católicos levanta la catedral que fuera un enorme fuerte, convertido en santa moraña, obra grandiosa para aquellos tiempos, que se elevaba a los cielos guizada por la Cruz del Sur.

Más tarde, el obispo Teijón y Serrabéria funda la primera universidad de la colonia, y así llámasele "Ciudad-Luz", privilegiada en artes y ciencias divinas y humanas, emisión de América Austral. Y es la encargada de difundir la cultura hispana.

El marqués de Solamente la ostentó, alumbrando su ciudad.

Esta provincia cuenta con tres hijos inolvidables que fueron en honor: el Delfín Funes representa la Iglesia Católica, propagadora de la Cristiana Democracia de América; Vélez Sarsfield, el Moisés de la patria, que rige la vida colectiva en procura del bien común, y Paz, el disciplinador de la fuerza bárbara para defender la religión de las leyes de la patria, como dice el gran escritor cordobés Ataliva Herrera.

En nuestros días, Córdoba es una de las más grandes fuentes de verano y en ella buscan paz y calma muchos turistas, pues dispone de enormes fuentes de salud.

Y así dejamos elustrado nuestro viaje, esperando encontrarnos para el próximo en estas páginas.

# MUNDO GALLEGOS en el comentario

Con motivo de su aparición, ha recibido MUNDO GALLEGOS numerosas expresiones de alabanza, aliento y felicitaciones. Por su

parte, la prensa diaria ha publicado elogiosos comentarios, destacando el acontecimiento y su particular significado.

## DE LA PRENSA ARGENTINA

### "LA NACION"

"La Nación" se expresa así:

Amba de apreciar el primer número de esta revista, dedicada a exaltar los valores espirituales de Galicia. Crónica, poesías y ensayos están integrados en la literatura que, por su maravilla, presenta la inconfundible resaca de Pindártro. Una vez más para los lectores de hoy, tan grata a la memoria en suza. Con algunas páginas escritas en gallego, ubicadas en el amor a aquel noble pueblo, constituyendo en la literatura fuerza de su personalidad.

### "CRITICA"

En manifestado "Critica":

Amba de apreciar el primer número de MUNDO GALLEGOS, la revista de Galicia en América. La iniciativa galaica, nacida con gran esfuerzo y laboriosidad, tiene ahora un digno medio de expresión de sus ideas culturales y políticas. MUNDO GALLEGOS, dentro de una buena presentación, ofrece un variado material en castellano y gallego, el cual incluye artículos y poemas sobre temas de Galicia, temas vinculados a la actualidad y el folclor de esa bella región de España.

MUNDO GALLEGOS se impone así al periodismo que se edita en nuestro país con una excelente publicación a la que daremos hoy una alta de viva.

### "LA RAZON"

"La Razón" comentó así:

Ha aparecido la revista MUNDO GALLEGOS, impresión magnífica de Galicia en América. Miles de miles de centenares de páginas, decoradas con ilustraciones y fotografías magníficas en grandes de lo más poligrafo en este continente y resaltadas, a la vez, las más nobles raíces del espíritu y de la cultura galaica. Una revista a la que con su pulcritud del emplazamiento galaico, allí donde se halle,

### "NOTICIAS GRAFICAS"

Ha comentado "Noticias Gráficas":

Amba de presentar la presentación del primer número de MUNDO GALLEGOS, revista de Galicia en América, según suza el autor. La publicación, dedicada "exaltando y exaltando a exaltar aquellos manifestándose que tengan vigencia dentro de las reformas de nuestro pueblo", sorprende gratamente tanto por el buen gusto de su presentación como por las excelencias de los firmantes que escribieron con erudición, tacto y poesía en las que se evoca el pasado glorioso y rico de la bella región española, sus valores culturales y novedades. Completan la entrega, recomendaciones de hermanos amigos sobre poetas gallegos y diversos amantes de teatro, cine, pintura, deportes y ciencias.

### "CLARIN"

Reproducción de "Clarín":

Ha sido distinguido el primer número de MUNDO GALLEGOS, interesante publicación trilingüe editada, escrita en castellano y gallego y que dirige Blasco Alonso.

### "EL LABORISTA"

"El Laborista" expresa:

Amba de apreciar el primer número de la interesante revista MUNDO GALLEGOS, publicación editada en Buenos Aires por representantes de la laboriosa e intelectual colectividad galaica radicada en América.

## DE LA PRENSA ESPAÑOLA Y GALLEGA

### "NUEVO CORREO"

"Nuevo Correo" se expresa así:

Ha llegado a nuestras redacciones el primer número de MUNDO GALLEGOS, amena e interesante revista editada en Buenos Aires, escrita en castellano; con edificios en gallego, de prestigiose firmas regionales.

Aquí, artistas y reportajes de actualidad saldan la economía familiar de este nuevo periodismo que dirige Blasco Alonso con los redactores José Cunde y Tadeo Cunha.

Se guarda este primer número de la interesante revista que en-

dúa en nuestra vista. La herediana publicación exhibe una excelente presentación gráfica y fotográfica en la amplia variedad de sus artículos, novelas, poemas y ensayos sobre temas, años y géneros, en los que encuadradas ya van del romanticismo y la literatura españolas cuando las resonancias culturales y espirituales de los hijos de la hermosa región escocesa

### "EL LIDER"

Dijo "El Lider":

Obligado por el periodista y poeta Blasco Alonso, acaba de aparecer en Buenos Aires la revista MUNDO GALLEGOS, declarando, según se dice en un artículo editorial, a "evaluar aquellas manifestaciones que tengan vigencia dentro de sus entrañas de nuestra cultura". La revista lleva como subtítulo "Revista de Galicia en América". Este primer número tiene un súbito material literario del que son autores escritores gallegos radicados entre nosotros y también notables figuras de la literatura de la madre patria. Las voces literarias, estimuladas por el autor que celebra este público y compuesto y distribuidos con gusto artístico, concierto en la dirección de MUNDO GALLEGOS un autorretrato de ponderable. La nueva publicación tiene un saldo especial para la prensa argentina; si esos redactores en nuestros mejores díez de Británica la nueva publicación.

centradas, de todas las demás revistas de la colectividad galaica, por su aguda perspicacia, manejando gráfica y contenido de brilla confidencial encapilla.

### "ESPANA REPUBLICANA"

"España Republicana" comenta:

Con este título, ha comenzado a publicarse en Buenos Aires una Revista de Galicia en América, bajo la dirección del señor Blasco Alonso.

MUNDO GALLEGOS aparece trimestralmente y estará dedicado a la explotación de las más curiosas

temáticas manifestaciones de la cultura gallega.

El número 1 constituye el mejor ejercicio de lo que se pretende realizar en sucesos periodísticos, para constatar obviamente de excelentes cultimétricas en prosa y verso, numerosas grabados y numerosas y variadas ilustraciones.

Síndicatos con todo efecto la apariencia de la nueva revista y le desean un amplio éxito.

Dijo "Juan Español":

"JUAN ESPAÑOL"

Con el título del epigrafe se ha puesto en circulación una literaria revisión, destinada a gloriar los méritos y rasgos de la nueva gallega, en arte, en historia, en biología, sociología, en sus enseñanzas, en sus manifestaciones políticas y literarias, y el impulsor siempre juvenil y abierto en el campo tradicional de su cultura.

Revista de nobles aspiraciones, si rigida por su poesía y escritura, don Silverio Alonso, promete en su primer número, un amplio programa de acción periodística, que habrá de desarrollarse en próximas numeradas, uniendo todos los inconvenientes que expresa tanto al ambiente periodístico argentino un nuevo órgano de difusión cultural, dedicado a una de las regiones más problemáticas y atrayentes de España.

"OPINION GALLEGA"

Ha comentado así:

Meditado por los escritores gallegos encuadrados Blasón Alonso, José Cordero y Teodoro Campos, y bajo la dirección del primero, nombra de nuevo el primer número de esta revista que "aspire a unir esfuerzos e intercambiar ideas" entre los gallegos de cultura y cultura el Atlántico.

Procurando con diligencias y buenas pautas, un amplio material gráfico y las colaboraciones literarias resaltadas por firmas de prestigio, le asigna verdadera relevancia.

Al saldar fraternalmente a MUNDO GALLEGO, felicitamos a los editores y los deseamos pleno éxito en su patriótica empresa.

"LUGO"

Con el admirable propósito de contribuir a la difusión de la cultura gallega, encionemente apurada en otra óptica más revista que tendrá precisamente: solida trascendencia. Su dirección corresponde al joven poeta colaborador nuestro, Blasón Alonso.

El selecto material con que ha sido presentado el primer número,

al que pertenecen plenos de otra otra categoría, tiene el valor de aumentar gravemente el concepto bibliográfico.

"GALICIA"

El semanario "Galicia" expresó:

Los nobles propósitos expresados en la revista "MUNDO GALLEGO" —resalta de Galicia en América—, que los dibujantes han logrado en más pura forma acuática que galaica de todo sus dibujos.

Son tres meses delegados —Xosé Cordero y Teodoro Campos con Blasón Alonso de director—, en que empiezan a arrancar senda de editar, a estos jóvenes dadas de dificultades, tal publicación.

Un tiempo en que aún se molestan a diario de hacer una cosa o en media ofertas por suya cuenta de tradiculares editoriales nacionales y extranjeros con negocios e fondamente trascendentes e intentando sacar un fajo de venas gallegas para vender en América, tienen el valor e sentimiento europeo d'abordar para celebrar las atracciones de su cultura e adorar a ambas torres culturales, representadas por afortunado autor y Galicia. Tanto que más vale festejar por eso, en su juventud, el más desdoblado espíritu de cultura que con suerte de responsabilidad a porir de cosa seria.

Muchas pulgas asaltan que sea director AL MUNDO GALLEGO e hasta más que una simple empresa bien intencionada. Tanto pulga son consideradas como pulga periodística fotografía e mucha revista que hacen de publicación gallega.

Concebida e redactada con un espíritu ágil y ameno, informa e ilustra más aburrida, sin ninguna da vacuidad más da profundísima cuando el tema e requiere.

"ALBORADA"

Manifestó la revista "Alborada":

Tiene la intención un material gráfico y literario de alto calidad y está cuidadosamente presentado. Figuran en ella colaboraciones de autores de las más cultimétricas firmas gallegas, republicanas y emigradas, la mayoría de los cuales están escritos en idioma gallego y romancesas idiomas.

De entre el notable material fotográfico se destaca la bella portada que reproduce el magnífico Siso "Bis Beira do Miño", del pintor Antoni Perea Vázquez.

Se presenta MUNDO GALLEGO con un bien medido material de cultura y las bellas artes y la prensa argentina, española y francesa. Aplaudimos que tengan una

multitud de concepciones y apreciaciones que no solo enriquecen el contenido de la publicación, sino que fortalecen los más fervientes ánimos porque todos vienen de aquí y vienen, lo cual impregna más claramente, visto la alta calidad de su pensamiento y el espíritu de amistad que se anima.

Felicitamos cordialmente al grupo director de la revista, Blasón Alonso, por el triunfo que significa la continuación de un esfuerzo literario para el que arroba de fuerza a la cultura gallega, y les deseamos los mejores éxitos en su publicación empresa.

Vaya también nuestra felicitación para los jóvenes redactores José Cordero y Teodoro Campos.

DE LA AUDICIÓN RADIAL  
"RECORDANDO ESPAÑA"

Hemos admirado el valor unido de MUNDO GALLEGO, revista representada con alto nivel periodístico, en cuyas páginas se presentan numerosas notas, reportajes y diferentes secciones que lo hacen sumamente interesante.

Aparece ya sucesivamente ilustrada con fotografías de Galicia y colecciones literarias de los mejores firmas de esa región.

IMMANDADE GALEGA

Este cultural institución gallega, se manifiesta así en una de sus secciones, que consta en veinte:

O presidente de costa de operación de la revista MUNDO GALLEGO, paciente de veloz e imperceptible crecimiento, multiplicando sus dificultades de todo orden que pone en jaque que repetir. O Silverio Alonso, director, sigue una marcha de todo presidente, ofreciendo a sus colaboradores abundante trabajo. Agradarle especialmente su trabajo, cumpliéndole a su presidente de costa de operación de la revista MUNDO GALLEGO.



# Balcon de Malhumorados



—A la mierda que me pones en la cocina. ¿Porque no me das el pavo para que lo cocines?



—¿Qué demonios lees hoy en las páginas? Por qué no los escribiste tú mismo?

—Porque si quisieras escribir a Adriana, no podrías el tiempo haciendo versos.



—El trabajo que se impone a mí para la respuesta se desborda en 1000.

—Y, otra vez, señor profesor, ¿cómo responder la gente semejante a mí?



NALMA Y EL ORO

—Pero, ladrón, como puedes dejarle mi teléfono?

## FELONIAS

—Oye, ¿sabes que dice la justicia, anticasta, y todo esto? No basta con tener.

Dijo a más vello:

—A mí, que me están acusando de mucha mala fe de corrupción, no me han hecho ni parangón.

Hizo a más ron:

—Oíste que dice la cosa o que no te escuchaste.

O remó: Payaso, ¿eres caro y que te oí senior Basilio? Porque solo tuvo memoria más grande que nadie.

O gritó: Que cosa más alta ves. Voi d'oir, meu-filho, mais vos vides brilhar, porque o certo.

## VOCABRÁTICA

—¡A saber desde cuándo!

—Pues si nadie sabe. Estoy en Carabobo. Cuándo fue la en libertad, ¿puedes fijarte. o cómo? Pepe, dime que que allí fuiste a América...



—A veces quisiéramos tanto las cosas como las páginas que no fagamos.

Para cumplirlos cumplimos mucho para que no se nos oiga malo.



—Dijo el médico que iba de gira que venía por un mes.

—Que mes podíais ser. Pienso que debes venir más tarde que por una sola semana.



# Agencia Ibero - Argentina

PASAJES MARÍTIMOS Y AEREOS PARA Y DESDE  
TODO EL MUNDO

PASAJES DE LLAMADA DE PORTUGAL, ESPAÑA  
e ITALIA

EMBARQUES A FECHA FIJA E INMEDIATA

Tramitamos toda clase de documentos, pasadas de nacimiento  
legitimadas, etc., a los precios más baratos

PARA CUALQUIER TRAMITE NO DEJE DE CONSULTARNOS



T. E. 37 - 4812

Belgrano 1709

Buenos Aires

# D.A.L.I.A.

DISTRIBUIDORA ARGENTINA LIBRO IBERO-AMERICANO  
S.R.L.  
CRIVALLOS 475 - BUENOS AIRES

## LIBROS DE GRAN INTERES

LINAJES CATALANICO-AMERICANOS. Con la reproducción gráfica de los Blasones Nobiliarios incrustados en los Pajes y Castillos Gallegos, por Pbro. M. Coello, C. M. .... \$ 20.—

LA CASA SOLARIEGA. Otros Estudios de Litaje oriundos de Galicia, por el Pbro. M. Coello, C. M. .... \$ 15.—

PENAS SON CANTARES (Cantares son Penas). Del gran poeta gallego José Conde Fernández ..... \$ 6.—

ESPAÑA, TIPOS Y TRAJES. Con 224 litografías, por J. Ortiz Echagüe ..... \$ 100.—

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMERICA

COLABORAN:

E. Blanco-Amor, Alvaro Cunqueiro, E. Correa Calderón, Victoriano Taibo, J. Ma. Castroviéjo, J. Ramón Fernández Oxea, J. Díaz Jácome, Manuel María, Eliseo Alonso, Teodoro Campos, José Conde, J. Marquez Peña, Modesto Bará, M. de Francisco, José Otero, Paulo Paixao y otros.

SECCIONES DE:

TEATRO,  
CINE,  
DEPORTES,  
BIBLIOGRAFIA,  
REPORTAJES,  
etcétera.



NIÑAS, de Antonio Fajlde Gago



AÑO I N.º 3  
MAYO - JULIO 1952

Páginas centrales dedicadas  
al Día de Galicia y a Castelao

## D. A. L. I. A. S.R.L.

Distribuidora Argentina Libro Traje  
Americano

Virrey Cevallos 475 - T. E. 37-7916

Buenos Aires

PIÑUELA, Obra Completa (Con una semblanza previa por Alejandro Barreiro. Soc. Clásico de la Real Academia Gallega). Hermoso ej.  
en piel ..... \$ 120.-  
**MENÉNDEZ Y PELAYO. Historia de**  
**España, rúst. .... \$ 96.-**  
TAMAYO Y RABAS. Obra Completa,  
enc. en piel ..... \$ 120.-  
M. COELLO G. M., Pintor. Láminas Ga-  
llegas, rúst. ..... \$ 20.-  
CONDE, JOSÉ. Peñas que cantan y  
Cantares son peñas, rúst. \$ 6.-  
ALARCÓN. Obra Completa, enc. en  
piel ..... \$ 200.-  
Oscar BOIXARTÉ. España. Tipos y  
Trajes, enc. ..... \$ 100.-  
REY SÁNCHEZ. Hispania, Fábrica Infa-  
tible de Cristóbal Colón,  
rúst. ..... \$ 24.-

## AMERICANO GAMBINA



## Agencia Ibero - Argentina

PASAJES MARITIMOS Y AEREOS PARA Y DESDE  
TODO EL MUNDO

PASAJES DE LLAMADA DE PORTUGAL, ESPAÑA  
e ITALIA

EMBARQUES A FECHA FIJA E INMEDIATA

Transmitimos toda clase de documentación, partidas de nacimiento  
legitimidades, etc., a los precios más baratos

PARA CUALQUIER TRAMITE NO DESE DE CONSULTARNOS

Belgrano 1709

T. E. 37-1812

Buenos Aires

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMÉRICA

Dirección: Risco Álvarez

Registro Nacional de la Propiedad Industrial 209.839.721 - Inv. 21.573

Año I - N° 3

Redacción y Administración: Moreno 555

Mayo-Junio de 1959

## Pintores gallegos

Inudablemente, el grupo más interesante de los creadores gallegos es el de los pintores. Los poetas están enzarzados en un lirismo morboso o en un subjetivismo anéptico. Nuestra propia tradición lírica los ha empañado. Puede decirse que si alguna vez la tradición estorba, este es uno de esos casos. Pocos de nuestros poetas actuales atrapan de una realidad que no sea ilusoria. Y no es que nuestro país no siga siendo tan fresco y original como siempre lo ha sido. No; el país no es culpable. Lo que necesitamos son hombres nuevos y energicos, esos que nos liberen de la puroza esp ritual a que nos ha llevado un mal entendido concepto de la tradición. La verdadera tradición no es la repetición fija de formas dadas, sino la invención que las destruye.

En cambio nuestros pintores, desamparados de tradición pictórica propiamente gallega, pero fieles observadores de la realidad —o, al menos, de "an" realidad—, la han creado de un modo directo y rotundo. Nadie que posea algo de sensibilidad estética podrá negar el milagro. Por ello, nuestros pintores, los carentes de tradición, son en verdad los más populares, tradicionales y universales de nuestros artistas. Y atin podríamos considerar la esperanza de que su obra llegase a ser algún día la base de una tradición que en el futuro proporcionase a la pintura gallega una consideración análoga a la que gozaron la escultura y la arquitectura con el románico y el barroco.

Este, aparte de otros valores, pudo observarse en la exposición celebrada el pasado año en La Sala Volátynez de esta ciudad y en la que sólo figuraban algunos pintores residentes en Galicia y de éstos no todos los valores que cabía esperar de sus organizadores. Otra muestra interesante sería la formada por el conjunto de pintores gallegos pertenecientes a la "Galicia peregrina".

Es muy probable que los participantes de estas exposiciones sonrían irónicamente ante el desastre económico de la última. Pero sólo insistiendo se triunfa. Los componentes de nuestra colectividad no están familiarizados con nuestra pintura. Desde aquí, la ausencia de la Tierra, les hace soñar con una Galicia deformada por el sentimentalismo, y cuando aparece ante ellos algo potente y nuevo, quieren desenmascararlo. Este fenómeno es tan natural que no debe sorprender a nadie. La crudeza estética es privilegio de contados hombres. Para evitar que una colectividad tan próspera como la nuestra se osteele contra el primer cuadro que les salga al paso, hay que fomentar en ella el buen gusto y esto todos sabemos cómo se consigue; haciendo exposiciones y con una dirección artística inteligente que les calc hondo.

A.

# ALFONSO CASTELAO

Defensor, profeta, galiciano

da

GALIZA NOVA

Foi o Mestre quen dixo:

"Galiza será un peirón de Europa, una antena do mundo; pro  
mair que ningunha outra causa, será un faro da civilización  
atlántica. A vida realista de Galiza, cos seus poderosos senti-  
mentos e a súa nobreza moral, dará, por fin, unha nova expresión  
a súa originalidade. Galiza non sabe decíi derradeiras palabras,  
porque sempre fuxeu do mundo material e da vana intelixencia;  
poro d. sube decíi primeiras palabras en periodos universais de  
iniciación e de súa vez creador, cando os alios comulgan en ideias  
de pura beleza e de puro ben. Eu creio na resurrección do noso  
menino culto e no renovo das ourubas virtudes da nosa raza."

Prá que iste lanzal-i-espranzado testamento chegue a ser cerne e  
roncel de historia; prá que a i-alma de quen o traxou, con bágoas de  
sangue, atope felicidán e plenitude no pervir da Terra. Iuitamos, coas  
armas do espírito, galados pol-a suva lumiosa do noso Gran Capitán,  
nunca morto.

E. B. A.



# NEVER MORE

Por ALVARO CUNQUEIRO

De: Elro Inédito "Estreito do Home"

Veleigui como baixo da moura armadura  
onde ou racóito à miña carne perguntarse.

—É que todo ou non son de ferro ou de  
salvaxeira ira.

Penso a lanza contra a parede, arrendo o  
bridón e quitando yelmo que corona; duas  
primas resas, dño o meu rosto se ter da  
luzón. Empenírome uns relíquias para ollaz,  
mais plô do río, dos outos amencellos, os chás  
de areá onde os soldados de Deus derán a  
derradeira batalla.

Alma miña, digallo a isto quanto e roxo  
licor que caseiro drento de mtn. Alma miña,  
cherou o fulre de esquecós e tosa; i-a nimo-  
rada causa, o vistoi quente e pálido coma as  
desfaimas violetas, a cratac auga das fontes,  
o vago parolar i-a anterga malevolencia. Apár-  
tate, alma, contra a carne. Apártalo, carne,  
contra o ferro. Veleigai un soldado que avan-  
za pola porra da batalla.

Lanza en riscos, na rendada na máx. calada  
a viseira, xinchotou o cabalo, en riscos, un  
xincle de oscura armadura, camiño baixo o  
sol en procura da soldado e da morte.

Blasón Estrela.

Foto: MIGUEL GALLARDO - Madrid-Doku-

## Aquel día que MERCEDES RUIBAL dibujó sobre la mesa de un café

Ese verano de 1953 oportunamente habíamos sido elegidos de entre dos cincuenta gallegos que son Elena Calmeiro y Mercedes Ruibal, que en Buenos Aires tienen florecer la escuela individual de su arte. Mercedes es escultora y Elena ceramista —quien en todo caso —y las dos trabajan, dan vida y plasman en sus obras ese sentimiento plástico que tienen dentro, en lo más profundo de su ser, porque ese fue el patrimonio espiritual que da Galicia. Yo por mi lado trabajé que en medida de la barroca lucía —tal vez lucisbal —que nació a la mayor parte de nuestros contemporáneos en otra etapa, de UNIÓN GALLEGO de nacimientos en tierra a una espíritu más escrupuloso de lucida singularidad.

Quizás lo que menos se imaginase León o yo en esa época por la Argentina, es que en Buenos Aires encontrase una alumna que siguiese con fidelidad y constancia sus enseñanzas artísticas y con él apresurase a pintar en una forma esencialista y purista. Esa que Mercedes Ruibal, que es cosa rara pintora gallega, sintió que en ella, aún vecina, se le desprendía esa vocación artística que llevaba latente en ella, para manifestarse en suyo impetu desatado.

—¿Cuándo, dónde y con quién empezaste a pintar?

—En una mesa de café en la avenida 9 de Julio, estaban mi hermano, Laxeiro y yo. Laxeiro empezó a dibujar sobre la mesa y yo lo imité y, al terminar, él vio que en mi dibujo había gracia y excesiva y me preguntó si nunca había dibujado antes. Yo le dije que no, y al día siguiente fui a su estudio y mientras él salía a pintar, yo hice mi primer lienzo sobre un paño.

—¿Y resultó?

—Resultó un hecho gracioso, porque al llegar Laxeiro me preguntó por qué había utilizado tan pocos colores, y yo que yo aún no sabía mezclarlos.

—¿Qué piensas de tu pintura?

—Como es natural, yo no puedo tener ideas rectilíneas sobre mi pintura y desde luego creo que por eso, nunca tendré sobre ella ideas fijas.

—Esquivar la respuesta?

—No; pero me pongo en un

aprieto. Yo trato de expresarme con entera libertad sin ningún precepto establecido



MERCEDES RUIBAL

de antemano, como creo lo hace todo verdadero creador.

—Pintas con modelo o de imaginación?

—pinturas que se crean hacia una pura elaboración de los formas.

Y así, sencillamente, porque nació esa necesidad de pintar, Mercedes Ruibal da vida a sus creaciones dentro de un mundo plástico que es suyo, liso y vivo en color, al que se adapta con disciplina, deseo de perfeccionarse sin miedo al logro de su forma y colorido. Pero en ello misma quiere que ya a decir como sucedió la cosa.

... Sin modelo. Del natural sólo hago estudios.

—¿Qué pintores prefieres?

—Aquellos cuya mirada penetra y transforma las cosas y dan al mundo su mundo.

—¿Tus planteamientos, Mercedes?

—Sólo pintando y marcharme a Galicia.

... ¿Crees que se debe usar un lenguaje directo en el mensaje artístico o por el contrario conviene que la obra de arte sea difícil de comprender en la primera impresión?

Todo artista verdadero es sencillo. Abre bien, una obra nueva tal vez a la primera impresión nos resulte incomprendible, ya que el genio siempre se anticipa a su tiempo, y sus formas aun no han sido asimiladas por nosotros. La falta no es del artista sino del espectador.

—¿Pretendes dar a tu pintura un carácter gallego?

—Creo que si fuese castellana o andaluza pintaría de otro modo, pero soy gallega.

## ELENA COLMEIRO no quiere interrumpir

Contó su biología Elena a cabo esta charla periodística. Cuando a Elena Colmeiro, que nació a su veintidós cumpleaños este año la examinó de profesor de Cerámica y a la que por sus méritos le ha sido concedido también una beca -además de las para que se habiliten en ella a los alumnos normales- expusieron el motivo de una entrevista periodística...

Elena se encogió de una manera decidida: las voces eran tan sencillas que no querían a engañarla, que no conocía su redacción periodística. Y ese día no hubo intervención.

Posteriormente la invitó a hablar de esos hermosos y dulces colores del fuego, que es la cerámica, en lo que se relaciona la pintura y la escultura para

—Pero debes decir que yo no quería interrumpir.

Y como esto ya había sido aclarado a los lectores, preguntamos:

—¿Qué edad tenías cuando saliste de Galicia?

—Ocho años.

—¿Procedías?

De Silleda.

—¿Cómo fué "eso" de la cerámica?

—Comencé la cerámica por ver si me gustaba y porque me habían hablado de la Escuela Nacional.

—Nada más que ver eso!

—Y porque tenía aptitudes. Por cierto que el primer año casi sufro una decepción, ya que los demás alumnos sabían dibujar y yo no; pero en la Escuela me estimularon y seguí adelante.

—En la Escuela, ¿qué sección te gustaba más?

—La escultura.

—Piensas dar el paso hacia ese arte?

—Sí; aunque sin abandonar la cerámica, la escultura me interesa más. Pero me gustaría empezar en España, que es donde siento que está la raíz de mi ser.

—Después del señalarlo éste que obtuvieron tus piezas en exposiciones conjuntas, ¿no vas a exponer tú sola?

—No pienso en ello ninguna; lo que me interesa es dar formas a la arcilla, modelar,

sí pensar por ahora en el público. Más adelante puede ser.

—¿Cuál es la característica más saliente dentro de la cerámica actual?



ELENA COLMEIRO

—Yo puedo hablarte del carácter que pretendo dar a mi cerámica dentro del tema o la modalidad que yo siente.

—Concedido. ¿Qué carácter es, Elena?

—El que llevo por naturaleza en mí, que es lo sencillo y lo popular gallego.

—¿Puede hablarse de un tipo de cerámica argentina?

—Existe dentro de la civi-

cación y sus ampliadas piezas tan ricas en colorido, gracia. Los de Bueos y otros, integrados como están en las obras que salen de las manos de este joven artista gallego.

Hallamos también de los antecedentes posiblementes en la cerámica en la Argentina, de cómo este arte llegó a través de todos los países importante para determinar el grado de civilización de los pueblos. Ilustramos la magistral Revista Nacional de Cerámica, de Buenos Aires, de la que sólo se tienen avanzadas después. Luego nos ocupamos de publicar este anuario.

lización Chaco-Santiagueña, en las tierras calchaquies y otras culturas antiguas como hoy podemos ver en Chimbas, pueblos, urnas funerarias, y otros objetos arqueológicos. En la actualidad el director de la Escuela de Cerámica se esfuerza en darle una orientación americana, y ese diseño sigue creciendo que se va a cumplir en uno de los actuales alumnos, compañero mío, el argentino Fentón.

—¿Quién fundó la Escuela Nacional de Cerámica en Buenos Aires?

El artista español don Fernando Arturo, que es su director, y que se encontró también con otros colaboradores, entre los que se encontraban notables escultores y pintores. Hoy es la escuela más importante de América del Sur.

—¿Qué labor se realiza en ella?

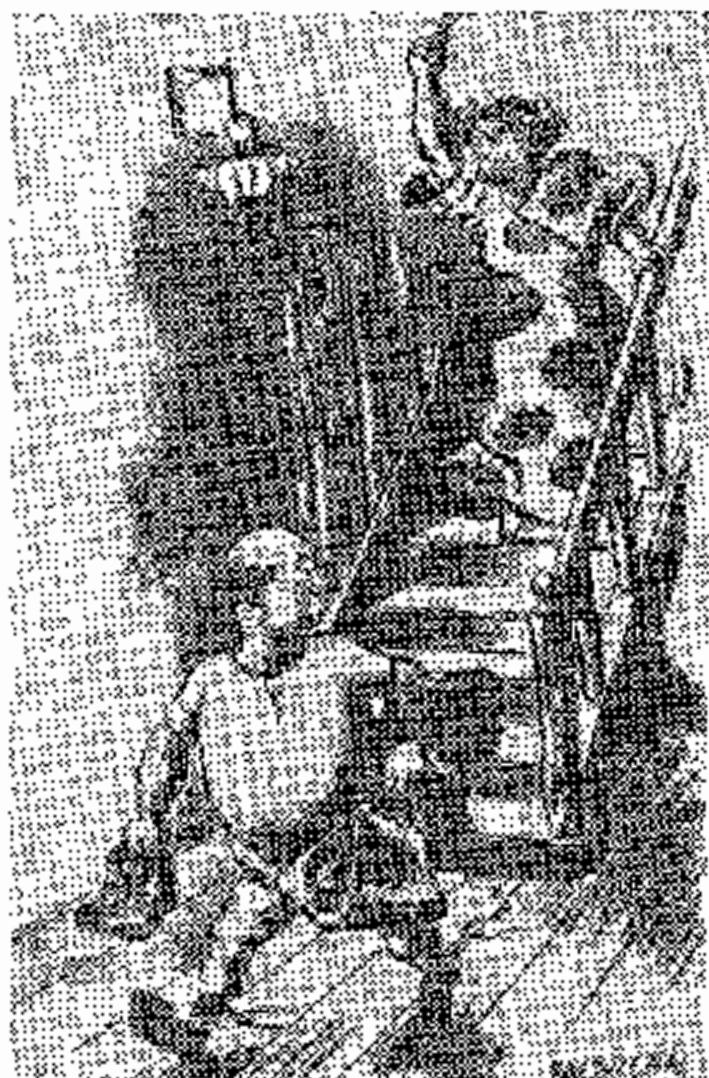
—Es muy completa; prepara cerámica artística y cerámica industrial y sobre todo cada vez más impulso a este arte al que aun hace pocos años no se le daba mucha importancia.

—Piensas volver a Galicia?

—Te contaste con un ST bien grande, con mayúsculas y todo, para que se cumpla.

—Y se cumplirá, Elena.

E. A.



## La extraña lucha de Mingos de Folgosa

Por E. CORREA CALDERON

de pie, arremolados al horno, a la columna de la cocina, a las veredas, todos acinados y silenciosos. Debía hacer media noche, porque de cuando en cuando resonaba el viento en la chimenea o los truenos de la lluvia batían ruidosamente contra las ventanas, como si alguien arrojase con fuerza puñados de arena a los cristales. Algunas veces la ventolera devolvía el humo, y la escena se borrraba y confundía, a pesar de la luz del candil clavado en la pared y de la llama del hogar, a menudo reanimada con relajadas sillas.

El patrón de la casa, como si declarase la impaciencia de todos, dijo:

—Mingos de Folgosa, déjalo de quejirrío, y cuéntanos lo ocurrido.

Mingos de Folgosa terminó de liar el cigarrillo con toda calma, riórgó la mano para engran un trozo del fuego, y luego de encenderlo, dejó caer dos chupetones, que le suministraron la piel de las mejillas en la boca desdentada, y de exhalar una bocanada de humo, comenzó a hablar en voz baja, apacu, misteriosa y lentamente, como si con ello quisiera comunicar mayor interés al relato:

—Para decirles la verdad, no sé cómo empezar, aunque me acuerdo de todo como si ahora mismo lo estuviese viendo... Tanto me impresionó aquello que os lo pienso contar con todos los detalles, aunque ya va para cincuenta años que me ocurrió el caso...

Hizo todavía una pausa, y siguió en tono más festivo, dirigiéndose de modo especial a la gente joven que le oía:

—No creáis, rapachos, que yo entonces fuese viejo y caido como ahora me veis. Algunos de vosotros queréis escucháis, tú, Cautano, y tú, Leñuelo, y tú, Valenta, que sois de mi tiempo; bien sabéis, aunque parezca mentira, que de vos no era mal parecido y que, mejorando la presentación, era fuerte como un toro y alto como una torre.

—Ciertamente, que de ello soy testigo—, interrumpió

—Si vos escuchara, tenígo por cierto que no me crecerías, pensando que lo habrá soñado o habrá bebido más de la cuenta. Ni una cosa ni otra, porque estaba tan despierto como lo estoy ahora y ni siquiera lo habría caído en todo el día. Lo que me sucedió es algo que se sale de lo corriente, y yo mismo imbíase dolido de no estar en mis cabales, para cuantos más si me lo cuenta otro. Pero yo os aseguro que Jué tan cierto como que ahora es de noche y estamos aquí, alrededor de la cocina, todos juntos, en amigable compañía, y os ven y me oís...

La concurrencia, que era numerosa, lo escuchaba con ansia, sin apartar la vista de él, como si esperase un relato emocionante, mucho más temeroso y extraordinario que los que hasta entonces se habían referido. Rodaba el fuego un abigarrado grupo de gentes de toda edad: Sentados unos en el escaño, sobre la azotea, en las banquetas de tres pisos, encima del montón de raíces de brezo, otros

el patrón de la casa, mientras los otros viejos se sentaron con la cabeza.

—Y luego, en voz altisonante:

—Y miedo, en lo tenfa. Que nadie se me pusiera delante, porque, ¡me valga Dios!, pronto daba cuenta de él y lo tumbaría por tierra. Esc, en cuanto a los hombres, porque también les tenía a los demás ni al mismo demonio en persona que se me presentase delante, que cuando uno se jocó que le ser tomara y farrareño. Yo era capaz, si vienes al caso, de sentirte patatas en el cementerio, de noche, y al cabo de los meses, ir a surcarlas y comérmelas. Cuando oía a los viejos de entonces relatos temerosos de avariciosos o súrgos del otro mundo, les decía, incrédulo: "¡Bil! ¡Patrón! para tranquilizar a los rurales!"

(Si, así. No lo diría ahora, ahorré. Pero tenía 25 años, y la saña y la alegría me rebosaban del cuerpo). En cuanto ocurría el último horizonte, robándole horas al sueño, tomaba la noche por rata, y hasta altas horas, muchas veces cuando ya cantaban los gallos, gozaba de la vida, sin que nadie me contrariese. Y allá me iba con mi manta al hombre y mi cuchillo, hoy a otra ruada o aquél Candón, mañana a pasear por la era con esta o aquella moza, que siempre tenía varina a quien cortar. Mi perdición eran las mujeres, porque me suscitaban y no sabía poner los ojos en una sola, como querías mi madre, que santa gloria haya. Mata esa, de la que ahora me arrepiento, porque de seguro hace mala mal que bien, y mi alma no ganaba demasiado en ello. Diosa perdón, pero vivía en pecado mortal.

Hablabé con lucio grave y sincero. Algunos chicos se habían quedado plácidamente dormidos. Las mujeres presentes le escuchaban con atención. Las ancianas, con la mirada baja, contempladas. Las jóvenes, sin quitarle la vista, sonriendose levemente, que en eso del amor de nada valea las experiencias y desgracias de los demás, y menos las de un viejo.

—En mis andanzas llegaba hasta donde huibiese una guapa moza, por lejos que estuviese la aldea. Recorrié todo el valle, y aún subía a los linderos de la montaña. Y siempre solo, como un lebo, sin temor a nada. Si la noche estaba oscura, no bastaba una asturilla de paja, y si hablaba, me envolvía en la manta, y tan campanario. Con frecuencia temía que cambiase de rumbo, e irme a cortijear a una aldea distante, porque si se olaregaba demasiado el noviazgo, las mozas, en lugar de recibirmee

con cara de risa, se nos subían a llorar en cuanto me veían, y venía decirme todas cosas feas que saben decir las mujeres cuando quieren conmovernos. Más de una vez me llevé paado que, al abandonarlos, pensando de tantas lamentaciones, viniesen a buscarme varias mozas después llorando como Magdalenas, cuando no eran esa hermosas las que yo buscaba para matarme, si no reparaba el daño, que también las diversiones de la juventud tienen contratiempos.

Aquellos días había que andar con fino, sin dejarse ver, o irse a casa de unos parientes, o con la novia de entonces le ocultase a uno en el pajón, que a un hombre con toda la razón de su parte no hay quien le pueda, y yo, en el fondo, no dejaba de reconocer que había hecho una mala acción.

Pero en cuanto se calmaba el furioso, volvía a las andadas, sin acordarme de lo pasado. Como viese por primera vez en la romería una rapaza de mi gusto, ya estaba requiriéndola y requiriéndola de amores. Y venía bailar todo la tarde, y el lucirme delante de ella, que, aunque me sue dan el decirlo, nadie en mi tiempo pugnaba con más filigrana y agilidad los giros de la mímica.

La señora Dolores, sonriendo con malicia, interrumpió:

—Buen piso estabas hecho! Aun las que grandes parientes tuyas te trajeron un miedu...

—Y luego, ya se subía a convictoria a respi, porque se había colado en calor con el baile, y, llegado el atardecer, a engatazarla con el brazo en su cintura, a la sombra de los casullos y por el camino soñante, de vuelta para casa.

Se lo había apagado el cigarrillo y con la misma lentitud ceremoniosa con que solía hacerlo, tomó un tizón de la lumbre casi apagada, lo encendió, el agua titilóso y creó una bocanada de humo, que pronto se borró en aquel nublado de penumbras.

—Bueno, hasta ahora nada nos has contado de particular, porque el que te gustase las mozas, a todos nos ha ocurrido... — dijo uno de los viejos que la oían, con cierta alicia.

—Isabelo! —, le reprochó la señora Rosa, su mujer, sentada en el escuán, sin dejar de hacer girar el horno en la puebla de los electos.

Toda esa cosa requerían su principio, y en este caso era oportuno explicar las circunstancias y causantes. «Todavía caerás», puso y dió voz claudia antes de continuar.

—Bajaba aquella noche de Resobil, donde por aquel tiempo me entretenía una guapa muchacha por antrodo, y a aquella hora las agujas del reloj traspasaban las carnes. Soltan las lantanas de la madrugada y yo andaba ligerito tropezando en las piedras y molleandome en los charcos del camino, sin saber dónde ponía los pies, que quería llegar a casa cuanto antes para meterme en la cama, y con la prisa ni siquiera me parecía a vivir el hacha de paja, así a regañadientes, con eso de que, de vez en cuando, salía de entre las nubes una luna llena y clara, que la iluminaba todo. Cuando llegué a la fuente de la Fumarega, que de noche es un lugar muy asombrado de árboles, oígo una voz cantarina de mujer, que me dice:

—Adiós, luego.

Venía medio adormillado, pero tan pronto oí aquella voz, una voz suave y al mismo tiempo tímida, que paró en seco, se me pasó la somnolencia y volví la vista hacia donde me hablaban, intentando ver en la oscuridad. La luna, que se asomó unos momentos por entre las nubes, a través del espeso ramaje de los cañizos sin hojas, iluminó con su pálida claridad, en el que se advinaba un borroso y oscuro bulto, sentado en el poyo de la fuente.

Todavía a cierta distancia, exclamé campechano, como si fuese persona conocida:

—¡Qué milagro! ¿Qué haces por aquí tan sola?

—Ya ves...

Mu fui acercando, al mismo tiempo que agitaba el hacha de paja:

—Es que me estabas esperando?

—Quizás...

—Ni que fueras mi alma del otro mundo!

—A lo mejor...

—Pero es que no tiene miedo a estas horas?

—A quién?

Te abreccha dió de pronto una viva claridad, y yo pude ver con mayor precisión a la persona que me hablaba, enteramente desconocida para mí, a la que no había visto nunca. Era una mujer joven, como arrelijada en una capa negra, debajo de la que se veía un vestido negro, de una tela que parecía hilo. Por debajo de los ropas le asomaban unos ojos muy grandes. Y mucha botina de piel fina. Y era guapa si las hay, ¡vaya si era guapa!, aunque de una vez muy morena, con unos ojos negros así de grandes. El pelo, negro como el azabache, que llevaba peinado

may tirante, con una raya al medio, brillaba igual que las alas de los estorninos. Tenía los pómulos muy salientes, con unas rositas de color, que parecían pintadas. Daba gusto verla hablar, porque al separar los labios enseñaba unos dientes blancuzcos e iguales, pero al cerrar la boca y unirse los labios tan finos y sumidos, imponía temor, no sé por qué. Cuando le hablabas, me miraba con el ceño fruncido, como a la defensiva, como si esperase que fuese a decirle algo desagradable y contestarme en el mismo tono, pero al decirle algo inocente, sin intención agresiva, se sonreía con una sonrisa coqueta, y yo no sé qué era peor, porque aquella sonrisa hacía sospechar en ella a una mujer irónica, tria y cruel.

A oíro cualquiera en tal caso, le habría sorprendido el encuentro a tales horas, pero a mí, no, porque en tratándose de unas faldas, se me iba el pensar y la prudencia. Todo lo que se me ocurrió fué de que pudiera ser alguna dama que iba de comiso y se había perdido por aquellos lugares. Hasta me pareció oír que su cabalgadura andaba pastando debajo de los árboles.

—Es que perdí el camino?

—No perdí, no.

—Y entonces cómo vienes a dar hasta aquí?

—En buscas tuyas...

—¿En buscas mías? Yo no soy de su clase...

—Eres, eres.

—Pero si ni siquiera sabes cómo me llamo...

—Vaya si sé!

—A que no me lo dices?

A todo me respondía con escuras palabras, como si fuesen un ojo de las mías. Esperaba su contestación con impaciencia, pero ella llevó unos segundos que me parecieron interminables, en decirme con toda claridad:

—Minga de Polgoña.

Quedé asombrado. Al repousarme de la sorpresa, volví a preguntarle:

—Pero, ¿sabes sabes mi nombre si no eres de por aquí?

Volvió a contestarme en forma de eco:

—Soy, soy.

—Pues yo no te conozco de nada.

Yo a ti, sí.

Arivé la luna del hachón de paja, y a su luz la miré de arriba abajo. Nada, que no la conocía. Hice memoria, y por más que me esforzaba, no recordaba haberla visto nunca. ¡Como no fuese una de esas repazas que marchan por ese mundo, y al cabo de poco tiem-

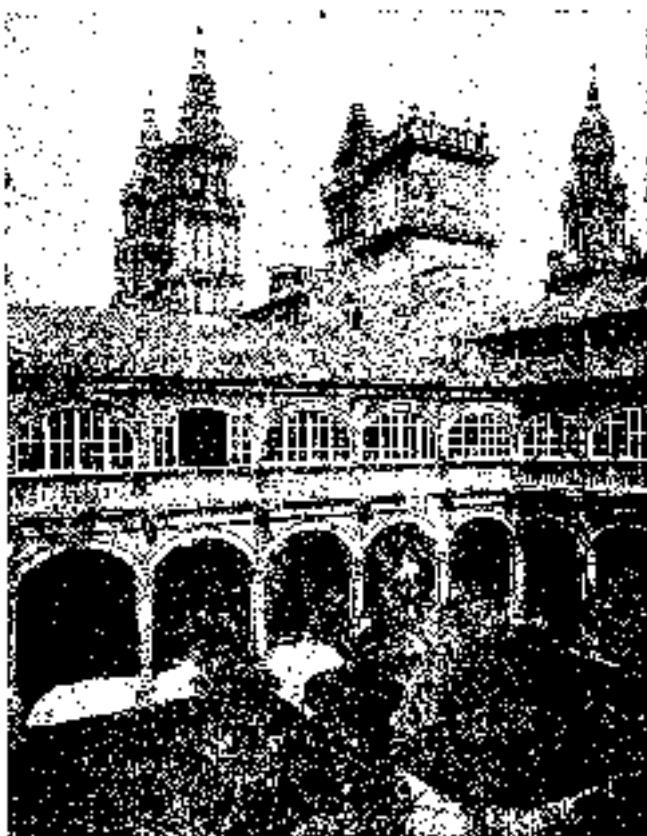
# Día de Galicia MCMLII



"El Peregrino a Santiago",  
dibujo de Antoine Watteau

# COMPOSTELA

Compostela es una eterna plegaria de piedra elevada al Señor. Iluminados círculos salvan la matavilla catedralicia en arcos y pilares. Toda la arquitectura de Santiago es una triste soledad y romanticismo. Allí está la ciudad, estéril de hechuras con vergüenza mil jardines de las jacobeas muertas. Desde siglos suena las campanadas al regreso de romeros y peregrinos. Es lo eterno. La procesión sigue pasando por aquí los mismos caminos que hollaron huiri desventuradas y horribles lanzadas. Beatas y orvalladas maizales con ramos y liebres. Ingresos carballeños con ledes cantares del rezo y del aurio, rumoresos pitares con las



Portada de la Catedral, al fondo, los torreones de la Alcazaba.



Relieve del Reloj de la Catedral de Santiago. Dibujante de Maza.

espantadizas bancadas de gerifaltes y pegas, guardan la visión como escenario inacabable de aquellos caminantes rostros amonjas y mitad travadores del canto guayado.

Hoy como ayer, retumban los taos de Compostela bajo una babel de cuernos, roncos e idiotas aguadas en una sola oración. ¡Mira! La misma visión de los pardos sayales, de esbelinas cruzadas y virinas del mar! ¡Arrodiñados! Plegarias, plegarias al Apóstol rezando y galardon que se sangre entre un sol medieval de chirintos y peros.

Luego, cuando el elemento feo del Padrón desdruje sus mientes, ávidas de insenso egipcio, las campanas de Santa Eulalia retuerán, como bullangueras esquilas, los resigres por la paz del mundo, por la parte de todos nosotros... F. A.

yo viví en esas cambiadas que no hay quien las conozca!

Ella se sonreía, ahora, con una sonrisa insinuante.

—¡Achégatela!

Tú y yo sentados a su lado, sin atreverme a acercarme demasiado, que al fin y al cabo aun no tenía confianza. Despedía un olor muy fuerte, como de rocas de cementerio, de esas flores que llaman geranio. Yo yo no sé si hasta de azufre. No podía percibir un olor patético.

Sin saber de qué hablar, dije:

Estar oyendo una lejana helada...

—Estar,

—¡Buen tiempo para correr las carnes!

Se me ocurrió una idea maliciosa:

—Vamos a coger frío aquí quietos. ¿Quieres que vengamos una lucha?

—Vamos.

Me erguí con solera, dispuesto a dominarla mi honestidad y superioridad, y coloqué a un lado la manta, el cayado y la antorcha casi apagada. Ella se levantó con modestia, se sacó el mantón o la capa que la cubría, y se acercó a mí. A la vista claridad de la luna, se veía el brillo de su traje negro. Las mangas se le ceñían a los muñecos, llevó como un leve ademán de arremangarse. Era casi tan alta como yo, y al echarle mis brazos impulsivos, uno por debajo del brazo y otro por encima del hombro, y al acercar mi cuerpo al suyo pude notar que el vestido era ligero y se lo ceñía a las curvas dura, que daban una sensación de frío, como si fueran de piedra. El pecho, negro y brillante, le olía como a goma.

Hice un esfuerzo para derribarla al primer impacto, pero ella resistió casi sin moverse. Volé a apretarla con fuerza, intentando echarla al suelo, y nada. Sus piernas seguían firmes, sin moverse, igual que si fuesen dos columnas de piedra. Y así una vez y otra, pero resistía siempre, como si yo me abrazase a un roble. Ya sudaba y batía como un toro que no puede con la carga. Algunas veces resbalaba en la tierra húmeda.

Me desasé de ella para respirar a mis anchas y cogerle las vueltas con más tino. Allí estaba, impávida, sin dar muestras de fatiga.

Queriendo sorprenderme por la cintura, me echó a ella de repente, pero antes de que lo consiguiera ya me había cogido a mí y me apretaba con sus brazos de hierro con toda su alma, clavándome las uñas, que pare-

cían garfios. Hasta hacerme daño en las costillas y en los huesos, que castigaba como las ramas de un árbol seco. Hice un esfuerzo supremo, pero de nada me valió, porque logró arrancarme al sueño, sobre el lodo.

—¡Ni que fuieras el Enemigo!

Ella se rió con voces carcajadas secas, cortantes y sardónicas, que me humillaban más que el verme derribado en el suelo por una mujer, y aunque tenía todo el cuerpo dolido, me levanté con rapidez dispuesto a continuar la lucha.

No era yo muy rezador entonces, pero, se me vino a la imaginación que aquello no era cosa buena, y pensé —no hice más que pensarlo— en encomendarme a Nuestra Señora.

En ese momento vi como aquella mujer astuciosa, a toda prisa cogía la caza que había dejado en el suelo de la fuente y echaba a correr por entre la espesa sombra de la arboleda, siempre riéndose a carcajadas, unas extenuadas sencillas e instantáneas, que resonaban en el silencio de la noche. Estaba perdiéndose en la lejanía. Corri tras de ella, riendo de pura, deseando vengarme de su burla, pero todo fue inútil, porque debías correr ligera como un zorro, y cuando creía alcanzarla, solo allí muy lejos vía sus caras, adas ya muy distantes y apagadas, que aun hoy me parece oírlas oyendo...

Fatigada de la jacha y de la carrera, en la que atravesé zonas, sembrados y praderas encharcadas, me senté en una parrilla rendida. Ya iba amaneciendo y una suave claridad marcaba el perfil de la montaña lejana que salía al sol.

Me puse a recapacitar sobre lo ocurrido, y pensé que lo mejor que podía hacer era volver a recuperar lo que había dejado en la fuente. Así había que andar lo suyo, pues sin darme cuenta habíais corrido bastante.

Al llegar a la fuente, era ya día claro. Llegaba cansado, y aunque hacía un frío de rayo, venía sudoroso, después de aquel violento ejercicio, y bebi a morro un poco de agua, que me refrescó. Me senté en el pozo para descansar un rato. Aun se percibía aquel raro olor que le envolvía, o que me convenció de que no había sido un sueño.

Delante de mí estaba el sitio en que habíamos echado la extraña lucha, y me quedé mirándolo. Pero, ¿qué cosa más extraña! En el suelo, de tierra blanda y blanca, se podían observar todas, todas las pisadas de mis zapatos, y en cambio... las de ella... mi... gu... na...

—¿Cómo podía ser eso? — preguntó uno de los mozos, asombrado:

—Lo que vos digo: niuu...gu...uu...

Hizo una larga pausa, en la que el silencio parecía bullir sus alas de matutino agogón sobreatural.

—Pero, ¿quién podía ser entonces aquella mujer? — interrogó súbitamente uno de los rapaces al cabo del rato.

—Pues ¿quién iba a ser? — dijo con voz idílamente Mingos de Folgosa. — ¡Ann no lo habéis asesinado! ¡El Demonio! ¡El mismísimo Demonio!

Todos le miraron con los ojos abiertos, acercándose unos a otros, temerosos.

Hubo un nuevo silencio, que interrumpió uno de los viejos que le oían:

—¡Arrepentirásate! Yo de mí a ti me hubiera puesto en camino para Santiago a pedir el perdón de mis pecados. ¿Qué hiciste, Mingos?

Mingos de Folgosa, que estaba encendiendo de nuevo el cigarro, explicó lisa y llanamente, como si se refiriese a algo de importancia:

—Al principio me impresionó aquello, y anduve unos días cubierto. La verdad es que no me alteraba a salir de noche por esas oscuridades. Mis primeros amores, cuando aún era rapaz, habían sido con la hija mayor del vecino de la parrilla, y ya sabéis eso de que la raíz del cebo verde es truly difícil de arrancar... Pela, que es lista como el hambre, debió darse cuenta de que me pasaba algo y se fué arrimando, arririando... Al fin y al cabo el hijo ya iba a la escuela y pronto pondrá oír una marca en el trazo... ¡Bobo! Casita que os dice de las maneras de purgar en este mundo los pecados cometidos. ¡Vaya si los purgue! Desde entonces, he ido siempre atado por la cuerda y en jamás de los jumacos volví a salir de noche, y eso que algunas veces, me tentaba, ¡vaya si me tentaba!, y aun me tenta... ¡Como aquella mujer no vi otra!

—La verdad es —sentenció el actor Gaitano, con palabra solemnísima— que las mujeres son el dormitorio, unas veces van mal y otras para bien...

Para MUNDO GALLEGOS - Madrid

# HOTEL ARNEDO

Av. Independencia 902

T. E. 2-3022 y 3023

**M. GONZALEZ**

MAR DEL PLATA



# VERSOS PRA TI, DESPOIS DE MORTA

Por ELISEO ALONSO

Dormis por viscar no terra morto. Quando o tua campa vindre sea  
ninho amanteira da terra nova, i-vo leus perrelos —*[lúis riguroos pol-a]*  
*[festas]*  
te levar fiadas muchas e mariposas apagadas pra alumbar a tua carne  
[que se foi de moli.

Quizais josa síncope os escriptos iste poema:

"E saíras de novo a fumar cando eu passar esquibando,  
e embora tombado a dírichta como uade Vímon.  
mão nem que te fortes. Mira agora as frades na ledura da prisão;  
as vilacostas nos bucos que eu e li confabaramos para adorarlos corvos cando  
[cíticas as saudosa bandas das ciudá.

Fui esvir un ó da tarde. Estou nesse hóspito que vartian un cuchón  
de cíceras, de leitas e coedades no rodízio esquifeiro  
que molha os descrevogos insípidos do noso amor.

Onde estourei me nascerei que outlet recorda pol-a téa i-abna na cipela,  
no oco abùn aquil lou irrecendo de alberico froi non lízido,  
e cu buco na mina ronaduras, coidei que naquel rechuckio de somas  
podemos estar ti.

¡Arranego il-ea lepe brisa que move as herbas encol da lida campa nova!  
¡Dias velo abades que barraron infernos, fulicorium e molotovs no seu fu-  
neral!

¡E dos meus longais que budeleun iugurta na miña freno,  
nos meus homens, no meu pés e tu miña gorje!  
(;Meigas foras!)

Porque en víxile sempre no pô das mis ilusiva volvoretas,  
na froi, na estrada e no marelo arribar das papafigas  
pol-a serán.

## 4

La pol-a 21 de marzoi regresariache istos versos:

"Eu quixera saber si podes mirar o mímigo  
que budei-as tuas allámanas mentes:  
¡o primaverío!

Tudo frolicido e té en vestido rosa de mangas curvas.  
¡Sintet os gritos entre as serradelas i-as tuas na ferro das legous!"

Pro rematar d-este canto:

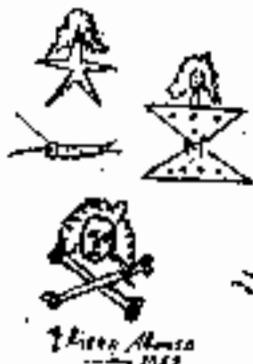
"Dime, miña nena qui te fostes,  
junt parochas dende o cas e o comidão da tan forte recordar,  
iadeita riuven, escuri fruel domayo ten  
que marcou ese vicio, entrelacido de recordar  
de recto d-unha aperte apaixonda que vai horredosamente  
da ti a mim."

Rebulindo alquiler sindicato tén puderu tamén  
iste poema ser símbolo:

"Agora ando de babilónico en babilónio,  
nos festos que roncan os gidiúrge náttolic man as moas  
por desfazas do jersey.

Vou pol-o alxedes a beber viñas luivas que espaiellan.  
pro rematar nos cabremiadas biscas conha eeu de borrachos  
Lo mudi xuras.

E nou se pasa nadin,  
porque sun vixio do abade, do alcaldé, do grande oceí  
e dos más fortes cíngueches que existen no goberno.  
De ti, mi chaves, lembrarei moi poucos dia.



Eliseo Alonso  
1952



# ¿Era de Pontevedra el Almirante Cristóbal Colón?

72

del Comité Central "Céleste pontevedrés", que en Galicia presiden los señores Rivas Muñoz y Mimbela Rodríguez, organizados por distinguidos personajes del ambiente intelectual, han recomendado al señor D. Pedro Alonso la publicación simultánea en Buenos Aires la filial correspondiente a la Arquidiócesis, análoga a las ya existentes en La Habana y Montevideo. Se justifica a fondo las simpatizantes de Joaquín que sostienen la paternidad gallega del descubridor de América a través de antiguas y magníficas de su filial.

## LA PATRONA DE PONTEVEDRA Y CRISTÓBAL COLÓN

Por MODESTO BAZA

No es la Virgen Peregrina, contra lo que se figura en su afirma, la Patrona de Pontevedra, aunque como tal haya sido promovida fácil y entusiasticamente por todos los pontevedreses, que le han erigido un festivo letrero en sus noruegas.

Tu Patrona Oficial, desde convulsivos tiempos de Nuestra Señora de la O, cuya devoción salió de la Iglesia el 18 de diciembre, siendo en la actualidad fiesta de muy modesta consideración.

Esta festividad de la Patrona de Pontevedra, tratando de su recuerdo, la solemnidad con que se celebra el glorioso Desentierro del Nuevo Mundo, Don Cristóbal Colón, empero, cosa que consigue una prima ría de su naturalidad pontevedresa.

En la rebeldía comunicada brecha por friso Barboza de Luis Cossío, de los relatos que de sus cuatro viajes a América, hizo el Almirante, leemos lo siguiente, que corresponde al primero:

«En 1492, 13 de diciembre de 1492. Estaba en aquella playa cuando este día gorgojo no había viento y también porque había dicho el encique que había de traer oro. No porque tuviese en mucha el Almirante el oro que podía traer, pues allí no había minera, sino por sacar mejor de donde lo traían. Luego en cumpliendo mandó avisar la voz y la bandera de armas y banderas por la fiesta que era este día de "Santa María de la O", o cumplemiento de la Asunción. Trajeron mucha llena de bombardas...»

Aquí podrán leerse los adverbiós de la boca pontevedresa a esa actitud del Almirante en relación con Nuestra Señora de la O. ¿Pura devoción a la misma?

Hoy en el calendario católico aparecen e importantes celebraciones religiosas y, sin duda alguna para ella, está en Nuestra Señora de la O, de las más de más relevante como los marianos, al menos para la generalidad de los creyentes. En el propio mes de diciembre tiene el immortal culto la de la Purísima Concepción, la principal de las dedicadas a la Madre de Dios; las también la del Nacimiento del Redentor, y, sin embargo no consta hayan conmemorado ninguna de ellas y menos con la pugna, con la vivacitud con que celebra la de la Patrona de Pontevedra. ¡No dice ésto nada!

Para los que quieren ver las cosas libres de prejuicios hereditarios y xenofobicistas, quiero decir y dice mucho, muchísimo. Dice que Cristóbal Colón era natural de Pontevedra y que en ese 28 de diciembre de 1492, dejó de su querida patria céleste, en tierras que querían que se acercaran a descubrir, immerse en mares innumerables e ignotos los paseado en ella con el navío (de los caribes, aseso con el intenso dolor de la tempestad que se veía obligado a admirar al tener que acudir a su resguardo y no pudieron contener el recuerdo, su nostalgia hacia la tierra que lo vio nacer, quiso celebrar de la manera más grande que se era posible, engalunando sus naos, dispriendo numerosas tiras de lombardas, la fiesta de la Patrona de su ciudad.

Colón no ha manifestado ni pretendido que se fuera en balsa ni más al norte de las aguas que bañan Portogalicia, como tampoco consta en documento alguno fidedigno, que durante haber nacido en Génova; pero con sus sones afiebrados y volviéndose lo primero de manera inmediata en ayuntar las aguas vírgenes de las Indias. Lo que no dijeron sus hijos, lo dijo resumidamente su corazón.

Fresca está sobre su memoria la insólita valía, que hay que dar a lo documental, lexicográfico y lexicográfico, tan clara, tan evocadora y tan expresiva.

# *La nostalgia gallega de Colón*

Por M. J. FRANCISCO VAZQUEZ

Hasta el siglo XV todos los gallegos eran extranjeros en Górdoba. Lo mismo que los ingleses de los demás países en que España se encontraba dividida. Por consiguiente Colón gallego, si se hubiera nacido en suelo gallego en Górdoba, no habría dicho más que una gran verdad.

Pero podemos afirmar que Colón no fué el hombre que nació en Génova, no pudo ser él que nació en Savona, que nació en Nápoles en Cuccaro y que nació nacido en Nervi, Peralta, Omaglio, Finale, Quinto, Palestro, Alibassi o Cominio. Que estudió en la Universidad de Pavia, donde, a pesar de existir una cierta divergencia, no se ha establecido el menor rastro de su paso. Y que los pocos años de salir de Italia, siendo ya hombre hecho y derecho, ya habría olvidado el idioma materno italiano cuya noción no le habrá podido adquirir todavía ni satisfacción las ignorancias.

Colón fué un infante iluminado por el ideal, y era un verdadero científico del que escribió el ambicioso tratado Rey Pastor: «Colón no ha descubierto sólo en el océano Atlántico una isla, es la que el magnetismo magnético coincide con el meridiano geográfico; ha hecho además la singular observación de que la declinación magnética puede servir para determinar el lugar en que el buque se halla con relación a la latitud».

Poco Colón fué también un romántico y con su sombra no los míticos que visitó a los lugarezos por el Geocentrismo: Cabo Hermoso, La Llana, Los Encantados, Padre e Hijo, etc.

Una agradecida como corresponde a todo nombre de bien, al dar el nombre de Las Españolas, Isabela y Fernandina a las islas, pero fue sobre todo un nombre de muy secreto del nómada gallego, donde los

los nombra: Puerto Santa en San Salvador de Poyo, provincia de Pontevedra.

En la epopeya descrita por el maestro no se ha preocupado ni distinguido su sentimentalismo regional y su personalidad gallega sobre todo. Así vemos que en los cuatro viajes realizados siempre tuvo una estrella, con el nombre de «La Gallega», o un río llamado «El Gallego».

El 14 de octubre es la primera tierra que arribaron lo poco que quedó él de su parentela de San Salvador y lo despidió para después el 23 del mismo mes, llamando a un puerto y a un río con el mismo nombre.

El 15 de diciembre del mismo año 1492, designa a una punta con el nombre del lugur mismo de su nacimiento: Puerto Santa.

El 18 del mismo mes celebra con gran magnificencia la festividad de la que califica era Patrona de Pontevedra: Santa María de la O, que posteriormente fué designada por la Virgen Peregrina, la misma que nació Virgen de Arousa o quien recibió culto en el Cervo, los primeros humildes vecinos que se establecieron en aquel paraje, que trajeron de España la imagen que se conserva todavía en su templo, pero que fué devuelta por la Virgen de la Ayuda que se venera actualmente.

En los escritos de Colón se observa, y no dejó de humor la ocasión, la insisitencia con que se regala los nombres que son familiares en Galicia por sus aspectos geográficos y por las devociones tradicionales.

Y resulta tan sugestiva el interés de Colón por bautizar su tierra como difícil creer que un talentoso genio y cronista avivara la delicadeza de recordar a Galicia con el amor que el Almirante de la mar italiana puso de manifiesto en sus escritos.

Para ALFONSO GALLARDO - Monterrico.

## **BAR METROPOLIS**

**RESTAURANT y PARRILLA**

Especialidades de la casa en platos típicos: Pulpo a la Gallega, Bacalao, Paella, etc.

**PIZA PRESUPUESTOS PARA BANQUETES**

Atendido por sus propios dueños

**LACOVARA GUARNIERI & CIA.**

ABIERTO DIARIAMENTE DE 12 A 14 HORAS

Alsina 1484

T. E. 37-2130



Paisaxe, óleo de Rodríguez Soto

# Hipólito Rodríguez Soto

PINTOR · PORTA

Por VICTORIANO TAIRO

do, adorando os dous corazóns, o seu maior mérito característico e definidor, rubricado na correspondencia da crítica e do público, nas vendas e nas encargas.

E é que Rodríguez Soto leva acostumado nos recantos da sua alma, un artista de sensibilidade exquisita, que sublima en tecnicida cun to os seus pinceles arrebatan en función creadora dos mais requintados frutos, dos mais delicados frutos.

A paisaxe, as flores, os mesmos bodegóns —agora de adorable sinxelos— idealizándose nos seus pinceles; a miolla que perden materia, todo o grosoiro qu'a materia tén, para ficaren poetizadas, suprasensíblos, nunha grata realidade aérea, gozosa e acarilhante.

Hoxe racial, caulloito, fillo mais do agra que da vila, a paixón entroulle pol-as fenes-tras da alma, asfetas desde a nonca a tan xurdida regalia, fixouse carpe de sentimento no seu corazón, e dálola agora, a través do seu temperamento poético a forza de sensibili-dade, nunha maravillosa transubstancialización de encantos e segredos amilados nas esencias e na altura da campía, toda ela vaguedade e misterio, que só os eleitos e predestinados lle é dado sorprender e plasmar.

Calliza conta dun pintor máis, que por méritos de seu, deixou a chanzada silandesa, e sube pol-as encostas en balbor, camiño das pincas sollosos da sona e da erografía.

Veleiqui esta suave polifonía verdoriente que armoniza armonizante aveirase cortés para darlle serventia, e que vai a perderse na lonxedade entre a espididura das névoas, que xa son nubes de cinza e cristiado.

Esunaiseca aquí tumba lúa esvaidida, que se escou matina, lume, de non se sabe onde, e semella so-a devaneira da hora mística do sol-por. Foiu non sega un dos millores quadros da dorreiro exposición; maia nel o artista, quizais sin querelo, expresou un dos temas galegos de fondo suxeirencial: a soledade, o acento semilleiro e silandairo, triste e risoño da nosa campía nas horas moiñas e derradeiras das veras, ese qu'o ceo se enfeita

Luitou só, sin misia achegó qu'os seuas entusiasmas, sin misia pensións nin viáticos c'os seuas dorvelas.

Despois, a primeira exhibición de autor novel, no que a crítica e os intelectuais descubren as disposiciones conxénitas do debulante. Un par de saídas máis en brava lula e éxitos crecientes; é afinal, no ano 1951, duas exposicións: a primeira a froñecer en abril, manha superación ricas e abundantes frutos dourados pol-a saxon e o preno certo; e agora, no decembro, coma un aguinaldo roxoso de cumpridas realidades, as suas vinte obras cerradeiras, en culla unanimidade de estilo e fuelera, sin vacilacións, sin discrepancias, nun domínio seguro da técnica de pintar; más de pintar componendo, emocionau-

o seu capelo de brétemas, sombras e misterio.

Noslos silenciosos recubrimentos, caxique lúbricos, que fan nuas íntimas o trino do nu'vis e o bobororío da favela, é ondade morta Nosa Señora a Súndade, no seu parco metade lins e metade névoa.

E mais p'ra suídas, esprevio poder de encantamento, non se asculla, non se atopa, traíse desde o héroe na alma, ou millor dito, no corazón, na sociedade do sentimento. Isto é bagno e sorriso, amor e car, pena, ledicia e pulso trascendente. Fuxe do concreto e delinhado, vive no indeciso, na vaguedade, no lusco-fuxco

luminoso e lezano que levanta a acerón de nós. E é todo sombras, e é todo luz.

Tomos poetas da suidada. Galicia espera o pintor suidado. Cando chegue, terá de ser pintor-poeta, pintor do sentimento.

A estóleira da paixaxe val venceclarado o fondo problema espiritual da alma galega toda elo corazón e lirismo.

E Rodríguez Boto, o espiritualizador da campán, que só vive de nobres cubizas e das magníficas estéticas, é achálego ásae "algo" que bula na estrada do seu roxam, pode chegar a ser o pintor con autonomia da paixaxe galega: o pintor suidado.

Para MI VIVO GALLEGO - Agosto.

## Las doce son...

Por JESÚS MUÑOZ

*Suenan las doce, sobre Compostela  
se apica lentamente el gallo  
las notas que si relaj lanza en su voz,  
menozaria del tiempo, sin occur.*

*La noche es espaciosa y estrellada.  
dormita confiada la ciudad,  
con la calma del que no mireba nado  
más ya lo tiene iusto; la Verdad.*

*Tu veridad Compostela, el bien supremo  
que te libra o ti de todo mal,  
en el cuerpo de aquel Hijo del Trueno  
que viniendo herete si te nico mortal.*

*Guarda el relaj más horro paraos Crinos  
inserme quida en llevando o ti.  
Respoa eterna, y en los duros truenos  
sigue soñando pero siempre, así!*

Para ALABAR GALLEGOS - Compostela.

Gentileza de

**Porcelana PAMPA S.R.L.**

## FORROSEDA

8.12.1.0. - CLA. 3 - 299.99 U.S.D.

17

Moreno 1500 - 1º, Esc. 5

T. E. 38-4976

Buenos Aires

# E MOITO CONTO

Por JOSÉ RAMÓN Y FERNANDEZ

Mais de unha vegada me teño parado a considerar as causas que arremuxan a tantos dos nosos conciudadanos a se avergonzar da nosa lingua colíndou menos fina que o castelán.

Por desgracia abundan as anécdotas nas que os tipos que tenegau do galego son devois e tema obrigado pra falar en xentes sen tales. Lembrome agora do ocurrido nunha casa de comidas de Compostela, adonde foi unha familia galega pra comilhar a uns seus amigos forasteiros a xantar un plato enxerto, e como unha das señoritas dixerá que ían comer esteirada, o pai molesto considerouse na obliga de correxila decindo que comían calabaza, lo que a filla se apuxo con maior senso que o seu proxenitor.

Pro moi eloquente ainda é ista outra que tivo por escenario un dos partos mais belidos da nosa costa cantábrica. Celebrábase unha volta ciclista a España e no chegar os corredores ao dito porto fixeron unha pausa pra repousar forzas.

Xa estaban en Galicia e esa mañá elles entrullan o perigo de escoller falar en galego, cosa moi frecuente en todos los que cíñen chegando por primeira vez. Un dos ciclistas forasteiros dirixiuuse ao camareiro que o serviu pregándolle que lle falase en galego e o interroga —que era un rapaz novo— púxose bermeño como un pemento de Rairo porque o foráñico neataba de lle falar o gran aladroxe de supor que non sabía falar o castelán.

Ouio o corredor non se decatase da grave imprudencia que vilia de cometer, porque pra andar ben en bicicleta non compre ser un bon psicólogo, insistiu na sua opinión de que lle falasen algo en galego, e entón un señorito oficioan que presuntaba a escaña interviu a favor do camareiro e fixolle esta coñas estupenda:

—Aquí no lo sabemos hablar en gallego, ¿sabe? Pero si fuera usted a Lugo, ¡allí si que le son brutos!

E decir, que aquél señorito, que así colardillaba no castelán, estimaba que os de Lugo son tan recuados que ainda falar en galego, o que rva o tal desgraciado é un síntoma de brutalidade.

E (por qué), pregunto eu, ¿Por qué o fa-

ler en galego an de ser síntoma de barbarie, de brutalidade, de atraso, de ignorancia e hasta de ler por home culto no que fale o queran ou esperar?

Eu non sei que eu lu poda chamar bestia a ningunha por non saber falar o inglés ou o chinés sin ter nado naquelhas terras, nin tampoco teño noticia de que en parte alguma do mundo se alcume a xente por falar na súa lingua.

A altitudo do señor de Santiago e a do cámaretas das nosas anécdotas obedeceu a un complexo de inferioridade que siten na maioria dos valdeos polo feito de nacer e que fai diles ixes homes tímidos, engurniñados e reservados que parecen diante dos forasteiros sin razón nin xustificación algúns e contra do que todos temen que luchar eles conquerir que os fillos de Galicia teman a boira, e non a vergüenza, o feito de haber visto ao mundo niste currumacho tan belido como desconecido sinda doua súa propia fillo.

E moiño contó xa eso de que andan tantos gallegos polo mundo con un xusto e unha altitudo que parece decir: "Eu non fui a culpa de ler nado salvo; pro V. saberiam perdoar". Hai que remediar con esa vergüenza.

Sería curioso o facer un estudo histórico pra por en claro de donde arrinca iste complejo de inferioridade, porque a causa non é nova, nin de agora, pois sabido é que houbo xa no século XVI persoaxes que transigiron da súa proximidade gallega e dixerón que eran de Alcalá de Henares ou de graña leixa, anque logo non houbera xeito de que os investigadores atopasen as súas parcialidades nascidas por tales simbolos como a sua pátria.

Non amentes sería curioso elasen fundo elecciónador e serviría ora que Ieos gallegos vergonzantes se decubran de que non hai pobos superiores nin inferiores cando os seus competidores non quieren ser unha cosa nin a outra. E que os pobos, o mesmo que os individuos, ergúxense ou abaixanse polos seus esforzos e polos seus méritos. Esto aparte de que Galicia, nin pola súa Historia, nin pola súa terra ten por qué se avergonzar de viva. Pro isto xa é outra historia.

# José Vales, el tenor gallego que cantó en Milán, España, la India y en el Teatro Colón, de Bs. Aires

Por TEODORO CAMPOS

Apenas cumplidos los diez años, José Vales tomaba el camino de tantas gallegos: las Américas; en una mañana primaveril cuando la brisa soplaba las lágrimas cristalinas del rostro que la noche había derramado sobre las rosas, mientras que los golondrinos marchaban alborozadas su retorno, él dejaba su pueblo natal, Baudeira; aquellos senderos bordeados de flores y el murmullo cristalino de las fuentes, jamás se imaginaron que aquél niño que venía partir volvería más tarde un hombre cargado de triunfos y alegrías.

Aquí comienza la ruta del artista, al llegar a Buenos Aires, todos se asombraban de las dulces maravillas de su voz y se aconsejaban que estudiara, por lo cual se decidió cuando cumplió los 17 años. El triunfo le abre sus puertas y el artista gallego se desliza por ellas con el prodigio de su voz maravillosa, los adelantos son rápidos. Los conciertos se suceden en los salones de música colectividad con extraordinario éxito; así se cuento se produce el hecho magnífico que tenemos que destacar.

Los directivos de la Casa de Galicia, con notable visión, hicieron al joven artista para completar sus estudios en Italia, cuna de notables intérpretes; en el esfuerzo desvelada nota la confianza para su consagración, y no sólo el triunfo sería personal sino de toda

Galicia, ya que uno de sus hijos iba en pos de la gloria.

El camino del triunfo está lleno de sinsabores, su recorrido es immense, a cada paso surgen dificultades que entorpecen la marcha. Vales sabe bien todo eso, por ello lucha tenazmente y vence todas las

dificultades, ya que el contrabando es contratado para actuar en Milán, y debutó muchísimo más que con la ópera "Tosca".

Juega más severo imposible encontrar; triunfar en esa ciudad era consagrarse en el mundo. Vales no ignoraba que por esos escenarios habían desfilado las voces más gloriosas que diera la humanidad, tales como Tannay, Gayorre, Garnier y otros tantos, y con esas visiones llega el día tan esperado de su presentación.

Las notas sublimes de la inmortal obra de Puccini, iluminaban escenificaciones ante los espectadores; todos esperaban la entrada de aquel tenor extranjero para quien pronosticaban un posible fracaso; ellos habían visto caer figuras que venían procedidas de gran fama, pero las dudas pronto desaparecieron.

"Ricordatì amonita", aria del primer acto, llega pura y cristalina; el público aplaude entusiasmado, pero el verdadero triunfo es en el tercer acto, cuando la voz de Vales eleva en la famosa "E lucevan le stelle". Las notas fluían de la garganta maravillosa del artista, su arte ha alcanzado relieves extraordinarios, su consagración es definitiva, el público de Milán ha dado su fallo: José Vales, el tenor gallego, ha triunfado.

La cadena de éxitos se suceden uno tras otro: Novara lo aclama en la delicada ópera de Ponchielli, "La Gioconda";



JOSÉ VALES

dificultades que se le atravesan en la senda, con el pensamiento puesto en sus padres, en los amigos que han depositado sus esperanzas en él; piensa en aquél pueblito que le brindaría las alegrías de su niñez, en la dulce niña de ojos azules y cabellos de oro que trae en su memoria el sublime "Ave María" entonado en la vieja iglesia antes de partir. Apenas agresado del con-

Milán otra vez lo reclama; después Totino con las óperas "Rigoletto" y "La Traviata". Un hecho que demuestra la gran estima que tienen los italianos por el tenor: Mantua conmemora el nacimiento del gran compositor Puccini, y para las grandes veladas que se celebran es contratado nuestro artista, donde se lució en "La Bohème" y "Gianni Schicchi".

Después de una larga estadía en la península Itálica, principal escenario de sus éxitos, América lo reclama por el año 1925. La República de Bolivia festeja el centenario de su emancipación y la noche de gala ante las más altas autoridades de Bolivia, canta Vales; de paso por Buenos Aires, las autoridades del Teatro Colón quieren contrastarlo para la temporada, pero los compromisos contraídos en el Viejo Mundo no lo permiten, aunque a pesar de todo se consigue que actúe en una función: aquella noche fue triunfal para nuestra colectividad, el teatro fue copado por nuestra paísance porque en él cantaba un hijo de la dulce Galicia. En el escenario por donde desfilaron cumbres del norte Iriarte, ese día levantaba su lóbulos para presentar al tenor gallego José Vales en la ópera

de Rossini, "El Barbero de Sevilla". La velada fué extraordinaria, seis veces por la presencia de los amigos más íntimos o la de sus padres que presenciaban la obra desde un palco. Vales cantó como nunca, pero la representación fué fugaz, ya que los representantes lo reclamaron desde Europa para terminar la temporada.

A fines del año 1925 recibe el contacto más emocionante de su carrera, los teatros españoles lo reclaman y en ellos actúa; primero Madrid, y luego sucesivamente, Barcelona, Coruña, Santiago y Vigo, desde donde pasa a visitar su pueblo natal; allí lo reciben triunfalmente. Los vecinos de Randeira agasajan al hijo que ha cosechado aplausos y laureles en todos los escenarios del mundo, no solamente para él, sino también para Galicia; ellos saben que los pueblos no solamente se enaltecen en el caos de batallas, hay otras armas también poderosas que los eleva y dignifican, el arte, y es así como los viejos señores lo ven pasar, pero esta vez cargado de triunfos. Vales canta con amor insinuado, mezclando en voz con el rumor de la brisa y el murmullo de las flores; ante sus ojos viene el auditorio más y selecto y más querido, su pueblo que le vio nacer.

El artista vuelve a Italia, para pasar luego a la India y nuevamente los éxitos se repiten en las ciudades más importantes del Lejano Oriente: Singapur, Java y Sumatra, se suman a sus éxitos más importantes; la gira termina en Europa, para emprender el regreso a la Argentina. En esta segunda patria Vales recibe el broche final de su extensa y exitosa gira lírica. En el teatro Avenida estrena la ópera "La Viñga", en prosa en su autor, el maestro Guridi. Al final de dicha obra se ve al compositor ofrecer en un abrazo al intérprete para premiar su gran actuación.

Después de esta última representación, Vales se retira poco a poco; él mismo se baja el telón de los escenarios líricos, y hoy lo vemos en la magna tarea de formar nuevas valoren, dirigiendo un importante conservatorio de esa metrópoli. Y antes de terminar no podemos pasar por alto el olvido de nuestra colectividad hacia este artista que tanto ha hecho por el arte; José Vales todavía es joven y quién si no él puede cantar con tal sentimiento las dulces canciones de nuestro querido Lar, siempre cargadas de recuerdos, tristes uños, felices natus.

JOAQUÍN MUNDO GALLARDO - BUENOS AIRES.

## Recordando España

L.S. 5 R A D I O R I V A D A V I A  
12 A 13 HORAS

L.R. 9 R A D I O A N T A R T I D A  
21 A 21.30 HORAS

M U S I C A — C A N T A R E S — N O T I C I A S

# A M O R T E

Por MANUEL MARIA



Nos silêndios eternamente no silêncio mais alto.  
As bágoas são notas musicais que se perdem no sono  
e sonâmbulos soltos impotentes que abrem seus sagrados.

Nos tecidos a suave, viaja de silêncio e das valências.  
A morte é simplesmente minha fronteira de fome e miséria do céu.  
Depois estou sempre a luar nas suas bágoas de estrelas.

A morte é unha noite como unha lux de sombra.  
O seu reino é um país sem fronteiras nem esquadras,  
um País que nos ilumina ternamente.

A morte não é lebra. É algo despido e doce.  
„Sabeles meu amigo?“ É algo longe e sem espírias,  
cheio d'urnas fúrias melancólicas de pôneis de tristeza.

Eulón é quando nos sentimos renegados com lecer de palavrão  
ta noite voz terá um tremor de colovia respondecento  
tumba paz branca de vela que se perde no mar.

Já esta batida será mais espectral e definitiva.  
(Certo sarà vez impalpável e furiosamente imprecisa  
feita escuma purissima em membro de Deus.)

Terrás de nossoiros deixaremos na poeira de peindos e de espírias  
Um gran leito de feridas crôs ensanguentadas  
que cobrem doloridas, atrofias de escuma e suedeza.

Tudo será como um solaneiro nemo de cercas escuras:  
Incrédulo de luciduras de purificar o coração.  
Ter anao abençoado das seteiras baixara pura mordomo.

A morte non vos fiz. Somos nossoiros que a inventamos.  
Biscoitando inconsoláveis, latice a finta, para darre a nosa vida,  
para darre o voso espírito mais duro exílio de terra.

O sangue da campa non é a morte dum morto;  
o seu silêncio latuportur é a ruína dos címenterios.  
Os mortos teñen unha infinidade de lux e un silêncio de chios.

Os mortos, meus amigos, xa non saben chorar;  
xa non ouvir o aguado treloamento das campás feitas sombras,  
ni as notas encantadas que lle adicou os mestres.

Os mortos son raiola de lux ou lux de lux.  
un espírito do bosco, ou alúa dos píllos dos dentes.  
Os mortos son coros estatíos felizes medo ou sagrada.

E mundo vana, medoso, na incomparavel suedeza da noite  
transou un ameaçor esabel das celosas portas do além.  
Jas duas vozes resplendentes da misericórdia parecen que meus dous:

“A MORTE É UNHA COUSA ALEGRETE DE PALABRAS DORMIDAS;  
É SOTADEZ NAMAIIS PRESENZA DE NOSOTROS MISMOS  
NO FERRO BERRADOURO DA LUBADA QUE PUÑE CARA A DEUS.”



# 7. aniversario de Manuel Prieto Marcos, Poeta y Músico

Por T. CAMPOS



Manuel Prieto Marcos, uno de los más grandes poetas de la gran cultura contemporánea, que jamás se distinguieron tan una gran figura de ritmos, belleza sonora y un sentimiento muy puro.

El 21 de junio de 1945, cuando los últimos sepios del viento otoñal arrancaban las inusitadas hojas de los árboles semidesnudos que aún habían resistido su primera embestida, llevaban en sus frías entrañas el cálido y posterior suspiro del poeta y músico gallego Manuel Prieto Marcos.

Nacido en la antigua ciudad de Tuy, en el año 1905, desde la más tierna infancia pre-destinada en su espíritu la vocación hacia la música y la poesía, a pesar de su humilde condición estudió con enorme sacrificio y verdadera devoción y no es de extrañar que en nombre empiezo a figurar entre los peores maestros de la ópera Rocío y Curna y de otros maestros cultivadores de nuestro idioma.

Por el año 1928 nuestro artista levantó el vuelo y emigró a la Argentina, desde esas generosas playas le manda a la Tierra Dulce con infinito amor; sus versos breves cargados de bellos resuendos y es así como de su inspirada pluma van surgiendo "Elo", "Carta para a Terra Nai" y otros tantos poemas de forma sublime que le cantan a los soños queridos, a los majestuosos pinares, a las fuentes cristalinas y rincones queridos de nuestra inmortal Galicia. Un grupo de sus amigos editó en su homenaje un hermoso libro conteniendo sus mejores poemas con el título "Versos en Gama Galga", que fué muy bien comentado por los escritores gallegos y la prensa argentina.

Como músico le debemos la creación y dirección de numerosos coros gallegos como

"Lembranzas de Ulloa", "Saudades", y "Os Remorcos". Entre sus partituras nos dejó un extenso y variado repertorio donde se destacan "Alala", "Mai e Vila", "Ruada", "Follada" y "Baileira" y muchísimos otros para más curiosos.

Muy pronto el destino se encargó con su vida, cerebatundiendo en el momento de su más frío exilio sucederlo, cuando hubo mucho que esperar del gran artista gallego. Su muerte nos llevó en cuerpo, pero su alma quedó entre nosotros impresa en versos y en notas musicales donde brotará a cada instante, siendo inborrable el recuerdo que quedará eterno en el seno de nuestra eternidad.

## LEDAIRA

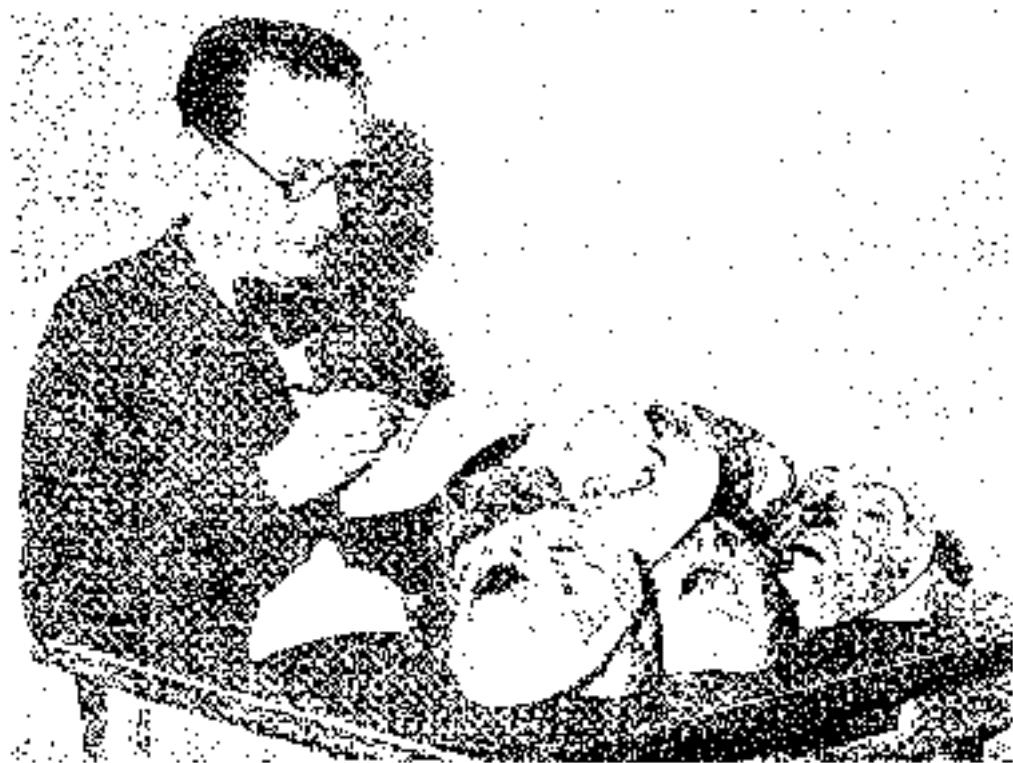
*Nos vides rugez de lúa,  
nos beis os tremor de risos,  
nós, ledairas n. de Ledairas  
que ledos de ti os camiños.  
Que ledos de ti, Ledairas,  
Ledairas que ledos sois  
os dous come dous rompeiros  
a meiraz ruba rimbondo.*

*Vive os vois e van os rascas  
van os homenzos fraditos  
de fronte branca, i-oxias,  
e ramos rotos as teus bicos.  
(Nos homenzos  
celbarei da teu festín.)  
Ai, noite, recto na tarda,  
noite abonada de gritos!...*

*Ledairas! Ledairas ledas,  
Ledairas a dous vidos circun:  
no teu corpo non abraido,  
bex de resueldas ríctas  
e endevinas no tuen vello  
para o poema da mi filha.  
(Nos homenzos e mi vido  
celbarei da teu festín.)*

MANUEL PRIETO MARCOS.

# ARTISTAS GALLEGO S



ALFONSO RODRÍGUEZ CASTELAO

(en este fotografiado apoya e retocan las esculturas de su obra central "De ellos nun siebas de nomen o sexu")



# ESTA DE CA

CASTELAO nos dejó en suelo del pueblo gallego; la caja pedimos afirmar que en la había una cosa esencial: que también para nosotros el arte las cimas del arte universal, su arte, traeemos a estos páginas acuarelas, entre los cuales de "negros" y "Panalla" pintadas por Castelao en Buenos

en G.

19  
*Cuadros  
de negros*



# M P A S STELAO

dibujos todo la ilustración  
y crónicas de su obra. Por ello  
mádulo de su grandiosa labor  
álida y él. Pero Castelao es  
ista gallego cuya obra alcanza  
y así, en esta doble faceta de  
mos algunos de sus dibujos y  
estacamos algunas "Estampas  
ser de las últimas obras he-  
Aires todavía poco conocidas  
álida.

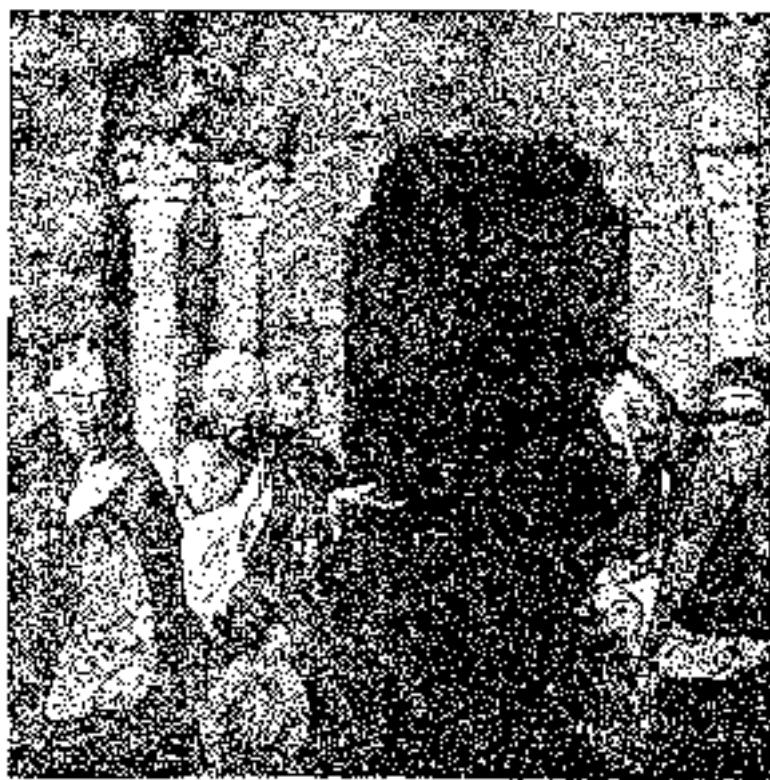


Fauna [1]

ob una imanante cerc de cui da terra para gendu que



O homem que chegou  
ao extremo de não falar  
alguma palavra de mim  
e eu deles.



Aqui é da vida

# LIBROS GALLEGOS

Por EDUARDO BLANCO-AGON



E. BLANCO ARGÓN

(Apunte una nota sobre el libro de Prieto Moreos, "Versos en gama de gaita"—el mayor testimonio lírico gallego aparecido en este país, aunque el poeta, en carta señorialmente exigente, afirmase haber hallado iniciación emulante en mis libros—, no había yo vuelto a intervenir en el menester crítico desde los tiempos de la revista "Céltiga", entre los años 1927 y 29. Junto con otros aprendizajes, aunque hoy se nioguen, esperaba de aquella generación que alguno de sus integrantes más jóvenes saldría con lecturas adenuadas, seguro gusto y esfuerzo objetivo suficientes como para ocupar el puesto, con más segura y coetánea mirada, de indispensable glosador de nuestras letras que Galicia debe tener en esta gran ciudad del mundo, tan rica de universal interés y tan bien dotada de términos referenciales como para poder "deslocalizar" el criterio, salvando de compromisos, de contacto y de intereses o cizas de grupo, devolviendo a Galicia una limpia justificación de la obra nueva. Y no sólo por esta condición, en cierto modo ecuménica, del vivir espiritual de la gran urbe argentina, sino porque aquí moran la mayor suma de gentes gallegas que jamás se hayan visto agrupadas en unidad comunal, dentro y fuera de Galicia. Dijo algo más que una chusca quien afirmó que "Buenos Aires es la población más grande de Galicia". Consecuentemente, esta colectividad de trescientos mil paisanos, centrada en sí, vuelta hacia sí y afirmada, mediante la elevación de sus gustos, en la admisión de sus compromisos natales, debiera configurar el mayor mercadeo

para los objetos estéticos de Galicia: libros, cuadros, artes decorativas. La enorme absorción de música grata, así lo comprueba. Pero la música muestra, demasiado demorada en lo "típico", en lo directamente disfrutable, no necesita de seleccionamiento mayor ni de docencia de aproximación alguna. Mas para que esta absorción se produjese respecto a las otras artes, sería —será— indispensible el interregno explicativo, la función del glosador intermediario, capaz de alumbrar el terreno que media entre la mentalidad musiva del emigrante —por lo general hombre de trabajo, fino "a nativitate", en cuanto a sensibilidad enterrada, pero rumo de conciencia apreciativa y desvalidez de elementos de criterio (caso de los que no tiene, claro está, la culpa), y los productos del arte gallego actual que son de gran refinamiento—y aun algunos de estética laberíntica— y notoriamente alejados de todo "realismo" comprobable, que en todo y lo más que el emigrante puede reconocer.

4.

Pero un sobrevino el continuador, que al mismo tiempo debió de haber sido el supervador, y las cosas fueron quedando sin hacer. Resultado: la catástrofe económica —en contraste con la altísima euforía que le nortaron los críticos veráculos— de la última exposición de "Seis Lintores Gallegos". Con un interregno preparatorio de introducción a nuestra nueva plástica, las cosas, sin duda, hubieran salido mucho mejor.

De aquel grupo de "Céltiga", que amaneció como tan porvenirista, unos se fueron tras el hundimiento económico —que aquí es camino que dejó estrechamente sin vagar para recorrer otros—; los más se enfrascaron en el juego de la política interna de la colectividad, que es infértil y desviante en el aspecto formativo de la personalidad intelectual, aunque, por veces, sea inevitable para todos, a fin de crear, conservar y acrecentar los productos de la acción en que han de apoyarse las realizaciones culturales; otros desertaron lisa y llanamente... Yo inve que profesionalizar sols aficiones, que es una de las cosas más tristes que le pueden a uno suceder, para

poder vivir, puesto que una obstinación de un cuarto de siglo me demostró que era paciente mi infertilidad para los empleos administrativos; y además fui creándose en los sentidos de la alegría coadyuvante, que en otro tiempo me resultaba tan grata que era yo mismo el agradecido, una sensibilidad de gato escafandrado y una sospecha de que se usaban y requerían mis oficios cuando no había gentes de atuera o de más reciente moda a quienes usar, halagar... y pagar.

\*

Vinieron, después, estos meses de renuevo y se han dado a la aventura pincelosísmica de

**DEBEZOS.** Versos gallegos, por Avelino Díaz. Buenos Aires, 1947.

Su tapa es una bandera gallega, ostentando un escudo, que unos llaman "auxomu", otros regional pero que, para todos, queriendo o no, es el escudo gallego. En la contraportadilla, trae un brindis: "A todos os gallegos que en Galicia, e fior d'ela, loitan polo da libertade." El primer grupo de poemas se convocó con un "¡Terra a Nostra!", solitario en el blanco de otra página con letras del cuerpo 24. Todo este noble alboroto parecía estar preparándose para anunciar la lectura de un texto extrapóstico, entrado en su poesía "Jo loita", generalmente de tonaje periodístico y militante. Mas hojeando, entre dedos, el volumen para centrar las claves de una relectura, desde el blanco extenso de otra página, cuatro versos me gritan:

"Tá en pal e mendo cultans  
muito medo a nos perder,  
e vanda un topo en Méto  
nos teror medo a morrer."

Esto ya tranquiliza un poco. Siempre sube mejor al alma, y suele ser más eficaz en términos de la misma "loitá", un alzamiento que un mitín.

Efectivamente, Avelino

sostener este nuevo mirador gallego. Y me honraron con un avenamiento consejero que no me deprime porque la aptitud está a la vista, si no en mi saber o en mi serenidad, en los únicos que hacen al diablo, y al hombre, más experto por más viejo. Y es la continuación de este fervor nuevo lo que me hace, otra vez, echar mano del menor crítico, que vacó durante tantos años, para que, al menos los libros, los de aquí y los de allá, no se queden sin la indispensable resonancia en estos lados del mundo, vistos desde este lado de Galicia. Empezaré, pues, con un ademán recuperatorio. En la inmediata perspectiva de refugio aparece el primero. Re áete!

Díaz es un campesino de Métra, emigrante doncel a la Tierra de Cuba y trasladado en la primera mocedad, a Buenos Aires. Es, naturalmente, un autodidacto como, por otra parte, lo somos todos aquí.



AVELINO DÍAZ

No obstante hay que distinguir. El autodidacto nacido e formado en la ciudad se ve penetrado, no sólo en las formas conscientemente incorporativas de su vocación sino en la propia formación ejemplificativa de su mente, por el apa-

rato y cultura testifical de la urbe, especialmente de nuestras viejas urbes gallegas. La inmatriculación del medio enigmático —véase la catedral de mi novela "La catedral y el niño"— o lucido, arqueología presencia y uso vivencial de los contactos humanos, pasión política o ideológica abstracta, comercio de ideas y conocimientos apoyados en la seguridad comprobatoria de "los que saben más", etc.— es lo que primero define la vocación del que nace en las burguesías de cultura, no sólo estatificada en los testimonios quietos, sino dinamizada por el vivir de cada uno de sus días. Por otra parte, la tierra, "a terra", tan potente, tan irremediable, tan fatal para el creador o sacerdote gallego, nace ya, en la apreciación intuitiva del hombre urbano, como un valor estético, automáticamente redimido, como escamoteada, de su sentido de necesidad, de su angustia nutricia; y sólo mediante una abstracción de viscerosa, que se logra en el economista, en el sociólogo o en el político, pierde el hombre de la ciudad volver a sentir la tierra como "problema". Lo connatural en él, es un verla como poco libre del alma. Claro está que tal libe-

tad es relativa, transitoria, puesto que el aldeano, al fin, ha de quedar prisionero de ella en la forma del paisaje, pero este ya es otro casar.

De todo ello esta privado el autodidacto aldeano. Su conciencia cultural —no instrumental, instructiva, sino vital, incorporada— presupone, en tanto a todo, un esfuerzo mucho mayor para ordenar el mundo a ciegas; y en cuanto a la tierra, una mínima lejanía lo es indispensable para que se lo forme, según el concepto bergoniano, alrededor y glorificado por García Martí, la presión utilitaria e inmediata de la "naturaleza" en especie. No obstante, se decir: estación, de cultura. El quimismo de la abundante da este propulsado automáticamente, sin ningún género de requerimiento ni de manipulación intelectual. En el proceso ascendente del aldeano emigrante, condicionado por una cierta sensibilidad, se realiza la transfiguración mágica de la tierra de arax en su lirico alcalde: el paisaje, o sea la tierra de cantar. Por eso los emigrantes, para su bien o para su mal, son siempre un poco portas en su relación liberada con la tierra natal. Y sigamos lo son de todo. Este es el caso de Avelino Díaz, aldeano de Meira.

Se comprende que una vocación así aflorada y modelada, halle el primer objeto de su poesía en la tierra misma. La Galicia próxima y lejana a la vez, es su gran rausa verde. Inago viene el elegir la infancia del caule continente para la Galicia contenida. Algunos procuran recuperarla ("la patria del hombre es su infancia", Rilke) mediante la evocación directa, casi inventarial, haciendo poesía o, al

menos, versos, con una especie de engolosinamiento topográfico, nombrando pueblos y lugares (¡pero no se entregarán también a ese juego de falsa lejanía Pondal y Rosalía, sin salir de la tierra?). como si los vecinos conviviesen en su sola cercanía, el desglose imaginero de los paraisos perdidos; otros se ensimismaron en la resultante inclinación de su endoexperiencia lírica de la saudade; otros revieron hacia una dinámica civil y edificaron una Galicia redimida y progresista... De todo esto hay en "Dehincos", de Avelino Díaz. Él, enero, con hirsuta iranquiza sin palialivus, está transformado a estas páginas. Esto las hace respetables, por encima de toda otra consideración, porque el testimonio humano sincero, lo es siempre independientemente del material que se manusea. Su emocionante honestidad persona, doblizada, en el libro, hacia un disconformismo melancólico propio de la morriña: su esencial galleguismo hecho de pura fe, de gusto por la belleza, como un instinto; su sentimiento hogareño —mujer, cuadros, niños—, continuo en la plenitud modesta y amableza de quien no lo pide personalmente gollerías a la vida; la tierra entronizada, implacable, infillrande como un humor biológico, todos los poemas... y todo ello servido por la más noble artesanía del verso y por un gallego espontáneo, sin fruncimientos neológicos, sin crispaciones cultistas, hacen de Avelino un poeta situado en la más clara línea tradicional: tradicionalidad directa de la pura "cántiga" nacida a flor de raza, y tradicionalidad de impresión proveniente de Rosalía, Curros, Lamas Car-

vajal y el primer Cahabillas.

He aquí un libro límpido, claro, sencillo y muchas veces bonito, en la densidad de la experiencia vital, no metafísica, sino constitutinaria; nunca forzada su conciencia por transitorios "snobismos" ni por la tentación de "estar al día"; siempre lleno de fervor gallego y del espontáneo goce de oírse cantar y de oír el canto de la tierra dentro de uno como un eco, lejano e intimo a la vez.



**NOUTURNO DE BOEDAHNA.** Poesías, por José Conde. Buenos Aires, 1952.

Incrípse José Conde en la poesía, después de un relativamente largo anonimato literario que, incluso, lo mantuvo indegno a las conviendas de la creatividad, entramado en lecturas y habiéndole elegido su oficio triste de caballo de sala en el Hospital Kapabot, sin que, valurosamente, asome a su poesía mención alguna de tan ligubre monasterio, del que quizás la poesía sea la natural evasión. "Tenas seu contraea (Cantares con penas)" se titulaba su aparición de hace un año, denunciando ya una tendencia a los títulos acumulativos, de los que tendrá que corregirse para no hacer poco simpáticas, o priori, sus producciones. Contrariamente a otros, que se preñan en la colaboración periodística, en el recitado, etc., Conde apareció blandiendo lujosamente su primer anuncio, ocupando ya en el libro. Había allí, saltando a la vista, una circunstancia peligrosa: la facilidad, y una consecuencia en muchos arrindegadas en holgura en la indulgencia autocritica. Mas, con la misma evidencia, era

notorio el poeta, en cuanto uno se metía en la roca de la oceánica abundancia. Era presumible que, luego de un incertidumbre de mestizo y depuración, de fragua entre tenas de los materiales y de río confundido aduana en la olección temática, aquello vendría a



JOSE SOTO CALLEJO

parar en algo más decentado y perfilado, en algo menos transferido a la incoante sorpresa de enjuntar las rimas y de uborgar categoría poética a cada simeto personal que puede, no hay duda, tenerla en el pleno subjetivo; más para la prolongación de los sañudos personajes que una publicación significa, tienen, además, que tenerla para el lector. Claro es que el suceso objetivamente íntimo puede alcanzar el protagonismo más egregio mediante la transformación literaria, pero éste es el caso genial y no creo, que, por el momento, el autor aspire a ese tipo de exageraciones.

Su segundo libro viene en idioma gallego. El proceso de depuración y castigo se realiza aquí con la simple adopción de un idioma que, por lo visto, no era el usual para su espontánea expresión literaria. La "facilidad" bellu

queí un primer dispe de comodidad. El verso se enjuta, sin recurrir, hasta dar en una expresividad más tranquila, sin demoras ni desbordes. Y el personal suceso miliagüanólico su urgencia confidencial. En gallego, el ancho río de las influencias, la vastedad de las adiciones morfológicas, la mayor insurgencia de tanta cosa que no es uno aunque relucen, pueden llevar a muchos autoexpresamientos y aun a extravios. En gallego, la incitación luciona de menor múltiple, los ejemplos imitativos más sobrios, los sentimientos sacados a feria plecaria más graves y exigentes, por cuanto la retórica resulta de muy difícil ejercicio en el seno de la familia... aparte de que el trabajo y uso de la lengua materna, más íntimo de por sí, más intuible, nos acuerda intensamente de la bombolla decluida o de la lúica sofistificación; y si ellos, a pesar de todo, nos sobrevienen, en gallego serán mucho más visibles y censurables, por más dentro natura, que en castellano.

Fué suficiente este tránsito de un idioma a otro para que el poeta, como decía la terminología modernista, "se encubrase" o, al menos, se aproximase más a sí mismo. Lo que se notaba a tientas en la entrega anterior, se hace aquí tacto seguro. Lo que se interponía como de proveniente comunal, como "rodos y meredes innecesarios", siguen aquí otros caminos más directos y privados entre la suscitación y el poema. El poeta pega las alas de papel y sueña con las aves, aún cartilaginosas, flébas, sin anchas comodidad de plumas y brío de colores, pero suyas:

"E, a cada mañana abrillan  
Unas flores azules, blancas,  
y verdes, ciertas flores  
que no conocemos jamás."

La notoria cortesía verbal, ya visible en "Pensas son esteriores", se hace en éste, extendido molde lírico, con toda comodidad, con la espontaneidad más tranquila. Y se harán más claras y operantes estas cualidades cuando se citan más de la consideración de la exigencia poética y dejé de confundir la poesía con el verso. Ya en este libro los dualismos se advierten con toda claridad, aunque con igualdad respecto al total de la obra. El juego imaginero es todavía demasiado engatado y "voluntario".

Las esencias radicales — de alguna manera hay que hablara para que nos entendamos — que aparecían en el otro libro, como soñadas y "de visita", se vacian aquí en la adecuación real, en fusión de vivencias y lengua, con proporción indudable, dando lugar a versos puros, como palmeras que respiran bien, sin grietas ni roburona:

"No me ayudas mi terra nonda  
que teño que resar nel o marcas  
días..."

Y así isto uprcorre una aproximación, que nunca es superficial, a condición de que no devenga arquitectónica por demasiado literal, o la voz grande, inmarcesible de los Cancioneros:

"Tera sotio no podre  
nai herida, belida,  
no serda furiosa  
entre os mortgavidos."

Y la vaguedad sentimental, en términos de una superior saudade, liberada de lo empírico inmediato:

"Premos orelante fons  
abóbica de non chegar  
Unha sin arte sotileza  
de amores de..."

"Capítos do co tamén  
faxes..."

"Calla no somiño  
por dentro da miñ,  
e unha buelha fin..."

"¡As me afondan! Quenasei as  
[trebus] dan orixinas do toro. Gaitanando  
se este d'outro toro dirárei no modo  
E cu non quería ser arde non fose."

No obstante, persiste, a veces, en este libro una tendencia gravitante a lastrar la indeterminación lírica, la evasión y la fuga del verso hacia la atmósfera natural, con lo anecdótico, con la pesanteza de lo concreto relatado. Y ya se sabe, cuando se relata se pueden hacer muchas cosas: consoja, periodismo, económica política, arte cívica o epopeya, pero muy raras veces poesía y menos poesía. Lírica gallega de oculto validez. Y esta validez, dirímoslo aunque sea ociosamente, no es con

vistas a ninguna aprobación académica o canónica de los que, gracias a Ibars, la poesía gallega está exenta, sino al natural sentido de identificación con que nuestra obra resuena en la apreciación afín de los que viven, con nosotros, nuestro tiempo.

De todos modos, José Conde cuenta con lo que no se puede adquirir mediante el mero cultismo y entrenamiento del querer. Tiene la vibración, la iluminación, la tensión poética. Lo demás es cuestión del caso: en la cuenta, de la disciplina, por vocación, castidad, en suma de la "larga paciencia" de que hablaba el grabado. Y para ello su juventud —quién tiene 61— tiene por delante todo el tiempo casi sin cumplir.

**Nota:** En el próximo número se publicarán "Acabanzadas" y "Círculos de artistas", de Santiago Pino.

## Visitas a MUNDO GALLEG

Torito González



Nelson Rodríguez y Luis Gonzaga

Nelson Rodríguez y Luis Gonzaga, estudiantes del último curso de ingeniería civil en San Pablo (Brasil) que llevan la misión de organizar en su país los servicios de nuestra revista.

## C. G. G. ES LA FIRMA DEL ESCULTOR MAS JOVEN DE GALICIA



Carlos García González es uno de los más jóvenes escultores de Galicia que reside, traslitoriamente, en Buenos Aires desde 1952. Nació en Vigo y expuso por primera vez en el Museo de Bellas Artes. En la Argentina realizó trabajos a todas las Exposiciones Nacionales, así como a los salones Nacionales de Rosario, Buenos Aires, Tandil, Mar del Plata, Rosario, Córdoba y etcétera. En certámenes internacionales expuso en la Royal Academy, de Londres, y en París, siendo invitado a la Bienal de São Paulo.

En su magnífica trayectoria artística, ha obtenido los siguientes premios: "Premio Estímulo" en la Sociedad Rural Argentina; "Premio Unión a Extranjeros" en el Salón Nacional de Artes Plásticas; y "Premio Dirección General de Bellas Artes" en el XXVI Salón de Santa Fe.

C. G. G. es también un excelente dibujante, y a partir de este número MUNDO GALLEG se comunita de contarle entre sus colaboradores urbanos.



## CANTIGA SINXELA

Para dormir a miña nena

Por JOSÉ DÍAZ JACOME

—Dorme, nenito, dorme;  
pecha os ollitos,  
que han de velar fai sono  
dousas axadizas  
i-a de vil-a lalita  
pal-a fiestra  
traguercelas unha bonitaza  
color d'estrelas...  
*Dorme, nenito,*  
*miña nena.*

—Canno xa senso mozo,  
deon cosido,  
hei mercadela un vestido  
de príncipe.  
E, como vóndas belas,  
namoradas  
o príncipe mais lindo  
do leu vellar...  
*Dorme, nenito,*  
*ninha nena.*

—Non, nenito, non creas  
que é que dicen.  
Eren cracinas bolos  
non que dormise.  
*Dorme, nenito,*  
*ninha nena...)*

## CAMINA, BUEN CAMINANTE

A la Gaita rural

Por J. MARQUES PEÑA

Si con gesto de siembra en la mano  
vas hundiendo en el suelo tus pies,  
volverás más beneficio y humor  
cuando pises la tierra despues.

Camina, buen caminante,  
que a lo largo del camino  
te halleará a cada instante  
con un rústico molino,  
un grueso terraplén,  
un regato transparente,  
una legendaria fuente  
y una canción imortal.

Camina sin olvidar  
que todo viejo camino,  
por su saber campesino,  
se hace pronto famoso.

Siempre encontrarás el que muestra  
un paisaje acogedor.  
¡Caminante, caminante!  
Si un horizonte desciende,  
otro resurge al momento  
como una sombra cortina  
prendida del firmamento.

Y en una noche herbar  
la lucérnaga inocente,  
en su lecho arpuscular,  
te seguirá humildemente  
hasta los límites del mar.

Con un gesto de siembra en la mano  
ve dejando tu grano caer,  
que serás más edicero y humor  
cuando pises tu tierra al volver.

Para MENDO GALLEGOS - Figos.

# Castroviejo en Buenos Aires

Especialmente invitado por la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad bonaerense y la Asociación Cultural Española de Montevideo ha permanecido estos meses entre los países don José María Castroviejo, famoso director de "El Pueblo Gallego" y autoridades o maestros, que comprendió esa jira cultural en corporación de su distinguida esposa doña María Encarnación Requeiros Bulbar.

Los oradores que alcanzaron sus magníficas intervenciones en Buenos Aires y Montevideo, en el conocimiento de todos nuestros lectores. En ellas expuso numerosas ideas sobre la memoria histórica, sus influencias, éxitos e historia, que despertaron la admiración del numeroso público que escuchó sus enseñanzas. Otras interesantes disertaciones sobre temas gallegos han sido igualmente monogramadas por el intelectual eminente en esa y otra orilla del Plata.

Castroviejo es un hombre especialmente lírico, autor de una volumen prodigio de literatura en lo que cabe destacar los libros "Albión", "Mar del Sol", "Los paisajes iluminados", "Don Quijote 1947" y recientemente "Cuna estival de las Rías Bajas" y "Apariciones en Galicia". En sus obras, como ya di-

jan entrever estos titulares, predominan la obsesión del mar y las antiguas supersticiones y leyendas del mundo antiguo. Paseo Castroviejo evoca los mágicos ultrajes de su mar natal y sobre todo lo que son sus voces agudas en los días que lanza el temporal. Otros aseguran que tanto personalmente a los buenas gallegas que se reúnen en Coiro y que son, en ciertas plenarias rituales, se acuerda a bulir con ellas.

Así es este José María Castroviejo, que con sus visitas en los seminarios hermanos pioneros al legionario "Mar del Gran Sol", ha sido nombrado altamente honorífico de las gamelas y botas de Galicia. Y si queremos otra faceta de su personalidad, podemos decir que, a veces, para justificar el uso de su barba farida, cesa su cátedra de la Universidad y ascribe otra libro con titulos más péticos, como "El nihilismo en el mundo de hoy", "El aspecto moral del progreso capitalista", etcetera.

Sabemos igualmente que en Buenos Aires ha ultimado las gestiones que conducirán a que el prestigioso verónido sea dirigir en Vigo, "El Pueblo Gallego", donde en breve una edición especial para los gallegos residentes en la Argentina, que nos llegará aquí seguramente por vía aérea.

## UN RATO A BRUJAS

Por JOSE MARIA CASTROVIEJO



—¿Dónde se cumplen mejor las brujas?

—Están en las cuevas: en Andalucía, con ojos fulgurantes y viva de hambre. Yo experimenté en la montaña bajo la sombra de un bosque, rodeado juntando los dedos como pernos malos en manos del diablo que los dejaron particularmente a los dedos, en figura de media noche, mientras los incisivos burlaban en bucles de metal... .

—Es usted demasiado infantil. Hoy las mujeres son deportistas y atléticas, saliendo sus apariencias con anticipación como los poli-

cios de mar— en la feria prima de los periódicos y hasta cosa que no les atañe, vienen de los tiempos.

—¿Qué cosas me cuenta, solo yo que sabría decir-sí!

—No te toco a mí. Es lo más de Muri, de los pueblos cercanos a ellos, y van a contar sus brujas y brujos de Inglaterra, según me informó Mr. Cecil Williamson.

Sobre los deslumbramientos de este caballero suelen en Gran Bretaña las brujas y brujos, cuya sombra se guarda a él más riguroso de los secretos. Una de las principales es, a lo que parece, muestra de una encuadre del Congreso de Londres y otro se funcionaría. Walter Williamson— que es doctor al cine y a la alta magia— dice que cuando entra en las brujas, son encantadoras.

—Y qué van a hacer estos malvados actos?

—Pues, brujería, humo, broma, ferias, como su condición les indica. Para ello se remontan en gondolas suspendidas en un trío nocturno, situado en la ribera izquierda, en un lugar llamado "el abismo rojo".

Constituye el mismo circuito milenario que el Dr. Dee, mago de la cultura tribal, "conquistó" provocar el temporal que destruyó a la Armada española, sometida la Inglaterra".

—¿Tendrá existir algún público a ese espectáculo?

—Cuando se creó el interregno conforme a los ritmos miticos, se permitió, según los datos que históricamente nos pone fácilmente Mr. Williamson, la entrada a la gente. De momento no ha organizado ninguna función. Los autoridades de la isla de Man guardan muy bien las brujas y las hacen amonestar con espaldas la vieja ley, según se crea, tan lejos debiendo ser autorizadas en los barrios formados de clavos y fieras a volar por encima de 200 metros. Verán cómo invadire las brujas francesas... .

—Mentiras en cascadas!

—¿Qué ultraje anda entre amigos tales? Seguramente en un acto de la Alianza Popular "La noche venidera" del viejo D. Joaquín Bosch, el obispo eclesiástico asturiano, llega a la alta maraña de maldad, exponiendo ante el mundo europeo

de sus competidores: "Son más rápidos que encuentran alas", dice. Esas brujas lloran interminablemente.

—Pues no me hace ninguna gracia eso, francamente. Son brujas con encantadas pugnias y ya parecen un poco las de verdad, las de Colchagua, por ejemplo, que son algunas verdaderas en ciertas plenilunias en el cerro de las arenas gordas. Personalmente, yo no he tenido la suerte de verlas, ni bien las posibilidades que tienen temblaneras. El señor Arceo, el extranjero, que no comprende, dice que debían ser pulgas, pero lo que hacen esas brujas es, desdichadamente, arrancar el dentadura de Colchagua, una de las cosas más difíciles, más asquerosas que les ha visto por ahí. Y que malas maldades. Yo quise darle mi cuaderno del cura de Colchagua y con sus benditas garras, cosa al, cosa de vercad, si no se trataran de maldiciones, como otras asquerosas...

**BASTA**  
DE PROBLEMAS  
DOMESTICOS

**Edel**  
LAVARROPA  
CENTRIFUGO  
REEMPLAZA  
A LA MEJOR  
LAVANDERA

**CLAUDIO  
FERNANDEZ**  
EN CAFÉ PLAZA  
CALLE 17-190  
600 - MORENO - 600  
T. E. 33-6484 - 7444 y 7332



El canto de una marimba, dentro de Pedro Molina, es un sonido perenne y tranquilo. Brilla en su integridad la dedicación de su autor al folclor valenciano, autor de "Tocito del Rito". Dicen que su apodo viene de que siempre el señor Palomo observaba aprensivamente sobre el escenario gallegoparlante, temiendo lo que en el desarrollo de los ensayos de "l'operetta". Realmente tenso es él en revistas "Vida y Estilo" y "Jornal do Brasil" y en breve también en libro de poesías titulado "Cantares Proseados".

## DESEJOS...

Para O. B.

São tens lábios preguiçosos,  
perfumados de insônia!  
Querem os sempre beijados  
beijados sempre por mim...

Como linda beija-flor  
Vedra flor beijar queria,  
de tua lábios todo amor,  
todo amor em sugário...

Com voz longa ruiva de beijos,  
beijos de amor e prazer,  
paixão de amor e desejo  
desejos da carne.

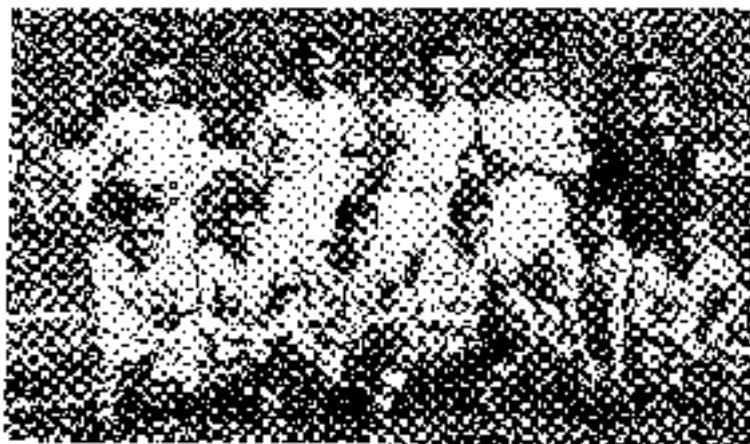
A sonhar em fioria  
no seu colo de snarkia!  
Querendo seus trocobilhos  
trocar idílio... acor jôa!

PATRÍCIA PAIXÃO.

Para MUNDO GALLARD - Rio de Janeiro.

# Breve historial del Real Club Celta de Vigo

Por RUBÉN MUÑOZ RODRÍGUEZ



El actual "Celta"

De la fusión de los clubs Furlana y Vigo, nace en el año de 1923 el Real Club Celta. Este nuevo equipo, que más tarde daría días de emoción y buen fútbol, se presentó a la afición viguesa el 16 de septiembre de 1923, vistiendo clásica roja y pantalón negro, siendo más tarde sustituidos estos colores por blusa celeste y calzón blanco. La primera formación céltica, fué la siguiente: Isidro; Otero, Pazarín; Querall, Torres, Bulbúco; Reigosa, Gerardito, Chicha, Polo y Pinilla.

Teremos ya, al Celta en marcha, y en el año 1926 en pleno Campeonato de España, elimina a un fuerte equipo, la Real Sociedad de San Sebastián. Desfilan por Vigo equipos portugueses, polacos, ingleses, etc. Juegan en Vigo los uruguayos, de paso para la Olimpiada de París, los célticos no pudieron con los "ases" sudamericanos, y en los dos encuentros disputados,

perdieron por 2-0 y 4-1. Al regreso de París y con el entusiasmo de campeones olímpicos, los uruguayos jugaron nuevamente en Vigo, compartiendo 2 dos tantos. En este mismo año, el Celta midió sus fuerzas contes la selección argentina, en dos rejidos choques, perdiendo el primero y ganando el segundo.

Corre el mes de julio de 1928, cuando el Celta realiza una gira por América. Juega en Buenos Aires su primer partido, y sale victorioso, perdiendo después dos encuentros: en Montevideo por 6-1 y 2-0 y en Rosario gana por 1-0.

En diciembre de 1928, se inaugura el Estadio de Balaídos, enfrentándose el Celta al magnífico cuadro del Real Unión de Irún, al que derrota por 7-0. La alineación céltica en este memorable encuentro, fué la siguiente: Ido; Cabo, Pazarín; Paraditas, Cr-

denas, Vega; Reigosa, Chicha, Rogetito, Polo y Graciliano. Toma parte el Celta en Campeonatos regionales, pasando después a tercera y segunda división, hasta que asciende a la División de Honor. En la temporada 43-44, desciende a segunda, ascendiendo nuevamente a primera en la que sigue, desempeñando siempre un decoroso papel. Su mejor temporada ha sido sin duda la del 48, en la que enenta el Celta con valiosos elementos y se clasifica en el cuarto lugar, en el Campeonato de Liga; en este mismo año, queda Sub-Campeón de Copa, ya que juega la final con el Sevilla, perdiendo por 4-1, en un emocionante choque, en el cual el Celta termina el partido con siete jugadores. Se han hecho famosos en el club vigüés, Polo, Pascari, Vega; en los últimos años Muñoz, Pachiño (en esta temporada máximo goleador) Sobrado y el gran defensa Alonso. En la actualidad son jugadores destacados, el defensa Lofín, el medio Villar, y los delanteros Mekorlo, Atienza y Ikeruña; magnifico éste por su potente disparo, al que llaman algunos el "bombardero". Ocupa la presidencia del club Dr. Faustino Alvarez, al que rodean un buen grupo de colaboradores. El doctor y gran atleta Roberto, es el actual entrenador, al que ayuda como auxiliar el que fué jugador Yayo.

# A y...!

La luna solitaria  
va por el río  
y la atajan los sauceos  
en el molino.

¡Ay, que se incendia el agua  
y arden los pinos!

Salió la molinera  
a la ventana  
y relumbran sus pechos  
en la cascada.

¡Ay, qué de plata lleva,  
lleva hoy el agua!

Fugan tus ruisenores  
por mis laderas  
y hay verbena en los montes  
con las estrellitas.

¡Ay, el cielo desflora  
sus madreselvas!

Toca el viento sus gaitas  
hechas de frondas  
y agitan oriflamas  
las verdes copas.

Ay, que ya acecha el día,  
Se me desboca!

Columbriáense en las olas  
nítidos peces  
fundidos de lunares  
y amaneceres.

¡Ay, naufragios de cielo  
hechos caírcos!

Capullos de albas sorben  
los remolinos...  
¡Qué de pétalos, ay,  
arroja el río!

Huye mi barquieluelo  
lleno de trinos,

J O S E R E

C O N D E

# PAPEL y TINTA

## HISTORIA DE LA LITERATURA GALLEGA

Por BENITO VARELA JACOB

(Editorial Puerto - Compostela)

Si duda alguna, estamos ante un buen libro. Una aproximación a las leyes gallegas de Varela Jacob, es merecedora, como estos lo fuese la de Fernández del Riego, de toda alabanza. Se traeña necesaria a la producción de obras de este tipo, cuando Galicia crece sin historiar literariamente.

El libro es más amplio, nuevos "manuales" que el de Del Riego, y compone importante legadura. Los temas y los autores son tratados con rigor crítico, si bien el daño que su apariencia en la historia de Del Riego, no se salte; pero algo que se manifiesta. Nos referimos a la similitud de los autores insertos en la misma, un poco desvirtuando la objetividad que en otras ocasiones propuso su autor. - C. A.

## CONTOS EN CARTO CRE- CENTE - MONRENDO A CADA INTRE

Por MANUEL MARÍA

Manuel María es uno de nuestros más jóvenes y productivos poetas. Ahora acaba de obsequiar con dos hermosas publicaciones. Una clara: "Contos en carto crecente", epílos y poéticas narra-

ciones, y "Morrendo a cada intre", poemas escritos en un gallego fluido y vivo.

Manuel María tiene la virtud de ser cordial. Todo lo que él nos dice llega a sorprender la intimidad más cerrada. Su pulular es la vivencia y ágiles de la cordialidad. Sus versos y la graciosa figura del poeta están todo absolutos. Los matices típicos, a los que muestra con frecuencia, brillan en el incertidumbre cordial y los versos sueros.

Manuel María es uno de los poetas más directos de los jóvenes poetas de nuestra tierra.

## N A C H N U I A

Por GOLDA

Bio un bonito collage que presenta se encuentran estos cuentos de Manuel Lucero Rey (Gadea) en los que encierra dentro de sencillas lemas el sabor gallego de nuestra tierra, resaltando en belleza con gran comprensión sentimientos que logran apreciar el alma del paisaje y los tipos retratados.

Tentados estamos de citar algunos títulos de cuentos, pero no lo hacemos; la elección sería difícil, un poco porque grande trascurren de gustos y otro poco porque cada cuento luciría su atracción.

Intensamente ilustrado de Golde, mantienen el ritmo de estas narraciones.

## REVISTA DE REVISTAS ALBA, Nº 9. Vigo

Este interesante revista consagrada a la actividad cultural de Galicia incluye en su número 9 secciones de Manuel María, Pura Vázquez, Tomás de la Calzada, González, Alegre Bálago, Fernández Graña, Luis Pimentel, Luis Santamaría, Celesio Trío, Belbel, Joaquín Ambrizosa, Arturio, Luis María, Juan Manuel González Luengo, y un sonido número de Gloria Leiro.

Alba, en cuyas páginas colaboran destacados firmas de Galicia al lado de los nuevos escritores, está realizando un magnífico servicio a las letras gallegas.

Mirige esta excelente publicación que se edita en Vigo; el conocido poeta y escritor Ramón González Alegre-Bálago.

## UMBRAL. Nros. 1, 2 y 3. Madrid

Dentro de una agradable presentación y compuesta con buen gusto, aparece esta revista madrileña que sale con el noble empeño de ser "portavoz nacional, divulgador de las actividades y creaciones literarias de la juventud".

La revista, profusamente ilustrada, sorprende gratamente por su contenido artístico y literario, fiel reflejo de la inquietud creadora de la juventud española actual.

## AGENCIA

# Nicoldás Puente

## PASAJES

### MARITIMOS - AEROS

PASAJES DE IDA Y LLEGADA A ITALIA, ESPAÑA Y EUROPA EN GENERAL

## SARMIENTO 481

TELÉFONO: 31-2856

BUENOS AIRES

# PANTALLA y TELÓN

## CREACIÓN DE LA "SECCIÓN DE TEATRO" EN EL CENTRO GALLEGOS DE MADRID

La Junta General del Centro Gallego ha acordado por unanimidad, en propuesta de la Comisión de Cultura, la creación de la Sección de Teatro del Centro Gallego, cuya finalidad será estimular a que el teatro y las singularidades de los autores de Galicia se reflejen de un modo plástico y vivo en el género literario más popular e influyente, más austero y educador: el teatro.

Trasiguió sus tareas públicas el pasado 14 de marzo, con una sesión conmemorativa del primer centenario del nacimiento del escritor del pasado siglo que más ilusionadamente celebró —aunque sin grandes resultados— a los largos y lechos orígenes del teatro manzanisio del Novocelo: el doctor Gato Sáez. Rodríguez. También convocó en seguida (para festizar solemnemente el aniversario de la fundación del Círculo) un importante concurso de obras de teatro con temas gallegos de sustancia universal, supervisores de lo liríticamente Palleiro y planteamiento y de orientación nómadas moldeada, a desarrollar en lengua vernácula o en idioma castellano.

•

El crítico y escritor cinematográfico Luis Gómez Mesa expuso, en una interesante charla, celebrada en los locales de la Agrupación Artesanal-Literaria del Teatro Gallego, sus puntos de vista sobre el tema "Galicia y el cine", que desarrolló sencilla e interesantemente. Durante su conferencia abogó por un cine regional que calle hondo en la verdad de cada región, cosa que hasta ahora no se ha llevado a efecto ni aun en aquellas producciones que se desarrollaron en el ambiente gallego, triunfando muy episódicamente en las mismas. Hizo luego Gómez Mesa un recuento y análisis de las películas largas o cortas que se han rodado sobre el tema de Galicia, desde aquella primera "Casa do In Traxo", que dirigió el propio Vicente Lurín, hasta las filmadas recientemente. Y lessó la idea de hacer una cinta

que tuviera por tema las peregrinaciones jacobeas, llevóla su disertación señalando al cine español la gran cantera de nuevos temas que tiene Galicia y que merecen ser tritulados por los temperamentales poéticos de nuestros cineastas gráficos.

El conferenciante, muy aplaudido, lo presentó por el notable poeta y director de "Primer Plano", don Adriano de Valle, que iban en paralelo en una atmósfera semejante y le dedicó la lectura de uno de sus estupendos poemas sobre Galicia, que arrancó también el cerrado aplauso del auditorio.

•



CESÁREO GONZÁLEZ

Jare Gray, la bellísima actriz del cine europeo, es una entusiasta lectora de los poetas gallegos, así como en nuestra revista AL DÍA GALLEGÓ, a la que ha prestigioso pliego.

... Es por ello que publicamos hoy cumpliditos su fotocopia de la "Bohemia Andaluza", con el famoso Jare en Rio, por su belleza espiritual.

•



CESÁREO GONZÁLEZ

Cesáreo González, el potente prodigo vigués de cine, en su reciente visita a Buenos Aires nos ha prometido la ilustración de una serie de películas gallegas en los próximos. Lanzable elogio este para unyo logro perfecto de acomodamientos buscando un solo asentamiento entre intelectuales más cultos. Intelectuales de pura cepa vallisoletana, a fin de que salga de una vez la película esencialmente gallega que de él esperamos.

Cesáreo, que generalmente dedica a Galicia una de sus películas por año, ha realizado interesantes convenios y contratos en los principales países productores de cine sudamericano. En la Argentina ha contratado para filmar películas sencillas, a los más cultivos artísticos del cine criollo que en breve publican para Hispania.

## DALTON

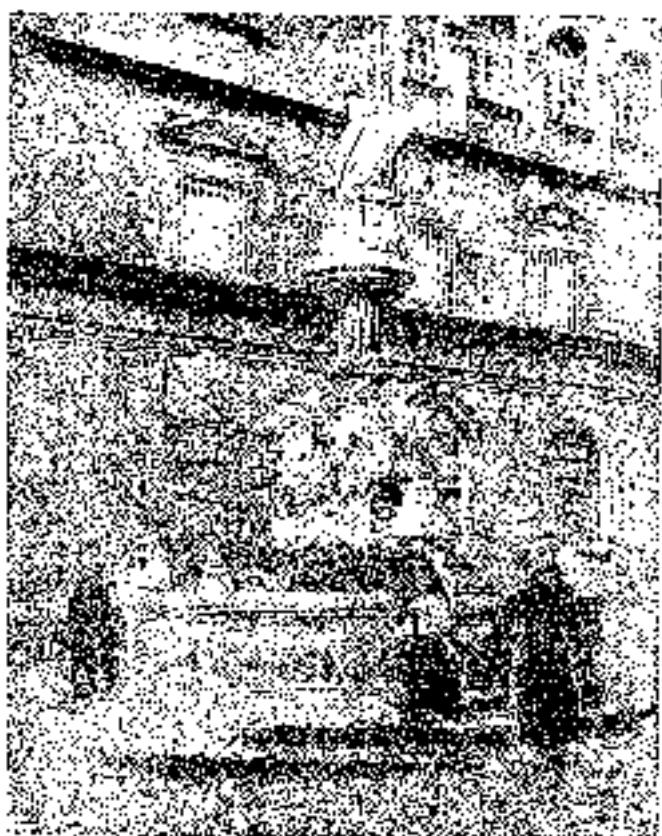
SELECCIÓN DE CINTAS

Y CONTRATAS

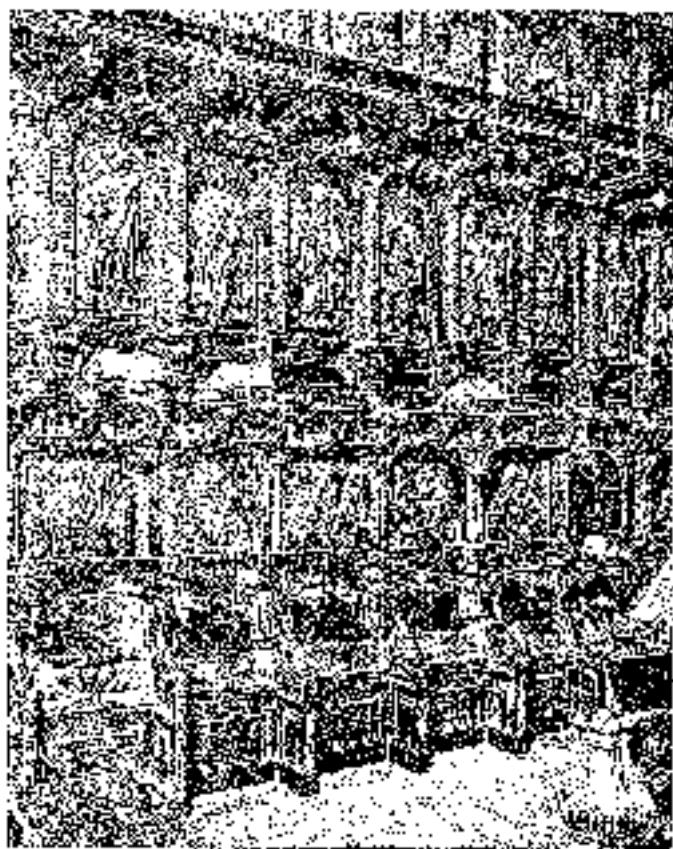
DE ALTA CALIDAD

AVENIDA SAN MARTÍN 2336

T. R. 58-3611



*Paseo de los Caballos en la plaza de los Plateros.*



*Silueta del campanario de la Catedral.*



# L O O R

Señor Santiago: En este hermoso día cuyo que nos regalas como otro milagro elevamos nuestras goces y lentes hacia tu trono de bondad, desde el que pareces sonreír dulcemente con nuestra fina sonrisa gallarda. Mientras en mundo sigue manejándose de odio, queremos unirnos mejoros, Señor, tanto a ti hoy, en la fiesta de nuestro Señor. Peregrinos sumos de tu perdón y quienes nos seguirás más peregrinando que traeis para la cristiandad recta el Papa Callado. Y que nuestro aliento a la piedra inseparables que te simboliza obtenga la purificación del alma y del cuerpo.

Compostela es hoy, y lo será por los siglos de los siglos, hermosa fiesta del capitán, alto y lirísmo héroe de nuestra estirpe católica. ¿Por qué, Señor, el resto del mundo no se contagia de nuestro gozo?

## BANCO ESPAÑOL del Río de la Plata Ltd.

UNA TRADICIÓN EN LA BANCA PRIVADA  
AL SERVICIO DEL PAÍS

FACIA MATERIA:

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

INSTALACIONES DE CASAS, COCINAS  
Y CALLEJONES  
REPARACIONES DE ARTEFAKTOS  
REFUERZOS

S O M O Z G A S  
SOMOZA HERMANOS



Exposición y venta:  
Independencia 2300 T. E. 47-7474  
Buenos Aires



Paisaje del Baixo Miño, óleo de Antonio Fernández

## EL VALLE DE ORO

Por JOSE OTERO GOMEZ

Al describir las bellezas que en cada uno de sus distintos aspectos de apreciación —valle, río, montaña— representa el panorama que nos ofrece nuestra agarrimosa tierra gallega, no es posible dejar sin evocación los encantos naturales que brinda a los ojos del espectador esa diversidad de paisajes de la ribereña zona del bajo Miño.

Valle del Oro es el nombre con que Otero Pedrayo denominó al Miño desde la ciudad de Tuy. "El paisaje —escribe— tiene tonalidades suaves, dulces, azuladas, que hacen presentir las rías bajas".

Supo el pintor gallego, Antonio Fernández —el intérprete de nuestras bellezas—, concebir estas realidades y plasmar así una buena parte de sus cuantiosas obras, con todo su detalle, luz y colorido; fué, sin duda alguna, el artista contemporáneo que mejor ha representado la imponentísima belleza de nuestra tierra y que supo valorar la riqueza costumbrista y monumental de esta tierra.

En la zona superior se elevan los montes

Migaludena, Lousado y Toroso, con sus altas ruiedas y sus laderas pobladas de pinos donde alternan los robledales y los alcornoquales que constituyen la riqueza forestal de los ayuntamientos de El Rosal y de Tomiño; sus vertientes occidentales se prolongan hasta su enlace con los macizos montañosos de Oya y de Burgueira.

En la poligonal del paisaje contrastan los mágicos efectos del verde anhídrico de los pinares que se recortan sobre el gris violáceo de los montes y del atenuado azul del cielo.

En la zona media, traspasando los territorios de la vieja Turonia con la sierra de la Pedrada al fondo, extiéndose las ubérrimas vegas de Goyán, cuya vegetación presenta los más variados matices; y, salvando las alturas de la Portela, se inicia el descenso hacia los Tabagudos para penetrar en el valle del Rosal, que ocupa una ancha franja paralela al curso del Miño y que constituye la región más importante del valle de oro por la fertilidad de su suelo y por el pintoresco paisaje que ella representa.

La locaño de los miedos y los tupidos viñedos, los agrupados alisos y saucos al pie de los arroyos, los extensos pastizales poblosos de pacantes ovejas de gamudo, y toda esa verdadera vegetación calival, conjuntan el cuadro más romántico y piátoresco que puede ofrecerse a la vista del espectador.

Innumerables son los vestigios que aparecen de civilizaciones y dominaciones de todas las edades, que revelan, incluso, la existencia del hombre neítico. No son menos las objetivas fuentes históricas que cantan los poemas de nuestras virtudes natales: desde los epopeyas de nuestros príncipes guerreros hasta las hazañas de los bravos guerrilleros gallegos en su epopeya lucha contra el vasallaje y el feudalismo para recobrar la libertad perdida definitivamente en el monte Mudalio; desde la dominación romana de Julio César hasta las gestas heroicas derricte a los invasores napoleónicos del general Lamartiniere.

Por la parte inferior del valle discurre el río Miño, con su tranquilidad intensamente azulada emparejada por el verde esmeralda de la rivularia vegetación de sus orillas y del que emergen numerosas mejadas y pequeñas islas, entre las que destaca la de los Amores, lugar románico circundado por frondosos arbustos sobre un terreno de exuberante vegetación.

"...y todo verá a río pateando  
a como se removen e se desvía  
por entre os prados verdes sibonios..."

En sus cristalinas aguas se reflejan las riscosas montañas lusitanas, salpicadas de blancas casitas y estellos campanarios que, paralelamente al cauce del río, van formando las feligresías portuguesas de Carreira, Lameiras, Seixas y Celidau. Y, bañiendo intensamente sus riberas cubiertas de verde, va ensanchándose hacia la Coruña, con sus islotes y juncueros invadidos de equinos, para recibir las aguas de su afluente el Tambre, el río de las leyendas paganas, y desembocar en la inmensidad del Atlántico.

Y allí, en la zona de juntas marítimo-terrestre, álgano, con su silueta dibujada en el horizonte, el monte de Santa Tecla, confín meridional de la tierra hispana, que, con su historia milenaria, sus vestigios de prehistóricos moradores y sus pueblos de encanto, convirtió a La Guardia en lugar atractivo para la corriente turística de nuestra región.

En aquel lugar, exactamente donde el angulo celta invocó a los nómadas celtas en sus altercos a la luna, la marinera villa colina albarrotaba una de las fiestas más lúdicas y más encobres de Galicia.

Foto MUNDO GALLEGO - Gorán (Pontevedra).

## "LA GALLEGA"

BAR RESTAURANT

DE

ANTONIO TECLAS

COMIDAS TÍPICAS - ESPECIALIDAD EN RYPAKADAS A LA GALLEGA

ENTRE RÍOS 350

T.E. 37-4151

# MUNDO GALLEGOS en el comentario de la prensa española

## "A-B-C", de Madrid

Comenzando nuestras primeras páginas, "A-B-C" se expresa así:

MUNDO GALLEGOS es la mejor revista de Galicia, que aparece en tierra amazónica, universalmente en Buenos Aires. Dirigida en su totalidad y en su fundación al autor, en el que veímos las acreditadas formas de Otero Pedrayo, Pío Andrade, Caselles, Carrión, Rodríguez Lourizán, Armando Cossío, Gómez, etcétera. Y más ha de añadirse una notable aportación poética.

En las páginas de MUNDO GALLEGOS está presente el alma de la tierra y la fidelidad de quienes dan vida a los interesantes publicados.

## "CORREO LITERARIO", de Madrid

Dijo "Correo Literario":

«MUNDO GALLEGOS» es una de las mejores publicaciones literarias de la mejor clase publicación.

que dirige Elías Alfonso y se edita en Buenos Aires, con entusiasmo difundido entre los grupos gallegos de todo América.

En el segundo número correspondiente al mes de enero, se publican colaboraciones en castellano y en gallego. (Dijo a todos los colaboradores.)

## "CORRER", de Madrid

Esta revista madrileña comenta:

El punto a periodista Elías Alfonso acaba de fundar la revista MUNDO GALLEGOS que promete ser una verdadera contribución a todos los gallegos de aquí y otro lado del planeta. La interesante publicación nos consta de más de 50 páginas, viene ilustrada con numerosas grabados. Da preferencia a los temas literarios y culturales que generan emoción con Galicia.

"Pontevedra", de Francisco Cordero, y una entrevista con Otero Pedrayo.

También traducción por parte de Victoriano Tellez, Blanca Amor, Díez Juaristi, Bouso Rey, José Cordero, Cecilia Pita, Zapatía García y otros.

Los trabajos son ilustrados y la siguiente crónica reproduce varios extractos de los presentados a la Exposición de artistas gallegos: "La fiesta", de Madrid; "Danza del abanico", de Lanzaro; "La fiesta", de Mingaudín; "Fiesta en la noche", de Pequeño; "Giro, para mi fin del mundo", de Díez Prado; "Religión con frases", de Pepe de Olivas, y en "Turacel", de Faúndez Vigo.

Trabajo caluroso, hasta someterse incluso a la revisión de páginas, las secciones Papel y Cuadros, Paseo gallego, Postal y talón, y artículos de los gallegos, y Deportes.

De nuestro número 2 volvemos a decir "La Noche":

Dijo la otra noche: — Yo he publicado en Buenos Aires el número 2 de MUNDO GALLEGOS, número de Galicia en América dirigido por Elías Alfonso. Colaboran Castroviejo, Blanca Amor, Saavedra Lourizán, Agustín Iglesias, Eugenio Romero, Zapatía García y otros. En una entrevista, mencionaba a Javier Costa, Alvaro Chiriboga declaró que el año anterior había visto, prefería entre sus obras "El catálogo, la noche y el cielo" y consideró a Marcel Antón y Ponsal como los mejores poetas gallegos.

## "EL PROGRESO", de Lugo

Dijo "El Progreso":

Editorial en Buenos Aires, aparece la revista titulada MUNDO GALLEGOS. Los magníficos publicados con ilustraciones de numerosos artistas americanos, Miquel, Domingo López, etc.

Intervienen en su colaboración firmes muy conocidas en Galicia y el extranjero, los cuales reflejan con su estilo el extraordinario espíritu de nuestra tierra. La revista que dirige el periodista gallego Elías Alfonso, sorprende por su contenido, que muestra las más grandes capacidades de la cultura de nuestro país.

## DE LA PRENSA DE GALICIA

### "PARO DE VIGO"

El deseo de la prensa gallega, económica del nuestro segundo número:

El número 2 de esta publicación regional que se edita en Buenos Aires bajo la dirección de Elías Alfonso, lleva repletos de novedades y con una notable estupidez, entre los que destaca los firmes de José Blasco Amor, María Fernández González, Tomás Campos, José María Castroviejo, Elías Alfonso, Salvador Lourizán, Eduardo Pérez Amor, Javier Costa, Celso, Antón de Lourizán, Brasileiro Díez Sol, Amor, Blaschka Rey Romero, Diego San José, Gómez, Alberto J. López Fraga, A. Garibaldi, Antonio Zárate García, Mercedes Rivas, Aquilino Iglesias Alfonso, José Cordero y Álvarez Lourizán Abadía.

La parte gráfica está destinada a la reproducción de obras de arte, pinturas y gallegos y notas de la actualidad. MUNDO GALLEGOS responde a la sencilla impresión una vez con todo sucedido con sus primeros números. Dedicándose a su joven director y al grupo de colaboradores

que son el comportar la responsabilidad de la revista, suiciente motivo de las quejas más gallegas en ultramar.

"LA NOCHE", de Santiago  
Reproducción de "La Noche":

Acabamos de recibir el quinto número de la revista MUNDO GALLEGOS, que se publica en Buenos Aires, dirigido por el joven poeta Elías Alfonso. La nueva revista de Galicia en América señala dedicada "especialmente a analizar aquellas manifestaciones que asumían carácter dentro de las relaciones de nuestra cultura".

Este quinto número cubre trabajos de poesía, prosa y cultura cultural. Entre los trabajos en prosa merecen destacarse: "Diez amigos a solas", de Oscar Pedraza; "El ayer, la tierra y el cielo", de Pío Andrade; "El poeta", de José María Castroviejo; "A principios del nuevo mundo", de Salvador Lourizán; "Guisca en la literatura española", de Juancho Cuello; "El último poeta en la

"LA HOJA DEL LUNES",  
de Orense

Sa expresó así:

Ricardo Alarcón, coahu de fundador en Buenos Aires, con la colaboración de un selecto grupo se encargó del periódico, lo que fue MUNDO GALLEGO. Esta magnífica publicación se edita en gallego y castellano y versa principalmente sobre temas de arte y literatura. Esperamos que la revista continúe sirviendo para todo público más allá de Galicia, a los gallegos residentes en esa gran capital y también en Galicia.

"EL PUEBLO GALLEGO",  
de Vigo

Ha comenzado en esta forma nuestra aperturación:

Hemos recibido, y no sin grande emoción, el primer número de MUNDO GALLEGO, dirigido en Buenos Aires, bajo la dirección del joven gallego T. Elio Aboal, representante en la Argentina de "El País Vasco Gállego", del que con-

tinuación publicaremos que contiene ilusiones de importancia informaciones de la Galicia trascendente al otro lado del Atlántico.

Resaltó éste de Elisa Alarcón lo siguiente: un gran acierto y el resultado será pronto manifiesto, sentimos una gran simpatía antiguamente; porque creímos que su idea que la revista de ser —y lo es ya— la voz del MUNDO GALLEGO —como anteriormente se tituló— de todos los lugares de América, porque en todas ellas hoy un gallego siempre, que representa a nuestro herro.

La revista está bien presentada y este primer número se dirige principalmente a Recalde de Castro.

Un gran acierto de este amanecer hecho periódico, radica en que su contenido sea como un repaso de memoria que lo mismo están aquí en el orden natural que leyes de Galicia correspondiente, para en el número que viene aparecerán firmas de numerosas más conocidas figuras literarias dentro Galicia y a aquellas trascenderán a otras ciudades sin haber dejado estas las

reales que a través de maras y vías, sube y desciende, continúan permanentemente alimentando del amor que nacieron.

Colaboraron en el número anterior: Oscar Pedregosa, Valentín Puy Andrade; José María Calatrava; Salvador Lorenzo; Elio Aboal; delio Arcega Aboal; Luis Arcega Costa; María Irene Cerezo; Javier Costa Cienfuegos; Bernardo Díaz Sol; Teodoro Campos; Francisco Cancha; J. C.; Ángel Lorenzo Alcántara; Victoria D. Pérez; Alfredo Blasón Araya; José D. Jiménez, Fermín Busqué Brey; José González; Guillermo Pita; Arturo Zupulín García y Teodoro Cerezo Gó.

Sabeduría, paciencia, el colega que viene por sí solo, con la mayor emoción y con el deseo de que el laurel y la flor de morir se devuelva deposita en cada número una nueva corona de esperanza para que siempre se cultive la brasa que arde en el Bogañumero y se expanda por los redondes del mundo en amor a Galicia y en amor a España. • Deusto.

## Almacén y Bar "SAN JUAN"

Día

### Hércules Laccese

Venezuela 1499

T. E. 38-2411

### BAZAR Y MENAJE

Artesanos de Támpico

Queridura y Objetos de Almacen

**José Varela**

SAN JOSE 16

Buenos Aires

T. E. 37-2949

### Agustín García

SASTRIS

CALIDAD - ESTILO

Se aceptan pedidos

Moreno 1417

Buenos Aires

# ¿SABIA UD. QUE LOS MUEBLES DE LA POMPADOUR ESTAN EN GALICIA?

El escritor Costa Figueiras tiene en su casa de Chantada un valioso museo

Por JUAN VIFAS



Zapatero de la Marquesa de Pompadour - Silla del siglo XVIII - Gabinete fino XIX. Se componece siete vitrinas, tocador, escritorio, confidencial, dos espejos de pie y mucha vajilla. Los objetos que se exponen han sido traídos de los países más lejanos por mano de mi hermano don Francisco Bouleño.

Sí tuviéramos pintores bariánticos a Costa Figueiras un retrato con gorilla tocado con sombrero de alas anchas, taparrabito... Compañearían a los mil maravillas estos aditamentos de antaño con la prestancia esbeltaresca y aristocrática de su noble semblante. Figuras así han merecido un marco apropiado. Costa Figueiras tiene ese marco. Lo es su casa. Un deslumbrante museo. Mientras él hablaba para dar cumplida respuesta a nuestras preguntas, tuvimos suspensos, y a veces enfrentados, nuestros dos primordiales sentidos. El oído y la vista. Las paredes, los pisos, los rincones todos de la casa de Costa Figueiras están engajados de obras de Arte. Es una artística colección enciclopédica la que allí se ve. Bien puede creerse lo dicho por un pintor gallego: "El Museo de Lugo no está en Lugo sino en Chantada". Además de otros muchos muebles raros, tres arqueta y bargueños antiguos contó. Uno, procedente de la casa de Figueiras de Tuiriz, decimo de la colección, luce diez y nueve lámparas de marfil grabadas con escenas mitológicas, trasunto de los Trabajos de Perseo; otro, del primer siglo de la era cristiana, con el retrato de la mujer de Petronio, entre otras, todos en mar-

fil, es extraordinario por tener en su portada central la figura de una mujer desnuda con ramas de árbol en vez de manos y pies. Tiene el claro simbolismo de ser la Mujer el verdadero árbol de la ciencia del bien y del mal: de pie de a tres un niño, otras figuras femeninas ac lo recogen y la asisten. La Mujer, puerta de entrada a la Vida, tiene a su elección dos caminos: el de la virtud y el del vicio, el del bien y el del mal... Una arqueta con cacerías, grabadas en otros ocho marfiles, del siglo XIII, resalta más allá. Hay que contenerse, por respeto al espacio, para describir tanta curiosidad y belleza. En las vitrinas hay una con un centenar de marfiles rurísimos; otra árabe con más de sesenta trujiglos de la esmaltería; otra con múltiples bronces; otra con cerámicas de Sargadelos... Más de cincuenta porcelanas hay allí de todos los países lejanos: China, Sajonia, Capo di Monte, Buen Retiro, Sévera... En pintura hay cuadros de todas las escuelas. Réplicas de Murillo: "Los Niños de la Concha", de mayor tamaño que el famoso cuadro del Prado; "Santa Isabel de Hungría", con variantes; "San Francisco de Asís abrazado por Cristo en la Cruz"... Hay un Greco y un

Ribalta. Pinturas en cobre se cuentan allí con más de noventa: Toclers, Claudio Coello, Zurbarán... Todas las escuelas. Entre los tableros figura la vista el boceto de "La Rendición de Granada" de Pradilla; un Fortuny; el boceto de "La Cuadra de Procas", de López Mezquita; un "Recuerdo de Asturias" de Cecilio Plá... Tanto pluma que hace falta un libro para tanto enumerar. Son varias salas. En la del siglo XVIII están los nueve muebles del gabinete de Madame de Pompadour decorados con más de cincuenta cuadros de mano de Francisco Bouché, con colores tan sutiles que parecen extraídos de las alas de las mariposas, en el que se ve a Antonieta Pompadour, con su corte de honor, jugando a la gallina ciega en los jardines de Versalles. Un curioso anacronismo preside la sala: un bonito pintado al óleo con el retrato del Obispo de Tuy, Monseñor Francisco de Casarrubios y Melgar. No diremos más de tanto arte. Sólo contaremos que la escuela de pintura gallega está bien representada en aquella casa de los mil y una cosas, llenas de joyas, de cristalería, de esmaltes, de miniaturas. Dos bellas tablas del laureado pintor nacido en Vigo Berdán de Avendaño; una Virgen, sotillaria entre los Angeles, del Profesor de la Escuela de Pintura de La Coruña Germán Agrazauell; un gran cuadro con la Dolorosa pintada por Juan del Río, el exaltado restaurador en el siglo XVIII de no pocas bellezas de la Catedral de Santiago y ayudante del genial arquitecto madrileño Ventura Rodríguez en la construcción del Monasterio de Lorenzana; un retrato de la dama de Jesús Corradiña; una bella muchacha gallega en traje regional atribuida a Francisco Llortón; varios paisajes románticos, de atractivo colorido, de López Tornón... No nos queremos olvidar de una obra inolvidable: "La Coronación de Luis Felipe I de Francia". Los firmos Antonio de Brugada, varias veces laureado, y perteneció a la colección del Duque de Osuna. En él hay más de mil figuras. Están la realeza, las Cortes, la Aristocracia, el Ejército, las Academias, el Pueblo, la Plebe... Brugada fué compañero y gran amigo de Goya,

al que vió morir. Complementa todo ello una biblioteca de libros raros y curiosos. Unos mil ochocientos volúmenes. Ediciones Plan-tinantes, obras de autores gallegos, postícuos, manuscritos, ejecutorias...

Un reloj hizo sonar la hora. Atón no sabemos si es éste sonar para que saliéramos o para que se supiera que el reloj estaba allí. Los relojes de Costa Figueiras llevan a través de varios siglos. Hay uno, de esfera verde de cardenalillo, que marcó tal vez la hora posterior de Ana Bolena; lo firma Nicholas Cratzer, relojero de cámara de Enrique VIII, el Barber Azul de Inglaterra. Hay en la casa otro reloj, italiano, que nos atrajo aún más: lo firma Lorenzo Bernini, el famoso Padre del Barroco del siglo XVII y artista eminentísimo, autor de la antología veterana del Arte y al servicio de tres Papas que le colmaron de honores. Trajo este reloj a España el Arzobispo de Valencia D. José Antonio Ribadeneira, ex-regente de la Penitenciaría Mayor del Vaticano. Hay más, ingleses... Llevan las firmas de Wedgwood, de Nata, de Pitt-Rivers... Se quedaron tiempos antiguos en la casa y nosotros seguimos. Los hicimos ver a Costa Figueiras nuestra extrañeza de que recibiese allí tanta cosa digna de ver. Nos lo explicó.

...Cada una de las rarezas vistas por usted es la traducción de un minuto de mi vida infundida por una curiosidad indomable. Las antigüedades, fruta de mis rebuscos, han sido mis amigas de belleza y han calmado mis inquietudes insaciables...

Dimos con la vista un adiós a la mansión de Costa Figueiras. Allí se queda la vieja cosa autóctona, firme y recta como un peñísco. En su cima se nos asomó que asomó en niño un aguijón idealista avezada a ir a buscar el sustento de su prole en las lejanías, acompañada por un indomable león de alta bicha, por el amor de aislarse en las Nubes...

Viste es Costa Figueiras y su obra; ésta, sin vida ejemplar. Describo todo a grandes rasgos, pero, si con devoción, también con respeto a la verdad histórica y presente...

Para MUNDO GALLEGO - CASAQUEDO

# Correo de MUNDO GALLEGOS

## Acto literario en la exposición de Fernández Sánchez

Continuán siendo, con extraordinario éxito, en la Asociación de Artistas, la exposición de óleos del notableísimo pintor enerqués José Fernández Sánchez. El público elegido sin cesar la muestra modernidad que, dentro de su peculiar estilo, expresa la obra de Fernández Sánchez. Varios de los cuadros expuestos han sido adquiridos y, por otra parte, el artista ha recibido algunos encargos.

Por lo tanto, a las ocho, en el certamen, el licenciado Dr. José Castro Gutiérrez del Arreya dirá breves y una semblanza de Chumé enerqués por su hermano compañero Juan Naya Pérez, bibliotecario de la Real Academia Gallega. Para ilustrar la disertación se puso, entre demás de otros, algunas composiciones del inmortal maestro gallego.

## Agasajo a Paz Andrade en Madrid

Por el éxito de su labor divulgadora en Valparaíso

Melilla. — Los congresistas delegados de España de la Federación Iberoamericana de Bucina de Pez, han celebrado en el célebre restaurante de Madrid un almuerzo homenaje al abogado de la misma, don Vicente Paz Andrade, con motivo de su regreso de Chile a América, a donde fue invitado a participar en las reuniones del Congreso Pesquero de la "FAO", en Inglaterra que obtuvo un gran éxito, promoviendo, entre otras, más de 22 conferencias en la Universidad Latinoamericana de Valparaíso, donde dictó Congreso visto legal.

Con el homenajeado, ocuparon la presidencia el director general de pesca, Luis Sr. D. Benito Rodríguez de Casas; el presidente de la Federación, don Justino Colpaçoso; el secretario general de la Federación, don Angel Fernández, y la totalidad de los congresistas que se encontraban en Madrid con motivo de celebrar dicha Federación una asamblea.

En tales breves y sencillas pa-

labras, ofreció el homenaje el presidente de la Federación, Sr. Colpaçoso, hablando después sobre el Benido y el menor de este jinete homenaje al señor Paz Andrade, el encargado asesor de la Federación, don Alvaro Bragado, y, finalmente, el Sr. Paz Andrade, quien dedicó un rögo a don Miguel Gómez Illán, fundador de la Federación que se encontraba presente, y a los demás miembros de la misma. Hizo seguimiento de su oración el director y expuso la importancia económica que podían tener la participación en una expositiva de la industria de los pescos en algunos países, sobre todo en la Argentina y Chile, y el deseo de alejarlos para la economía y la industria españolas. Finalizó con las gracias en sentido saludos por el homenaje que se le hacia, riendo solidamente apaudida por todos los congresistas.

## Reunión del Instituto Padre Sarmiento

Bajo la presidencia del excelentísimo señor don Francisco Javier Sánchez Gómez se celebró una reunión del Instituto Padre Sarmiento de Benedictos Gallegos, del Colegio Superior de Investigaciones Científicas.

Asistieron los señores Monjejo, Filgueira Valverde, Carro Gómez, Freijas, Bouza Biay, Varela, Juncos, Socías Pazo, Díaz, Argandoña, Torras (don Gaspar), Feijoo, González Trujillo, Otero Túñez y el secretario señor Cordero García.

El señor Sánchez Gómez informó sobre el estado actual de las relaciones. Estoy convencido de conservar el orgullo del suficiente "Gaudísmo de Flanqueo Gallego", con trabajos de don José Carro, Gómez Carrasco, Vilamil, Filgueira Valverde, Bouza, Mondejo, Otero Pedrayo, Pedro Casado, Varela, Juncos.

Estoy terminando también el año VI de "Gaudísmo", que va de finales al planteamiento Paseo del Tiempo de Felipe IV; hay un estudio de María Julia Gómez y una nota preliminar de Rómulo Gómez. En el anexo el autor se pide para la monografía de Otero Pedrayo dedicarle a Varela de Mondejo.

Va a ser el segundo o la impresión el primer tomo de la "Galicia Histórica". También entraña inmediatamente en sucesos el segundo volumen de Epigones, dedicado a Polavieja, por Alvaro Díaz y Filgueira Valverde.

Se trataba de la exposición anual que realiza el Instituto comprendiendo las Fiestas del Apóstol y se cumplió en Primavera, la posibilidad de dedicar la de este año a los monasterios cistercienses en Galicia, teniendo en cuenta que se cumplió el centenario de Juan Martínez de la Rosa que nació en Santiago. Por lo que difficultades se le puso componer un breve resumen europeo. Si se lleva a cabo esta exaltación se variaría en clara plena de los distintos monasterios, fotografías, esculturas, imágenes y demás objetos artísticos y documentales sobre la Orden del Císter en Galicia.

## El concierto de "Follas Navas"

En la sala de fiestas del Hotel Finisterre, dñ su primer concierto del año la popular coro polifónica "Follas Navas". Nuevo éxito bajo la batuta del maestro Fernández Amor, "Follas Navas" reapareció ante el público cornio ofreciéndole un magnífico programa con obras del maestro Fernández Amor, Farro, Cidatával, Paio Gómez López —también en la primera parte—, Lárate, Armando Leira, Barceló, Arias, Braluns, Stravins y Beethoven. Canciones gallegas, montañesas y portuguesas, e incluso incluidas miguelas de compositores ilustres. Toda una atractiva juntilla que ha justificado el interés enya para mundo hispánico despertado del público heretino.

## Certamen literario organizado por la Casa de Galicia de Nueva York

La Casa de Galicia de United Gallegos de Estados Unidos, firmemente convencida de que una de las principales razones que debe animar toda entidad gallega de América es la de promover las letras gallegas, estableció a los jó-

versos escritores de nuestra tierra, e a aquellos otros que, si mereciéronse, escribirán sobre temas gallegos, la memoria numberarán concurso para premiar dos obras de extremera gallego.

Las condiciones del concurso son las siguientes:

Primero: Se concederán dos premios, uno de \$ 200 (doscientos 46 largos, veintiséis céntimos) y otro de \$ 100 (cien dólares).

Segundo: Las obras pueden ser

en forma de ensayo, de novela, drama o en verso.

Tercero: Su tema se referirá a Galicia e a su personaje gallego; si es novela o ensayo, a un tema de política gallega; si ensayo

Quarto: Los trabajos podrán estar escritos en gallego o en castellano.

Quinta: Las obras tienen que tener el lucro de un libro.

Sexto: Se certificarán las obras en la Secretaría de Tríndad Gallego,

hasta el 15 de noviembre de 1952 inclusive.

Séptimo: Los trabajos vendrán en un sobre lacrado, en el que conste escribirse poniéndole el tema del mismo, y dentro, en una carta sellada, incluirá el título de la obra y el nombre de su autor.

Otorgarán: Estos trabajos serán evaluados por un jurado formado por personas representativas de la cultura española de Nueva York, el cual dará a conocer su fallo en el mes de enero de 1953.



# FOLLEGAS DA JALLEIRA

Por DOMINGO ALVAREZ

Podemos decir que los follegos son los juegos que celebran los oficios, fiestas y demás ocio. Aunque realizados don Ramón Alvarez, nun recordou nenhuma escrita en la literatura de los follegos que no distinxo moito esa idea recibida por nenuhos gallegos contemporáneos de la cultura que vivían en Europa África.

Cacentados dares que partíñan na fábrica de Rianxo e Bolgrano: Ajudeñuelos. Lurcos que a Daudaia almeza xidismos. Despuxes, rufadas, chivadas e afastadas xidamente. O jito e a mala marifun do xistiso xurado que se cives. Quelos e coruñais teñentes exortos da miñánsa concorren pra Jalleira dos dares, sans rompernos, e manexar e a harrer como fosen... Os javiños capuzenais no Jalleira dálaga, miraron e laural e xocadeau pro-lameñar e amontear os baños que atopábanos no suelo.

Histes que xistían que na fábrica de gritón e das sias, das sargas, avencas e armentas, se mestillan e jito e a shua!... Que o esto partía fuso o jito, e que yá se jichámen de muriñeira e de silas. Que muiñedes lonta e nadante. Que tan se ajusai a muiña, e que corandas, romanzas, nos penchamos nos avanzaos!...

Que para l'argumea da bareta, e nexo da de gritón...

Ajusai: o laqueno giro parromediu!...

Julcañais que no salas, atlañedes, acordelabas os dices con lelos e llatos, e non ás jand'as; e que anotarais jaulides sinha da per cas e pericias...

As menzas do xistiso xidismos. Os libados e xans de laçpara utilizámos en zapatos e véllos coruñas, os javiños como parromediu. Fuxilón e coruñado, e os baños a ajusai pro gefeta das fuxiladas como galibros.

Mourense xido o a raboas das bolquillas e traxazcicos; saudade de morir ás da escuado e fuldeñado os palos e os faypelas lascras que pavam como o rapto. Xideñuelos. Náuseas, se de Tolleiro! Zumbañais pro vacío, aiocelais entre llogos e aseñais na Calzón!... Traxcalos!

Teñementres é dandadea.

Do xacarrixas.

Para M. V. G. GALLEGU - Pontevedra (Pontevedra).

## **Pasajes de llamadas con embarque Inmediato**

PASAJES MARITIMOS DE IDA, IDA Y VUELTA CON FECHA FIJA, PARA EL VAPOR DE SU PREFERENCIA, PARA Y DESDE VIGO, EIBAO, CADIZ Y BARCELONA. - TRADUCCIONES Y PAPELADAS DE NACIMIENTO PARA TODO TRAMITE. - SERVICIO RAPIDO CON ESPAÑA, PORTUGAL E ITALIA.



LAVALLE 399 (esquina de Reconquista) - T. E. 31-2661 y 31-8651  
Buenos Aires

## **"MICROFILM"**



Nuevo, único y rápido sistema de copia con fondo blanco-marfil línea negra para cualquier documento.

¡Entrega inmediata y precio justo!

Consulte ...

## *Santiago Di Tella*

LAVALLE 399 (esquina de Reconquista) - T. E. 31-2661 y 31-8651  
Buenos Aires

# PARTIDAS

NACIMIENTO, MATRIMONIO O DEFUNCION LEGALIZADAS  
DEL EXTRANJERO

Precios especiales para jubilación o carta de ciudadanía:

Alemania o Austria .....	m.s.n. 190.—
Francia .....	" 180.—
ESPAÑA .....	" 70.—
Inglaterra .....	" 190.—
ITALIA .....	" 70.—
Portugal .....	" 130.—
Suiza .....	" 250.—

En estos precios está incluido la traducción pública. Partidas legalizadas para todo trámite (sucesiones) tienen un recargo de m.s.n. 50.— por derechos notariales.

**DILIGENCIAMIENTO:** ¡Muy rápido y con la máxima seguridad!

**TRADUCCIONES:** Firmadas por traductor público nacional o provincial se efectúan en el día.

**TRAMITES LEGALES:** De cualquier asunto tramitamos en casi todos los países. ¡Somos especializados en sucesiones al extranjero!

**PASAJES:** También reservamos su pasaje de llamada o ida de cualquier país y en el vapor preferido por usted.

**CONSULTAS:** De cualquier asunto de su interés completamente gratis!

## HORARIO DE OFICINAS:

Lunes a Viernes, de 9 a 19; Sábado, de 9 a 13 hs.

# AGENCIA MUNDIAL ITALO

CORRIENTES 745

Entrepiso

Capital

T. E. 31 - 9684

# MUNDO GALLEG

REVISTA DE GALICIA EN AMERICA

COLABORAN:

Ramón Otero Pedrayo,  
Luz Pozo Garza, Angel  
Fole, Eliseo Alonso, Teo-  
doro Campos, Ramón  
González Alegre, Eduar-  
do del Río, José Conde,  
Braulio Díaz Sal, Pura  
Vázquez, Javier Costa  
Clavell, Pedro Diaz y  
otros.

★

Camilo José Cela habla  
para  
**MUNDO GALLEG**.  
★

Y LAS SECCIONES DE:  
TEATRO,  
CINE,  
REPORTAJES,  
BIBLIOGRAFIA,  
etcétera.



"Virgen del pañuelo", óleo de Laxeiro



AÑO II — N.º 4  
OCTUBRE - DICIEMBRE 1952

\$ 5.-

# BANCO ESPAÑOL del Río de la Plata Ltdo.

UNA TRADICIÓN EN LA BANCA PRIVADA

AL SERVICIO DEL PAÍS

CASA MADRILEÑA

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD ESPAÑOLA  
VIAJES



para todo el mundo

## PASAJES AÉREOS y MARITIMOS

a todas partes del mundo con buenas  
y variadas ofertas

NAVEGAZIONE Y BARRA & Cia.

Dodge - Halmar - Navizquez - Maia Real

Líneas Aéreas Españolas "IBERIA"

Air France - Aerolíneas Argentinas  
E. O. A. C. - Panair do Brasil

P. A. S. A. - E. S. D. C. - L. L. A. M. A. D. A.

Excursiones a España Vinos Aéreos y Marítimos con salidas los meses de Marzo, Abril  
y Mayo de 1958

Solicite informes fondo Iberia

## VIAJES CYRASA

Vigoretti 502 - T. E. 22-6426/7029 - B. Aires



# Agencia Ibero - Argentina

PASAJES MARITIMOS Y AÉREOS PARA Y DESDE  
TODO EL MUNDO

PASAJES DE LLAMADA DE PORTUGAL, ESPAÑA  
e ITALIA

EMBARQUES A FUEZA FIRMA E INMEDIATA

Tramitamos toda clase de documentos, partidas de nacimiento  
legitimatadas, etc., a los precios más baratos

PARA CUALQUIER TRAMITE NO DEJE DE CONSULTARNOS

Belgrano 1709

T. E. 37-4812

Buenos Aires

# MUNDO GALLEGO

REVISTA DE GALICIA EN AMÉRICA

Diseñó: Elisa Álvarez

Editorial Nicanor & Co. Propiedad intelectual N° 11.128 - Dto. 11.121

Año II - N° 4

Redacción y Administración: Moreno 508

Bs. Aires, Octubre-Diciembre 1952

## EVITA PERÓN

Han pasado ya algunos meses al llegar estas líneas de triste y dolor a mestizos lectores, desde aquél día de congoja y de pena en que el pecho de los argentinos y de todos los gallegos que aquí vivimos se ahogó con el peso solamente de una alta desdicha.

Cuando aquel 26 de julio -ya en la saite el anterior número de nuestra revista- se difundió la noticia del fallecimiento de Eva Perón, fué natural que nuestra colectividad se sumase espontáneamente al dolor del pueblo argentino, viviendo como suyos esas jornadas de luto con el lazo negro de la pena.

Eva Perón, la mujer de amor por su pueblo y de amor de servicio como una auténtica heroína de la más bella empresa que en favor de los humildes se haya hecho jamás. Son encrucos los ventajazos que la activísima, verliginosa política de Eva Perón proporcionó al proletariado de la Argentina, que por él, por la justicia social de su pueblo trabajaba día y noche, sin que este "día y noche" sea en modo alguno un ínfico Eterno, pues a su despacho llegaban diariamente de días a quienes mit cartas, abandonando casi siempre su larva, a pesar de la advertencia médica de que necesitaba descanso, de la Secretaría de Trabajo a altas horas de la madrugada, muchas veces con el alba, después de agotadoras horas de trabajo interrumpido.

Unas palabras suyas son clave de su vida y de su muerte: "Pienso que yo seré muy difícil morir por una causa que se ama. O simplemente morir de amor". No le fué difícil a Eva Perón esa muerte de amor. Amaba demasiado a sus humildes, a sus desamparados, y hoy una oración hermanada en los labios de argentinos y españoles brota por su alma para acompañarla en su marcha de este mundo allá a las alturas reservadas para los más justos.





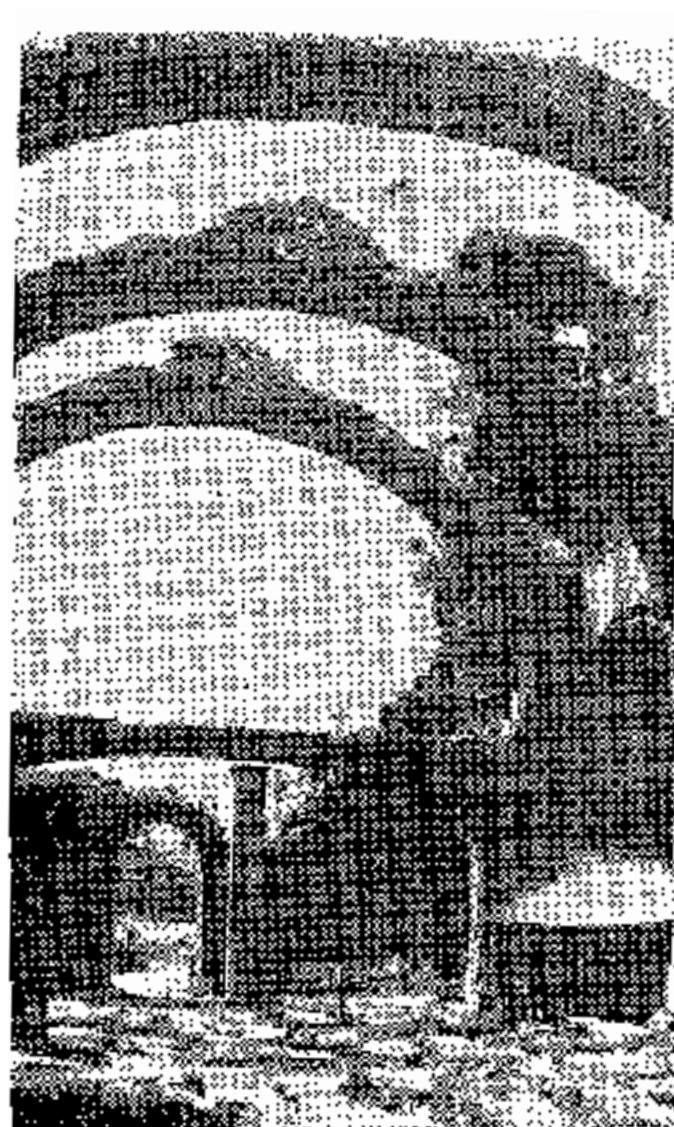
A

DON RAMÓN MARÍA DEL VALLE INCLÁN  
simbolizado  
en la  
GALICIA RECIA, AGRESTE  
Y PRIMITIVA

de montañas en las que se oye el ulular del lobo y se tropieza con la visión de la Santa Compañía entre sombras de espejismo y luces enigmáticas; con los misteriosos viejos que cuentan historias de fantasmas y de apariciones; con los menudos que aparecen sentados al pie de los cruceros recordando las lismencias de las duradas maestras del maíz; con los que cantan viejas coplas, zaproncha al hombre, y narran historias picardas a los reyes;

consagramos contra vientos, mareas y malandrines, este número del primer aniversario de MUNDO GALLEGOS.

Como Adaga, la pastora de leyenda milenaria, toda plena de visiones y que tenía un saber oculto de preciosas misticas en sus labios, así nosotros te nombramos visión futura y grande para nuestro pueblo y elevaremos también nuestras preciosas conversiones en trabajo espiritual por el engrandecimiento de Galicia.



## O DERRADEIRO FIDALGO

Por RAMÓN OTERO PEDRAYO

Muitas veadas finas estampado o tido. Pensease en artigos de revista en revistas antigas, en un rompe de escritos de Amor Melián. O derradeira estudo é o derradeiro romántico fórum tamén vivencias ou maximicas ben típicas. Ocasivas a mi gensor do doceño por os derradeiros loiros obedece aquela declaración oradumíneca de esentear ser o findeiro e non o primeiro amor das mulleres.

Aventura, o escribir con sol xai de entono na torre da Trinidade de Compostela o tido de "derradeiro fidalgo", declararouna unha verba por o menca pra unha comarca, Ibarrié e anteigua, da Galicia. Un sentimento de adeus, de poente sin espranza de mañá niste mundo encobre como posuérdo chover de borraña os espíritus na terra de Esporonte e San Lourenzo da Peña. Fai magoada a vendima, mas campañas de Regodeisen, do Beside, de San Cledio e Camporredondo, igual do que

os anteprestes dos paisos incréndoles o pobo da mala nova dixende do pusamento de derra deles fidalgo de Esporonte. Ocaso da antea vez de esbozo lembra do Ribeiro do Avia.

Nós souxemois mantendo na casa de un amigo. A noite emparrada na sogra fráxel e calabullo nas papeletas de pasamento fixo afondar no ause recordio a personaliza viva de unha rexa personalidade.

O nome de D. Manuel Pardo Varela non ha de ser sabido nos xornais. Niello tenen de grazia da padeza e quente adicación ás chiquitas de viño de Indiaria non se falezá moiño de ill. Ilámio de recordar os labregos e as cepas. A vella e noite cuba rexora de señoría leva sonridida oculu de abandos. Un gran fidalgo, asca vallechanerco, e moi triste, xusticiero e caballero acabou de morrer.

Homo de saber, graduado en Dereito, amador da Música, cui quixo saber ós muiñeis e pechouse na casa mestra de fartas viñas, contando o tempo por as saús campañas. Foi sen vivir de traballo e uerlante. Coñabas as cepas con intelixencia e humor e cuidaba sobre todo, nun sende xuna nin exercendo de abogado, en trato da xuativa na súa parroquia. As duas cousas que imos escrivir e son verdadeiras consolau sobre a bondade da naturaleza humana. Perante un canto do século na mais aluxuriosa da parroquia foi o xurado. Despois cada misa, os domingos, na capelaría do "pazo" o Sr. Pardo xuntaba os vecinos e en público xunanza arranxaba todos os pleitos de herencias, zerrengos, herencias, disputas... Con autorización por leda a parroquia reconociða pola enxmais iurada, amar, mandar ou coxeas o torecer do sumo dereito da ley e do costume das boas e antergos estrucções. E en tantas unhas nunca saltentou cu rego níngun nin pediu a ninguén seu voto ni tratallao por ninguén na política.

Il cumpliu a política de Deus na aldea. Rapazalados do seu colo de razón voaban forse os milíatos e corvos da epuria. Non había carne morta de preitos que manxas. Exemplo do que a fidalguía gallega dos paisos debeli facer e por fixo.

Colívor con saber e fino as viñas, inventou de dreilos piñeiros os estos, inventou a xurada entre os vecinos, interpretou na sociedade os grandes mestres da música, foi xeneroso e bon, choraba as poticas regadas que chegando a Compostela exxergiou a fachada da Universidade. ¡Grande e puro fidalgo, o derradeiro de unha casta, a terra gallega ten de agraciar con froles de valde sem recordo!



"No llores", illo de Antoniño Fernández

## LA LAVANDERA

## EL GAITERO

Por FIZ POZO GAIZA

(De la Real Academia Gallega)

Lavandera, mujer en el espejo  
realmente en la orilla de la muerte.  
Anorciadas las piernas y los pechos  
que lucían plenamente en las estanques  
cuando los ríos son abremaderos.  
Lavanderas que llevan maltratadas  
y lastimadas el maillot de los crepusculos,  
mientras las trampalolas deslizan  
en canción como un río por el aire.  
Prerequisitos, retamas amarillas  
florecen las ciudades de la espejo  
y en el río, mujer y duro mundo  
con la gracia de la lluvia, rim ergiendo.  
El filigrano te moja las madornas  
desde los verdes ojos. Por la hierba,  
percorriendo, ropas de clavos  
fuegan a las pueras matutinas.  
Las manos desplegadas en el río  
pesas sobre los pechos —, lavandera,  
atenta al círculo griterío de los pájaros.  
Amaneces puras quedan en tu zona.

Tu canción soplado a sangre y lluvia,  
gaitero, no se aparta de la tierra.  
Gaitero, por el aire nacen hierbas  
con matices de foli y de manzanas.

Gaitero, illosas matices de carros  
en tu gaita de encer, árboles ligados,  
pequeños ríos que tú xistimo naces,  
con tus desfiles ligeros como pétalos.

Gaitero de Galicia, siempre niño,  
siempre buscando grillas por los prados,  
siempre aguantando tallos de madres.

Nueva estancia callada, sin semillar,  
sin dulce flor de laja vor el labio,  
gaitero, sin el mío de la muerta.

Dos libros inéditos "Xadizas da te Litera".

From MUNDO GALLEGO - Vivero (Lugo).

# C. A. S. A. F. I.

COMERCIAL AMERICANA SOCIEDAD ANONIMA FINANCIERA INDUSTRIAL

1237 - Alsina - 1247

Buenos Aires

## CASIMIRES FORROS MERCERIA

LA MEJOR ORGANIZACION AL SERVICIO DE LOS SASTRES



Con motivo de finalizar el año 1962  
se complace en saludar a la colectividad  
gallega y deseársles un feliz y próspero

AÑO NUEVO



SUCURSALES: ROSARIO - TUCUMAN - MENDOZA - CORDOBA



Interviú - Vía Aérea

## *a Camilo José Cela*



Cela vive en Madrid y ya en Buenos Aires. Como no me ha sido posible (causas ajenas) entrevistar personalmente al más universal de los escritores gallegos de estos tiempos, mis preguntas y sus respuestas las llevé y trabajo cualquier ayón escrito.

La biografía de nuestro entrevistado, hätte conocida. ¿Libros de Cela? Muchos. De *La familia de Párvoral* Duarte van hechas 22 ediciones en diversos idiomas, y esto por razones, según Morenán, "porque es un libro violento y porque es un libro español". La colección sigue el mismo camino y los otros libros, novelas, ensayos, poesías, reportajes, etc. de esa literatura que se llama celta, también se irán haciendo universales. Con esto se vuelve a manifestar que a Galicia siempre le correspondió una misión de avanzada en la literatura peninsular, desde los lejanos sogres hasta los escritores de hoy.

Para ser breve, cerraré este intermito recordando que Cela vive en la madrileña calle de Ríos Rosas, 34, y que en su amplio estudio hay libros, encyclopedias, antiguos mapas de Ga-

licia y barcos y carreteras que lo trasluden los fangos y maruxas de su mar de Arousa, así como los recuerdos de la Iria Flavia natal (año 1916) con los aviones legendarios de Mecias o Namorado y Rodríguez del Padrón.

Y ahora, nuestro cuestionario.

—¿Qué acontecimiento, lectura o hecho emotivo crees que ha podido despertar tu vocación de escribir?

Este sería siempre algo muy difícil e impreciso de responder. Creo que la razón suprema del escritor es siempre una pura e inexplicable fatalidad. Sin embargo, puestos a adivinar, quizás pudieramos encontrar mi remota, quizás en el hecho de haber respirado el mismo aire de Juan Rodríguez de la Cámara y de Macina el Maximero, gallegos y padronenses como yo, aire que encubrió modelar a Rosalía de Castro, nuestra gran poeta. Mis lecturas han sido tardías y no creo que hayan tenido influencia alguna en mi primera vocación.

—¿Cómo creas tus novelas?

Muy lentamente. Por lo común, escribo las primeras páginas o como algunas veces sobre una novela, y después las juntan hasta que siento la ineludible necesidad de llevarla hasta el fin. *La colmena*, por ejemplo, tiene cinco redacciones sucesivas y diferentes. Este procedimiento creo que es bueno, por lo menos para mí.

—¿Trabajas mucho durante el día?

Sí, y trabajo, o mejor los días, lo que, según Beauclaire, es algo que se combina con la misma inspiración. Pienso que el oficio de escritor, entendido con una mínima seriedad, requiere un constante y permanente esfuerzo.

—Aparte de escribir, ¿en qué más distribuyes tu tiempo?

—No tengo ninguna otra actividad ajena a la literatura.

—A quiénes consideras los maestros de la novela contemporánea?

—Entendíos como fuentes de la novela contemporánea, a los innumerables que se llamaron Dostoevski, Dickens, Balzac y Stendhal. Se oyó la novela en sus actuales caminos, a mi entender, con las figuras de Pío Baroja, Mauro, Proust, Gide, Joyce, Huxley, etcétera. Y llegó a sus últimas consecuencias con Faulkner, con Steinbeck y con Camus, por ahora.

—¿Han influido algo en tu obra?

Sí; como todo. Recorremos las sabinas palabras del viejo Salomón de que no hay nada nuevo bajo el sol. El novelista, aunque pueda llegar a creer lo contrario, no es jamás un producto de generación española. Las influencias que reciba pueden muy bien ser indirectas, pero no por eso dejan de ser influencias. Cada uno nos debemos al tiempo en que vivimos y es difícil querer sustraernos a su inexorable acción.

—¿Has vivido mucho tiempo en Galicia?

—Es raro que pase un año sin que la visite.

—¿No sientes en tu obra ese peso de la tierra natal?

—Sí, sin duda, en mi obra y en toda mi vida.

—¿Qué escritores de Galicia dicen algo a tu juicio?

Los poetas malinenses de que ya te hablé y Carreiro, Pousa, Rosalía, Noriega... Entre los prosistas, I. Pardo Bazán y don Ramón.

—¿Y de los que escriben en gallego?

—No sé tanto, desde mi punto de vista de una cierta apreciación literaria, los gallegos que escriben en esa lengua de los que he visto en cualquier otra.

—Nunca has pensado en utilizar ese idioma?

—Sí, aunque me da cierto temor al no tener la certeza de poder manejarlo con soltura y eficiencia. No olvides que mi condición natal, la mia de A Coruña, tiene un gallego de muy inferior calidad al de Lugo, o el campo y los círculos de Orense.

—¿Podrías explicar por qué en España, América y Filipinas —los países de la Unión Postal— gana más un carnicero que un escritor?

—Porque el mundo es un poquito y conociendo desvarajuste. Pero tú crees que el

# TURISMO ESPAÑOL

## Europa

EN

1953

### PAJES INDIVIDUALES

de 11 a 51 días a través de

ESPAÑA - INGLATERRA - ITALIA  
HOLANDA - FRANCIA - ALEMANIA  
BÉLGICA - SUIZA - PORTUGAL

o

Avenida de Mayo 1464

Tel. 38-1730

Buenos Aires

fenómeno sea exclusivo de los países a que tú haces.

—Estás satisfecho de la edición de "La columna" en Buenos Aires?

—Sí, muy satisfecho.

Y hasta aquí nuestro diálogo aéreo. En su carta, Camilo José Cela también me dice que vendrá a Buenos Aires, en breve. Todo igual, necesita este requisito de la singular travesía atlántica a los Galicia de América, a fin de afilar más la sazón. Para entonces ya te haré otra entrevista, a poco de jarro.

MUSEO ALONSO.

N. DE LA R.—En mi prensa, este número de MUNDO GALLEGO, hechas rápidas la suscripción de señalar a Camilo José Cela, de paso por Buenos Aires con destino a Chile, cuando asistió a un Congreso de Periodistas al que fue invitado.

Toda la prensa se ha ocupado ampliamente de la llegada de este ilustre escritor gallego. Yo, en cambio, cuando le hice una visita, Cela no pasaba ni instantes. Visitas, entrevistas, fotógrafos, periodistas... Todo esto se apaga con Cela. Él, por su parte, se somete a un vacío respetuoso de respuestas originales. Al despedirle le llevan dicho "Estáis de paso" y él responde: "¿Qué será eso?" Y es una seguramente a Cela no se volverán a ver por aquí tan pronto.

Para MUNDO GALLEGO - Buenos Aires.

# Cuento de Navidad

Por ANGEL FOLB

Bodegas "Món de Antonio Fernández



Hace ya años que vascos en las Navidades se reúnen. En cuantos la diferencian entre la vida urbana y la campesina. Y en deca "Brilla", nos referimos aparentemente a la primera; al tiempo "intenso" más que al urbano. Para apreciar cabalmente esa diferencia se propone visitar también unos en la ciudad y después pasar en el campo una larga temporada.

El silencio en la ruta es siempre relativo: el silencio y la soledad, luces espirituales casi insuperables. Para nombrarla nunca ha sido odiosa la soledad en el campo, niña alegría, con una alegría larga, compuesta, indumento luciuoso.

También el sentido del tiempo cambia aquí ostensiblemente. En tu vida urbana, el tiempo es un tiempo neutralemente meteorológico. Todos los fenómenos de la naturaleza tienen una veracidad incomprensible incomprensible e imperturbable. Contrariado a éste, el tiempo urbano es un tiempo casi abstracción, rigurosamente regulado por el reloj, supeditado a instantes estériles. Algunas y otras, días y noches, jamás tienen ese fuerte presentimiento que tienen en el campo. Aquí todo es corpóreo, definido, realista, hasta la dulzura más de un animal. Sabemos que el campo nos da energía a las siembras. Los rastros de las gentes de la ciudad parecen horribles, pero fuertes, más semejantes a los de otros, como los recorridos de la firma en boga, frente a círcos rotundos compuestos tan magnificamente trabajados por la vía.

Estamos solos en una vasta estancia, cerrados en el silencio nocturno, oyendo al fin bucear un antiguo reloj de pendulo... Nada más que eso... ¡Qué soniquitos, tremilante presencia tiene el silencio! Un recuerdo lo llenó de dolor como la imagen de la luna en un agua derrotada. Esto es el tiempo intenso que suena del fondo del cielo como un horizonte de la entraña de monte, limpia, envuelto de claridad, con la bella evidencia de una estrella fulgurante. Sólo aquí se tiene, de vez en cuando, la conciencia de este Camino que en suidén los celajes.

•

Comienza el frío, menguando con la primera fiesta navideña. Caen sobre el verde las primeras nevadas. No llega a cubrir la tierra. En cambio, le nieva así que la cierra por occidente, aparece todo blanca. Glaciar en frío con celosidad, arranya estaciones en tierra de cipreses, naranjas y olivos... Aquí, naranjo, cargado de fruta, envuelto en niebla, es una violenta anata-

piente... Nos aseguran que los naranjos son muy valiosos; pero a lo mejor prefirir las castañeras ayudas y cosa grande que viene quisquiles.

Son éstas las asorturas más sabrosas que hemos comido. Pero el vino es todavía mejor... Jamás hemos sentado en estos tiempos en vino malo. Esas que abren botellones parecen destinadas a inspirar poesías anunciacionalas. Proceden de los bodegas del "Cubillo".

Ya la cocina se ha llenado de gente. Constante, el paella, colman el tamiz fino de castañas. Oculta están las sardinas, las cuecas en un costillar. Se bebe al vino en veces de gruesa vidrio y en cuencas de barro. La lluvia de la fogata hace palidecer el vino. Dice alguien que rivaliza con el del Agerón y con el de Amarante... Rosaldo, vagamente, al "tar" estos vinos fuertes, en óvalo, el inolvidable crudito Arius: bacalao, profundo económico de las coquinas de la costa. Uy...

Es difícil de expresar la sensación que nos produce un vino bueno. Qualquier se un espíritu más sanguíneo. No hay vino medio que posibilite, evocando el cielo templado y dulce con difusión por nuestro cuerpo con el de la lluvia del amor. A los cuatro vientos, sentidos que一切 dan dirección se hace un canto encantado y desordenado; pero en cambio, la chispa en la y brilla como la lumbre que nos convierte.

No hay magia en aquellos... Pedro de Llamea reclama silencio para cultivo el vino. Caso lo autorizada causa del monasterio. Benito a Constante, y los dos se ríen. Es ésta noche, y mucha celo se engalda en este monasterio, alcanza la Loguera, no se pensaba del regocijo de que se obvio.

En suyo el ecuator: Constante, según Pedro de Llamea, ademas de serlo se muy distinguido, a pesar de que sea sacerdote... Cierta tarde de invierno, se subió a la cima de un cerrolo para pedazo, utilizando una hacha y una sierra. Tan empeñado estaba en su faceta que no se dió cuenta que contaba la hora que le quedaba, a cuatro metros sobre el suelo.

Al finalizar el corte, estalló una violenta frenética, larga, tembloriento...

Siempre es un encantado salir que existe alguien más distinto que uno. Este Jánilo, inquietoso, despierto, hace sentir al viejo pastor. Su rostro amarillo, tenso, expreso un certero contento, mientras sujetó la pipa contra la palma de la mano, para explicar la ceniza...



## DOS PRÉMIOS A NUESTRO DIRECTOR

Algunha vez nos díca que "nesses países non quieren ni poesía ni arte". Yo díxelle: "Yo ya me diabulo en que le dan x a los escrivados en Buenos Aires dos premios en literatura a unha obra que é de Pedro Alfonso. Tivo hoxe un premio de poesía concedido por el Centro Galego e su Herbo de poemas 'Roxas no río'". para el que escribíu un poema en el libro "Cancións de Santiago do Xurés". Díxelle: "O segundo premio del concurso periodístico organizado por Choca de Galicia, que era traducir 'Poetas gallegos en Buenos Aires', una recompensa en 'El Mercurio'".

Ah, ya no vale máis que faleis así, ya non vale máis que faleis así, porque per estes dous premios podes saber non tenen gana de saber n'ninguno de MUNDO. O que dixoo de o que é en todo lume de sacrificios con que Pedro Alfonso traballa para ensinar la antiga cultura hispana. Díxelle que se va a dar en feira de Buenos Aires a que tamén se vende por outros países de América y de Europa, nun momento cada vez máis alto lo dícamos en os de Galicia.

# Vello Capitan

Por ELISEO ALONSO

Cos cinco mares na pipa,  
ven te vexo, capitán,  
no bergantín da lembranza  
sempr a balroventear.

Na taberna un mariñeiro  
fai o escordeón chorar,  
en historia bela de vella  
d'un apegadizo vals.

Víño tinto de bocas  
pul-as cuncas a escumar,  
borracheiras e más urros  
da taberna mariñán.

Esa música do porto,  
que te lemhta, capitán?  
Cafetina de mozaís tíscas  
beixos as tres da mañán.

Unha cobra no teu brazo,  
que tí mandaras tatuar;  
a historia de un mar de fondo...  
Ti a pique de naufraxar.

Noa ronseles do sol-por,  
tua pipa a fumegar,  
—Galegos estais do recordo—  
;vas pra vello, capitán!

Agora tes un veleiro  
unha bincha de cristal  
e unha buguina que zoa  
cando ruhe a pleamar.

De "Novas de romances".

# EL HOGAR GALLEGO PARA ANCIAÑOS Y DON JACOBÓ ANDRÉ

Por TEODORO CAMPOS

De las obras sociales y culturales más importantes con que cuenta nuestro colectividad, se destaca por su envergadura el Centro Gallego, Irmandade Gallega, Hospital Gallego, los cuatro Centros Provinciales, y otras que se disgregan por toda la República; todos sabemos la importante labor que cada una de ellas desarrolla, por lo tanto esta página habrá sido de una que tal vez sea ignorada por muchos y la cual abarca la amplitud más humanitaria y sublime del corazón humano.

A consecuencia de una reunión que llevaron a cabo en el año 1913 destacadas figuras gallegas, entre las que se encontraban el señor Sánchez Góisando, los señores Bermúdez Avente, Rey Baltar, Antonio Rey Baltar, Antonio Baltar y los hermanos Emilio y Jacobo André. Así nació para la ancianidad desamparada el cierre lar que habían perdido cuando se lanzaron al inmenso océano en busca de nuevos horizontes, para aquellos que golpearon ferozmente el destino cuando sus cabellos formaron aureola de plata sobre sus sienes cargadas de inviernos y sin fuerzas para luchar.

Del noble gesto de esos caballeros surgió el Hogar Gallego para Ancianos. Eterna gratitud le debemos a quienes lo fundaron; por eso es nuestro deber ayudarlos para engrandecerlo en todo lo que se pueda. La obra es inmensa y no podemos olvidar las vueltas que da el mundo; aquel que subió muy alto, mañana puede caer. El recorrido es largo y no hay dinero que pueda comprar el destino.

En la localidad de Domínguez se levanta este oasis para ancianos desamparados. Sus puertas están abiertas para todos aquellos que llegan al ocaso de su vida. Forman el Tingar dos casas y un solar de 30 hectáreas de tierras cultivadas. Y bajo el cielo azul de este noble país se deslizan las blancas cabezas de nuestros ancianos. En sus rostros se refleja la felicidad y tranquilidad de saber que no les faltará en sus últimos días de su existencia, la mano amiga y cariñosa que se extienda acogedora y cierre sus expasos párpados, en la hora del eterno descanso.

Hoy los viejos erizan, sonrientes y felices, a aquéllos mismos, que ayer se debatían en medio del clima de encroachedo de la humanidad; hoy quien vela por ellos y tratan de ensanchar la pálida puerta aumentar su espacietad. Esse es el sueño que muy pronto será realidad según el proyecto de sus directivos y de ese magnífico timonel, siracul presidente, que honra y exalta a nuestra colectividad por su nobleza y lealtad.

A pesar suyo trazaremos una breve reseña de su infalible labor. A fin de año 1901 llegaba a Buenos Aires, con muchas ganas de trabajar y una gran inmensa de dejar su amada Galicia, con sus 14 años llenos de ilusiones se empleaba en una fuerte firma comercial de esta ciudad, para llegar a desempeñar muy pronto un alto puesto; pero la eterna merrilla lo hace regresar más rápidamente de lo que él pensaba y así se comienza su estudio en Ferri (Orense) con su simple comercio. Muy mal se fueron las cosas; la guerra del 11 le vino encima y más tarde una crisis lo hizo cerrar las puertas. Luego dirá nuevamente el viaje a la Argentina en el año 1926, donde establece con sus hermanos una importante casa de importación de tejidos en la provincia de Salta, para luego fundar una sucursal en Jujuy y otra en Santa Fe, y por último la casa principal en esta capital, donde figura su nombre con alto importante comerciante gallego, fortuna que los engrandece, amasada con durezas y bondades ejemplares.

Muchas son las obras de caridad que tienen su apoyo y viven en que colaboró para su fundación y entre las cuales podemos citar la Asociación de Cultura y Propaganda al Imprenta Español, obra importantísima que dona sus puertas para todo aquel que desea aprender o perfeccionarse.

A pesar de su posición reñida, se descanza un año inalento, velando por su Hogar de Ancianos. Así viene un juicio estupendo de don Jacinto; hace muy poco tiempo se compró la quinua en 60.000 pesos corriendo por su firma, quedando pendientes de pago 23.000 pesos, los cuales abonó a su hermano y donó

para el lugar, y como estos buchos hay muchos en su vida.

—Días pasados —nos cuenta—, vi que los velludos estaban haciendo ma. vestidos; vine hasta el negocio y mandé bajar unas telas, y con la complacencia de mi otro socio, el señor Tenrío, que los mandó confeccionar, los vestímos a todos.

Y luego añade:

—Nunca le pedído nada para mí, pero para ellos pediré todo lo que necesiten sin avergonzarme.

Y aquí nos enteramos de que cada corredor que llega hasta sus oficinas no se escapa a la extorsión más noble y humana. A cambio de un pedido tienen que ofrecerles algo para el hogar, ya sean ropas, dinero o lo que convenientemente piensen donar. Hay otra anécdota simple pero que encierra una grandeza de amor al prójimo.

Días pasados fui a un choque en las proximidades de su casa de comercio, entre un auto y un camión cargado de fideos. Entendí de don Jacobo que los vendían a mitad del costo, pero que había que empaquetarlos, allá se fué con sus hijos a embolsar fideos para llevarlos al hogar.

Otra obra magnífica está levantada a cañón en la Quebrada de Humahuaca en Jujuy. Allí vemos surgir un pítoreco puebloito, Monte Rey, baptizado así en homenaje al de su tierra, que cuenta ya con un espléndido hotel recordado de todas esencias. Bajo el valioso cielo se levantan las casitas habitadas por gallegos.

...tan sólo me falta una cosa para que sea perfecto —nos dice—. Pero no pierde las esperanzas de mandarles un gallo con toro, borilero y bonito.

A nosotros nos parece que lo llevará a cañón; no tardará mucho tiempo que entre el ramo de los queriditos se incluyan los aulos de la gala con el de sus quiches.

## INSTALACIONES DE GAS, COCINAS

### Y CALEFONES

## REPARACIONES DE ARTEFACTOS

### REPUESTOS

# S O M O Z G A S

S O M O Z A H E R M A N O S



Exposición y venta.

Independencia 2800 T. E. 47-7478

Buenos Aires

Magnífico ejemplo de nobleza gallega que ha escudado desde la posición más humilde hasta llegar a la cumbre, sin olvidarse de los que quedaron atrás. Así es como se enaltece a nuestra amada Galicia, que espera la abnegación y sacrificio de sus hijos, para elevarla al sitio de honor que ella se merece, y a nosotros los emigrados que andamos lejos de sus playas, nos cabe la misión de trabajar con honradez y cariño respetando las leyes sobre el pabellón que nos cobija, y conge como a hijos tuyos. Devolviendo a esta tierra su magnificencia la nuestra.

Para HUMBERTO GALLEGOS - Buenos Aires.





# Vida y aventura del poeta gallego José Alonso Trelles "El Viejo Pancho"

Por EDUARDO DEL RÍO

Una pena muy grande.

Por eximio polvoriento y reseco de barro; por tierras sin cuajado, a campo traviesa, avanza la carreta campesina que recorre kilómetros en buca de El Tala, pequeño pueblo del departamento de Canelones, en la República Oriental del Uruguay.

Al frente, y en ambos lados del rural vecindario, la tropa gaucha sobre caníao, sonora de "nazareñas", sobre sus pulros bravos e impudentes. Van a enterrar al cantor de su época vagabunda y bravia; al hombre que supo conjugar sus penas con las de otros, fundiéndose tan insolublemente, que poeta y trágico son una sola y misma realidad vital.

El sol moribundo arranca los postizos fulgores de sus espejuelas... A lo lejos pacan caparazón católico, y una doble fila de ombrices foliáceas ríen sus hojas al viento caníapeo que parece llorar.

Se anuncian los primeros "ranchos" de El Tala. Ante ellos las humildes gentes pueblerinas ven pasar, con ojos asomados, el inaudito cortejo...

Y cuando el pequeño cementerio queda vacío, la agónica luz de la tarde deja leer, entre flores y verja, cada inscripción, sobre mármol blanco:

"AL QUERIDO POETA AMIGO  
JOSE ALONSO TRELLLES

DISPARADO EN NUESTRA ABSENCIA, COMO  
TESTIMONIO DE UNA PENA MUY GRANDE."

Trelles fué ese gallego.

José Alonso Trelles fué ese gallego que un día de su vida, a los diecisiete años, cumplió el sino de su raza montando sobre las "ondas del mar de Vigo" y perdiéndose en el horizonte.

La "saudade", esa voz que nos llama desde un punto remozado, con imperio fatal, inmóvil, tiró de él. Y él no hizo más que seguir el camino de todos los poseidos; el camino que millares y millares de nuestros hermanos, antea y después, han seguido y tendrán que seguir hasta la consumación de la raza o de los siglos.

Por eso no es difícil su supuesta universalidad. ¿Quién que es gallego no es universal? José Alonso Trelles cumplió en su obra, que es gaucha sin dejar de ser gallega, ese miércoles destino que cumplen la mayoría de nuestros inmigrantes: incorporarse al medio en que vive; ser medio ellos también. Todos esos raíces y milas de americanos hijos de gallegos que en el mundo existen, son la impronta rotunda de esa fundamental verdad.

El era un hombre que nació poeta.

Cuando Trelles escuchó la voz de la "saudade", con sus 17 años, era poeta ya. Lo cruza porque el poeta que os nombra él, poeta escandalosamente popular, nace con esa gracia de Dios.

Trelles estudió en Boquer, en Núñez de Arce, en Campanario... pero olvidó los estudios, nada quedó en él de remanente, si se exceptúan los iniciales bailecitos en busca de la propia personalidad.

En el Uruguay rompió a cantar con una extraordinaria asimilación del habla y de la ilustración gaucha; intensificó las notas del ambiente, penetró con galarda agilidad en la psique del pueblo, y animó los perfiles, los lineamientos, el plástico aventurero de la troupe cabalgante, idealista y leal, que galopa

Hincos y lloros en la guitarra bohemia y querendona.

Claro y sencillo, maleable, precioso, pictórico y musical, su verso fué enajenado en décimas y en rimas insigualables de humor y salpicadas de intención y de virtud festiva. Fué sencillo como debió serlo para ser sincero.

#### GALICIA, SU TIERRA.

No interesa, mayormente, la vida frívola de José Alonso Trelles; si fuese, hizo o dejó de hacer. En todo caso su vida carece del relieve de lo extraordinario. Es una vida gallega de tantas como son, sin que ninguna resulte totalmente vulgar.

Un hombre nace y muere. Entre el nacer y el morir pueden estar lo extraordinario de acción, lo espiritual, o la quietud y el vacío. En Trelles estuvo lo espiritual, cumplió su obra como lo cumplió siempre un poeta por la Gracia de Dios. Salio de Galicia, de Ribadeo, bien entronizado en su raíz materna, siempre soñadora y melancólica entre nosotros. ¿Sabe alguien de qué proviene que casi todas nuestras mujeres lamen los ojos tristes?

De tristeza son los mayores y la mayoría de sus versos:

"Yo no quería morir dentro a mi recodo  
como quería el peinde entre la espuma.  
Quiero andar bajo la lira del cielo  
la euricis e la tierra  
que han siempre pa mi cosa mala mucha  
y ha e recoger más buenas lo que quiera.  
Quiero oír cantar, cuando el súbor me acuse  
que me agustó la audacia  
sinón el malo e mi choce la calamidad  
que tantas veces consoló mi pena..."

Es un trozo de la composición "Mi Testamento". Yo podría, de tenerla a mano, citártela en su obra múltiple exposiciones de análoga tristeza. Porque José Alonso Trelles cantó sus penas y las colectivas sin saber cuáles eran, de entre todas, las suyas o las de los demás.

"Hoy que cansan de pensar  
te dejas hasta con el viento,  
y se me huele que morir  
es lo mejor que descansar..."

Por eso no quería morir en su ranchón, entre los cuatro parcos, sino en pleno campo, bajo la euricis sin manos del viento, con los

ojos abiertos para apreciar en ello las cuatro lágrimas de la Cruz del Sur, antes de que la mano clara del día pudiera recogerlas.

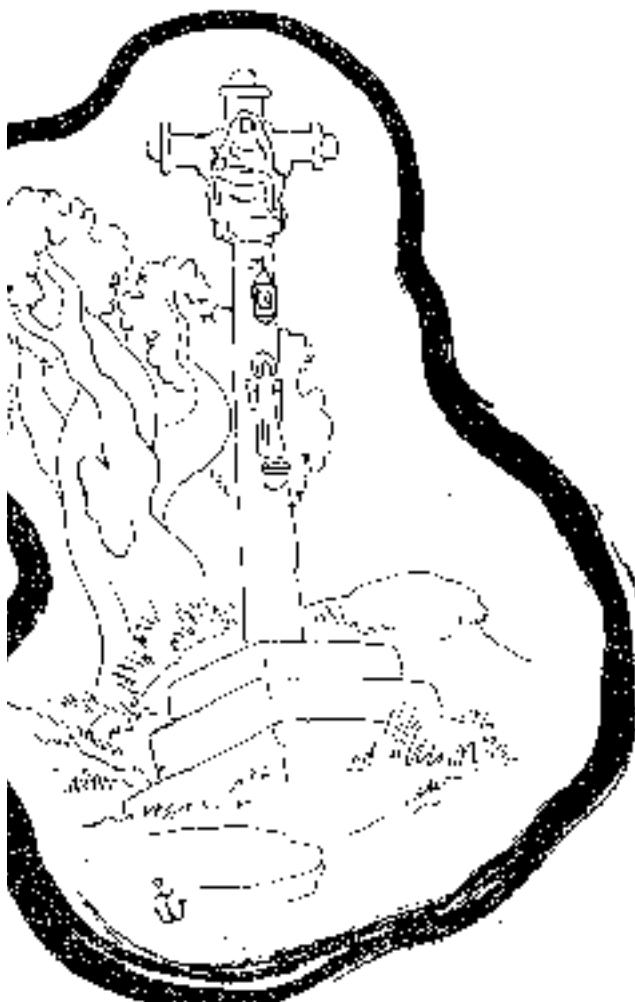
Y os van, su dolor, su tristeza, su melancolía celta y nórdica, lo que le hace ser el autor nacional del Uruguay, país de llantadas inacabables, donde de vez en cuando él embriado returció, pequeño y solitario, no es más que una nueva tristeza en el desamparo que pueblan los rebaños de cordero o de ganado bovino, animales que llevan en ellos cristianizada, la tristeza que sale a borbotones por los ojos.

Los hombres que pueblan tal campo no pueden en forma súgina, vivir ajenos al mundo que les envuelve. Porque si bien es cierto que la tristeza, como la alegría, son algo que va con uno temporalmente, no es menos cierto que las razas se conforman inexorablemente al medio seco en que viven, a la geografía. Son los de él, hombres que hablan por sentencias o por refranes, con pulubres de ida, vuelta y rebote, como hacen la mayoría de nuestros campesinos.

#### Breve síntesis de la vida de "El Viejo Pancho".

Nació en Ribadeo el 7 de mayo de 1877. En 1863 es viudo, con su familia, hacia Navia (Asturias), donde reside hasta los 17 años. En 1874 embarca para la América; en 1877 publica los primeros versos; en 1882, contra matrimonio con la dama uruguaya doña Dolores Astorga. En 1883 fallece, en Asturias, su padre; en 1884 tiene su primer hijo; en 1894 funda el periódico "El Tala Cómico"; en 1895 fallece su primera hija; en 1900 vuelve a Galicia y dos meses después de su llegada retorna al Uruguay; en 1903 es elegido a la Cámara de Representantes (diputado) por el departamento de Cudillero; en 1909 fallece, en España, su madre; en 1916 publica su libro "Paja Brava"; en 1920 sale la segunda edición de la obra, en 1922, el pueblo de San Juan le rinde un homenaje popular y la Municipalidad de El Tala da su nombre a una calle. Fallece el 28 de junio de 1924.

Tengo noticias de que residió en el Brasil durante algún tiempo, dedicado al comercio, en el pueblo de Sarandi Garupá. En el Uruguay aprobó la carrera de escribano, se hizo procurador, y actuó brillantemente en los Tribunales. Escribió numerosas obras de teatro al que tuvo siempre gran afición. Dios le tenía reservado el triunfo por otro camino.



# Crucezo

Por RAMÓN GONZÁLEZ ALEGRE

Este crucezo está neizado,  
Le van bruma y hielo en los orejas.  
Suevan a sueno los valdrus  
y el hielo se desordena del todo.  
Los mayestros se revuelan los resfrios,  
y los vienes sientan por las manas  
todo el calor podrido, toca el invia.  
Pisanos zapatos rigidos entre los carbajos,  
andian los perros riendiendo las esquinas.  
Cruzan las torres los vallecos,  
con botas de uajarríos desbarazados.  
Y todo frosto a vivir y a felicar,  
¡Maldin, que agorri nos sientan con la nieve!  
Todo saliron estornudos  
con jijones de pánica y gorgorito de buhos.  
Se pegó el barro el suelo como un río enfangado.  
El viento se ha dormido de resfrio  
con jijones, con mareas. Se han perdido  
en la noche ligera de los árboles.  
Tú no se vera los manos ni los zapatos.  
Cuen los zapatos, y cuen como bizcochos.  
El humo sube tres los amaneceres,  
y cuando las camadas van dejando  
su apestante vapor en el crucezo.  
¿Y que oyende mi voz en la garraña,  
que no puedo bajar hacia tu nivie.  
ni los barcos se suelen,  
ni los extranjidores funcionan?  
¿Hiciste níño que durendona nieva,  
o quizás este crucezo, polvor que se hielo?...

Del libro "Monasterio"

Pura MUERDO CALLEJO - Ilustr.

# ARTISTAS GALLEGOS



ANTONIO FERNÁNDEZ, por Xavier Pouet

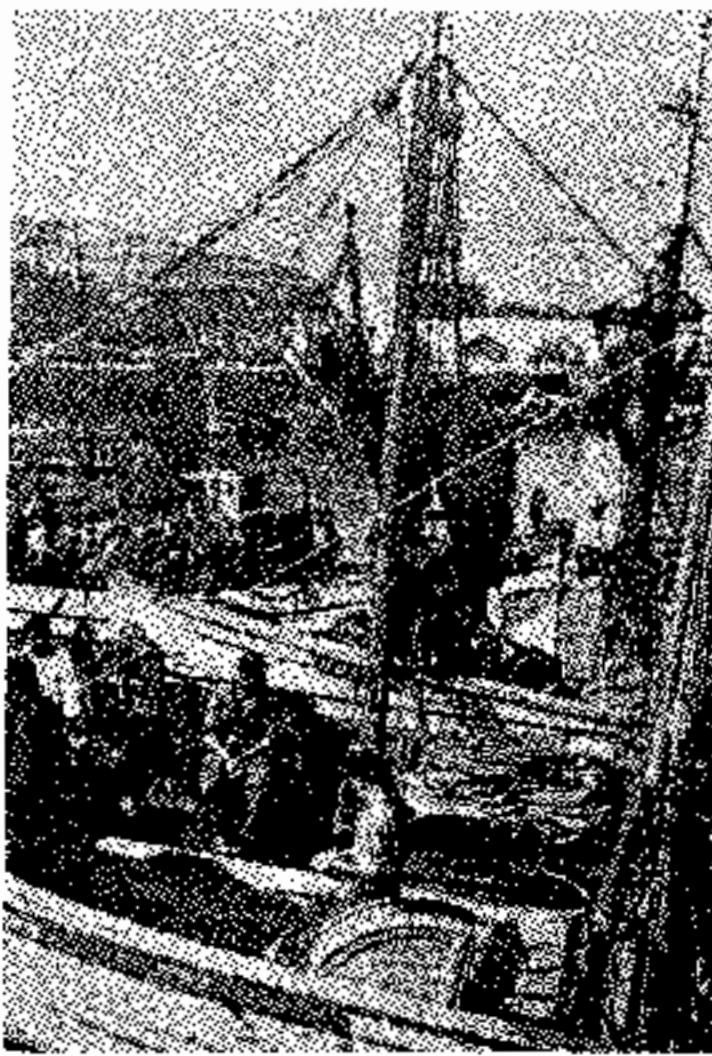
Antonio Fernández nació en Lugo el 25 de junio de 1892, y murió el 20 de mayo de 1945 en Madrid. A los once años emigró al Brasil. En 1912 regresó a Italia, donde permaneció dos años estudiando las técnicas de su país, convirtiéndose en uno de los más jóvenes y populares en Roma, San Pablo, Río de Janeiro, París y África. Posteriormente volvió a realizar exposiciones en viele países europeos, especialmente en Francia, en donde sus numerosas exposiciones se incluyeron en la de la Academia Francesa en 1914, en la que en París, recibiendo la medalla de oro tanto a los trece años de haber abierto la exposición.

Miembros de sus obras figuraron en los establecimientos de punto de España, entre otros "Plaza de toros" (Sala de Otoño, 1922, Madrid), "Círculo de amigos (Exposición Nacional de Bellas Artes, 1922, Madrid); "Dragon de la gloria" (Sala de Otoño, 1922, Madrid), "Retrato de orfebre" (Exposición Nacional de Bellas Artes, 1926, Madrid), y otras muchas de integrante en "Salón romano" de fundación "San Benito de Málaga", una reproducción en estos páginas de A.D.N. D.R. editado.

D. Fermín Vidal Soutullo, director del Museo del Pintor, dice: "El mundo vive a los artistas como a los demás, porque la pintura de Antonio Fernández



Al Morrazón non viñas a herba...



Vigo, Campe, Vigo...

# CANTIGA D

Para captar todo el toldo  
levar como das ves no adío las  
Existe otro factor muy impor-  
tante una de las más paregri  
Para cada oficio, para cada ho-  
yallego en canción apropiada.  
Galicia canta al trazar un  
arada, hoieiro, espadela, muri-  
cudas palabras de nuestra id-  
ioma en su cantiga como una v-



As de contar a  
o seu das gafas

# EL TRABAJO

Luz y sonrisa de Galicia, hoy que  
desvanecen la infusión o la infusión.  
Tanto también. Nuestro pueblo  
dece y belleza rascanya de trabajo, un  
tuna del campo o del mar tiene el

emocionantes y alegres cantos de  
hecho, sega, fiada... En los albo-  
res, el campesino o el marinero  
ración a Dico.



Leira do mar  
que sefou e fadou...



Para unha noite zo enxerto  
con lata de menegos novos



A vila do afeitador  
non hai vida como el.



Danzarín o cantar

o cantar con cantante...

## Recordando España

L.S.5 RADIO RIVADAVIA  
12 A 13 HORAS

L.R.9 RADIO ANTARTIDA  
21 A 21.30 HORAS

M U S I C A — C A N T A R E S — N O T I C I A S

# EXPOSICIÓN DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA AL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS, PARA TRANSMITIR A DON MANUEL SANCHIS GUARNER, PROFESOR LINGÜISTA, ENCARGADO DE LOS TRABAJOS DEL "ATLAS LINGÜISTICO" DEL CONSEJO

La Junta de Gobierno de la Real Academia Gallega ha hecho hoy público el texto de la exposición que figura, que ha sido apendizada, en la Acta del Real Académico Colegio de España y en la Acta de las Juntas de Diversas Instituciones Científicas, especialmente de Galicia y de Portugal. Al representante, eximido, a D. Manuel Sanchis Guarner, una vez más, su imponentable competencia en conocimientos que de tanto que vive la lengua gallega.

Entendida ante la Real Academia Gallega de que están terminados los estudios relacionados con dos de las lenguas románicas de la Península ibérica: la y castellana, y que viene a ultimarse los trabajos para completar el ATLAS con la parte correspondiente a Portugal.

Este cuerpo literario ha de agradecer a V. S. que al referirse a la historia de las lenguas románicas de la Península, y a su correspondiente estudio, no sea olvidada la región gallega, publicada por los amigos de hablantes que, aun hoy, hablan es en mayoría el lenguaje regional, hermano del portugués, pues es sabido que la raza portuguesa se consolidó en el siglo XII por segregación e independencia del Condado Vasco-gallego, creando con la parte Sur (de Mirón al Mondego) del antiguo Reino de Galicia y dando en doto por Alfonso VI a don Enrique de Borgoña el casulo con su hija doña Teresa.

La lengua gallega en la Edad Media alcanzó el grado de perfecciónamiento que la Raza gala para su bien, como testimonia los Cantigas de la Virgen, Colocci-Huguet y Da Ajuda (en vez cuales llevan, en su mayor parte versos y jingles gallegos); las Cantigas de Santa María, de Alfonso X el Sabio, y otras célebres, como una versión gallega de la Canción General de Flores del siglo XIV o sobre todo del XVII; Crónicas 2 regnos (traducción gallega del siglo XVI); Crónica de Santa María de los Arcos de la Catedral de Santiago, siglo XVI; versión gallega del Codice Calixtinus (siglo XV); versiones gallegas de Las Siete Partidas, de Alfonso X (fragmentos de los siglos XIII, XIV y XV), y algunas otras, así como gran número de documentos de los siglos XIII al XVI, que entonces asistían a redactarse en la lengua gallega, que era la corrientemente usada en este Reino.

Hoy, además, una gran colección de sonetos, que todavía andan en boca del pueblo, y una rica obra literatura popular (canciones, vales, jingles, versos diversos de variadas motivos, refranes, adiciones, etcétera).

A partir de los primeros días de la lucha por la independencia contra los invasores napoleónicos, apareció a flor de corte la lengua regional en una literatura épica que se intensificó en la segunda mitad del siglo XIX y continúa hoy gloriosamente, cultivadores dentro y fuera de España (Rosalia, Cunqueiro, Pousada, Gorrión, Acuña, Tomás Carvajal, etc., etc.), y una poesía que asevera a todos los países hispanos: poesía, novela, teatro, ensayo, etc., del todo considerarse por lo tanto a la lengua gallega como una "raza de espíritu vivo, y de la cual existen estadios filológicos tan notables como la Gramática Histórica Gallega, de don Vicente García de Diez; la Gramática Gallega de don Juan A. Suárez Arce, y otras diccionarios gallego-llanizos, entre los que figura el que tiene en publicación la Real Academia.

Tendiendo en cuenta lo que antecede, la Real Academia Gallega manda a V. S. que haga figura en el anuario ATLAS LINGÜISTICO el "Dínamo gallego", que es una de las lenguas románicas de la Península, ya considerándola aparte, por existir hoy diferencias

apreciables con la portuguesa, a bien como una rama de ésta y conjuntamente una ella; es decir, socio león que Galicia-Portuguesa.

Nos dirigimos a ese Ilustre Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de muy relevancia cultural con todos los aspectos del saber, y consiguientemente podrá y procederse de mejores alegaciones para mantener nuestra tesis.

Puera fácil recordar que los dos más eminentes maestros de la literatura española, en nuestro tiempo, Menéndez Pidal y Menéndez Pelayo, éste hijo predilecto de La Coruña y académico de honor de nuestro Cuerpo Literario, justifican la antigua vitalidad del idioma gallego, su independencia y su influencia en la de la Península Ibérica.

El primero, en su Antología de poetas líricos españoles señala así: "La lengua lírica castellana no había soltado todavía los andadores de la infancia y apenas comenzaba a emprenderlos del gallego, fundo primordial y común del Reino portugués y del castellano"; y el segundo, en Poeta inglés y portugués, asevera que "la comunión entre Inglaterra, entre Portugal, y Castilla era fraterna y sencilla de intercomunicación. Quienes transcurridos por Murcia, el venerable pulmón de la cultura gallega, oyeron de los trovadores gallegos,

Pero debe advertirse que en el propio Portugal, significativas escrituras quedaron nuestra eritaria, y así ocurre que el doctor José Ribeiro Alves Junio, en su interesante estudio Influencia da Literatura Gallega na Literatura Portuguesa, haciendo referencia a lo considerado en su Libro Gallego por el ilustrísimo Benigno Fernández Aldao —gran propagandista de nuestras letras—, se inclina a establecer la premisa de: "fusión de la lengua gallega".

Vainamente el famoso Teófilo Braga, en su Introducción libro A Patria Portuguesa, rotundamente dice: "Portugal necesita de Galicia, Lugo,飘风, Silviano y Montevideo".

¡Para qué más largamente!

Siguramente son conocidos por el aludido don Manuel Sánchez Quiñones, y es de esperar que hereda a nuestros queridísimos dama.

No pretendemos exclusivas para el idioma gallego, pero si que se respete la tradicional hermandad gallego-lusitana.

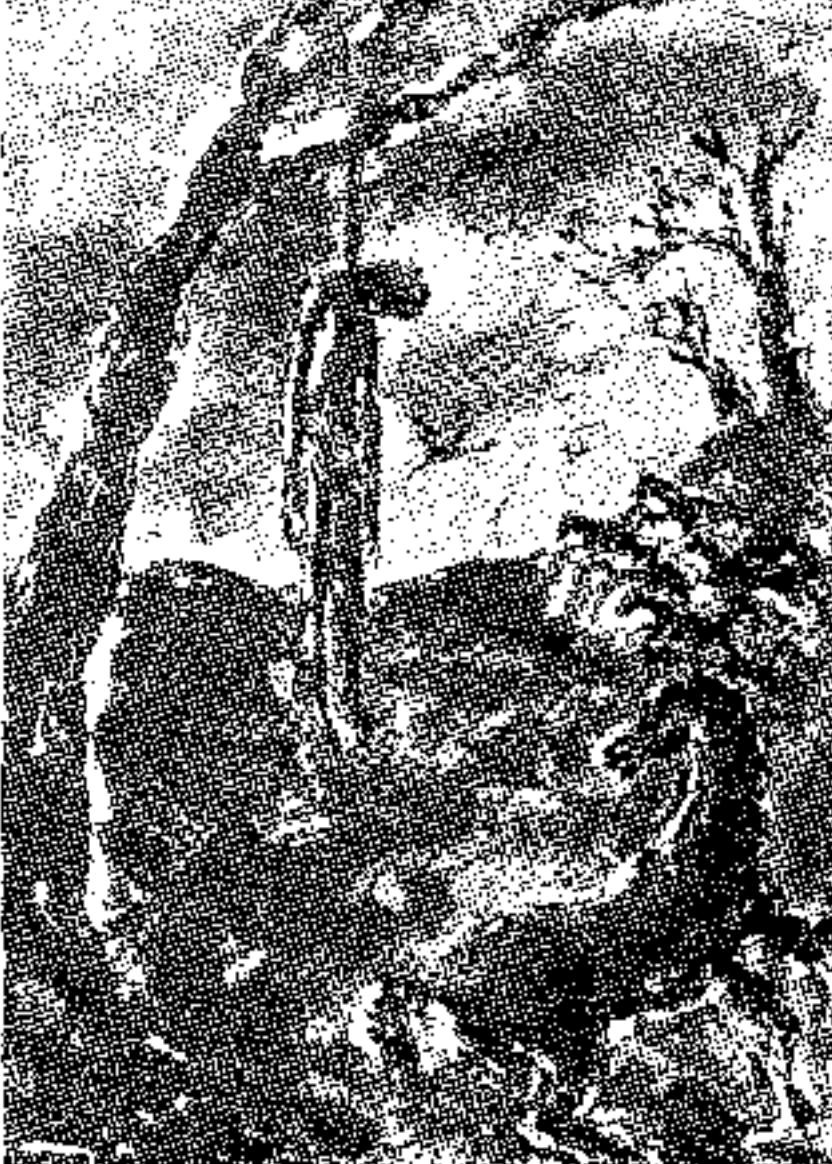
En la figura excelente de Rosalía Castro, al universalizar su lenguaje, en diversos idiomas, se universalizó nuestra habla.

Y la Real Academia Gallega, al formular esto deseoso, se inspira en la emocionante expresión de Teodoro de Quevedo: Galicia, terra nova de Portugal, y en el visto clínico del autor de Quetzaltenango píjaro, el glorioso bardo Pousada, que al analizar nuestra "raza" finaliza con siguientes memorables versos:

¡Verbo de gema Caumopus,  
fría de Ercogún!

Un respetuoso saludo al Ilustre Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

El presidente, Manuel Otero Fernández  
El secretario, Francisco Vales Villamariño  
El tesorero, Leandro Gómez Alvarez



# CHIRRA

Por José Conde.

Chirra, chirra, chirra, cos xi  
íguas piños  
que no esperanme chorar os  
uiños.

O: mones doentes  
arrimione os dentes.

Fendeluras cuímer co crine  
[das guerras]  
Estar doenzas os desfidais se-  
rias.

— O: lucíos solas  
pala nantes a valos —.



## O GUIEIRO

Sin brinda o guieiro no labrusco riomig  
ruhe ardigo ó come con un ledo risio.

Burriña tua leira e co ceo, asoloso,  
sin cercho, regalía do espírito lumioso.

O griallo da chivu nas compuñas glastras  
ó pregocito chorallo que fontamais arrastras.

Sangui, ruhe que cabe, ten señordá de ceo.  
No entero das asturias valle rachando o ven-

á i-alma soedura que alberca o grande imperio.  
— Seu vallo lisoniente é a volta do misterio —.

Melures van corregados na muarenta valgada  
os londónios sin porto, ill recolle lizada.

PARA MIGUEL GAULEGO - MAIS ALGUM



Pintor  
Neoproyecto

# El grabado español por tierras de Hispanoamérica

Por BRAULIO DÍAZ NÁJERA

**F**OCAS empresas culturales de los últimos años dejaron una huella tan importante en los pueblos hispanoamericanos como la "Exposición Goya y el Grabado Español", que recientemente nos han visitado.

Más allá del grabado español no es cosa fácil, y merece en esta oportunidad, ya que un solo nombre —Goya— nos encarilla con razones. Por eso, en este caso, haremos por otro camino: el concreto de la larga expedición que hicieron los católicos españoles, bajo la tutela de ese gran artista gallego que se llamó Julio Prieto Neuspereira, pre-



Un aguafuerte de Julio Prieto Neuspereira.

La cuna del grabado español en Río de Janeiro, según referencias, ha sido el gran acontecimiento del año; luego, a los pocos días, la ciudad brasileña de São Paulo, vivió idénticas emociones. Así, con el resultado popular, residirán Buenos Aires la "Exposición", quedándose la Galería Velázquez no sólo en la fecha de la inauguración, sino durante, y de modo especial, siéntase que Faraldo disertó ilustradamente al público, como si dijera: «Sobre el arte del grabado». El desfile de gente fue incesante durante el largo periodo de la exposición. El descanso ocurrió algo tarde, y más tarde en Città, donde donde nacieron grandes renomados desde sus primeros bullicios a los actuales aguafuertes, por ejemplo, de Octavio Orlí, seguramente recordando países hispanoamericanos.

Goya es la paradoja mejor rebajada al Brasil. Y Faraldo, en también la paradoja, cuando habla de Goya y del grabado en general. Una de las curiosidades del crítico español, fue sobre Goya: todos hemos oido de ella hasta la poesía trágica, porque tal es la dimensión del incomparable pintor alegórico. Pero esto no es todo. Además del grabado español, Faraldo trajo a América un buque intelectual muy interesante. Velázquez, Zurbarán, el Greco, Murillo y todos los grandes maestros españoles, incluida el grabadista Ruiz Picasso y al escultor Dali, han desfilado por su viento, bienvenido por su cara de asombro muchas veces a los espectadores. Ese gran conferencante ha traído una gran cantidad de verdades, y las interpreta con intensidad y vigor nervioso, lo cual caracteriza algo así como un estilo también nuevo, fruto de la eterna generación española de valores.

Lo más alta sobre Faraldo y su actuación al lado del "Grabado Español", ocupan las muchas columnas,

síndrome de la acreedora Asociación de Grabadores de España.

Acompañándolo, viene el joven y prestigioso artista de arte, don Tomás D. Facundo, quien, con suena habilidad dialéctica, acaba de sugerenciar a los auditores más exigentes de América, siempre luminosos de "caza" de España. Faraldo también nació en Galicia, allí en Mondariz, hace treinta y pocos más años; y, contrariamente a Prieto Neuspereira, que estuvo por estos paises en otras oportunidades, ha visto tierras de Hispanoamérica por primera vez en este segundo viaje.

porque no se puede impresionar ligeramente en una sola noche, lo que vale debe precisarse con estudio de conjunto. Por otra parte, hoy y ayer, requieren también altura y rigor, y hoy no queremos caer en la sencillez del tema, sino de una manera periodística, más informativa. Las conferencias de este ex magistrato, y en este establecemos, han sido magníficas, y sin serán muy frescas en el recuerdo. También la presencia del exmo. gobernador Neuspereira no ride gran importancia. Y sus conferencias, pues aunque en Buenos Aires no quisiera hablar en público, lo hizo en otras partes, y a fe que se ha destacado sucediendo.

Prieto Neuspereira, ha sido el alma de la expedición de nuestros estados, y así hay que decirlo; él, tanto en calidad de presidente de la Asociación de Madrid, como representante y completamente exquisito artífice del baril, ha presentado su tesón dedicado a la cultura, culminando con un éxito jamás conocido. Quizás a Prieto, tantas y tantas veces laureado por sus magistrales obras de arte, debiera dedicar un capítulo aparte en esta nota. Pero él bien sabe cómo valora de regalo, y que así tratado en compañía de su inseparable compañero de P.R., y de su obra, resulta nuestra sencilla evocación de su paso por estos países portugueses, algo así como un saludo familiar..., como la "Vigencia" asistida a cordial de su amabilidad, todavía presente entre nosotros. Y lo cierto es que lo estará, por mucho tiempo; por lo menos, hasta que nuestras empresas por el estilo tengan lugar, ya que estamos seguros que España con tiene tristes que visitar a esas tierras hermanas, donde habrá conocécelo un poco mejor.

EN EL MUSEO GASTALGO - Buenos Aires.

# M A R I A

-- (Continuó)

por JAVIER COSTA CLAVEL.

Su padre había e habido elerc. Eran pobres. Tendrás que buacear la vida. No consentiría que diese a luz en su casa.

La palabras hanian sido brutales, taquantes. Dictadas por el egoísmo. Los bocados no eran tan abundantes como para tolerar una boca más en la casa. Una boca que, además, les desabonaría a todos.

Maria sintióse abrumada, acorralada. Rofiale la desesperación en las entrañas. Estaba sola. Aterradoraamente sola. Abandonada de todos. Y con un hijo en el vientre.

Pereó en Diosa. Otrora suplicante. Pero de su pecón no salió sino un grito de rebeldía blasfemia. Los nervios se le rompieron. Desplomóse al valor. Un oscuilleo encervante le taladró las carnes. lloró...

Pero, a pesar de todo y sobre todo, era preciso luchar. Siquiera por el ser que llevaba en las entrañas. Era joven y hacendosa. No le faltaría trabajo. Trifase a servir a la ciudad. Quizás entre extraños encontrase la caridad que sus propios padres le negaban. No había que desanimarse. No podía. Diosa la ayudaría.

¶

Iba la joven recordando mientras caminaba la breve historia de sus veinte años.

La infancia triste, vibrante de enfermedades siempre mal curadas; el rudo trabajo de la tierra agotándole las débiles fuerzas de su organismo incipiente; las horrocheras brutales del padre, generadoras de golpes y lisiadas careras; el hambre rondando siempre en torno al pobre hogar. Después, en la flor de la juventud, la fatalidad de aquél amorio agríduco que la entregara indefensa en los tentadores lechos del pecado. En seguida, el cruel desengano con que el seductor le pagara el doble holocausto de su virginidad y su honradez. La egoísta crueldad de los padres...

¡Dica santo!, y ahora, qué vendrá? Acoso la miseria, la desgracia, el escarnio...

Contempló tránsita de emoción los contornos del paisaje. Los amables matices de la tierra conocida acariciaronle el espíritu. Soltó goza la risueña visión de aquellos cam-

pos familiares. ¡Quién sabe si los volvería a contemplar jamás!

Maria reconocía, agradecida, que la ciudad no se había portado mal con ella. Dentro de sus barrios grises encontró albergue, trabajo, comida, paz.

Alura, al cabo de cuatro años de peregrinaje por la villa, Maria sentíose muy otra. Tenía un hermoso chiquitín por quien luchar. Trabajo no le faltaba. Estaba empleada de sirvienta en el mismo hospital de caridad pública donde había dado a luz. Y con la exigua sedlada ella hacia mí agrado.

Vivía en una boyardilla independiente y había logrado reunir ya unos cuantos trastos propios. Estaba independizada y guábase la vida honestamente. Su alma pura y sencilla no ambicionaba más.

Maria era bella y atractiva. La belleza natural de su rostro bulleste aristocratización en la ciudad. En las facciones, resquebrajadas por suave melancolia, habían dejado ya su huella las impresiones prematuras. Así, su cara apacible espiritualizaba por el sufrimiento.

El cuerpo habíasele plasmado definitivamente. Los contornos habían adquirido rotundez y la carne, joven y sana, almidonada proporcionaba lo suya.

Era ya mujer hecha y derecha. De cuerpo y de alma.

Su vida discurría tranquila. El trabajo en el hospital ocupaba buena parte del día. Pero el pequeño Pepino encargábase de alegrarle las horas libres con sus monadas y travesturas.

Varios hombres habían intentado despojar al malherida vanidad de mujer. Pero en vano. El tosco de su exquisita feminidad perfeccionada por entero a su idolido hijo. Solo un hombre había tratado en su vida cono mujer. Un hombre que, al hacerla desgraciada, había extirpado en for todas sus ilusiones amorosas. No creía ya en los hombres. No los temía. Despreciables.

Un joven abogadillo, más conocido por sus calaveras que por sus éxitos forenseas, cor-

tejibala tan asidua como initilmente. Llamábase Julio Ruiz y era hijo único de un acreditado banquero. Ilustraba su estatuto a las conquistas fáciles, por dinero, y había nacido en la cabeza el capricho de conseguir a María. Esta rechazábala siempre con respetuosa pero letiza dignidad, lo cual acrecentaba el deseo de su perseguidor.

—

Cierto día María tuvo un soberano disgusto. Cuando estaba en el hospital solía dejar al niño en la portería, al cuidado de la portera, una excelente señora que les había colrado cariño a la joven y a su hijo. Aquella tarde el enjicillo, aprovechando un descuido de la portera, escapóse a la calle. En aquel preciso instante pasó una bicicleta y lo atropelló. El niño recibió un fuerte golpe en la frente.

De momento, el accidente pareció no revestir gravedad alguna. Pero, pasados algunos días, María, al observando que el pequeño andaba de una forma rara, movía las piernas con premiosidad y extendía los brazos hacia adelante como para palpar los obstáculos igual que un ciego. La joven, alarmada, lo llevó a consultar al hospital.

—Este niño corre el peligro de quedarce ciego, si no se le opera a tiempo. El golpe ha interseado el nervio óptico.

Al oír la madre las palabras del médico, un hijo de angustia le atenazó la garganta.

—Podría operarme aquí, docto? —preguntó con suplicante inquietud.

—Imposible. Aquí no tenemos medico. Es preferible llevarlo a Madrid.

—Dios mío, cómo me las voy a comprender?

—gimió la pobre madre, retorciéndose las manos.

Ya no tuvo su momento de angustia. La idea de que su pobre hijo se quedaría ciego la obsesionaba, agriñaba las horas. Ella quería luchar. Defenderlo de la ceguera con uñas y dientes. Poco estaba indefensa, temió otra vez ante las fuerzas de la vida.

De buena gana le habría dado la luz de sus propias pupilas. Retorciéndole el alma de dolor. Tanto como había luchado y trabajado para sacar adelante aquel pedazo de su carne y de su espíritu! ¿Es la hora a quedarse ciego? ¡No! Imposible. No lo consentiría. No podía consentirlo.

Cierta noche ocurriósele una idea. Iluminósele los ojos repentinamente. Sonrió con amargura. Suspiró.

La idea se fue agrandando, cobrando vigor, posessionándose de su mente.

Se había acordado de que el abogado Julio Ruiz le había ofrecido dinero más de una vez.

La idea rondó tentadora en torno de su espíritu durante toda la noche. A la mañana siguiente brilló en las pupilas esa fulgar inefable de las grandes decisiones. Púsose su mejor vestido y se fijó a casa de don Julio Ruiz.

Este, exaltado, recibióla en su despacho.

Avanzó ella con la cabeza erguida. Un vivo carmín coloró sus sacerdotiales mejillas. Brillaban los ojos igual que si estuviera ebria. Estaba realmente hermosa.

Sus labios se entreabrieron. Sonó su voz cautivante, musical, como el susurro de una valquiria.

—Don Julio, necesita dinero para operar a mi hijito. A cambio... ¡tómeme usted a mí!

PERIODICO MUNDO CALLEGU - Chacabuco,

## BAZAR Y MENAJE

Artículos de Limpieza  
Cuchillería y Cuchillos de Alpaca

**José Varela**

SAN JOSÉ 16

Buenos Aires

T. E. 34 - 2349

## TOLEDO

LLENANTES EXTRAORDINARIOS

o

Alberto Cornelio & Cia.

Vicente 222 - T. E. 28 - 5386 - Buenos Aires

# PAPEL y TINTA

"EL POEMA DE JESÚS"

Por JULIA SCAPPINO MORENA



Esta celebrada poeta italiana, ya conocida por su libro *Universit*, acaba de publicar en su país (Italia) una obra de gran alegre, tal es la forma de expresar el Evangelio en el viejo molde de calares versos. Una grata a los excelentes vates de su tierra. El libro se titula *El poema de Jesús* y consta de 292 sonetos, todos ellos amomiosos y revelaciones de una gran cultura clásica y de un profundo conocimiento del tema. Con esta última obra, Julia Scappino Morena obtuvo una de las más altas recomiendas, como es el Premio Nacional de Poesía otorgado por la Asociación Literaria de Poesía.

*El poema de Jesús* es un libro que templa el espíritu, que nos invita a la alegría y reafirma la fe; es un mensaje de amor y fraternidad en este tiempo de aversión y tempestades en que se encuentra el mundo; en que la paz universal debe alcanzarse por el retorno a Dios.

Con motivo de la aparición de su poema, la poeta Scappino obtuvo un particular telegrama del Papa Pío XII, quien la recibió en su audiencia especial.

## AUN ES TIEMPO

Por MANUEL CARRASCO VILLADÓNICA (Bla. Clotera)

El argumento de este libro de Manuel Carrasco es una exposición del de veinte últimos años desesperador, trazada a rango evocadas que llegan a sacudir los fibras de la sensibilidad, enaltecida ya hasta muy ilacionante para que el mensaje de una obra, al nacer, no se pierda en el olvido.

Manuel Carrasco, narra con solana epíndesis de los que él es protagonista como soldado español en la

última guerra europea. Su experiencia ha sido extraordinariamente variada, y es, por ello, que así donde a veces la forma novela se rebasa, ese marco literario o el de la novela, el asume el carácter representativo de una dura y cruda experiencia actual y recopila con fielidad sus imágenes traducidas en etimadas reflexiones.

No faltan, en medio de ese clima oscilante en que lascazan la acción, la sombra de un amor, inseguible como la durazna que se pierde en la noche, que se pierde más que todo, una noche eternidad.

## MUNDO GALLEGOS

saluda a todos sus lectores, asociaciones y colaboradores, deseándoles  
un año y prospero

AÑO NUEVO

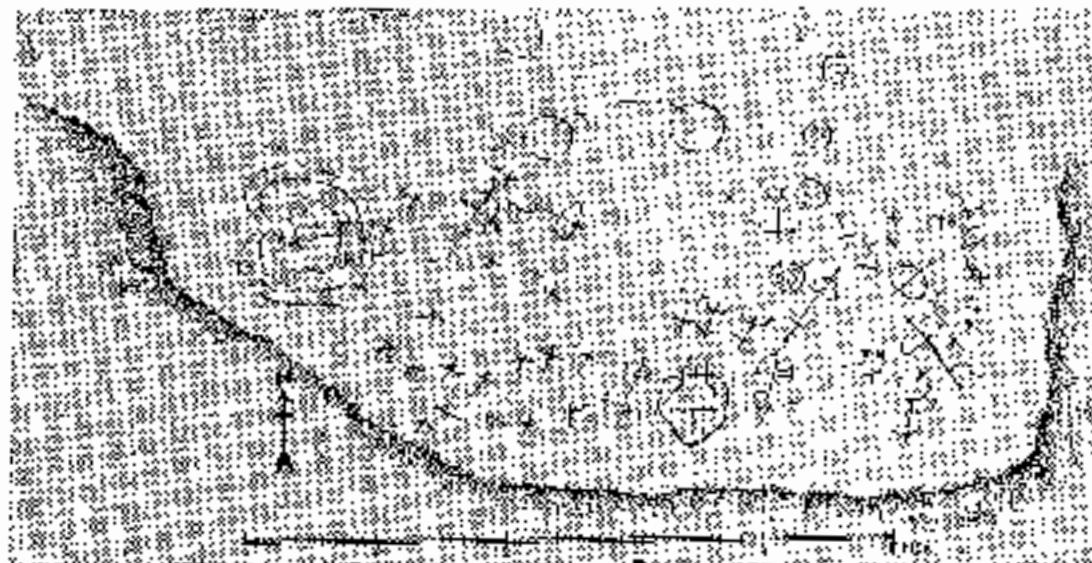


### BELLEZAS DEL PAISAJE GALLEGO

*Así como el paisaje de mar es áspero y bravo y el de la montaña misterioso y primitivo, por los valles de Galicia se deslizan estos ricos de égloga, entre piedras, árboles y prados.*

# Un petroglifo o inscultura rupestre hasta ahora desconocido en la zona del Bajo Miño, provincia de Pontevedra.

La zona del Bajo Miño, al sur de la provincia de Pontevedra, que el crecimiento de ese bosques naturales el desarrollo interior de una florística cultura prehistórica, desarrollada ya a partir de los albores del Paleolítico hacia los tiempos históricos. Los valles que riega el Miño con sus afluentes, las misteriosas sierras pobladas de numerosos pinos o de sotobosques robles y eucaliptos, y el cauce, casi siempre en llanura, ofrecen el espectáculo petrificado de ver sus gigantescas playas rompiéndose contra el acantilado de la costa lejana, fueron ya desde antiguo lugares predilectos que buscaba el hombre primitivo, que anclaba trazando escenarios de su asentamiento el mayor número posible de factores integrantes del paisaje. Ríos arriales, ríos laderas y fuentes, gráficos, celos y roquedos establecieron aquí su colonia y sus residencias, cuyas vestigios están desembocando, en uno y otro lado del Miño, día a día, los arqueólogos gallegos y portugueses.



Estos petroglifos o insculturas rupestres son, como es sabido, materiales grabados incisos sobre la superficie de las rocas crudas. Y cuando en día, en lejano, se llegue a la perfecta interpretación de estas pinturas mágicas que nos legó el hombre prehistórico, tendremos suficientemente delineado el origen de los primarios pueblos galaicos con anterioridad a los célticos.

Obermeier se inclina a creer que estos signos obedecen a manifestaciones religiosas del hombre primitivo. En cuanto a los simbólicos laberínticos o círculos, que en ellos abordan, muchas arqueólogos y prehistóricos afirman que se trata de la representación del Sol, relacionándolos con las danzas laberinticas de Tregua y Kuosa que ejercitaban guerreros de desplandecidas espadas y dardillas coronadas de quijaldas, para simbolizar el cauce del Sol por el firmamento.

Pues los símbolos se pretende la indicación de enterramientos sepulturales o momias, pues los levantadores del muerto colocaban sobre su tumba, de la misma manera en que montan los colocaban la cruz, los circulos y círculos que simbolizan al Sol. Pues no ven-

los sorprendentes al cauce del río de los regatos y ríos, a los cuales casi siempre están asociados en su emplazamiento. Otras muchas interpretaciones se dan para las cruces y figuras de personas y animales representadas, pero que por no estar suficientemente clarificadas, no tratarémos ahora.

La provincia de Pontevedra es la parte del mundo en donde existen en mayor cantidad estos monumentos prehistóricos, siguiéndole a continuación Galicia, pero en una extensión superficial de casi veinte veces mayor.

El petroglifo que nos ocupa, nos sitúa sin embargo, es el de Braguenda. Sobre montaña encalada en los montes de Terraña. La antigua Preavia de los romanos, que aun conserva de la época los vestigios de una red de calzadas. Es conocido en la Sabadella de lugar con el nombre de "A Padra das Caneas". Piedra de 3x4 mts y está sobre una caja de granito de más o menos de T. x D. y

ancho de N. a S. Por estos cercanías nace el Tambre, afluente del Miño, cuya remansería galaica "ca" probablemente de la que salió "Tavira". De este mismo vía procede el nombre del "ca" inglés Tawer a, de los gallegos Tamar o "l'Amari" de Ponferrada Melia y otros, quienes vio sus rudos nombres tienen igual o mejor etimología.

Tiene el grabado de una gran espada y varios ejemplos con cuatros y "covilas" y otros con cuatro cuerdas, característica este último de las insculturas del grupo gallego-portugués. Las cruces y figuras humanas talladas son también abundantes, pasando en total de cuenta el número de los grabados existentes en este interesantísimo petroglifo.

E. A.

## BIBLIOGRAFIA

- Querol, *Die Inschriftzeichen prähistorischen und vorhistorischen Südwestens*, 1895.  
Carrascal, *Álvarez Brilleau. El hombre primitivo y los signos de su actividad*. Revista de División, Madrid.  
Sociedad Portuguesa de Arqueología, *Boletín de Ciencias Físicas*, 1, 1921.



# PLENITUDE

Por PURA VÁZQUEZ

Diría la Real Academia Gallega

Eu soubera da tristeza como os mares  
de antes do Paraíso a morteiranza,  
cando inda Deus non deslindara o dia  
das tebras infinitas e implacabres.

Tristura coma folla hera querida  
dun árbore doce cu-en abonadaba,  
un inxel horizonte dos espeiros  
que me fuxian vivos pra paisaxe.

Agora ergueuse xa a nova ponla  
da ledia froita, o zume da ledicia  
convéndone nos dedos e nos lóbres.

Si é que a vida me doi, doime de lénoc.  
Mágoa que causa dientes de alegria,  
e son outras cositas que franezan  
e outras facies sin pranto as que me pregan.

Non hai malemerias que me tollan  
iste deseio, ese soberbio chaosa,  
ista lume que cinzánndome, envolventondome  
alma de arcuisse en corpo mortedoivo.

Lataxa eu enri a voz das tempestades,  
do bravo mar, do tempo, dos planetas,  
e Deus cinguese a miñ, en tuñ se escoude.

Invisiores camiños mi levantau  
sobre os séculos xa eterna altura  
possible pra morrer; única vida.

Para REVISTA GALLEGA - 1980.

# Centenario del Coronel José María Galaza



Muchas son las corrientes emigratorias que juntan a los gallegos en busca de nuevos horizontes, reclarando por su espíritu de avante y su valiente vuelo. Y es así como venimos quedando a muchos en su tierra

del camino y a otros elevarse hasta escribir sus nombres en las páginas de la historia. De estos últimos veremos destacar el nombre de don José María Galaza, nacido en La Coruña el 16 de octubre de 1852; ingresa en el Ejército Argentino a los 17 años, donde sigue con desempeño y honestidad ejemplar, hasta alcanzar el grado de coronel. Toma parte activa en las revoluciones revolucionarias de 1869, 1880, 1886 y 1903. Es designado más tarde jefe de las fuerzas de la ciudad de Buenos Aires, institución que fundó y organizó, siendo hoy una de las principales de América del Sur y orgullo de la Argentina. Recibe numerosos libros sobre su actividad y premios: premios: con medallas de oro y diplomas en memoriales centenarios del año 1911 llevados a cabo en las ciudades de Tarragona, París y Róterdam; otras de las obras importantes legendarias por este ingeniero político. Es la que publica con el título de *Trotas: su auto-*

biografía: sus creencias, su actividad.

Un año antes de su fallecimiento, siendo homenajeado por varias universidades extranjeras por su labor intelectual, hace a la seguridad e bienestar de sus semejantes.

En el aniversario de su nacimiento fueron celebrados, el año pasado, sendos homenajes que hicieron a todo las autoridades argentinas e instituciones de nuestra sociedad. Con imponente orgullo se recordó una breve reseña de la vida ejemplar y magnifica de este compatriota que supo honrar y enaltecer a esta segunda patria, a quien sirvió con lealtad y corresponsalicia. Poco del que también es este friso cuando se entrevistó con Alfonso XIII: "Señor Su Majestad que si llegaba estuviese en guerra, el coronel del ejército gallego Galaza se trasladaría a España".

José María Galaza murió el 28 de junio de 1912.

F. G.

## Almas y Pinos

Al pergeñar el amor, posible en otra remota rinconada del Uruguay.

Les veo allá en la lejanía y tienen figura de tristeza. Largos, gruesos y flexibles como dardos entibios, para dejar clavados en Galicia el corazón de los emigrantes. Un sombra es sombra de nostalgia por gracia. Pinos milenarios de mis aldeas que, arrancados por el vendaval en las tristes noches inviernales, giran y parecen susurrar vivientes la sucesiva lejanía de Breogán. Pinos verdes, como la esperanza de restaurar el viejo dia, enfermo del alma, a la tierra. Pinos que embalsaman de morbos al equitán de los pinzones que se van hacia las más recónditas rutas universales, como una bandada de gigantescas golondrinas. Son esos pinos que, para siempre, allá en tu infancia, convivían con las alusiones de los demás personajes en un prestidiviso vértice muy apetecido, que solo desliga el esbozo posterior de la infancia.

Y, mientras siguen errantes por el mundo, esos pinos resplandecen y enferman por una cosa: los linceos tan distantes, por formar una sola su pino y almeja, confundidas sobre la Llana "mexica" que los vió nacer y en dónde nallaron, como en el regazo de una madre, calor y solaje para todos.

Al contemplar establecidos los dulzuras de magotes quisquiza, comprendemos por qué olvidaron la tristeza en las altas en los montes. Al rendir con la mente al encuentro de la divina belleza del paisaje gallego. Rocas corriendo como un gran río que lleva a suaves de Galicia, es nuestra esencia misma. Sus pinos, sus pumas, sus ríos, ese suave, molido anhelo aspira y vive con encanto el maravilloso sueño que heredamos de los céltas.

¡Galicia! No es necesario cerrar mucho los ojos para bajar de tu rojo asturiano. Al bajarlos las páginas de la Historia, aún viscas en nuestros oídos "Alvarez" y "Loreto" y mil ruidos que traen los que nos hablan de la inmortal gesta de tus héroes. ¡Alarga rebollos, como pinos aforrados en las agrestas cumbres del Xesteiro!

Eduardo MANUEL ESTEVEZ

Para MIGUEL CALVO — Puerto-Losantos.

# LA ROMEIRA

Por PEDRO DÍAZ ALVAREZ

A la Romeira la vendrán componer en cualquier romería del Bajo Miño, con su puesto de rosquillas, sus "7 años y 11" sorprendentes pelo negro que acogen bajo el pañuelo portugués orden "Santona".

Otro que irá, la vísco y encantado junto al faro de su "arreita", esando el liso y los recuerdos. La Romeira, una romana que no conoce el tema ni los lentes, es "rosquillera", como lo fueron su madre, su abuela y su bisabuela. Cada vista borradilla desdijo y enfilar la de las lentejas con el típico manecilla. Contro vista alzadas por un rosario canónil...

—Sí, señas, la liso convierte a mi salado.

—¿Qué tal de fiestas?

Apenas si empiezan hoy. —Dijo—, pensando en su negocio.

—¿Tendrá noche en el San Amaro?

—Sí, la gente, que no ha comido rosquillas desde el otoño, apura este día para mejoras en buey visto rosario, puzilado ya por los tristes.

—¿Qué piensa de los fiestas de ahora?

—Menos "salteantes". Antes era otra cosa. Tres misas, verano de Viana y Ourense; los devotos ofrecían al Sr. San Cayetano cuatro cultos y cuatro de trigo. Aquellas ferias de lino, miel y mantequilla...

Sin embargo, la gente sigue comiendo rosquillas, ¿verdad?

—Pero sí; ahora no se guarda tanto el secreto, que si no las vendrá... por rosquillas.

—¿De dónde vienen las rosquillas?

En Lepeos de un abuelo las portaban los vecinos de Taboalario. Los ejemplos de la iglesia venían entonces más delgados. A Guyan se le llamó "Taboalario" y el diputado Orégones, que habría de hacer numerosas carreteras, no sabía nacido.

Y la buena rosquillera con voz sonora responde en el recuerdo añade:

—¿Qué piensan venir aquellas trajinantes del Avil?

—¿De dónde las traen ahora?

De la villa del Camón.

¿Cómo?

De Gossoume.

—¿Cansada de vender rosquillas?

—No mucha; o quién sabe si tan vendidas...

—¿Tiene quiebres en negocio?

—No mucha; en horquilla segura cuando se le conocen bien. Las mayores perdidas las traen las "cavilanzas"; aquellos duros fallos de antee... bici esndil y trix dientes terminaron siendo infalibles en el entremate de las "azadecas".

Lejanas a La Romeira con el foso y el gran, dentro de las tierras el río romano de sus memorias.

Deleidas podrán seguir como dijo —y Dios quiera que por muchos años— en cualquier romería del Bajo Miño, con su puesto de rosquillas y el verde pañuelo portugués.

Pura entereza abrío florizada las tetonas del Miño —"contenta del deserto"—, como las Damas Joroparri. En tal ocasión les auguro, en nombre de La Romeira, que recordarán aquel triste decir:

Quien veas a rosquillera  
solo a mí a tu amiga  
y prepara un vaso de vino.

Y porque la rosquilla en día de fiesta es en la boca no lo vides— una dulce sorrisa; celos y llantos.

PARA MUNDO GALLEGO - Goyán.

## COMPOSITOR GALLEGO

Galicia siempre sumó necesitada de compositores capaces de tratar con sencillas armonías el sentimiento que causa de nuestras tierras.

Es por ello su motivo de regocijo poder presentar a nuestro lector, a Autobio Campos Vázquez, joven músico nacido en Campo Lameiro y residente en Buenos Aires desde hace algunos años.

La vocación de Campos Vázquez es clara. Trabaja de día y estudia de noche con el profesor Rodríguez Castro, autor de



trapanto; causa bajo la dirección del maestro Taboalario; y piano, con el profesor Gómez. Tras más vivencias sus creaciones trascienden, de lo que podemos ver "Albor de invierno" y sus "Reyeolias" sirvieron sobre motivos gallegos. Y ahora, sus primeros éxitos, al ser publicada por el Centro Gallego de Buenos Aires su tierna canción "O peón herido", con versos de José Comín.

Para los dos, música y poeta, que contribuyen a elevar el prestige de la tierra, es la consideración de Galicia.

# PANTALLA y TELÓN

Hasta ahora se creía que Claude Colletet era francés y que murió el 12 de septiembre de 1906 en París, ciudad que abandonó a la edad de cinco años para establecerse definitivamente con sus padres en Nueva York. Los que se jactan de conocer intimamente a la señora agengetum que su verdadero apellido era Chatubébin y que se la llamaba Lily en el círculo familiar.

Ahora se dice que todo eso es falso, siendo el lugar del nacimiento Clermont, información recogida en los diarios a fines del año pasado, avivando que le eclebrada novia no es Laurena eine cubana. Que nació en La Habana, y que padres son don Manuel Novas y doña Flora Bermúdez, naturales de la provincia de Orense. La información en cuestión procede de doña Concepción Novas Bermúdez, supuesta hermana de la entrañada, que vive en Orense, y que ver cierto clima un gran parecido físico con la artista, cuyo nombre sería Claudiu Novas Bermúdez.

## "GALICIA" O PREHISTORIA DE GALICIA

Nos llegó a Buenos Aires esta película sin saberse si de los cellos o de los enemigos, para que si es rigurosamente prehistórica. "Gu-

licia", título del film, con carácter documental para más falso, es la película que hemos visto en la sala del cine Galicia de esta capital.

"A los que del otro lado del mar siguen andando con la Patria", reza la dedicación de esta miseria, y la taurilla se prende de pesas con las infaltables charangueras de la soledad, el cruceiro y el bárcio, no faltó detalle para exaltar la miseria o la nota jocosa para el que quisiera reír si era capaz.

Conveniría decir a quien sea, que no hay derecho y es agravante jactarse jugando con algo tan sagrado como es ese amor a la tierra de los que "desde este lado del mar siguen andando con la Patria". Porque ese amor no debe explotarse, como no debe explotarse tampoco la huella de los que por ir a ver esa película pagaron seis pesos que aquí cuesta sus cabezas al ganar.

El subtítulo de la película es "Galicia y sus gentes de ayer y de hoy". Esto en parte es verdad, para ya hemos dicho que son treinta milimetros de terrores. Negociaciones a ser a las primitivas tribus del norteño hispánico en taparrabos. Claro que lucían guisos como gentes de ayer. ¿Y las gentes de hoy? ¿Son estos esos caras amontadas que vemos en la cinta? Hacíme visto una Gálida tan primiti-

tiva que ya ni nosotros más lejanos antepasados recordaríamos una Galicia de telares, alchorreón del río a pie descalzo y mil tomateras más que no cabe describir.

Estas películas no debieran venir al exterior como documentales, siempre que las autoridades españolas no se dedicasen tan sólo a tocar el violín.



## CINE

—Al llegar este momento tiene usted que despeinarse, deshacerse la corbata, echar espuma por la boca, apretar las manos, retorcer los dientes.

—Sí; como si estuviese en el fútbol.



## AGENCIA

# Nicolás Puente

P A S A J E S

M A R I T M O S - A E R I O S

PASAJES DE IDA Y LLAMADA A ITALIA, ESPAÑA Y EUROPA EN GENERAL

S A R M I E N T O 481

T E L E F O N O : 31 - 2864

B U N D O S A B R E S

# Ornitología Parlante

La prensa nos ha informado de un fenómeno repetido estos días en varias ciudades de España, y que podrían comprenderse bajo el título de "Los pájaros hablan" o mejor todavía "Los pájaros vuelven a hablar", toda vez que, por lo menos, en las tablas, no sólo los aves sino los animales todos se sirven de la palabra para dar ciertas lecciones de moral a los hombres. No creo que tengan ahora tan alta pretensión. Huelum por hablar, es lo cual se parece mucho más al género humano, que no siempre pretende otro. En su conversación que el de pasar el tiempo. Tanavía no habían llegado los pájaros a eso. De el hecho que en La Coruña ha surgido un cuervo con extraordinarias habilidades verbales; en Granada, un loro invita a la perfección la labor de los guardias y llega a detener y organizar el tumulto, con ese rigorón que nos hace bajar la tos en las vías principales de las ciudades modernas. Este loro, que se llama "Curro", procedente de Galicia, tiene además otras singulares aptitudes que divierten mucho a las gentes. Esto nos hace recordar un célebre loro que en Ponlevedra poseía don Perfecto Feijóo, boricario de la cristián granadina, porque fué el iniciador de los coros gallegos y a él se le debió el resurgimiento de la música y cantos populares, de lo que hizo brillantes exhibiciones por toda España y por América, llevando él mismo la gaita y en cuya rebujita han hecho tortilla y reposado los hombres más prestijiosos que visitaban Galicia. El loro del farmacéutico alcanzó celebridad por sus desordamientos crácorios, porque, además de los servicios privados, como era, por ejemplo, el de avisar a su dueño cuando éste abandonaba momentáneamente la farmacia para cualquier diligencia, quedando el avechudo encargado de la vigilancia, y si algún cliente entraba en ella, el animalito gritaba con toda su fuerza estas

palabras: "Don Perfecto donde está lenda", o sea "gente en la tienda" o en la botica. Pero aparte de este género de servicios, el loro se entretenía en insultar al vecindario con descalzonadas voces. Parece ser que algunos vecinos o vecinas, afectados por las injurias que salían de la farola, y pensando que, cuando menos, se inspiraba el propietario, denunciaron a este en el Juzgado del distrito, y el prestigioso farmacéutico no acudió a la citación judicial, pero envió al sepiapuro en calidad de denunciado, el cual reytió en audiencia las imprecisiones de que solía hacer uso, que se consignaron en acto, no sabemos con qué resultado.

Lo cierto es que cuando el loro de Pontevedra falleció, aquella ciudad, que se caracteriza por su ingenio y su buen humor, acudió una masa a su entierro, que se celebró solemnemente, desfilando por las calles con las autoridades y la Policía Municipal.

No creo que los pájaros parlanchines de este momento alcancen tal significado comunicaje; pero, es un poco raro que surjan estas habilidades ornitológicas en tan distintos y diversas regiones de España, y lo que es más curioso —nos lo habíamos reservado para lo último— es que en Madrid por estos mismos días sin duda para no dejar se dominar por las provincias, a las voces del cuervo gallego y del loro granadino se responden en la capital de España con otro loro —mirlo o "grive"—, que en un establecimiento popular, e una taberna a, parece, hace diversas cosas, como, por ejemplo, silbar la "Verbenal de la Paloma", alarde de costumbre y gracia chilapona, destinada a mantener la disciplina en estas expansiones ornitológicas parlantes de carácter regional, que van desde el cuervo gallego, pájaro triste, necrófilo y enigmático, hasta el loro alogre y locura de Andalucía.

Victoriano Cerdán Martí,

# NAVIDADES

Como siempre estas fiestas de "Natal", "Advento" y "Reis", tienen para los que vivimos fuera de la patria un especial significado añoranza. Al margen de la barajada de la ciudad, nacemos separados se han hecho jingles para buscar las intimidades del invierno. Porque en estos días el pensamiento de todos vagabundea por España, y nos imaginamos —en contraste con este calor— por caminos blancos de escarcha, la solapa del abrigo alzada, para llegar a casa a come en la noche alegría del nacimiento del dulce Belén, y sanchar, allí lejanas las agitadas emociones del "Natal".

A mitiña de Natal,  
avito de mita alegría.  
Para Belén vhl. José  
e mais a Virxe María.

Porque había nacido Aquel que nació la poesía y lo era todo; Aquel que tuvo el color de los animales, la danza de los pastores y la adoración de los Reyes.

El no tiene nada... Debíamos reflexionar sobre estas palabras, especialmente desde la emigración, a donde se viene exclusivamente a casa de unos huérfanos millones. La verdadera personalidad sólo se consigue por los caminos del espíritu. Y hoy, uniendo pasadas diferencias absurdas, el rico y el pobre cada día se equilibran más en el Del de la balanza social.

Es sólo así, que pensando en aquellos bienes materiales indispensables y dejando la intelectual por el espiritual, llegaremos a compartir con Dios su paz y su vida.

Y estas breves reflexiones son la base que tal vez se pudiera sacar en estas Navidades, que a todos deseamos muy felices.

## EL NOVELISTA MÁS JOVEN DEL MUNDO ES GALLEGO. TIENE NUEVE AÑOS DE EDAD

Con sus nueve años de edad, Rafael Alberto Pérez González es el más joven escritor del mundo. Acaba de publicar "Los piratas del mar Caribe" novela de aventuras en la

que un pirata quiere dejarlo un tesoro, que se disputan un hijo y un primo de éste; termina con el trágico final de oscuro, matando ambos en la lucha y acuñándose de esta circunstancia una hija del corsario, que se apropia del tesoro y lo reparte entre los pobres.

A este prematuro escritor gallego le gusta mucha leer, mucho más que jugar, habiendo leído solamente novelas de Salgari y algo de "El Quijote", y cree que aquél no ha influido en su estilo, aunque si en los temas.

Un señor amigo de sus padres leyó el boomerán de su novela, y le gustó tanto, que sin mediar palabra alguna, días después le dió la agradable noticia de que le había publicado la obra.

Actualmente está terminando otra novela titulada "El príncipe de la jungla".

## NUEVA COLECCIÓN DE POETAS GALLEGOS

En Lugo se ha iniciado una colección de poetas gallegos que dirige el pintor y poeta Anxel Inhar. El primer volumen, que ya está a la venta, se titula "O pávaro na boca", de Luis Pozo Gómez. Sagraron libros de Cerdallo Calero, Pura Vázquez, Luis Pimentel, Manuel María, Cunqueiro, Poie, etcétera.

Viene a sumarse este nuevo grupo de poetas a los que también dan a conocer sus mensajes poéticos por medio de las revistas "Pouso", "Námen", "Xialral", "Mensajes de Poesía", "Alba", y por los volúmenes que lanza periódicamente la colección pontevedresa "Bentito Sol", evidenciando una vez más, la honda raigambre lírica de Galicia por la voz de sus poetas actuales.



Hoy bajar los ojos nos  
sobriendo.

La calma mien-  
saje 1952 hace trampas.

# D.A.L.I.A. S. R. L.

DISTRIBUIDORA ARGENTINA LIBRO IBERO-AMERICANO

VIRREY CEVALLOS 475

T.E. 37-7916

BUTENOS AIRES

PEREZ LUGIN. <i>Obras Completas</i> (Con una semblanza previa por Alejandro Bacriero, Secretario de la Real Academia Gallega). Hermoso ejemplar en piel ...	S 120.—
MENENDEZ Y PELAYO. <i>Historia de España</i> , rústica ..	36.—
TAMAYO Y BAUS. <i>Obras Completas</i> , encuad. en piel „	120.—
M. COELLO C. M., Pbro. <i>Linajes Gallegos</i> , rústica .. „	20.—
CONDE, JOSÉ. <i>Peñas son cantares y Cantares son penas</i> , rústica .....	„ 6.—
ALARCON. <i>Obras Completas</i> , encuad. en piel .....	„ 200.—
ORTIZ ECHAGÜE. <i>España. Tipos y Trajes</i> , encuad. .. „	100.—
REY SANCHEZ. <i>España, Patria Infalible de Cristóbal Colón</i> , rústica .....	„ 24.—

PASAJES  
IDA Y  
LLAMADA  
MARITIMOS  
Y AEREOS

PARTIDA  
LEGALIZADAS  
DE ESPAÑA  
Y PORTUGAL  
EN VIAJE  
MATERIAL  
DIFONOD

AGENCIA  
UNIVERSAL  
**RAMOS**

PARANA 2362-3  
TE. 35-8953